

Сто шестьдесят девятая сессия

169 EX/4

Part I

ПАРИЖ, 2 апреля 2004 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ I

РЕЗЮМЕ

Цель настоящего доклада состоит в том, чтобы проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией.

В первой части настоящего доклада сообщается о главных результатах, достигнутых за последние 6 месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг., соответствующего документу 31 C/5.

Во второй части доклада содержатся диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2002-2003 гг. (31 C/5 Утв.).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Крупная программа I – Образование	1
Крупная программа II – Естественные науки	25
Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки	48
Крупная программа IV – Культура	60
Крупная программа V – Коммуникация и информация	76
Статистический институт ЮНЕСКО	90
Проекты, относящиеся к сквозным темам.....	93
(i) Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.....	93
(ii) Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.....	106
Координация деятельности в интересах Африки	114
Информация общественности.....	116
Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	119
Управление и координация на местах	124
Внешние связи и сотрудничество	124
Программа участия	135
Программа стипендий	136
Управление людскими ресурсами.....	138
Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб-квартиры	138

1. В настоящем докладе содержится информация для членов Исполнительного совета о ходе выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией. В первой части настоящего доклада сообщается о главных результатах, достигнутых за последние 6 месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг., соответствующего документу 31 С/5. Следует отметить, что информация о положении дел с исполнением бюджета по различным подпрограммам будет представлена в Добавлении к настоящему докладу, который будет разослан после закрытия счетов, запланированного на 31 марта 2004 г.

2. В настоящем докладе содержится также информация о выполнении перечисленных ниже резолюций Генеральной конференции и решений Исполнительного совета, а также о последующей деятельности в связи с ними, часть которой представлялась раньше в отдельных докладах, а в настоящее время включена в представляемый документ:

- **решение 124 EX/6.1 и решение 167 EX/4.2** – Последние решения и мероприятия организаций системы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к деятельности ЮНЕСКО – см. пункты 445-448 раздела «Внешние связи и сотрудничество»;
- **решение 164 EX/7.1.7** – Совместная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Афганистану – см. в частности пункт 24 в разделе «Образование» и пункты 222-227 в разделе «Культура». Мероприятия в Афганистане осуществляются также в рамках других крупных программ, о чем сообщается в соответствующих разделах, посвященных «Естественным наукам», «Социальным и гуманитарным наукам», а также «Коммуникации и информации»;
- **резолюция 32 С/49** – Осуществление плана действий, финансируемого путем использования взноса Соединенных Штатов Америки за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г. Хотя некоторая информация, касающаяся подготовки к использованию этих средств, и содержится в разделах, посвященных «Образованию» (см. пункт 14) и «Культуре» (см. пункты 190 и 191), полный доклад по этому вопросу будет представлен Исполнительному совету на его 170-й сессии;
- **резолюция 32 С/48** – Осуществление Барбадосской программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Маврикий 2004 г. – см. в частности пункты 114-116 раздела, посвященного «Естественным наукам».

3. Во второй части документа содержатся диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2002-2003 гг. (документ 31 С/5 Утв.).

КРУПНАЯ ПРОГРАММА I – ОБРАЗОВАНИЕ

Общая оценка программы

4. Результаты этого периода подтверждают правильность стратегии открытого и транспарентного сотрудничества с другими партнерами, которой руководствовалась ЮНЕСКО при осуществлении международной координации деятельности в области ОДВ в двухлетний период 2002-2003 гг. Совещания Рабочей группы по ОДВ и Группы высокого уровня по ОДВ, состоявшиеся в 2003 г., принесли более плодотворные результаты и вызвали более значительный интерес, чем аналогичные мероприятия, проведенные в предыдущем двухлетнем периоде. В результате более длительного периода подготовки Всемирный доклад о

мониторинге ОДВ за 2003-2004 гг. «Семимильными шагами к равенству» (*The Leap to Equality*), посвященной образованию девочек и гендерным вопросам, отличается более высоким качеством по сравнению с предыдущим изданием за 2002 г., а его выход одновременно в разных регионах мира способствовал его большему воздействию. Основная часть работы по международной координации ОДВ носила неофициальный характер и, в частности, осуществлялась в сотрудничестве со Всемирным банком, сообществом доноров и партнерами в области развития в рамках Инициативы ускоренного финансирования (ИУФ) с целью обеспечения финансирования всеобщего начального образования. Совещание доноров ИУФ, состоявшееся в ноябре 2003 г., сыграло решающую роль в разработке этой программы, поскольку было открыто для стран с низким уровнем доходов.

5. Повысилось также качество планирования деятельности по ОДВ на местном уровне. Даже страны, которые подготовили свои национальные планы по ОДВ к 2002 г. – установленному крайнему сроку – понимают, что планирование это постоянный процесс, который должен стать составной частью Рамочной программы ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и который необходимо согласовать с другими ключевыми стратегиями сокращения бедности в этих странах. Планирование приобретает все более сложный и конвергентный характер. Особую проблему в связи с этим представляет большое число стран, которые находятся в состоянии конфликта или выходят из него. В двухлетний период 2004-2005 гг. этому вопросу потребуются уделить больше внимания.

6. Мероприятия в рамках программы по образованию, осуществляемые с целью оказания помощи странам в достижении конкретных целей, сформулированных на Дакарском форуме в 2000 г., служат подтверждением широкомасштабной деятельности, осуществляемой во всех странах мира. В документе 32 С/5 в рамках главных направлений деятельности особое внимание уделяется достижению этих Дакарских целей, что позволит в будущем более согласованным образом представлять отчетность по результатам деятельности в этой области, уделяя больше внимания результатам и в меньшей степени мероприятиям. Преследуя аналогичные задачи, ЮНЕСКО укрепит в целях усиления воздействия свою деятельность в рамках различных механизмов по содействию осуществлению права на образование. По мере продвижения многих стран к цели обеспечения всеобщего начального образования, особую актуальность приобретает проблема обеспечения доступа к средней ступени образования и его качества. Государства-члены на состоявшейся Генеральной конференции призвали ЮНЕСКО уделить больше внимания этой проблеме.

7. Положено успешное начало реализации двух важных мероприятий, в осуществлении которых ЮНЕСКО выступает от имени международного сообщества в качестве руководящей организации. Во-первых, полным ходом идет подготовка к проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, которое начнется в 2005 г. Во-вторых, благодаря хорошей подготовительной работе программа по образованию смогла быстро отреагировать на решение 32-й сессии Генеральной конференции, касающееся разработки международной конвенции по борьбе с допингом в спорте. Подготовлен первый проект этой конвенции, который будет представлен на межправительственном совещании, запланированном на январь 2004 г.

8. ЮНЕСКО также более тесно сотрудничает с ОЭСР. Программа ОЭСР по международной оценке успеваемости учащихся (ПМУУ) выходит далеко за рамки стран ОЭСР, поддерживающих партнерские связи с ЮНЕСКО. Эти две организации, проявляя интерес к растущему феномену трансграничного образования, совместно разрабатывают руководящие принципы, определяющие такую деятельность. Эта деятельность касается более широкой области торговли образовательными услугами, в которой также осуществляются совместные мероприятия.

9. При осуществлении программы по образованию эффективно используются результаты программы оценки, осуществляемой Управлением внутреннего надзора. В ответ на содержащиеся в докладе о ходе реализации инициативы О-9 критические замечания, касающиеся низкого уровня сотрудничества в области ОДВ между странами О-9, министры образования стран О-9 на своем совещании, состоявшемся в Каире в декабре 2003 г., изложили планы по укреплению взаимодействия в будущем. Доклад о результатах оценки Программы по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и реконструкции (ПЕЕР) по обучению беженцев в районе Африканского Рога помогает определить будущее направление этой деятельности. Аналогичные замечания касаются долгосрочной программы по оценке успеваемости и мероприятий ЮНЕСКО по борьбе с ВИЧ/СПИДом.

10. На основе сотрудничества подготавливаются различные установочные документы, в которых разъясняется и сообщается позиция ЮНЕСКО по ключевым современным проблемам в области образования. В документе по высшему образованию изложены выводы совещания по рассмотрению результатов пятилетней деятельности в продолжение Всемирной конференции по высшему образованию, состоявшейся в 1998 г. Документ, посвященный вопросам распространения грамотности, станет вкладом в проводимое в настоящее время Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций. Заседание круглого стола на уровне министров, организованное Генеральным директором в рамках Генеральной конференции, существенным образом содействовало подготовке документа по обеспечению качества образования.

11. Растет уровень взаимодействия между программными мероприятиями шести институтов ЮНЕСКО в области образования и другими мероприятиями Сектора. Особо следует отметить усиление активности и воздействие деятельности Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании.

12. Деятельность в области педагогической подготовки в Африке получила дополнительный импульс в результате принятия Исполнительным советом соответствующего решения, что позволило завершить обследование ведущих педагогических учреждений во всех странах Африки к югу от Сахары. Таким образом, была заложена основа для работы в двухлетний период 2004-2005 гг., в частности по укреплению этих учреждений и совершенствованию уровня педагогической подготовки в Африке в целом.

13. В последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. интенсивные мероприятия по планированию осуществлялись как до, так и после Генеральной конференции. Впервые в рамках организованной Сектором образования Недели консультаций и планирования работы приняли участие все специалисты из разных стран мира. Это мероприятие позволит повысить эффективность координации при осуществлении документа 32 С/5 между подразделениями на местах, Штаб-квартирой и институтами в области образования.

14. Сектор образования разработал всеобъемлющую стратегию по использованию взноса Соединенных Штатов Америки на цели восстановления систем образования в странах, выходящих их конфликтов, которая охватывает следующие области: (1) разработка национальных планов по ОДВ; (2) подготовка преподавателей и педагогического персонала; (3) разработка учебных программ и планов, подготовка учебников и оказание поддержки в тестировании успеваемости; (4) образование в связи с ВИЧ/СПИДом; (5) укрепление потенциала правительств и (6) укрепление сетей. В Афганистане и в странах Африки, выходящих из конфликтов, будут реализованы качественные проекты и достигнуты убедительные результаты. Особое внимание будет уделено наращиванию потенциалов в государствах-членах, в частности министерств образования. Стратегия будет опираться на существующие партнерские отношения и укрепит участие Организации в инициативах ООН и в других многосторонних, дву-

сторонних, региональных и местных инициативах. Организация будет опираться на Межучрежденческую сеть по образованию в чрезвычайных ситуациях (ИНЕЕ). Что позволит ей обмениваться передовым опытом, информацией и знаниями, имеющимися на мировом и региональном уровнях.

Программа I.1:

Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре

I.1.1: Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий

011111 Главное направление деятельности 1:

Исследования, мониторинг и распространение информации в области политики в отношении образования для всех

15. В различной форме оказывалось **содействие** по вопросам разработки политики на основе более полной информации и **принятия основанных на фактических данных решений в государствах-членах**, в том числе посредством разработки ряда установочных документов и их перевода на все шесть языков. Два документа уже подготовлены и переведены, а работа над другими тремя близится к завершению. Подготовлены также и переведены две публикации: «Образование в целях устойчивого развития» (на английском и французском языках) и «Задачи в области образования коренного населения» (на английском и испанском языках). Продолжалась работа по **сбору и обработке статистических данных** в области образования: Обсерватория ОДВ при Статистическом институте ЮНЕСКО (СИЮ) внесла крупный вклад в подготовку «Всемирного доклада о мониторинге ОДВ за 2003/2004 гг.», презентация которого состоялась на совещании Группы высокого уровня по ОДВ в Дели. СИЮ участвовал также в осуществлении Проекта Тысячелетия, предоставив консультации экспертов по статистике и изложив подход ЮНЕСКО в отношении мониторинга образования. Кроме того, в рамках совместно осуществляемого со Всемирным банком проекта по разработке показателей оценки степени завершения начального образования проводится обмен необработанными данными и укрепляется сотрудничество между этими двумя организациями; началось также осуществление пилотных проектов по разработке нового метода ЛАМП (программа оценки и мониторинга уровня грамотности) для определения прогресса, достигнутого странами в области распространения грамотности в соответствии с целью 4 ОДВ; продолжалась также работа по разработке показателей для определения прогресса, достигнутого странами в деле формирования жизненных навыков, а также по разработке показателей в области неформального образования. Был опубликован первый «Всемирный дайджест СИЮ по статистике в области образования» – всемирный сборник данных по образованию, содержащий аналитическое предисловие, посвященное проблематике начального образования. Государствам-членам были разосланы опросные листы с целью сбора данных в области образования за 2004 г. и сокращения сроков подготовки следующего выпуска. Что касается **законодательства в области образования и учебных планов**, то Международное бюро просвещения (МБП) подготовило с целью включения во *Всемирный доклад о мониторинге ОДВ за 2003-2004 гг.* документ по вопросам обеспечения гендерного равенства и прав человека в области образования, содержащий обзор законодательств в области обязательного образования, анализ концептуальных рамок национальной политики в плане учета гендерных факторов, более подробный анализ структур учебных планов в шести странах, а также семь тематических исследований, посвященных отражающим гендерные проблемы политике и практике в области образования. Что касается мероприятий по обучению ведению политического диалога,

то МБП организовало интенсивный восьмидневный семинар интерактивной подготовки к политическому диалогу (Дакар, ноябрь 2003 г.), в котором приняли участие представители пяти государств Центральной Африки.

16. Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) во взаимодействии с Азиатско-Тихоокеанским региональным бюро ЮНЕСКО по образованию и при поддержке департамента неформального образования министерства образования Таиланда организовал международную конференцию по среднесрочному обзору (КОНФИНТЕА V) (Бангкок, Таиланд, сентябрь 2003 г.). На основе докладов, представленных 65 государствами-членами, был подготовлен анализ **положения дел и будущих перспектив в области образования взрослых**. В этом документе наряду с признанием прогресса, достигнутого в деле обеспечения доступа женщин к образованию, указывается на необходимость использования более эффективных средств, стратегий и инфраструктуры для мониторинга положения дел в области образования и обучения взрослых на национальном уровне как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах. Участники совещания приняли документ под названием «Призыв к действию и отчетность», в котором стороны вновь заявляют о своей решимости обеспечить важную роль образования и обучения взрослых в деле борьбы с нищетой и неграмотностью, и предоставить образование для всех.

17. МИПО содействовал **укреплению кадрового и институционального потенциала государств-членов в области разработки политики** посредством проведения исследований с привлечением специалистов в области образования из государств-членов. Эти исследования касались как мониторинга качества образования (разработка и совершенствование программного обеспечения, необходимого для проведения исследований по вопросам качества образования, использование данных Консорциума по мониторингу качества образования в южной части Африки (САКМЕК)), так и более крупных тем, касающихся базового образования для всех: влияние фактора питания на обеспечение доступа к начальному образованию и завершение учебы в школе; процесс децентрализации управления школами в рамках систем образования; эффективное управление школами в сотрудничестве с Азиатской сетью учебных и научно-исследовательских институтов по планированию образования (АНТРИЕП); правительственные регламентационные нормы, касающиеся частного образования в странах Южной и Юго-Восточной Азии и Восточной Европы; общинные школы в Бангладеш. Кроме того, МИПО завершил проведение четырех исследований по укреплению потенциала, необходимого для удовлетворения потребностей в обучении маргинальных групп. Эти исследования касаются анализа жизненных навыков и методов достижения Дакарских целей.

18. Было подготовлено примерно 125 000 документов, в том числе **500 мультимедийных CD-ROM, что содействовало повышению уровня информированности** лиц, ответственных за принятие решений, **исследователей и учреждений в области образования**. Большая часть документации рассылалась на основании запросов, главным образом через Интернет, но значительное число документов было также распространено в связи с проведением таких международных мероприятий, как Конференция министров образования стран Европы (10-11 ноября, Афины, Греция), церемония, посвященная началу в Африке Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2-6 декабря, Маврикий) и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО, 9-12 декабря, Женева, Швейцария). Приоритетный характер носила деятельность по содействию претворению в жизнь решений Дакарского форума. Сетям в области образования, университетам, МПО и НПО, специализирующимся в области образования, оказывалась поддержка путем предоставления соответствующей информации в области образования. Благодаря использованию возможностей информационных и коммуникационных технологий было укреплено интерактивное сотрудничество с министерствами образования, национальными комиссиями и учреждениями образования в развивающихся странах. В период с июня по декабрь 2003 г.

почти наполовину увеличился объем информации, распространяемой с помощью электронных средств. На 50% увеличилось число пользователей веб-сайтом Сектора образования (441 838 страничных запросов в декабре 2003 г. по сравнению с 290 000 страничных запросов в июне 2003 г.). В 2003 г. МБП активизировало свои усилия по информированию максимально широкой аудитории об учебных планах, структурах, содержании и методах образования. В ноябре 2003 г. было опубликовано пятое издание справочника «**Всемирные данные по образованию**», содержащее характеристику 160 национальных систем образования. В новом издании более пристальное внимание уделяется процессам разработки учебных планов и продуктов и содержится самый крупный из когда-либо публиковавшихся наборов данных по организации учебных предметов и срокам учебных планов.

01112 **Главное направление деятельности 2:** **Национальные и региональные стратегии образования и планы действий по ОДВ**

19. ЮНЕСКО активизировала предоставление **технической помощи** в области оценки потребностей путем проведения обследований в ответ на просьбы государств-членов об оказании содействия **в подготовке и осуществлении национальных планов по ОДВ**. Техническое содействие оказывалось в первую очередь в таких областях, имеющих важное значение для подготовки надежных планов по ОДВ, как: формулирование устойчивой политики и разработка вариантов реформ; оценка реалистических планов по мобилизации средств; обеспечение связи с большим числом программ в области развития. Использовались такие формы деятельности как: организация учебно-практических семинаров для групп стран по основополагающим техническим вопросам планирования ОДВ, организация семинаров с целью содействия обмену передовым опытом в деле подготовки и осуществления политики и стратегии в области ОДВ, и оказание непосредственной технической помощи по конкретным вопросам планирования. Всегда, когда это представлялось возможным, ЮНЕСКО стремилась объединить усилия с другими партнерами в области развития по вопросам планирования совместных миссий и осуществления мероприятий по созданию потенциала на страновом уровне. Особое внимание уделялось сотрудничеству по линии Юг-Юг путем обмена передовым опытом на национальном уровне.

20. Были организованы учебно-практические семинары **с целью укрепления институционального потенциала министерств образования** по вопросам разработки секторального подхода, формулирования политики и мобилизации средств для достижения целей ОДВ, а также реализации Инициативы ускоренного финансирования (ИУФ). В частности, была организована подготовка национальных специалистов как из стран, охваченных ОДВ и ИУФ (например Мозамбик), так и стран, охваченных «аналитической ИУФ» (например Нигерия). Странам, которые уже достигли более высокого уровня развития образования, в частности ряду арабских государств, странам переходного периода и странам Латинской Америки оказывалось содействие в деле создания потенциала по вопросам обеспечения качества ОДВ, эффективного управления и транспарентного секторального руководства. С целью решения проблем, которые наиболее часто встречаются в ходе осуществления национальных программ в области развития и планов действий по ОДВ, был проведен ряд тематических учебно-практических семинаров по обмену национальным передовым опытом (Международный семинар по политике в области подготовки педагогических кадров, София, Болгария, июнь 2003 г.; Международный семинар по политике децентрализации и стратегиям в области образования, Буэнос-Айрес, Аргентина, июнь-июль 2003 г.; и Международный семинар по вопросам финансирования и осуществления национальных планов образования, Асанси, Республика Корея, сентябрь 2003 г.).

21. ЮНЕСКО продолжала укреплять свое относительное преимущество в том, что касается применения всеобъемлющего общесекторального подхода к решению проблем государств-членов, находящихся **в кризисной, постконфликтной ситуации или предпринимающих усилия по восстановлению**. Организация принимала активное участие в совещаниях Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР), опираясь на свой мандат, который охватывает все уровни образования. ЮНЕСКО применяла общесекторальный подход в сочетании с усилиями по мобилизации средств с целью содействия осуществлению программ на национальном уровне. Различные инициативы, предпринимаемые Организацией, были направлены в первую очередь на укрепление национального потенциала с целью обеспечения в среднесрочной перспективе и на устойчивой основе непрерывного характера услуг, предоставляемых в области образования, а также качественного образования. В рамках оперативно-исследовательского проекта МБП по содействию пересмотру учебных программ и планов с целью восстановления мира и укрепления социального согласия, первостепенное внимание уделялось процессу разработки таких планов в странах, находящихся в состоянии конфликта. МБП продолжало оказывать поддержку проекту ЮНЕСКО по восстановлению системы образования в Афганистане, осуществляемому совместно со Штаб-квартирой и Бюро ЮНЕСКО в Кабуле, с уделением особого внимания созданию потенциала – подготовке лиц, ответственных за принятие решений, специалистов, занимающихся разработкой учебных планов, и методистов, завершению работы над новой учебной программой и созданию методического центра по вопросам разработки учебных программ и педагогических материалов, которые содействуют в первую очередь обеспечению качества учебного процесса.

22. В рамках содействия применению всеобъемлющего и эффективного подхода с целью удовлетворения просьб об оказании помощи в Африке Сектор образования совместно с Управлением внутреннего надзора (IOS), Бюро по координации на местах (BFC) и департаментом «Африка» (AFR), а также соответствующими подразделениями на местах провел **независимую оценку Программы ЮНЕСКО по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и реконструкции (ПЕЕР)**. В ходе оценки были рассмотрены проекты по образованию, осуществляемые при содействии миссий на местах в соответствующих странах. Рекомендации миссий рассматриваются с целью подготовки всеобъемлющей стратегии Организации для стран, находящихся в условиях кризиса и постконфликтных ситуациях в Африке. В рамках Межучрежденческой сети по образованию в чрезвычайных ситуациях (ИНЕЕ), секретариат которой расположен в ЮНЕСКО, продолжались мероприятия, связанные с укреплением сети, расширением ее охвата, а также обновлением веб-сайта. Началось проведение региональных консультаций, которые будут содействовать подготовке и выпуску к концу ноября 2004 г. публикации о минимальном наборе стандартов. Значительно расширились рамки проекта МИПО по образованию в чрезвычайных ситуациях в результате публикации трех работ об образовании в период чрезвычайных ситуаций и после их завершения. МИПО активно сотрудничает с ИНЕЕ. МИПО оказал также поддержку мероприятиям по восстановлению в Афганистане и организовал в этой стране три интенсивных учебных курса. МИПО содействовал укреплению управленческо-административного потенциала в системах образования государств-членов посредством реализации своих программ по подготовке кадров и проведению научно-исследовательской деятельности. Институт, в частности, стремился организовывать подготовку для специалистов из стран, находящихся в состоянии кризиса или занимающихся восстановлением, таких как Афганистан. Кроме того, МИПО продолжал оказывать техническую помощь ряду государств-членов (Алжир, Аргентина, Афганистан, Бенин, Кот-д'Ивуар, Лаос, Мавритания, Непал, Нигер, Тимор-Лешти, Тонга и Тунис) путем осуществления оперативных мероприятий в рамках их проектов по ОДВ.

23. В рамках программы **«Нефть в обмен на продовольствие» (НОП)** основное внимание при осуществлении мероприятий Сектора образования во второй половине 2003 г. уделялось

постепенному свертыванию программы, с тем чтобы не допустить нарушений в работе системы образования после завершения программы НОП, в частности в плане достижения целей ОДВ. Несмотря на трудности оперативного характера, вызванные сложившейся в то время небезопасной ситуацией, Организация более чем в два раза по сравнению с прошлым годом увеличила число своих мероприятий, предоставив северным провинциям, которые были названы в качестве приоритетных местными властями и Коалиционной временной администрацией (КВА) примерно 40 млн. долл. в виде услуг и материалов в области образования. В центральных и южных районах страны ЮНЕСКО оказывала поддержку в проведении экзаменов в связи с окончанием учебного года в школах и в подготовке к новому учебному году путем предоставления экзаменационных материалов и учебников. Организация содействовала осуществлению 76 проектов, общий объем расходов по которым составляет 195 млн. долл. ЮНЕСКО сотрудничает с расположенным в Нью-Йорке Бюро по программе для Ирака, с тем чтобы завершить эту программу к 31 марта 2004 г. Управление внутреннего надзора (IOS) 2 февраля 2003 г. приступило к проведению заключительной аудиторской проверки этой деятельности.

24. В рамках оказанной ЮНЕСКО помощи по восстановлению системы образования в **Афганистане**, которая является частью стратегии ЮНЕСКО по оказанию поддержки на переходном этапе (2002-2004 гг.) и Стратегического плана действий в области высшего образования, особое внимание было уделено укреплению потенциала министерства образования и министерства высшего образования Афганистана на центральном и региональном уровнях в вопросах планирования и управления. МИПО, в частности, оказал помощь афганским властям в деле подготовки 149 ответственных сотрудников; было опубликовано при помощи Бюро ЮНЕСКО в Исламабаде справочное пособие «Education and Human Resources Sector Analyses» в переводе на язык дари и пушту. Министерству высшего образования было поставлено оборудование, в котором оно сильно нуждалось, в том числе печатное оборудование и компьютеры.

25. ИЮО организовал конференцию по среднесрочному обзору для регионов Африки, арабских государств, Азии, Европы, Латинской Америки (КОНФИНТЕА) с целью разработки региональных стратегий по достижению Образования для всех посредством широкого применения интегрированного подхода к **обучению на протяжении всей жизни**, а также посредством приведения в соответствие целей Дакарского форума с обязательствами и рекомендациями конференции КОНФИНТЕА. Был проведен всеобъемлющий обзор потребностей на правительственном уровне и НПО, и в связи со среднесрочным обзором были подготовлены региональные доклады, в которых содержится оценка политических изменений, нововведений, достигнутых результатов и финансирования.

01113 **Главное направление деятельности 3:** **Мероприятия по ОДВ в странах О-9**

26. **Пятое совещание министров стран О-9 по обзору ОДВ**, состоявшееся в Каире, Египет, 19-21 декабря 2003 г. и посвященное десятой годовщине этой важной инициативы в области ОДВ, стало знаковым событием. Участники совещания особое внимание уделили вопросам ухода за детьми младшего возраста и их воспитанию. В качестве ответа на содержащую критические замечания внешнюю оценку инициативы стран О-9, девять государств-членов приняли содержащую перспективы и преисполненную решимости декларацию, в которой говорится о намерении укрепить эту инициативу и разработать для нее эффективную структуру, способную обеспечить продолжение работы в будущем. В Каирской декларации содержится призыв к ЮНЕСКО и странам О-9 создать Секретариат, который будет действовать на основе ротации в одной из принимающих стран О-9 (Египет в 2004 г. и Мексика,

в которой состоится шестое совещание министров в 2005-2006 гг.). Подготовительная миссия была направлена в Индию с целью организации в ноябре 2004 г. технического семинара по вопросам реализации ОДВ в странах О-9, а именно управления людскими и финансовыми ресурсами в условиях децентрализации. Такой подход будет содействовать более эффективному взаимодействию между специалистами по планированию и руководителями.

27. ЮНЕСКО осуществляет многочисленные мероприятия в интересах стран О-9. В частности МИПО разрабатывает стратегию укрепления институционального потенциала в восьми странах О-9: в Индии (при поддержке и взаимодействии с Национальным институтом по вопросам планирования и управления в области образования (НИЕПА)), в Мексике (в сотрудничестве с Colegio de Puebla, секретариатом общественного образования, ФЛАКСО по вопросам совершенствования послеуниверситетской подготовки по вопросам политики и управления в области образования), в Нигерии (помощь в создании Национального института по вопросам планирования и управления в области образования (НИЕПА)). МИПО провел ряд научных исследований в странах О-9, в частности два исследования в Бангладеш (бюджет образования и общинные школы), в Индии, в Мексике и в Бразилии (стратегии развития среднего образования). МИПО сотрудничает с Международным центром исследований и подготовки кадров по вопросам образования в сельской местности (ИНРУЛЕД) в рамках флагманской программы ЮНЕСКО «**образование и развитие в сельской местности**».

01114 Главное направление деятельности 4:

Укрепление партнерских связей в области ОДВ и координация глобальной инициативы по ОДВ

28. Центральная руководящая роль ЮНЕСКО, заключающаяся в том, чтобы **координировать деятельность партнеров по ОДВ и поддерживать взаимодействие между ними**, постепенно завоевала популярность и признание со стороны международных партнеров и государств-членов. Повылся профессиональный уровень подготовки совещаний двух авторитетных механизмов по координации ОДВ – Рабочей группы по ОДВ и Группы высокого уровня по ОДВ – и к ним стал проявляться больший интерес. На **третьем совещании Группы высокого уровня** (Дели, Индия, 10-12 ноября 2003 г.) прозвучал призыв «разработать четкие рамки повышения эффективности Инициативы ускоренного финансирования (ИУФ) и мобилизовать средства для стран, получающих помощь в рамках этой инициативы». На этот призыв откликнулись участники **Совещания группы доноров ИУФ** (Осло, Норвегия, 20-22 ноября 2003 г.), которая стала знаковым событием в развитии ИУФ. Был принят ряд важных решений, в том числе касающихся оказания поддержки в рамках ИУФ всем странам с низким уровнем доходов; создания с участием многочисленных доноров фонда, играющего каталитическую роль; создания руководящей группы для секретариата ИУФ, в состав которой вошла ЮНЕСКО, и решения провести совещание группы доноров ИУФ одновременно с совещанием Группы высокого уровня по ОДВ в 2004 г. Что касается укрепления партнерских связей в африканских странах, то ИИКБА сотрудничает с Африканским союзом (АС) и с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций по вопросам образования в рамках **нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД)**, а также достижения целей ОДВ. Подробная информация о координационной роли ЮНЕСКО и о прогрессе, достигнутом в деле достижения целей ОДВ, содержится в документе 169 EX/10 («Доклад Генерального директора о прогрессе, достигнутом в осуществлении Дакарских рамок действий и последующей деятельности»).

I.1.2: Укрепление инклюзивных подходов к образованию и диверсификация его систем

01121 Главное направление деятельности 1: **Укрепление формального образования с помощью инклюзивных и новаторских подходов**

29. ЮНЕСКО оказывала содействие усилиям государств-членов с целью **реформы их систем воспитания детей младшего возраста и начального образования** посредством предоставления консультативных услуг, технической помощи, обмена опытом и улучшения координации в государствах-членах. Содействие усилению потенциала в государствах-членах оказывалось путем проведения учебно-практических семинаров, оказания технической поддержки и обмена опытом. Примерно 200 лиц, определяющих политику, из стран Азии, Африки, Центральной Европы и Латинской Америки прошли подготовку в рамках программ ЮНЕСКО по созданию потенциала в области ухода за детьми младшего возраста и их воспитания. 13 странам Восточной и Центральной Европы, пяти странам Африки к югу от Сахары и семи странам Латинской Америки было оказано содействие в пересмотре политики по оказанию помощи семьям. В Эквадоре был создан региональный центр подготовки работников игротек и был проведен первый региональный учебный курс для работников игротек из Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора. В рамках виртуального университета по вопросам воспитания детей младшего возраста и расположенной на Маврикии организации «Collectif des Formateurs du Sud» было оказано содействие в подготовке специалистов по воспитанию детей младшего возраста в Африке. Бенину, Мали и Нигеру была оказана помощь в расширении сети «детских площадок» в сельских районах. При осуществлении мероприятий в области инклюзивного образования первостепенное внимание уделялось положению детей с умственными и физическими недостатками как одной из проблем ОДВ, а также необходимости учета потребностей этих детей в национальных планах по ОДВ. Техническая помощь была предоставлена Монголии, а в работе состоявшегося в Уганде 12-13 ноября 2003 г. регионального семинара приняли участие представители из Бурунди, Кении, Руанды, Уганды и Объединенной Республики Танзании, которые обсудили инклюзивные подходы к образованию и опыт работы в этом и других регионах. Кроме того, в целях оказания поддержки инклюзивному образованию, на шесть официальных языков был переведен ряд ключевых документов, и публикации были разосланы подразделениям ЮНЕСКО на местах.

30. Благодаря организации подготовки преподавателей путем проведения международных семинаров (50 стран-участниц) и учебных практикумов (Гамбия, Гана, Ливан, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Уганда и Чад) по вопросам совершенствования начального образования, подготовки материалов для чтения для всех детей, профессиональной ориентации и консультирования, и устойчивого развития книжного сектора, **был укреплен технический и профессиональный потенциал и улучшился обмен информацией в Африке**. Посредством предоставления учебных пособий и CD-ROM (чтение и взаимное консультирование по проблеме ВИЧ) был обеспечен качественный уровень подготовки, а посредством развития сотрудничества с профессиональными ассоциациями был укреплен профессиональный уровень консультантов и лиц, обучающих учителей начальных школ. Была создана сеть, объединяющая руководителей в области начального образования, и разработаны политические рамки мероприятий по профессиональной ориентации и консультированию. С помощью совместной программы в интересах мальгашских детей по развитию базового образования для всех, осуществляемой при поддержке системы Организации Объединенных Наций, правительство Мадагаскара и другие партнеры, участвующие в этой программе, повысили уровень координации деятельности по ОДВ на национальном уровне, укрепили потенциал, сформулировали новую политику в интересах групп, находящихся в

неблагоприятном положении, упрочили партнерские связи, разработали учебные материалы и обеспечили доступ к качественному базовому образованию бедным и обездоленным людям. ИИКБА оказывал содействие по вопросам создания людского потенциала в африканских государствах-членах с целью достижения целей ОДВ посредством открытия школ для учащихся различных лет обучения, которые оказались лишенными возможности посещать школу, небольших и рентабельных школ для детей, которые живут в отдаленных сельских районах, школ с одним учителем, в которых он мог бы преподавать учащимся различных лет обучения в одной классной комнате, а также посредством организации совместно с университетами разных стран мира курсов дистанционного образования для учителей, а также оказания помощи африканским странам в реализации стратегии профилактики ВИЧ/СПИДа путем разработки педагогических и исследовательских материалов.

31. С помощью методических материалов **был повышен уровень профессионального мастерства работников образования**. Выпуск на пяти языках девяти номеров серийного издания «Политика ЮНЕСКО в области воспитания детей младшего возраста» содействовал разработке и совершенствованию политики в области воспитания детей младшего возраста. В девяти странах О-9 было проведено обследование положения детей младшего возраста и подготовлены соответствующие доклады. Результаты проведенной оценки общей успеваемости учащихся третьих классов в Бангладеш, на Кубе и в Объединенной Республике Танзании свидетельствуют о необходимости принятия значительных дополнительных усилий для повышения качества обучения и улучшения учебной среды. Значительные успехи достигнуты на Кубе в области управления школами, использования технологических возможностей для обеспечения качественного образования и успеваемости детей. Результаты исследований подтверждают необходимость уделения более пристального внимания вопросам повышения качества начального образования в контексте ОДВ.

32. Была повышена **степень информированности о мероприятиях, осуществляемых в интересах обездоленных групп** путем активизации деятельности региональных и национальных сетей, а также установления и укрепления партнерских связей. В рамках осуществляемого совместно с другими участниками флагманского проекта по ОДВ «Право на образование лиц с физическими и умственными недостатками: на пути к инклюзивному образованию» началось создание местных и региональных сетей по применению инклюзивных подходов к образованию. ЮНЕСКО оказала помощь Уганде в создании банка данных о более чем 13 000 детях, проживающих в условиях крайней нищеты, в рамках механизма по мониторингу осуществления национальной программы искоренения нищеты, предусматривающей оказание поддержки этим детям и содействие их образованию. В Индонезии продолжалась работа по расширению рамок совместной программы ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ по созданию общинных учебных центров. В Судане было завершено проведение субсекторального анализа базового образования и разработана программа базового образования, отвечающая потребностям отличающегося культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием общества в Судане, в соответствии с которой образование служит средством формирования основы для укрепления единства между Севером и Югом, участия НПО и гражданского общества. В Чаде и Нигере было завершено исследование системы образования на двух языках, в рамках которого этим двум странам было рекомендовано включить коранические школы в систему формального образования. Это позволит использовать учебные программы формального образования в системе неформального образования и решить таким образом проблемы, связанные с обеспечением связей между этими двумя формами образования, качества образования и педагогических кадров. С целью оказания помощи государствам-членам по вопросам совершенствования образования лиц с особыми потребностями в рамках Института по информационным технологиям в образовании (ИИТО) разрабатывается международный проект «Применение ИКТ в образовании для лиц с особыми потребностями», и в частности курс специализированной подготовки «Применение ИКТ в образовании для лиц

с особыми потребностями», окончательный вариант которого был утвержден на совещании экспертов ИИТО (Милан, Италия, октябрь 2003 г.).

01122 **Главное направление деятельности 2:**
Содействие распространению грамотности и неформальному образованию путем диверсификации систем образования

33. Политическая приверженность делу содействия распространению грамотности на национальном и международном уровнях была подтверждена в рамках **Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций** (полный текст доклада см. в документе 169 ЕХ/9). Оказывалось также содействие в осуществлении программ по образованию взрослых женщин в рамках Инициативы Организации Объединенных Наций в области образования девочек (ЮНГЕИ), был укреплен также национальный потенциал в области политики и стратегий образования детей, находящихся в трудных условиях. В сотрудничестве с ИЮО был подготовлен установочный документ ЮНЕСКО по распространению грамотности.

34. При активном участии партнеров на правительственном уровне и гражданского общества в Камбодже, Индии и Объединенной Республике Танзании **был укреплен национальный потенциал в области формирования политики и планирования программ в интересах гражданского общества** посредством применения типовой методологии создания системы информации по вопросам управления неформальным образованием (НФО-СИ). В Бомбее, Индия, в декабре 2003 г. состоялось совещание по среднесрочному обзору этой типовой методологии, по итогам которого соответствующий комплект будет доработан и усовершенствован. ЮНЕСКО при финансовой поддержке Целевого фонда Японии осуществляет специальный проект под названием «Распространение грамотности и развитие неформального образования в Афганистане» («Land Afgan»). В 400 центрах обучения грамотности в 32 провинциях страны было проведено национальное обследование потребностей учащихся. Был также проведен пересмотр учебников и учебных программ с целью определения будущих потребностей. Ряд пособий и материалов ЮНЕСКО были переведены на два национальных языка Афганистана.

35. Участники международного семинара по сотрудничеству Юг-Юг «Защита прав бездомных детей: борьба с ВИЧ/СПИДом и дискриминация», который был организован при финансовой поддержке Программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) в декабре 2003 г. в Бамако (Мали), определили потребности и приоритетные мероприятия и разработали стратегии **осуществления соответствующих мероприятий в интересах детей, находящихся в бедственном положении**. Общая сумма собранных средств от проведения ежегодного благотворительного гала-концерта в рамках программы «Образование детей, находящихся в бедственном положении» (Дюссельдорф, Германия, 8 ноября 2003 г.), составила 2,1 млн. евро и будет использована для оказания содействия осуществлению в разных странах мира программ по образованию детей, находящихся в неблагоприятном положении, в том числе недавно утвержденных проектов в Монголии, Российской Федерации и Эфиопии. ЮНЕСКО в сотрудничестве со Всемирной продовольственной программой оказала помощь в подготовке проекта «Объединение усилий по обеспечению школьного питания и базового образования» в интересах девяти стран Сахеля, начало которому было положено на конференции министров, состоявшейся 9-10 сентября 2003 г. в Дакаре, Сенегал.

36. Открытие организованной Институтом ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) конференции по среднесрочному обзору (КОНФИНТЕА V), в которой приняли участие 90 государств-членов (8-11 сентября 2003 г., Бангкок, Таиланд) (см. пункт 2 выше), состоялось в **Междуна-**

родный день грамотности непосредственно после церемонии, посвященной началу Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В рамках торжественных церемоний, состоявшихся в Бангкоке, были вручены международные премии ЮНЕСКО за распространение грамотности. ИЮО в тесном сотрудничестве со Штаб-квартирой ЮНЕСКО и СИЮ занимается разработкой Программы оценки и мониторинга уровня грамотности (ЛАМП). В отдельных странах, в частности в Кении и Монголии, началось осуществление пилотных проектов. ИЮО принял также участие в состоявшейся 4 декабря 2003 г. на Маврикии официальной церемонии, посвященной началу Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций в регионе Африки, которая была организована одновременно с проходящим раз в два года совещанием Ассоциации развития образования в Африке (АДЕА). Это совещание служит форумом для политического диалога между министрами образования и учреждениями, специализирующимися в области развития, на котором первостепенное внимание уделяется вопросам обеспечения качества с точки зрения африканских стран. Важным компонентом этого совещания стала встреча за круглым столом по теме «Обеспечение гендерного равенства и распространение грамотности», организованная совместно ИЮО и рабочей группой АДЕА по неформальному образованию. Проведение **«Международной недели образования взрослых»** было использовано для популяризации мероприятий программы «Образование на протяжении всей жизни» путем организации на национальном уровне фестивалей, посвященных образованию. Примерно 40 стран представили доклады о соответствующих мероприятиях. Один из важных аспектов «Международной недели образования взрослых в Европе» (МНОВЕ) касался содействия проведению фестивалей, посвященных образованию, с целью активизации участия и укрепления демократии в целом.

Программа I.2:

Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновления систем образования

I.2.1: На пути к новому подходу к качественному образованию

01211

Главное направление деятельности 1:

Образование в области культуры мира и прав человека

37. Итогом активных усилий, предпринимавшихся в ходе двухлетнего периода с целью разработки новых подходов для достижения консенсуса по вопросу о качественном образовании, стало проведение 3-4 октября 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже в ходе 32-й сессии Генеральной конференции **Встречи на уровне министров за круглым столом по теме «Качество образования»**. Участники совещания, которое открыли Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура и министр образования США г-н Род Пейдж, основное внимание уделили рассмотрению трех главных вопросов: проблемы и дилеммы, связанные с обеспечением качества образования; необходимость разработки расширенного определения «качества образования»; механизмы осуществления изменений и совершенствования. В заседании приняли участие более 100 министров образования. В заявлении, принятом на этом заседании, министры подчеркнули, что качество образования имеет важное значение для обеспечения справедливости, равенства и качества жизни. Министры также заявили, что они преисполнены решимости изыскать практические пути обеспечения качественного образования для всех, признавая важность выделения надлежащих средств для достижения этой цели. Интервью с восемью участниками этой встречи размещены на веб-сайте Сектора образования.

38. Развитие **образования в области прав человека** осуществлялось в рамках первой фазы проекта «Права человека и межкультурное образование в Албании» (финансируемого министерством иностранных дел Италии), который предусматривает создание общенациональной сети, охватывающей 60 специалистов, занимающихся подготовкой учителей по проблематике прав человека; и кроме того, в рамках 60 учебных семинаров, организованных на местах, прошли подготовку 1 500 учителей и инспекторов органов образования. Подготовлен заключительный доклад по оценке. Началось осуществление проекта по разработке систем обеспечения качества образования по вопросам демократической гражданственности в странах Юго-Восточной Европы (при финансовой поддержке Норвегии), который предусматривает передачу министерствам образования семи стран Юго-Восточной Европы вопросов, касающихся обеспечения качества такого образования. С целью оказания помощи сотрудникам национальных министерств образования, кафедра ЮНЕСКО по образованию в области плюрализма, прав человека и демократии Ольстерского университета разработала руководящие принципы относительно применения подхода, основанного на правах человека, к ОДВ, в которых содержатся определения и описание практических мер по учету и использованию концепций образования в области прав человека, а также практики и процессов при разработке и осуществлении национальных планов по образованию, и подчеркивается определяющая роль прав человека в деле обеспечения качества образования по правам человека. Были разработаны и распространены педагогические материалы с целью совершенствования **воспитания в духе мира и ненасилия**, в том числе подготовлено педагогическое пособие «Общение посредством искусства» по использованию искусства для воспитания в духе мира (это пособие имеется в электронной форме и в ближайшее время будет размещено на веб-сайте ЮНЕСКО, а также переведено и издано в печатной форме странами, участвующими в этом проекте: Греция, Италия и Франция). На английском и французском языках была опубликована и распространена среди национальных комиссий через Сеть ассоциированных школ брошюра «Примеры эффективного урегулирования конфликтов в школьной среде».

39. Была повышена степень информированности государств-членов о необходимости учета в рамках системы образования важного значения **многоязычия и культурного разнообразия** посредством осуществления широкого круга мероприятий, а также подготовки и распространения руководящих принципов и материалов по учебной программе. Установочный документ «Образование в многоязычном мире» использовался в качестве основы для обсуждения на различных международных конференциях по этой проблематике. Была создана домашняя страница, посвященная культурному и языковому разнообразию в образовании, на которой размещена информация о деятельности ЮНЕСКО по развитию культур, языков и образования. Был завершен проект «Передовой опыт в деле обеспечения качественного образования коренных народов», и соответствующие результаты будут опубликованы на английском и испанском языках. В числе других подготовленных материалов: первый вариант основополагающего документа, проект руководящих принципов по межкультурному образованию и методическое пособие «Правила правописания для языков, не имеющих письменности». На семь западноафриканских языков переводится брошюра «Краткие рассказы о деревьях в Африке» с целью информирования сельских женщин и молодежи о важном значении деревьев/растений в деле охраны окружающей среды и «улучшения повседневного питания» сельских жителей. Эта брошюра содействует формированию навыков деятельности, обеспечивающей средства к существованию, а также повышению информированности сельского населения в Африке о проблемах устойчивого развития. С целью развития местных языков и соответствующей языковой политики в условиях многоязычия ИЮО организовал научно-исследовательский семинар в Ниамее, 16-19 декабря 2003 г., в котором приняли участие представители из пяти африканских стран, Канады и Франции. На совещании был принят план проведения ключевых исследований по формулированию соответствующей языковой политики.

40. В рамках празднования 50-летия системы «**Сеть ассоциированных школ ЮНЕСКО**» (САШ) в Окленде, Новая Зеландия, 3-8 августа 2003 г. состоялся международный конгресс «Мореплаватели за мир – качественное образование для XXI века». В работе конгресса приняли участие 287 специалистов из примерно 97 стран. На конгрессе была принята новая стратегия и план действий САШ на 2004-2009 гг. на основе результатов глобальной оценки САШ, проведенной группой независимых специалистов по оценке из Бирмингемского университета, Соединенное Королевство. В рамках конгресса была также организована выставка работ, победивших на фотоконкурсе по теме «САШ в действии» и «Четыре столпа знаний для XXI века», посвященном 50-летию Сети ассоциированных школ. В рамках проекта САШ по преподаванию истории трансатлантической работорговли «Сорвать печать забвения» (который осуществляется при финансовой поддержке министерства иностранных дел Норвегии), были организованы три региональных молодежных форума «Празднование африканской диаспоры» (Копенгаген, 3-8 ноября 2003 г., Котону, 25-28 ноября 2003 г. и Бриджтаун, 2-4 декабря 2003 г.). На каждом из этих форумов были приняты «Декларации молодежи», в которых говорится о проблемах африканской диаспоры и о необходимости обеспечения единства в разнообразии. По состоянию на 31 декабря 2003 г. Сеть ассоциированных школ насчитывала в 172 странах мира 7 530 школ. Сеть ассоциированных школ участвует также в проведении конкурсов в школах в рамках проекта «Мондиалого» – инициативы ЮНЕСКО и компании «Даймлер-Крайслер» по развитию партнерских связей, в которой участвуют примерно 1 500 школ в разных странах мира.

41. Мероприятия по **пересмотру учебников** содействовали укреплению международного взаимопонимания и терпимости. Был проведен обзор работы ЮНЕСКО по пересмотру учебников с учетом всех мероприятий последнего времени, на основе которого была разработана стратегия на двухлетний период 2004-2005 гг., в частности для стран, находящихся в постконфликтной ситуации. МБП приступило к работе над обзорным документом, содержащим основные выводы исследования взаимосвязи между содержанием учебников и обеспечением доступа к равноправному и качественному образованию для всех.

01212

Главное направление деятельности 2:

Образование в целях устойчивого будущего

42. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила **Десятилетие образования в интересах устойчивого развития (2005-2014 гг.)** и определила ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения, ответственного за координацию подготовки международной программы мероприятий в рамках этого Десятилетия. Были разработаны рамки программы, разосланные 505 партнерам. На организованном 5 сентября 2003 г. межучрежденческом совещании Организации Объединенных Наций по Десятилетию, состоявшемся в Штаб-квартире ЮНЕСКО, были рассмотрены эти рамки, обсуждены формы развития сотрудничества и координации в ходе проведения и популяризации Десятилетия образования в интересах устойчивого развития, определены последующие мероприятия по разработке проекта международной программы действий. Предложения о рамках этой программы были представлены 32-й сессии Генеральной конференции в качестве информационного документа. Повышению степени информированности о важности образования в интересах устойчивого развития содействует веб-сайт, посвященный Десятилетию образования (www.unesco.org/education/desd), на котором размещен проект международной программы действий. Эта мера содействует распространению документа и проведению по нему широких консультаций. Повышению степени информированности содействует также подготовленный на английском и французском языках комплект информационных материалов, включающий 13 кратких очерков о политике Десятилетия образования в интересах устойчивого развития: *гендерное равенство, борьба с нищетой, водные ресурсы, энергетика, здраво-*

охранение, сельское хозяйство, биоразнообразии, ВИЧ/СПИД, охрана окружающей среды, преобразования в сельских районах, устойчивое производство и потребление, права человека, включая права детей, межкультурное взаимопонимание, мир, культурное разнообразие, включая знания местного и коренного населения, средства информации, ИКТ и малые островные развивающиеся государства.

43. Межучрежденческая флагманская программа «**Сосредоточение усилий в целях обеспечения эффективной школьной гигиены**» (ФРЕШ) содействовала повышению роли образования в качестве одного из ключевых факторов устойчивого развития. ЮНЕСКО приступила к разработке межучрежденческого методического пособия на CD-ROM с целью содействия доступу к базовым средствам, особенно для тех, кто занимается вопросами школьной гигиены в развивающихся странах. С помощью этого методического пособия партнеры программы ФРЕШ стремятся обеспечить учителей и руководителей на национальном, районном и местном уровнях необходимыми материалами и содействовать осуществлению и повышению эффективности мероприятий по школьной гигиене каждого из четырех компонентов программы ФРЕШ: политика в области охраны здоровья школьников; водные ресурсы, санитария и школьная среда; санитарное просвещение путем формирования навыков; и предоставляемые в школе (или связанные со школой) услуги в области здравоохранения. За выпуск этого методического пособия отвечают финансирующие учреждения (в том числе на сегодняшний день ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, ВОЗ, Всемирный банк, Интернационал образования, Партнерство в интересах развития детей, ФАО, Всемирная продовольственная программа, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Целевой фонд «Ребенок ребенку») при поддержке фонда Ставроста Ниаркоса.

44. Что касается **физического воспитания и спорта**, то мероприятия в этой области в течение рассматриваемого периода осуществлялись в рамках проведения в жизнь Декларации, принятой в Пунта-дель-Эсте (МИНЕПС III). Созданная Генеральным директором группа экспертов подготовила предварительный вариант проекта международной конвенции по борьбе с допингом в спорте (более подробную информацию см. в пункте 49). Был организован ряд региональных семинаров с целью выработки конкретных положений по совершенствованию процесса подготовки преподавателей по физическому воспитанию и спорту (ФВС), укреплению структур для подготовки преподавателей ФВС, повышению статуса, роли и места ФВС в системах образования. Благодаря поддержке и мобилизации усилий со стороны СИГЕПС Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила на своей 58-й сессии 2005 год «**Международным годом физического воспитания и спорта**», принимая во внимание соответствующие решения 166-й сессии Исполнительного совета и 32-й сессии Генеральной конференции. В рамках двух совещаний СИГЕПС был рассмотрен вопрос об организации 10-12 августа 2004 г. в Афинах МИНЕПС IV.

45. Организация продолжала оказывать содействие укреплению национального потенциала в области мониторинга показателей качественного образования. Информация о ходе осуществления **Программы оценки и мониторинга уровня грамотности (ЛАМП)** была представлена на состоявшемся в декабре 2003 г. на Маврикии и проводящемся раз в два года совещании Ассоциации по развитию образования в Африке (АДЕА) в рамках активного обсуждения вопроса по оценке качества образования. Программа ЛАМП по-прежнему осуществляется в интересах конкретных стран, и государства-члены проявляют большой интерес к мероприятиям по созданию потенциала. Кроме того, началось проведение оценки программы.

01213 **Главное направление деятельности 3:
Развитие естественно-научного и технологического образования**

46. Путем предоставления технической поддержки и более активного создания сетей, объединяющих министерства, специалистов и специализированные учреждения, укреплялись потенциалы государств-членов в области разработки **национальных планов по естественно-научному и технологическому образованию**. Лица, ответственные за принятие решений в 16 государствах-членах, приняли участие в региональном учебно-практическом семинаре по ЕНТО для стран Азии и Тихого океана (Токио, Япония, 20-28 октября). Техническая поддержка была предоставлена третьему Международному конгрессу по естественно-научному образованию, который прошел 9-14 февраля 2004 г. в Гаване, Куба. Поддержка и более полная информация предоставлялись лицам, ответственным за разработку учебных программ и политики в области естественно-научного образования, наряду с расширением их потенциалов, в частности, путем создания сетей и распространения пособий. Через сеть ИНГОСТЕ (Международная сеть правительственных учреждений, курирующих естественно-научное и технологическое образование) были распространены *Руководящие принципы для разработки политики в области естественно-научного и технологического образования на уровне средней школы*, а также *Пособие по технологическому образованию*. Распространен опубликованный на английском, арабском, испанском, русском, французском и хинди журнал «Контакт» (том. XXVIII, № 3-4, 2003 г.). Обновлен посвященный естественно-научному и технологическому образованию веб-сайт, который сейчас включает основные документы ЮНЕСКО, а также ссылки и сообщения о мероприятиях в области естественно-научного и технологического образования, наряду с интерактивным CD-ROM по экологическому образованию. Осуществлялось содействие укреплению потенциалов и знаний, необходимых для уменьшения гендерного неравенства в области естественно-научного, технологического и профессионального образования, а также для расширения доступа девушек к соответствующим программам технической подготовки, например, путем осуществления проекта по ОДВ в области создания потенциала в сфере естественно-научной и технологической грамотности с учетом гендерных факторов с целью укрепления жизненных навыков в четырех государствах-членах (Буркина-Фасо, Египет, Непал и Никарагуа). На ЮНЕСКО была возложена ответственность за предоставление отчетности относительно возможных путей обеспечения вклада науки и технологии, а также образования, в достижение целей НЕПАД. Совместно с Сектором естественных наук ИИКБА организовал учебно-практический семинар по науке и технологии (Найроби, Кения, октябрь 2003 г.) в качестве мероприятия по подготовке к проведению в рамках НЕПАД первой Конференции министров и советников президентов стран Африки по вопросам науки и технологии (Претория, Южная Африка, ноябрь 2003 г.).

01214 **Главное направление деятельности 4:
Профилактическое образование, направленное на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа**

47. Поощрялась разработка **политики в области профилактического образования в связи с ВИЧ/СПИДом**, а также оказывалось содействие **учету необходимости предотвращения ВИЧ/СПИДа в национальных планах по ОДВ**. МИПО осуществлял деятельность по включению вопросов, связанных с ВИЧ/СПИДом, в учебные планы и программы, обеспечивая техническую поддержку на местах министерствам образования и региональным органам в целях концептуальной разработки вопросов, связанных с этой эпидемией, и, тем самым, их трактовки, в качестве управленческой проблемы. Эта деятельность включала следующие мероприятия: организация совместно с Бюро в Бангкоке субрегиональных курсов в Казахстане; подготовка шести национальных докладов в свете этой эпидемии в странах – членах САДК (Ботсвана, Зимбабве, Лесото, Маврикий, Сейшельские Острова и Южная Аф-

рика). Успехи в работе в области образования, связанного с ВИЧ/СПИДом, были обусловлены более тесным привлечением подразделений на местах, например, в Виндхуке, Абудже, Бейруте, Ханое, Бангкоке, Хараре и Мапуту. Расширяется участие МБП в деятельности, связанной с обновлением учебных программ и педагогической подготовкой. Сотрудничество с САШнет позволило привлечь учащихся из Гамбии, Уганды и Южной Африки к подготовке набора учебно-методических материалов **«Жизнь и учеба в мире, где существует ВИЧ/СПИД: ВИЧ/СПИД в школе»**, в который вошли, в частности, обращения к молодежи, родителям и учителям. ИИКБА обеспечил распространение своих учебно-методических материалов по вопросам ВИЧ/СПИДа для использования в классе, уделяя особое внимание педагогическим учебным заведениям.

48. Была продолжена организация серии национальных учебно-практических семинаров в Азии по вопросам разработки **материалов по профилактике ВИЧ/СПИДа с учетом гендерных факторов**, задачей которых является популяризация проблематики, связанной с гендерной перспективой в вопросах профилактики ВИЧ/СПИДа, распространение информации о положении с ВИЧ/СПИДом в различных социальных группах и разработка модулей для подготовки в области гендерных факторов и ВИЧ/СПИДа. На основе результатов регионального семинара, состоявшегося в 2001 г., материалы по профилактике ВИЧ/СПИДа были доработаны с целью дальнейшего распространения с учетом потребностей различных групп и учреждений. Соответствующим образом планировались конкретные мероприятия по дальнейшей работе в интересах отдельных лиц, учреждений и сетей.

49. МИПО опубликовал исследование о воздействии ВИЧ/СПИДа на системы образования в Карибском бассейне (в сотрудничестве с Бюро в Кингстоне и Вест-Индским университетом). Работа МИПО также дала возможность провести анализ потребностей в подготовке кадров и в разработке учебных материалов по вопросу руководства сферой образования в регионах, страдающих от пандемии ВИЧ/СПИДа (анализ кадровых потребностей в Гане, Кении, Руанде и Эфиопии). В Малави, Объединенной Республике Танзании и Уганде МИПО разработал программу научных исследований и практических действий, связанных с воздействием ВИЧ/СПИДа на образование и с оценкой различных мер, позволяющих противостоять этой пандемии. Институт также организовал **Службу обмена информацией**, обеспечивающую сбор последних документов и научных исследований, связанных с ВИЧ/СПИДом, а также их предоставление в распоряжение работников образования. Эта работа может адаптироваться к технологиям, которыми располагают страны, в наибольшей степени страдающие от ВИЧ/СПИДа, и выступать в качестве практического средства для консультантов, учебных заведений, министерств и организаций, стремящихся к распространению своих исследований, политических программных документов и результатов своей научной деятельности. В рамках межучрежденческой флагманской программы по борьбе с ВИЧ/СПИДом МБП обеспечило распространение соответствующей информации об учебных программах, содержании образования и методах обучения на уровне начальной и средней школы. По результатам проведения совещания экспертов (июнь 2003 г.) были доработаны критерии оценки материалов по профилактике ВИЧ/СПИДа, предназначенных для включения в учебные программы; в ходе совещания экспертов было названо более 300 примеров передовой практики, которые были затем опубликованы на CD-ROM. Центр обмена информацией МБП по вопросам материалов учебных программ, связанных с предотвращением ВИЧ/СПИДа, оказывает поддержку организации субрегиональных, региональных и международных конференций/семинаров, в основном путем использования собранной и обработанной информации в качестве средства, содействующего созданию потенциала и диалогу в области политики, направленной на профилактику ВИЧ/СПИДа. МБП приняло участие в организации семинара по укреплению потенциала в области разработки учебных программ (Свазиленд, ноябрь 2003 г.) и сыграло активную роль в инициативе под названием «Активизация

деятельности Сектора образования в связи с пандемией ВИЧ/СПИДа в странах Африки к югу от Сахары».

01215 **Главное направление деятельности 5:**
Содействие использованию информационных и коммуникационных технологий в целях образования

50. ЮНЕСКО продолжала свою деятельность, направленную на **укрепление национальных потенциалов в государствах – членах ЮНЕСКО в целях использования ИКТ в области образования**. Свой вклад в эту работу внес ИИТО в рамках субрегионального проекта для Юго-Восточной Европы под названием «ИКТ на службе развития образования и создания общества знаний» (финансируемого Японским целевым фондом), который способствует укреплению национальных потенциалов в области образования путем использования ИКТ и диверсификации их применения в учебных целях. Этот проект позволяет систематически использовать ИКТ в целях планирования и разработки политики в области образования на основе многострановых проектов по ИКТ и образованию, а также на основе обмена информацией. Опираясь на использование разработанных им материалов, Институт провел ряд учебных семинаров для преподавателей и педагогов, а также для администраторов и преподавателей высших и средних учебных заведений. ИИТО организовал одно из мероприятий ЮНЕСКО, состоявшихся в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по вопросу информационного общества (ВВИО) – дискуссию за круглым столом по теме «Образование и общества знаний» (Женева, Швейцария, 11 декабря 2003 г.). В ней приняли участие 200 делегатов ВВИО, а также 300 участников Международной конференции по вопросам открытого и онлайн-обучения на основе видеоконференции ISDN с Маврикием, где прошло вышеназванное мероприятие. Дискуссия за круглым столом и ее заключительный документ привлекли внимание широкой аудитории к вопросам, имеющим существенно важное значение для задач устойчивого развития, и послужили платформой для обмена международным опытом.

51. Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) также оказывал содействие африканским государствам-членам в вопросах использования ИКТ в целях образования доступным и рентабельным образом. Сюда входили следующие мероприятия: широкое распространение в школах Эфиопии ряда видеоматериалов на амхарском языке, посвященных проблеме ВИЧ/СПИДа; проведение учебно-практических семинаров по вопросам создания CD-ROM и веб-сайтов (Эфиопия и Нигер), а также организация продвинутых курсов по подготовке в области ИТ в целях образования (Зимбабве и Уганда); перевод «электронной библиотеки» по ВИЧ/СПИДу на французский и португальский языки; оказание поддержки совместной программе Суданского естественно-научного и технологического университета (СЕТУ) и Университету Претории по подготовке магистров образования по вопросам использования ИКТ в целях образования. Исследование МИПО, касающееся виртуального университета, позволило выявить значение этой проблематики для общей политики и планирования (новые методы преподавания и обучения, а также новые подходы к институциональному развитию). В Интернете было опубликовано исследование с анализом опыта десяти учреждений. МИПО также провел исследование, содержащее анализ возможной адаптации технологий в интересах повышения уровня начального и среднего образования.

I.2.2: Обновление систем образования

01221 Главное направление деятельности 1: Изменение ориентации общего среднего образования

52. Содействие реформе среднего образования осуществлялось путем **повышения уровня диалога по вопросам политики в области новаторских мер и научных исследований в сфере реформы среднего образования в Латинской Америке** в результате проведения регионального семинара по реформе среднего образования (Санто-Доминго, июль 2003 г.). Было принято решение о создании в регионе обсерватории по реформе среднего образования, и на Кубе в феврале 2004 г. состоялось обсуждение форм этой деятельности. С целью оказания содействия и поддержки новой флагманской программе по правам инвалидов (ИВГДД) Секция ЮНЕСКО по вопросам общего среднего образования и Международная рабочая группа по вопросам инвалидности и развития обеспечили совместный выпуск и перевод на французский язык работы «На пути к инклюзивной практике в сфере среднего образования». Оказывалась поддержка использованию ИКТ на уровне средней школы путем подготовки и распространения Международным институтом по информационным технологиям в образовании программного документа «Информационные и коммуникационные технологии в среднем образовании», представляющего собой углубленный анализ новой стратегии и тактики, направленных на развитие учебного процесса в целях успешного участия новых поколений в жизни информационного общества.

53. Оказывалось содействие **повышению информированности заинтересованных лиц и международного сообщества** в вопросах важного значения реформы и распространения среднего образования в рамках процесса ОДВ, в частности в том, что касается его влияния на распространение начального образования и на развитие жизненных навыков у молодежи. Эта работа, среди прочего, обеспечивалась путем подготовки регионального форума по созданию «Обсерватории Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам политики и реформы в области среднего образования» (Гавана, Куба, 9-13 февраля 2004 г.), а также субрегионального семинара по осуществлению рекомендаций ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании и выводов МОТ, касающихся подготовки и развития людских ресурсов (Кадуна, Нигерия, 8-11 декабря 2003 г.). МИПО внес вклад в расширение базы знаний для лиц, ответственных за разработку политики, путем проведения исследований, охватывающих ряд общих аспектов среднего образования и подготовки кадров.

01222 Главное направление деятельности 2: Техническое и профессиональное образование и подготовка в духе гражданственности и приобщения к миру труда

54. Велась работа по расширению доступа к **высококачественному техническому и профессиональному образованию и подготовке (ТПОП)**, в особенности на основе проведения информационных семинаров для лиц, ответственных за разработку политики в области образования. Эти семинары состоялись в Сантьяго, Чили (для субрегиона Латинской Америки) и в Кадуне, Нигерия (для субрегиона Западной Африки) и были направлены на содействие осуществлению обновленного правового акта ЮНЕСКО – Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании 2001 г. – в рамках национальных систем ТПОП. Благодаря проведению этих двух семинаров 45 лиц, ответственных за разработку политики в области образования, прошли подготовку, касающуюся передовых стандартов и практики в сфере ТПОП. 16 лиц, ответственных за разработку политики и учебных программ в пяти англоязычных странах Африки, приняли участие в мероприятии по созданию потен-

циала, касающемся важного значения предпринимательства в сфере ТПОП (Лусака, Замбия, август 2003 г.). Этот семинар также послужил форумом для сведения воедино учебных материалов по вопросам подготовки на предприятиях для англоязычных стран Восточной Африки.

55. На семинаре, который был организован в сентябре 2003 г. в Шандигархе, Индия, состоялись обмен и обсуждение предварительных выводов национальных исследований, проведенных в пяти странах Азии по вопросам включения экологической проблематики в программы технического и профессионального образования. По результатам семинаров было, в частности, выдвинуто предложение о подготовке учебного набора пособий и материалов для лиц, ответственных за разработку политики и учебных программ, а также для преподавателей педагогических учебных заведений. Эта работа будет продолжаться в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. совместно с правительствами и другими компетентными организациями региона. В рамках своего международного проекта «ИКТ на службе технического и профессионального образования и подготовки» МИПО в сотрудничестве с ЮНЕВОК-Канада опубликовал и распространил аналитическое исследование, представляющее собой всеобъемлющий обзор использования ИКТ в ТПОП. Этот труд посвящен вопросам использования ИКТ в таких областях, как управление, коммуникация, преподавание и обучение, разработка и оценка учебных программ, подготовка к трудовой деятельности и ориентация в этих вопросах, информация о рынке труда, трудоустройство и системы контроля.

56. Обеспечивалось наращивание технического потенциала государственных должностных лиц в целях совершенствования их систем ТПОП путем проведения двух субрегиональных учебно-практических семинаров по вопросам, связанным с управлением и оценкой ТПОП (Вьентьян, Лаосская Народно-Демократическая Республика, и Хуа-Хинь, Таиланд). Эти семинары были проведены МИПО в сотрудничестве со Штаб-квартирой, Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке и Международным центром ЮНЕСКО-ЮНЕВОК в Бонне. МИПО также разработал программы обследований технических и профессиональных учебных заведений, касающиеся вопросов их управления и бюджета.

01223

Главное направление деятельности 3:

Реформы, обновление и интернационализация высшего образования

57. Осуществлялись мероприятия по укреплению национальных потенциалов, связанных с разработкой политики в области высшего образования, способной содействовать обновлению систем и учебных заведений в интересах решения задач и проблем XXI века, в особенности путем **каталогизации центров передовых знаний в Африке и оказания помощи государствам-членам/учреждениям**. Техническое содействие было оказано Уганде, Кении (кафедра ЮНЕСКО по вопросам положения женщин, базового образования, здравоохранения и устойчивого развития), Объединенной Республике Танзании, Ассоциации африканских университетов (в целях возрождения работы кафедры ЮНЕСКО/ААУ по вопросу о роли женщин в науке и технологии в Западной Африке), а также Того (кафедра ЮНЕСКО по дистанционной подготовке при Университете Ломе). В Латинской Америке в рамках программы, которая связана с Обсерваторией по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне и которая осуществляется с 2001 г. Международным институтом ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), обеспечивалось содействие взаимным обменам в области научных исследований. ИЕСАЛК содействовал распространению знаний об основных аспектах высшего образования в Коста-Рике, Сальвадоре, Гватемале, Гондурасе, Никарагуа и Панаме, а также дальнейшему осмыслению проблем этих государств в свете исследований, которые были проведены и обсуждены в рамках ряда семинаров. ИИТО завершил работу над проектом по использованию ИКТ в

целях дистанционного высшего образования в странах Африки к югу от Сахары, включая адаптацию специализированного учебного курса «ИКТ в дистанционном образовании» к потребностям африканских стран. В октябре-декабре 2003 г. ИИТО организовал для специалистов по дистанционному образованию, представлявших 11 стран, учебную сессию по использованию ИКТ в целях дистанционного высшего образования в странах Африки к югу от Сахары. Участники овладели знаниями, дающими им возможность готовить национальных специалистов по вопросам применения ИКТ в этой области. Были укреплены национальные институциональные потенциалы в сфере планирования и реализации ОДВ в таких областях, как педагогическая подготовка и надлежащее использование ИКТ в дистанционном образовании в этом субрегионе. В рамках программы научных исследований МИПО осуществляет дальнейший анализ развития высшего образования в целях оказания странам содействия в разработке их институциональной политики. На местном уровне создан ряд исследовательских групп и ведется проведение исследований по вопросам изменения институциональной структуры высшего образования (регион Азии). Завершена работа над исследованием по укреплению потенциалов в области высшего образования в развивающихся странах (Кения, Нигерия и Зимбабве).

58. Активизировалось **международное сотрудничество в областях академической мобильности и признания квалификаций** наряду с укреплением национальных потенциалов в области обеспечения качества и аккредитации. Подготовлен и переведен установочный документ ЮНЕСКО по вопросам глобализации высшего образования в глобальном обществе. Установлены партнерские связи с ОЭСР в целях разработки общих руководящих принципов по обеспечению качества в рамках трансграничного высшего образования. Вышло 32-е издание справочника «Учеба за рубежом», содержащее новую информацию, касающуюся признания квалификаций, под названием «Пособия для студентов». Здесь представлена информация о конвенциях ЮНЕСКО о признании квалификаций в области высшего образования, а также содержатся адреса государственных органов большинства государств-членов, которые ответственны за вопросы признания учебных курсов и квалификаций. ИЕСАЛК способствовал разработке механизмов и международных рамок гарантии качества и гомологизации названий степеней посредством, в частности: проведения исследования о процессах интернационализации высшего образования в Латинской Америке в рамках интеграционных договоров региона (НАФТА, АЛКА, ОМК); подготовки исследования, посвященного новым провайдером высшего образования в Колумбии; разработки институциональной системы самооценки, а также программного обеспечения для этой системы. МИПО осуществлял проведение исследований о регулировании и обеспечении качества систем транснационального высшего образования наряду со сравнительным анализом финансирования высшего образования в Европе; он также подготовил крупное исследование, посвященное системам оказания помощи студентам.

59. Анализ **интернационализации высшего образования и научных исследований** получил дальнейшее развитие путем проведения первого Глобального научно-исследовательского семинара по теме «Общество знаний или экономика знаний: знания, власть и политика» (Париж, 8-9 декабря 2003 г.), организованного Форумом ЮНЕСКО по вопросам высшего образования, научных исследований и знаний. В работе проводящихся раз в два года всемирных семинаров участвуют ученые из всех частей мира, представляющие широкий круг академических дисциплин и обладающие разным опытом работы, которые осуществляют критическое осмысление той или иной основной темы или области, вызывающей обеспокоенность. На международном семинаре по вопросам охвата женщин высшим образованием в странах Латинской Америки и Карибского бассейна (Мексика, ноябрь 2003 г.) было представлено 12 исследований, проведенных в регионе. Этой работе также способствовала **укрепленная и расширенная программа «УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО»**. Внутреннее управление и координация этой программы были усовершенствованы, процедуры рациона-

лизированы, были установлены приоритеты в отношении создания новых кафедр, активизировались мониторинг и оценка их деятельности. Ряд национальных комиссий (Франции и Испании) уже провели совещания, посвященные оценке кафедр ЮНЕСКО, созданных при университетах этих стран. В ноябре вышел «Справочник УНИТВИН за 2003 г.». По состоянию на 31 декабря 2003 г. насчитывалось примерно 553 кафедры ЮНЕСКО и сети УНИТВИН в 116 государствах-членах, охватывающие около 1 000 принимающих высших учебных заведений и вузов партнеров (за период с июля по декабрь 2003 г. было создано 17 новых кафедр ЮНЕСКО и одна сеть).

01224 **Главное направление деятельности 4:
Совершенствование педагогического образования и повышение статуса преподавателей**

60. Ряд основных процессов были разбиты на последовательные этапы, с тем чтобы обеспечить на национальном уровне более устойчивый характер педагогического образования с точки зрения как количества, так и качества, учитывая при этом острую, кризисную нехватку учителей в мире в результате массового оттока из этой профессии, а в том что касается региона Африки – в результате массовой гибели от ВИЧ/СПИДа. Эти процессы впервые включали: **систематическое обеспечение сетевой работы** консультативной группы неправительственных организаций (ОДВ) и консультативной группы НПО, работающей в области высшего образования; целенаправленное привлечение субрегиональными бюро ЮНЕСКО в Африке (в Найроби, Хараре и Виндхукке) **ассоциаций учителей и государственных должностных лиц** к решению непростых вопросов, связанных с разработкой политики в свете влияния ВИЧ/СПИДа на контингент учителей; начатый Бюро в Бангкоке (при поддержке со стороны Штаб-квартиры и группы северных стран) аналогичный диалог между правительствами и преподавателями семи стран Юго-Восточной Азии по такой теме, как реформа, связанная с ОДВ; оказание поддержки процессу общественного диалога посредством разработки меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО, МОТ, Интернационалом образования и Всемирной конфедерацией учителей (последние две организации впервые объединили свои усилия в рамках этой общей инициативы по ОДВ).

61. Из 46 государств-членов региона Африки 40 стран приняли участие в **инициативе ЮНЕСКО по созданию потенциала**, направленной на оценку и деятельность в интересах долго не получавших должного внимания **педагогических колледжей и недостаточно финансируемых педагогических факультетов высших учебных заведений** в качестве наиболее практичного национального средства обеспечения устойчивого потенциала в области высококачественного педагогического образования. В рамках этой инициативы благодаря организованной ЮНЕСКО в конце 2003 г. общеафриканской рабочей сессии удалось добиться конкретного консенсуса относительно краткосрочных и среднесрочных стратегий реорганизации имеющихся и планируемых ресурсов для содействия укреплению этих учебных заведений, наряду с разработкой надежной основы для проведения политики по подготовке предложений о внебюджетном финансировании Японским целевым фондом (на сегодняшний день подготовил по семь предложений). ИИКБА (Дакар, Сенегал) способствовал проведению этой работы путем осуществления в сентябре 2003 г. обзора докладов об оценке 39 основных педагогических учебных заведений Африки в целях эффективного применения международных стандартов в национальных планах реформы педагогической подготовки, совершенствования качества обучения и развития диалога и обмена информацией по вопросам новаторской практики. Этот семинар дал возможность разработать надежные показатели тенденций, связанных с основными аспектами учительской профессии. ИИКБА внес свой вклад в совершенствование работы педагогических учебных заведений в ряде государств-членов, в частности в том, что касается программ обучения с присвоением

квалификации, которые объединяют дистанционное образование с краткими очными курсами. В число мероприятий также входили следующие: программа послеуниверситетских дипломов в области дистанционного образования Национального открытого университета имени Индиры Ганди (этой программой были охвачены свыше 140 выпускников в Эфиопии); дальнейшая работа с Университетом Южной Африки по вопросу о роли степени магистра педагогических наук в преподавании математических дисциплин с целью повышения уровня преподавания этих дисциплин в педагогических учебных заведениях; разработка модулей и учебных курсов для получения научной степени магистра в области планирования образования и экономического развития (Аддис-Абеба, Эфиопия, и Дакар, Сенегал). Активно ведется работа по предназначенной для старшекурсников микропрограмме по теме «Интеграция ИКТ в область образования для франкоговорящих стран», которая разработана совместно с Монреальским университетом. ИИТО подготовил наборы учебных материалов и использовал их в ходе учебных семинаров для учителей и преподавателей педагогических учебных заведений на тему «Переподготовка школьных педагогов в вопросах применения ИКТ в образовании» (Баку, Азербайджан, октябрь 2003 г.), а также в ходе учебных семинаров по теме «ИКТ в образовании – Европейская лицензия о компьютерной грамотности», предназначенных для руководителей и преподавателей высших и средних учебных заведений из Республики Молдова и Российской Федерации (конец 2003 г.). В арабских государствах состоявшаяся в Бейруте 20-23 января 2004 г. региональная конференция на уровне министров охарактеризовала вопрос о структурах педагогического образования как имеющий крайне важное значение для реализации национальных планов по ОДВ. В субрегионе Тихого океана началась широкомасштабная работа по выявлению минимальных квалификаций, необходимых для овладения учительской профессией. Объединенный комитет экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах, на своей проходящей раз в три года сессии (Париж, 15-19 сентября 2003 г.) на основе конкретных положений рекомендаций 1966 г. и 1997 г. разработал практические предложения по вопросам политики, которая способна помочь государствам-членам в более эффективном решении трудных вопросов, связанных с массовой подготовкой учителей и их оттоком из учительской профессии, причем было отмечено, что эти проблемы со всей очевидностью усугубляет нарушение академических свобод. Наконец, в том что касается чисто количественной стороны подготовленных преподавателей педагогических учебных заведений, Бюро в Бангкоке, например, подготовило в общей сложности 140 000 учителей в вопросах использования ИКТ и 400 лиц, ответственных за разработку политики, в вопросах применения Рекомендации 1966 г.

01225

Главное направление деятельности 5: Разработка новых норм и стандартов

62. ЮНЕСКО принимала активное участие в работе Комитета Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКР) и Управления Верховного комиссара по правам человека. В ходе 30-й сессии КЭСКР был представлен доклад первого совещания Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР) – ЭКОСОС (КЭСКР) по мониторингу права на образование, организованного в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 19 мая 2003 г., вместе с решением, принятым Исполнительным советом на его 167-й сессии в октябре 2003 г. (решение 167 ЕХ/5.8). Работа ЮНЕСКО и вышеназванный доклад получили высокую оценку в связи с обеспечением **взаимодополняемости деятельности КЭСКР и ЮНЕСКО в области мониторинга права на образование** и были охарактеризованы как имеющие историческое значение, поскольку впервые договорные органы совместно работают плечом к плечу над воплощением в жизнь права на образование.

63. В Индонезии и Кении было оказано **техническое содействие модернизации/разработке национального законодательства в области образования и осуществления права на образование**. Этот процесс позволил придать дальнейший импульс сотрудничеству с национальными комиссиями и получил высокую оценку со стороны государств-членов. Он послужил значительным вкладом в выполнение решений совещаний Группы высокого уровня по образованию для всех (2002 и 2003 гг.). Эта работа имеет важнейшее значение для процесса ОДВ и обеспечения основ права на образование в национальных правовых системах, а также способствует развитию нормативной деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах, в особенности с точки зрения обязательств государств в рамках правовых актов в области образования, придавая большую наглядность работе ЮНЕСКО в этой сфере. ИИКБА приступил к разработке проектного предложения для внебюджетного финансирования со стороны Шведского агентства международного развития (СИДА) в интересах создания потенциала в области оценки математического и естественно-научного образования, а также региональной программы дистанционного образования учителей без отрыва от работы. Мероприятия по содействию развитию права на образование разрабатывались в сотрудничестве с профессиональными органами и интеллектуальным сообществом в целях активизации общественных дискуссий по вопросам, имеющим важнейшее значение, в особенности совместно с Европейской ассоциацией по вопросам законодательства и политики в области образования. В сфере права на образование развивалось сотрудничество с АДЕА в контексте деятельности по итогам состоявшейся в декабре 2002 г. Встречи за круглым столом по вопросам конституционных/правовых основ права на образование в качестве одного из основных прав человека. В выпуске Бюллетеня АДЕА за апрель-сентябрь 2003 г. было освещено важное значение нормативной деятельности и национальных законодательств для реализации права на образование.

64. В соответствии с рекомендациями Встречи за круглым столом министров, ответственных за физическое воспитание и спорт (9-10 января 2003 г.), 24-26 июня 2003 г. было созвано специальное совещание экспертов с целью консультирования Генерального директора по вопросам подготовки к 32-й сессии Генеральной конференции. Конференция, в свою очередь, постановила, что вопрос **борьбы с допингом в спорте** должен регулироваться посредством международной конвенции, и предложила Генеральному директору созвать одно или несколько межправительственных совещаний (категория II) для разработки такой конвенции, которая должна быть представлена 33-й сессии Генеральной конференции в 2005 г. Генеральный директор созвал еще два специальных совещания экспертов (12-14 ноября и 8-10 декабря 2003 г.), которые обеспечили рассмотрение и дальнейшую разработку проекта текста конвенции, ранее подготовленного рабочей группой, сформированной Межправительственным комитетом ЮНЕСКО по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и Советом Европы. По результатам совещаний был подготовлен «предварительный проект» конвенции, который рассмотрело межправительственное совещание категории II, состоявшееся 19-23 января 2004 г.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА II – ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

Общая оценка

65. В течение всего этого двухлетнего периода, – причем последнее полугодие не является исключением, – программные мероприятия Сектора естественных наук проводились с учетом значимых международных событий (как прошлых, так и будущих), а также целей в области развития; к ним, в частности, относятся Всемирная конференция по науке, ЦРД, План выполнения решений Йоханнесбургской встречи, Международный год пресной воды,

третий Всемирный форум по водным ресурсам, первый этап Всемирной встречи по вопросам информационного общества, Совещание по обзору осуществления за 10 лет Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (Маврикий, 2004 г.). Кроме того, осуществление программы продолжало соответствовать общим целям Среднесрочной стратегии и ее трем стратегическим направлениям, а также стратегическим целям программ в области науки.

66. В соответствии с решениями 164 EХ/8.6 и 166 EХ/4.1 Сектор в сотрудничестве с департаментом «Африка» значительно расширил свою деятельность, связанную с Африкой, в контексте процесса НЕПАД. Наряду с оказанием поддержки развитию научно-технологического компонента процесса НЕПАД Сектор разрабатывает стратегическую основу для обеспечения того, чтобы с учетом требований Генеральной Ассамблеи ООН все его усилия в Африке, причем как в Северной Африке, так и в регионе к югу от Сахары, были сосредоточены на целях и приоритетах НЕПАД, будь то вопросы окружающей среды, науки и техники, человеческого развития или водных ресурсов (инфраструктура).

67. В целом двухлетний период 2002-2003 гг. был примечательным в том отношении, что со всей очевидностью возросла роль ЮНЕСКО в вопросах водных ресурсов, чему способствовало привлечение большого внимания к ее деятельности на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам благодаря мероприятиям МГП, успешное завершение подготовки в рамках Программы оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ) Доклада о состоянии водных ресурсов мира (ДСВРМ), создание института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов и ведущая роль ЮНЕСКО в проведении в 2003 г. Международного года пресной воды. Это подчеркивает обоснованность деятельности в рамках главного приоритета – «вода и связанные с ней экосистемы». Завершилось первое двухлетие шестилетнего срока осуществления шестой фазы Международной гидрологической программы (2002-2007 гг.). Деятельность в рамках МГП-VI уже включает внесение вклада в достижение ЦРД и в реализацию Плана выполнения решений ВВУР. Комитет ООН по водным ресурсам, официально признанный в качестве координационного механизма системы ООН в отношении вопросов пресной воды, утвердил ПОВРМ в качестве своей флагманской программы. ПОВРМ уже приступила к планированию и координации деятельности по подготовке второго ДОВРМ, который должен выйти в 2006 г.

68. Генеральная Ассамблея ООН приняла решение о проведении, начиная с 2005 г., Международного десятилетия «Вода для жизни»; в настоящее время рассматривается роль ЮНЕСКО в этом Десятилетии вместе с другими партнерами ООН. Исполнительный совет учредил Фонд солидарности «Безопасная вода для всех», начало которому положит значительное пожертвование со стороны специального посланника ЮНЕСКО по проблеме водных ресурсов Его Королевского Высочества принца Талала. Решение Генеральной конференции об учреждении проекта по устойчивому комплексному управлению и освоению засушливых и полузасушливых районов юга Африки (СИМДАС) в качестве флагманского проекта ЮНЕСКО было незамедлительно учтено в программе на 2004-2005 гг., где предусмотрены усилия на основе сотрудничества различных отделов, охватывающие, в частности, компоненты, касающиеся вопросов гидрологии, экологии, энергетики и создания потенциала. Укреплены или установлены партнерские связи с другими организациями, такими, как Глобальный экологический фонд (ГЭФ). Правительство Италии заключило с ЮНЕСКО важное соглашение о внебюджетном проекте «Программа по водным ресурсам для Африки».

69. Одним из ярких моментов деятельности за рассматриваемый шестилетний период было важное совещание, организованное в июле 2003 г. новым институтом ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов в Делфте, на котором присутствовал Генеральный директор и приняли участие все члены сообщества ЮНЕСКО, занимающегося водными

проблемами (МГП, руководители кафедр ЮНЕСКО по водным проблемам, координаторы сетей, директора центров, руководители курсов), для обсуждения стратегии будущего сотрудничества и координации деятельности. Ко второй части этого совещания присоединились другие участники для обсуждения будущих направлений образования в области водных ресурсов, включая вопросы образования, научных исследований и создания потенциала.

70. Во всем мире осуществлялось большое число мероприятий в рамках проведения в 2003 г. Всемирного дня науки за мир и развитие (10 ноября), которые получили широкое отражение в средствах информации и свидетельствовали о проявляемом к ним значительном интересе и внимании со стороны государств-членов и, в частности, их национальных комиссий. Интерес вызвали идея организации международных мероприятий в Будапеште (Венгрия), связанных с последующей деятельностью по итогам Всемирной конференции по науке, а также присуждение шести премий в области науки, и такие мероприятия, возможно, будут проводиться вновь. В будапештских мероприятиях участвовали также палестинские и израильские ученые в рамках представления ряда видов деятельности, осуществляемой на основе сотрудничества. Еще одним важным примером усилий, способствующих миростроительству на Ближнем Востоке, по-прежнему является проект СЕЗАМЕ. Пока рассматриваются технические формальности, связанные с процессом официального начала этой деятельности, отмечаются явные признаки растущего интереса и приверженности со стороны государств-членов в этом регионе и за его пределами.

71. Значительный импульс деятельности Сектора естественных наук по реализации общей стратегии в области ВИЧ/СПИДа придало заявление правительства Италии о внесении финансового взноса в размере 2 млн. долл. на разработку педиатрической вакцины в Африке для защиты детей от передачи ВИЧ-инфекции от матери к ребенку. Проект, озаглавленный «Африка – семья превыше всего», является совместным мероприятием Всемирного фонда научных исследований по проблеме СПИДа, а также лабораторий в Риме и Балтиморе. Генеральная конференция приняла в этом отношении резолюцию, призывающую государства-члены вносить дополнительные добровольные взносы на этот важный компонент борьбы с таким бедствием, как СПИД. ЮНЕСКО вносит свой вклад прежде всего на начальных научных этапах этого проекта, а после того, как проект перейдет к стадии клинических испытаний, предполагается передать его ВМО.

72. На Совещании Международного координационного совета МАБ, состоявшемся в июле 2003 г., было объявлено об учреждении 15 новых биосферных заповедников, а также одобрено расширение трех существующих биосферных заповедников. Таким образом, в рамках всемирной сети в настоящее время насчитывается 440 биосферных заповедников в 97 странах. Растет интерес к трансграничному сотрудничеству в государствах-членах и к учреждению трансграничных биосферных заповедников (ТБЗ). В ноябре заместитель Генерального директора по вопросам науки торжественно открыл первый ТБЗ в Африке, так называемый биосферный заповедник «W», расположенный на территории Бенина, Буркина-Фасо и Нигера. ЮНЕСКО-МАБ поддерживает также инициативу в отношении горы Элгон в качестве потенциальной кандидатуры на объявление ТБЗ Кении и Уганды. Предусматривается увеличить взаимодействие между природными и культурными компонентами мероприятий в области всемирного наследия – одного из центральных элементов деятельности МАБ с момента ее создания – с учетом целостного подхода, о котором говорится в повестке дня Йоханнесбургской ВВУР. Одним из примеров этому является совместное сообщение, сделанное Сектором естественных наук и Центром всемирного наследия на Всемирном конгрессе по природным паркам (сентябрь 2003 г., Дурбан, Южная Африка) – важному мероприятию, которое проводится раз в десять лет и дает возможность приблизительно 3 000 участников оценить эффективность природоохранной политики и обменяться мнe-

ниями по вопросам охраны природы. На этом совещании углубленно рассматривались вопросы биосферных заповедников и всемирного наследия.

73. Необходимо также применять междисциплинарный и межучрежденческий подход к сохранению видов, находящихся под угрозой исчезновения. В рамках проекта «Выживание человекообразных приматов» (GRASP) в ЮНЕСКО в ноябре 2003 г. было проведено подготовительное совещание экспертов. Эксперты затронули вопросы разработки всемирной стратегии охраны человекообразных приматов и подготовки межправительственного совещания, которое должно быть созвано в 2005 г. Это совещание, на котором впервые соберутся все партнеры GRASP (ЮНЕСКО, ЮНЕП, НПО), а также представители соответствующих государств, получило весьма впечатляющее освещение в прессе и других средствах информации на международном уровне, о чем свидетельствует редакционная статья в журнале «Nature».

74. Получение возможности мониторинга Земли из космоса в рамках таких проектов, как GRASP, и в целом в рамках общих усилий, направленных на лучшее понимание проблемы изменения климата и его последствий, относится к числу основных причин, побудивших ЮНЕСКО расширить свое участие в космической деятельности. Международная совместная инициатива по координации существующих систем наблюдения и мониторинга Земли из космоса является результатом Йоханнесбургской Встречи на высшем уровне 2002 г., и ее продолжением, в частности, стала первая Встреча на высшем уровне по наблюдению Земли, которая была организована в Вашингтоне, округ Колумбия, в июле 2003 г. ЮНЕСКО активно участвует в этом процессе и в настоящее время содействует подготовке проекта декларации министров и рамочного документа по разработке всеобъемлющей оперативной и скоординированной системы устойчивого наблюдения Земли *in situ* и из космоса. Эта декларация и рамочные документы должны быть приняты министрами, участвующими во второй Встрече на высшем уровне, которая состоится в Токио в апреле 2004 г.

75. ЮНЕСКО также оказала помощь Афганистану в подготовке базового исследования по использованию дистанционного зондирования и ГИС для целей восстановления. Результаты этого исследования были представлены сообществам ученых, космических агентств и провайдеров данных, а также компаниям, использующим систему ГИС, на Международном астронавтическом конгрессе в сентябре 2003 г. в Бремене (Германия).

76. В декабре проведение Всемирной встречи по вопросам информационного общества (ВВИО) дало хорошую возможность повысить осведомленность общественности о роли науки и техники в информационных технологиях и в формировании обществ знаний. Сектор в сотрудничестве с ЦЕРН организовал конференцию, посвященную этим вопросам, которая дала делегатам ВВИО уникальную возможность расширить свое понимание того, что может сделать наука для достижения столь желаемого перехода от концепции информационного общества к концепции обществ знаний. По завершении первого этапа этой встречи Сектору теперь важно приступить совместно с Сектором коммуникации и информации к тщательной подготовке второго этапа в Тунисе в 2005 г., где вклад науки и техники будет иметь важнейшее значение для определения жизнеспособных решений в плане создания потенциала и инфраструктуры в развивающихся странах.

77. В конце рассматриваемого года и двухлетнего периода Сектор мобилизовал также свои усилия на ликвидацию последствий землетрясений в Бама (Иран) для изучения вопроса о важнейшем вкладе научных и технических знаний в достижение целей реконструкции Бама на основе принципов сейсмостойкого строительства и уменьшения опасности землетрясений в Иране в будущем.

Общая оценка Межправительственной океанографической комиссии

78. В порядке выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) в Африке МОК подписала в декабре 2003 г. Меморандум о взаимопонимании с министром по вопросам окружающей среды Кении, который отвечает за выделение помещений для Группы по вопросам прибрежной зоны и морской среды, созданной в рамках Экологической инициативы НЕПАД (КОСМАР/НЕПАД). МОК окажет КОСМАР/НЕПАД техническую и финансовую поддержку с целью разработки оперативной стратегии в области коммуникации, а также инструментов обмена информацией, с тем чтобы КОСМАР могла выступать в качестве механизма обмена информацией для африканских стран, нуждающихся в технической помощи для подготовки и осуществления проектов, касающихся прибрежной зоны и морской среды. Кроме того, после одобрения на ВВУР «Африканского процесса освоения и охраны прибрежной и морской среды в Африке к югу от Сахары» и его последующей интеграции в экологические инициативы НЕПАД МОК продолжала разработку проектного предложения по региональным системам наблюдения и прогнозирования состояния океана для Африки (РСНПО-Африка), что представляет собой реализацию Глобальной системы наблюдений за океаном на региональном уровне в Африке, а также осуществление проекта по охране береговой линии и управлению связанными с ней процессами с целью разработки научно обоснованных стратегий и политики защиты прибрежной среды обитания от воздействия береговой эрозии и изменения климата в Северо-Западной Африке (Кабо-Верде, Сенегал, Гамбия, Мавритания и Гвинея-Бисау).

79. Саммит по наблюдению Земли (ГНЗ), состоявшийся в Вашингтоне, округ Колумбия, 30 июля – 2 августа 2003 г., был организован правительством Соединенных Штатов Америки с целью содействия развитию всеобъемлющей, скоординированной и устойчивой системы или систем наблюдения Земли на основе усилий правительств и международного сообщества для понимания и решения глобальных экологических и экономических проблем. Вслед за этим Саммитом состоялось заседание, посвященное началу работы специальной Группы по наблюдению Земли (ГНЗ). В ходе первого заседания ГНЗ был создан необходимый механизм последующей деятельности с целью своевременной подготовки рамочного документа для Конференции на уровне министров по наблюдению Земли, которая должна состояться 25 апреля 2004 г. в Токио, а также всеобъемлющего плана до следующей конференции на уровне министров, которая будет проведена Европейским союзом в четвертом квартале 2004 г. МОК принимает всестороннее участие в этом процессе, являясь наряду с представителями Австралии и Соединенных Штатов сопредседателем подгруппы ГНЗ по международному сотрудничеству. Инициативу ГНЗ следует рассматривать в качестве перспективного международного форума, готового оказывать развивающимся странам содействие в создании потенциала для использования систем наблюдения с целью комплексного управления их окружающей средой при условии, что участие развивающихся стран будет нарастать по мере развертывания этого процесса.

Программа II.1:

Наука и технология: создание потенциала и управление

II.1.1: Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке: разработка политики и естественно-научное образование

80. Была предоставлена финансовая и техническая поддержка организации 13-15 октября 2003 г. подготовительного совещания в Найроби, позволившего подготовить рабочие документы для первой **Конференции НЕПАД на уровне министров по вопросам науки и**

технологии, которая состоялась в Йоханнесбурге 3-7 ноября 2003 г. и на которой присутствовал заместитель Генерального директора по вопросам науки (ADG/SC). Эта конференция, организованная в сотрудничестве с секретариатом НЕПАД и Министерством по науке и технике Южной Африки, привела к принятию Схематичного плана действий по науке и технике для Африки и созданию совета министров. Сектор продолжал разработку рамочной стратегии для внесения своего вклада в НЕПАД и участвовал также в других важных совещаниях НЕПАД, касающихся вопросов водных ресурсов и окружающей среды, которые состоялись, соответственно, в Аддис-Абебе и Алжире.

81. Международные мероприятия 2003 года в рамках **Всемирного дня науки за мир и развитие** (10 ноября) проводились в Будапеште (Венгрия): (i) Всемирный научный форум, организованный Венгерской академией наук, ЮНЕСКО и МСНС, основной целью которого является содействие обсуждению вопросов, касающихся новой роли и задач науки и знаний в глобальном обществе XXI века; (ii) встреча израильских и палестинских ученых для представления нескольких примеров сотрудничества между этими двумя научными сообществами и (iii) церемония вручения шести **научных премий ЮНЕСКО**. В ходе этой церемонии было вручено шесть следующих премий: премия Калинги за популяризацию науки – профессору Первезу Амрали Худбхой из Пакистана; премии по биологии имени Карлоса Хуана Финлея – профессору Антонио Пенья Диас из Мексики; премия Джаведа Хуссейна молодым ученым – профессору Рави Сильва из Шри-Ланки; премия Султана Кабуса за охрану окружающей среды – Центру по экологии в Венесуэле и Петеру Йохану Скею (Норвегия); медаль Института Пастера-ЮНЕСКО – профессору Фадила Булахбал из Алжира; и научная премия ЮНЕСКО – профессору Сомчарту Сопонроннариту из Таиланда.

82. ЮНЕСКО и Болгарская академия наук организовали в Софии 16-18 ноября 2003 г. семинар на тему «**Научно-технические показатели и статистика для разработки научной политики в Юго-Восточной Европе (ЮВЕ)**». Участники из соответствующих научно-технических учреждений Албании, Болгарии, Греции, Македонии, Румынии, Сербии и Черногории, Турции и Хорватии рекомендовали создать в Юго-Восточной Европе региональную сеть по статистике и показателям в области науки и техники для целей политики в качестве основы для разработки и осуществления совместных проектов, создания потенциала, подготовки специалистов, обмена информацией и укрепления связей с национальными учреждениями и органами, ответственными за разработку научно-технической политики, а также в целях повышение осведомленности общества в целом.

II.1.2: Создание научного и технологического потенциала

02121

Главное направление деятельности 1:

Создание потенциала в области математики, физики и химии

83. Увеличение потенциала для проведения исследований в области математики, физики и химии было достигнуто благодаря организации подготовки приблизительно 2 500 ученых и специалистов из развивающихся стран, особенно женщин и молодых исследователей, в рамках 40 курсов, семинаров и школ в сотрудничестве с Международным центром теоретической физики Абдуса Салама (МЦТФ), Международным центром теоретической и прикладной математики (МЦТПМ), Институтом рассеянных элементов и Международным союзом теоретической и прикладной химии (МСТПХ).

84. Путем ознакомления с методикой активного обучения, методами, ориентированными на учащегося и основанными на проведении практических занятий и передаче опыта, в ходе

региональной интерактивной подготовки инструкторов был увеличен педагогический потенциал университетских преподавателей физики из Ганы; такая деятельность осуществлялась в сотрудничестве с Азиатской сетью физического образования (АСПЕН) и Обществом африканских физиков и математиков (САПАМ). В сотрудничестве с МЦТФ, АСПЕН, профессиональными организациями по оптическим приборам и рядом университетов было начато осуществление проекта по содействию активному изучению вопросов оптики и фотоники. В рамках соглашения с Международным фондом Каддафи для благотворительных организаций (ГИФКА), Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО) и сотрудничества между ЮНЕСКО и Государственным департаментом США, а также во взаимодействии с Комиссией МСТПХ по химическому образованию в десяти странах Африки были организованы международные учебно-практические семинары по научным микроэкспериментам и дидактическим материалам.

85. Ведется подготовка к проведению в 2005 г. Всемирного года физики, предложение о котором первоначально выдвигалось с целью содействия повышению осведомленности и информирования общественности по вопросам физики; такая работа проводится в партнерстве с Международным союзом теоретической и прикладной физики (МСТПФ), Европейским физическим обществом (ЕФО) и другими региональными и национальными физическими обществами. В результате проведения в июле прошлого года первой подготовительной конференции в Граце (Австрия) были подготовлены предложения по международным и региональным совместным проектам. Состоялись предварительные обсуждения с МЦТФ, МСТПФ и Южноафриканским институтом физики относительно совместной организации всемирной конференции по вопросам физики и устойчивого развития, которую предусмотрено провести одновременно с Генеральной ассамблеей МСТПФ в Южной Африке осенью 2005 г. На своей 32-й сессии Генеральная конференция приняла резолюцию 16, в которой поддерживается инициатива объявления 2005 года **Международным годом физики**. Кроме того, сотрудничество с МСТПФ продолжалось в форме оказания поддержки изданию информационного бюллетеня Международной комиссии по физическому образованию (МКФО), а также Фонду стипендий Рабочей группы МСТПФ по роли женщин в области физики.

86. Более углубленного понимания общественностью вопросов математики предполагается достичь благодаря успешной подготовке передвижной международной выставки на тему «Знакомство с математикой», которая организуется во взаимодействии с Французским научным центром (Региональный центр научно-технической и индустриальной культуры в Орлеане), Токийским университетом Японии, Министерством образования Японии, Международным комитетом по математическому образованию Международного математического союза, Университетом Париж V и VI и Университетом Атенео де Манила (Филиппины).

87. В Исфаханском технологическом университете (Исфахан, Иран, 29 ноября – 1 декабря 2003 г.) было проведено второе совещание пользователей, касающееся **Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях – проект СЕЗАМЕ**. Рассмотренный на этом совещании план первой фазы СЕЗАМЕ по использованию синхротронных излучений отвечает потребностям широкого спектра научной деятельности, начиная от датирования археологических находок до биологии и химии. Участники совещания рассмотрели также «дорожную карту» по созданию потенциала СЕЗАМЕ в Ближневосточном регионе на 2004-2007 гг. Группа экспертов, представляющих страны, участвующие в проекте СЕЗАМЕ, провела в Марракеше (Марокко) 18-19 декабря 2003 г. совещание с целью определения приоритетных действий в рамках научной программы СЕЗАМЕ для окончательной разработки предложений по усовершенствованию основного научного оборудования центра СЕЗАМЕ и созданию оптимального механизма мониторинга. Подробная информация о проекте СЕЗАМЕ приводится в документе 169 EX/5, Часть I).

88. В ходе рассматриваемого периода Организация через свое Бюро в Венеции – Региональное бюро по науке в Европе (РОСТЕ) – внесла значительный вклад в процесс создания потенциала в фундаментальных и инженерных науках в Европейском регионе, уделяя особое внимание потребностям стран Центральной и Восточной Европы (СЦВЕ), включая юго-восточный субрегион. Таким образом, около 4 000 ученых приняли участие в проводившихся при спонсорской поддержке ЮНЕСКО-РОСТЕ мероприятиях в области математики, физики, химии и науках о жизни, которые были организованы международно признанными НПО, а также научными и учебными учреждениями. Финансовая поддержка, оказанная продвинутым научным совещаниям, школам и учебным курсам, преследовала цель расширить участие в этой деятельности молодых ученых и студентов естественно-научных факультетов. В этих мероприятиях участвовало более 300 молодых людей. Успешно завершена подготовительная работа, связанная с созданием Европейской сети по образованию и подготовке в области возобновляемых источников энергии (EURONETRES) в качестве неотъемлемой части программы ЮНЕСКО ГРЕЕТ. Было проведено 20 национальных исследований по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии, а также три субрегиональных совещания на ту же тему. Эта сеть будет официально введена в действие в первой половине 2004 г.

02122**Главное направление деятельности 2:****Создание потенциала в области биологических наук и биотехнологий**

89. ЮНЕСКО оказала помощь ряду молодых ученых с целью расширения их профессиональных знаний и содействия участию в совещаниях и семинарах в области биологических наук и биотехнологий. Например, в Шри-Ланке с помощью Бюро в Дели был организован региональный учебный семинар по нынешнему состоянию и будущим тенденциям использования биопестицидов, а через Бюро в Найроби проводилась работа по предоставлению послеуниверситетских стипендий, грантов для получения ученой степени, а также дотаций для обмена сотрудниками. Кроме того, ИКТ использовались в качестве средства повышения уровня преподавания и изучения естественных наук в университетах Африки, а также Азии и Тихого океана. Семинары, организованные в сотрудничестве с научными институтами и организациями, позволили укрепить национальный потенциал в области научных исследований и применения новых технологий. Было обеспечено проведение регионального семинара по вопросам водной безопасности и водной микробиологии, организованного в рамках программы центров микробных ресурсов (МИРСЕН) и подготовленного в сотрудничестве со специалистами по гидрологическим наукам и бюро в Дели и Пекине. Участники признали пользу этого семинара в плане разработки их собственных местных процедур.

02123**Главное направление деятельности 3:****Создание потенциала в области инженерных наук и технологических исследований и использование их результатов для решения проблем развития**

90. В рамках программы по инженерным наукам и технологиям в течение этого двухлетнего периода сохранялся и укреплялся акцент на создании потенциала в области инженерного образования, при этом охватывались такие вопросы, как информация, информационно-разъяснительная работа, учебные материалы и методики, повышение квалификации, аккредитация, гендерные проблемы, показатели, применение инженерных и технологических знаний в целях устойчивого развития и искоренения нищеты, а также обмен опытом и передовой практикой в этих областях. Это соответствует рекомендациям первого Всемирного инженерного конгресса 2000 г. и Всемирной конференции по науке 1999 г.

91. Среди конкретных мероприятий можно назвать разработку серии учебных и методических материалов в области инженерных наук; в этой серии выпущены следующие публикации: «Мелкомасштабная деятельность дает результаты: технология борьбы с нищетой» («Small is Working: Technology for Poverty Reduction») – видеоматериал и соответствующая брошюра; «Лучи надежды: возобновляемая энергия в Тихом океане» («Rays of Hope: Renewable Energy in the Pacific») – видеоматериал и соответствующая брошюра; «Фотогальванические системы на основе использования солнечной энергии: техническое учебное пособие» («Solar Photovoltaic Systems: Technical Training Manual») и сопровождающий том: «Разработка проекта на основе использования солнечных фотогальванических элементов: пособие для преподавателей» («Solar Photovoltaic Project Development: Text for Teachers»). Продолжалось проведение международного обзора в области инженерного образования, аккредитации и гарантирования качества, так же как и мероприятия в области аккредитации, инженерных средств и технологии для искоренения нищеты. Программа в области инженерных наук и технологий участвует в организации второго Всемирного инженерного конгресса, который состоится в Шанхае в 2004 г., в работе Целевой группы ООН по проекту Тысячелетия в области науки, технологии и инновации, в частности в отношении вопросов, касающихся инженерных средств и мегаполисов будущего. Оказывается особая поддержка разработке новой программе ЮНЕСКО «Инженерия в интересах создания более совершенного мира», направленной на создание потенциала в области инженерного дела и технологии в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого экономического и социального развития.

92. **Расширение использования устойчивых и возобновляемых источников энергии в рамках Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг.** В течение последних шести месяцев этого двухлетнего периода осуществлявшиеся мероприятия были направлены главным образом на укрепление национального потенциала и развертывание региональных сетей в рамках Глобальной программы образования и подготовки специалистов по возобновляемым источникам энергии (ГРЕЕТ). В целях улучшения использования и эксплуатации систем на базе возобновляемых источников энергии, а также управления ими во франкоязычных странах Африки в рамках программы сотрудничества ЮНЕСКО/ИСЕСКО на 2004-2005 гг. в Уагадугу (Буркина-Фасо) была организована региональная подготовка специализированной группы экспертов, в которой участвовали представители от Бенина, Буркина-Фасо, Гвинеи-Бисау, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Мали, Нигера, Сенегала и Того.

93. Прделана подготовительная работа с целью обеспечения создания европейской сети по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии с уделением особого внимания странам Центральной и Восточной Европы. Аналогичным образом, завершена подготовительная работа для ввода в действие африканской сети по созданию потенциала в области возобновляемых источников энергии. Создана рабочая группа в составе представителей Сенегала, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуара, Института энергии франкоязычных стран (ИЭПФ) и ИСЕСКО для подготовки плана работы и мероприятий, которые должны осуществляться в рамках первоначальной фазы создания сети. Завершена также конкретная подготовительная работа по организации Карибской консультации по возобновляемым источникам энергии, охватывающей все страны и островные государства этого региона, с целью определения национальных и региональных приоритетных проектов и программ и разработки Карибской программы по возобновляемым источникам энергии (КАРЕ). В результате этой консультации в первой половине 2004 г. в Гаване будет организован Карибский форум.

94. Укреплено сотрудничество с международными партнерами и инициативами, такими, как инициатива НЕПАД, Европейская комиссия, ПРООН, ЮНОПС, ИНСУЛА, ИСЕСКО,

ИЭПФ и т.д., путем оказания поддержки и содействия отдельным осуществляемым на региональном и международном уровнях мероприятиям в области использования возобновляемых источников энергии и устойчивого развития.

Программа П.2:

П.2.1: Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности и социальные проблемы

02211 Главное направление деятельности 1: Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы: оценки и устойчивое управление в различных масштабах

95. Комитет ООН по водным ресурсам согласовал план работы, связанный с подготовкой в рамках Программы оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ) второго издания Доклада об освоении водных ресурсов мира (ДОВРМ), который должен быть выпущен в 2006 г., а также достиг согласия в отношении проблемных областей, которые должны рассматриваться совместно. Государства-члены предложили ПОВРМ 24 новых тематических исследования для включения во второй ДОВРМ. Был разработан ряд глобальных показателей для оценки соответствующей нагрузки на ресурсы подземных вод, и Испания предложила провести тематическое исследование для опробования этих показателей. Были также подготовлены второй предварительный вариант Всемирной гидрологической карты (WHUMAP) и региональные карты, и разработана методология всемирной базы данных с географической привязкой. В рамках партнерства второго типа с Европейским космическим агентством (ЕКА) было осуществлено несколько мероприятий, особенно в Африке, в целях применения технологий наблюдения Земли для оценки водных ресурсов. В Рабате в октябре 2003 г. для африканских стран был организован региональный семинар с целью подготовки предложений для донорских агентств в ответ на призыв ЕКА. Была завершена первая фаза инвентаризации международных водоносных пластов (аквиферов) Африки в рамках инициативы ЮНЕСКО «Управление международными аквиферными ресурсами» (ИСАРМ).

96. В партнерстве с Организацией американских государств (ОАГ) в рамках ИСАРМ началась работа по инвентаризации международных аквиферов американских континентов. В октябре 2003 г. в рамках программы ХЕЛП был обращен призыв о представлении предложений в отношении водосборных бассейнов. Было получено 60 предложений по бассейнам, и ожидается еще 15 предложений (включая 20 трансграничных бассейнов), а это означает, что к середине 2004 г. официальными участниками ХЕЛП станут 63 государства-члена. Началась работа по формулированию руководящих принципов обеспечения готовности, идентификации стратегических резервуаров подземных вод и управления ими с целью использования таких источников в чрезвычайных ситуациях, возникающих в результате чрезвычайных гидрологических событий (или в случае конфликтов). Опубликован методологический справочник по пополнению запасов подземных вод в странах САДК. Выпущен том «Комплексное управление водными ресурсами на уровне бассейна – учебное пособие». Правительство Японии внесло предложение о создании в Цукубе (Япония) международного центра по оценке опасности и управлению рисками, связанными с водными ресурсами. Создание такого центра будет полезным для новой Международной программы ЮНЕСКО-ВМО по борьбе с наводнениями. Продолжалось расширение деятельности региональных центров по водным ресурсам засушливых и полусушливых зон – Регионального центра по

подготовке специалистов и исследованию водных ресурсов засушливых и полувасушливых зон (РКТВС) в Каире и Центра по водным ресурсам засушливых и полувасушливых зон Латинской Америки и Карибского бассейна (КАЗАЛАК) в Ла-Серене (Чили). ЮНЕСКО играла важную роль в организации Панафриканской конференции по водным ресурсам (Аддис-Абеба, декабрь 2003 г.), которая разработала первый сводный набор приоритетных африканских инициатив по водным ресурсам, а также оказала поддержку Форуму американских континентов по управлению водными ресурсами (Ла-Пас, декабрь 2003 г.). Были проведены региональные совещания национальных комитетов по МГП арабских государств, стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Юго-Восточной Азии и Тихого океана с целью обсуждения региональных проблем научного характера и проблем управления водными ресурсами и рассмотрения вопросов руководства МГП.

02212 **Главное направление деятельности 2:** **Связанные с водой взаимодействия и безопасность**

97. С целью расширения знаний и осведомленности о тех аспектах безопасности и конфликтов, которые связаны с водными ресурсами, был успешно завершён ряд мероприятий, в частности: публикация свыше 30 томов научных и образовательных изданий, посвящённых исключительно вопросам урегулирования конфликтов и сотрудничества в связи с совместными водными ресурсами; создание веб-сайта, который служит справочной основой по вопросам, касающимся совместных водных ресурсов; разработка игровых сценариев по управлению трансграничными водными ресурсами. Научные материалы легли в основу однолетней послеуниверситетской программы по предупреждению и урегулированию конфликтов в качестве части университетской учебной программы. МГП оказала поддержку созданию университетского партнёрства по трансграничным водным ресурсам – международного консорциума специалистов в области водных ресурсов, в который входит 10 университетов, стремящихся содействовать развитию культуры глобального управления водными ресурсами, включая вопросы мира, охраны окружающей среды и гуманитарной безопасности, и который станет частью формирующейся новой сети по образованию в области водных ресурсов.

98. МГП в сотрудничестве со своими партнёрами подготовила публикацию, в которой основное внимание уделяется углублению знаний и лучшему использованию этических принципов управления водными ресурсами. С целью укрепления потенциала административных структур, занимающихся водными ресурсами, портал ЮНЕСКО по водным ресурсам делает акцент на вопросы управления водными ресурсами. Аналогичным образом, МГП руководит работой, связанной с созданием портала по водным ресурсам американских континентов. Выполняя совместно с ДЭСВ-ООН роль ведущего учреждения в проведении **Международного года пресной воды**, ЮНЕСКО создала и обеспечивает введение весьма успешного многоязычного веб-сайта, посвящённого этому году, на котором размещены самые различные материалы, включая раздел по образованию, и где уже зарегистрировано два миллиона посещений. МГП способствовала организации двух совещаний по историческим и социокультурным аспектам водных ресурсов: международного симпозиума «Основа цивилизации – наука о воде?» (Рим, декабрь 2003 г.) и третьей конференции международной ассоциации «История воды» (Александрия, декабрь 2003 г.). Оба этих совещания стали заключительными событиями Международного года пресной воды. Генеральная конференция утвердила создание в Йезде Международного центра по подземным водоводам и историческим гидротехническим сооружениям под эгидой ЮНЕСКО. Вступила в действие сеть МГП ГОУТТЕ (глобальная организация университетов по вопросам обучения, подготовки специалистов и этике в области водных ресурсов). Инициатива МГП «Водные ресурсы – образование, подготовка специалистов» внесла значительный вклад в 30-й конгресс Между-

народной ассоциации гидротехнических исследований (МАГИ), состоявшейся в Салониках. ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку пользующимся большим успехом международным послеуниверситетским курсам, например, таким, которые организуются Индийским технологическим институтом в Рурки.

02213**Совместная деятельность МГП/МАБ****Главное направление деятельности 3:****Взаимодействие между земельными и водными ресурсами:
на пути к устойчивому управлению**

99. Это ГНД представляет собой уникальное и устойчивое направление сотрудничества между программами МГП и МАБ. Был усилен и получил дальнейшее развитие **экогидрологический подход**, что явилось результатом проведения научных мероприятий; создания демонстрационных объектов, таких, как Пилица-Сулейовский бассейн (Польша), с целью наблюдения за взаимодействующими процессами эвтрофикации; обеспечения региональной подготовки специалистов, например организации курса по экогидрологии и фитотехнологии при Хартумском университете; а также завершения подготовки важного справочного издания «Экогидрология». Значительно продвинулась работа по созданию запланированного регионального центра по экогидрологии в Лодзе (Польша). Итоги семинара «От водосборных склонов до прибрежных районов: процессы седиментации в различных масштабах» (Венеция, декабрь 2003 г.) явились важным вкладом в новую международную инициативу МГП в области седиментации. Деятельность по управлению городскими водными ресурсами, получившая более широкое распространение благодаря недавно установленным международным целям, сосредоточена на укреплении международной сети. Региональный центр по управлению городскими водными ресурсами, расположенный в Тегеране, осуществляет активную программу, включая проведение региональных семинаров, заключение международных соглашений о сотрудничестве, организацию учебного курса для лиц, принимающих решения по вопросам управления спросом на водные ресурсы, а также проведение конкретных региональных исследований. С властями Колумбии обсуждается предложение о создании регионального центра по управлению городскими водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна. Завершен первый этап разработки новой модели управления городскими подземными водами; разрабатывается новый подход к урегулированию конфликтов, связанных с городскими водными ресурсами; ряд мероприятий МГП-VI, касающихся городских водных ресурсов, непосредственно преследуют цель удовлетворения потребностей развивающихся стран (к ним относятся выпуск публикаций «Вода, санитарные условия и устойчивое развитие – проблемы городов развивающихся стран»). Начато проведение исследования по воздействию урбанизации на бассейн реки Тонлесап и окрестности города Пномпеня с целью выработки рекомендаций по развитию этого города.

100. Продолжалась работа по проекту «Устойчивое развитие Волго-Каспийского бассейна», и к октябрю 2003 г. был подготовлен предварительный вариант «Волжская перспектива» (Volga Vision). В рамках последующей деятельности в связи с Международным годом гор (2002 г.) в Энтлебухском биосферном заповеднике в ноябре 2003 г. в сотрудничестве с «Инициативой по исследованию горных районов» был организован международный семинар на тему «Исследование глобальных изменений в горных биосферных заповедниках», заложивший основу для мониторинга и исследования воздействия глобальных изменений с помощью всемирной сети ученых и администраторов биосферных заповедников. В конце ноября 2003 г. в Ширазе (Иран) состоялся международный семинар МАБ/МГП по вопросам устойчивого управления окраинными зонами недостаточного увлажнения в целях борьбы с опустыниванием в восьми странах Северной Африки и Азии, который был организован в сотрудничестве с УООН и Международным центром сельскохозяйственных исследований в

засушливых зонах (ИКАРДА) в интересах укрепления научного сотрудничества стран, затронутых процессом опустынивания. В 2002 г. и 2003 г. в Белене (Бразилия) в сотрудничестве с УООН и университетом штата Пара было проведено два совместных международных семинара МАБ/МГП по теме «Глобальное и местное значение использования воды региона Амазонки». В результате была выпущена публикация «Руководящие принципы политики устойчивого использования водных ресурсов в экосистемах с избыточными ресурсами воды», которая уже опубликована на испанском и португальском языках и скоро выйдет на английском языке. Также в сотрудничестве с УООН и Международным центром солончакового сельского хозяйства в Дубае (ОАЕ) в 2002 г. и в Маскате (Оман) в 2003 г. были организованы два семинара на тему «Разработка руководящих принципов политики для устойчивого использования водных ресурсов в экосистемах, испытывающих нехватку воды, на примере государств, входящих в Совет сотрудничества стран Персидского залива».

101. В рамках деятельности МГП-VI-ЮНЕСКО в области экогидрологии и, в частности, мероприятий, осуществляемых при поддержке ЮНЕСКО-РОСТЕ и направленных на распространение и применение концепции экогидрологии в Европе, трем специалистам из Беларуси, Украины и России была предоставлена возможность в течение трех недель работать в лабораториях и полевых подразделениях Университета Лодзя (Факультет прикладной экологии) и в Международном центре экологии польской Академии наук. Кроме того, ЮНЕСКО оказала поддержку двум молодым ученым в Польше, проводившим свою исследовательскую деятельность в области экогидрологии.

II.2.2: Экологические науки

02221

Главное направление деятельности 1:

Биосферные заповедники: экосистемный подход в действии

102. Региональные сети продолжали активно работать и были расширены, в частности, в результате проведения совещания участников новой субрегиональной сети в Карибском бассейне. Совещание прошло в декабре в Доминике с участием примерно 50 представителей семи карибских стран. Участники рассмотрели возможность создания биосферных заповедников в этом субрегионе и рекомендовали усилить сотрудничество между островными государствами региона. В Монголии прошло 8-е совещание Сети биосферных заповедников в странах Восточной Азии, в котором приняли участие представители шести стран – членов этой Сети. В Конго проведено субрегиональное рабочее совещание с участием представителей Габона, Демократической Республики Конго, Камеруна и Конго, которые рассмотрели периодический доклад о состоянии биосферных заповедников в этих странах, меры по осуществлению рекомендаций Президиума МАБ и возможности создания в этом регионе трансграничных биосферных заповедников. В рамках усилий по содействию развитию экотуризма и других устойчивых видов деятельности Организация, при поддержке Германии и ГЭФ, приступила к реализации программ экологически безопасного туризма в нескольких биосферных заповедниках четырех стран Центральной Европы.

02222

Главное направление деятельности 2:

Создание потенциала в области науки об экосистемах и управления ими

103. На основе совместного спонсорства с Нью-йоркской академией наук, Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ) и группой МАБ по проблемам городов в рамках совместной программы Колумбийского университета/ЮНЕСКО по

вопросам биосферы и общества (КУБЕС) 29-30 октября 2003 г. проведена конференция, посвященная роли экологии городских районов в обеспечении устойчивого развития. Конференция позволила обсудить проблемы городов и возможный вклад МАБ и концепции биосферных заповедников в исследование городских систем. В области **обучения по тематике биоразнообразия** Организация, совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии, продолжала разработку глобальной инициативы по развитию информационных сетей и демонстрационных проектов. В октябре в Париже ЮНЕСКО и Конвенция о биологическом разнообразии, при поддержке французских властей, совместно провели совещание консультативной рабочей группы экспертов, на котором были рассмотрены приоритеты и основные направления деятельности по уже утвержденной программе работы и определены основные функции различных партнеров. Выводы совещания были вынесены на рассмотрение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в феврале 2004 г.

104. В области профессиональной подготовки значительным успехом продолжает пользоваться присуждение **Премии МАБ молодым ученым**. К июлю 2003 г. было внесено 99 заявок, из которых Президиум выбрал 11 лауреатов. Среди них явное большинство составляли ученые развивающихся стран. В связи с пожеланиями, прозвучавшими в ходе обсуждения на 31-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, Управляющий орган Глобального информационного центра по биоразнообразию (ГИЦБ) в октябре 2003 г. в Цукубе (Япония) утвердил создание совместных кафедр ГИЦБ-ЮНЕСКО по информатике и таксономии в области биологического разнообразия (четыре в развивающихся и две в развитых странах). В октябре проведены два четырехдневных учебных семинара по теме «Биосферные заповедники как средство реализации экосистемного подхода». Первый семинар с участием Ботсваны, Замбии, Зимбабве, Малави и Мозамбика проведен в Замбии, второй – с участием Бурунди, Кении, Руанды и Уганды – в Уганде. В них приняли участие в общей сложности 17 молодых специалистов, которые положительно отозвались об этой форме работы, особо высоко оценив методику проведения национальных климатических исследований. ЮНЕСКО оказала техническую поддержку и предоставила компьютерное оборудование Высшей региональной школе комплексного управления тропическими лесами (ЕРАИФТ, Киншаса). В ноябре в Севенском биосферном заповеднике в рамках сети ЕвроМАБ было проведено, в сотрудничестве с МАБ, второе рабочее совещание по предупреждению конфликтов, связанных с биосферными заповедниками. В нем приняли участие 16 представителей 11 стран Юго-Восточной и Центральной Европы.

105. В рамках взаимодействия с **Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КООНБО)** ЮНЕСКО организовала международный форум «Опустынивание, искусство и культура», который прошел в рамках Конференции Сторон Конвенции (август-сентябрь 2003 г., Гавана, Куба). В связи с успешным завершением этого форума и благодаря финансовой поддержке правительств Швейцарии и Монако выпущен повторный тираж *Комплекта учебных материалов ЮНЕСКО-КООНБО* на английском, французском и испанском языках и начат перевод на другие языки (арабский, русский, китайский) для распространения в рамках Сети ассоциированных школ.

II.2.3: Сотрудничество в области наук о Земле и уменьшение опасности стихийных бедствий

02231 **Главное направление деятельности 1: Международное сотрудничество в области наук о Земле**

106. **Международная программа геологической корреляции (МПКК)**, реорганизованная и переименованная в Международную программу по геонаукам, выполняла роль глобального геонаучного и политического форума по совершенствованию сотрудничества в области геологии и окружающей среды, продолжая распространять результаты исследований среди более чем 3 000 ученых, занятых в 42 междисциплинарных проектах. Сегодня в центре внимания находятся проекты, главной задачей которых является обслуживание научных потребностей общества. Они составили основу коммуникации и сотрудничества по вопросам повышения безопасности человека и освоения абиотической среды, обеспечив обмен научными данными в рамках ряда тематических совещаний, семинаров и поездок на места. Во втором полугодии 2003 г. проведены ежегодные совещания по широкому кругу тем в рамках более чем 20 проектов МПКК, в числе которых изменение климата, освоение океана, углеродный цикл, освоение и разведка минеральных запасов, эволюция флоры и фауны в ранний период развития Земли и их окружающая среда, а также медицинская геология. Цель совещаний – собрать вместе как можно больше участников проектов, особенно от развивающихся стран, и распространить информацию среди самой широкой аудитории. Наконец, с августа по декабрь 2003 г. проведена внешняя оценка результатов МПКК, позволившая получить отзыв независимой стороны об итогах осуществления этой программы в 1997-2002 гг.

107. В качестве сопредседателей по **Комплексной стратегии глобальных наблюдений (ИГОС)** ЮНЕСКО и Европейское космическое агентство провели работу по разъяснению той важной роли, которую наблюдения за Землей играют в разработке планов устойчивого развития. Этот тезис прозвучал и в ходе первой Встречи на высшем уровне по наблюдениям за Землей (ГЕО), состоявшейся в июле 2003 г. в Вашингтоне. В период совместного председательства ЮНЕСКО и НОАА в ИГОС подготовлены доклады, отразившие мировой уровень достижений в области глобальных наблюдений за циклами воды и углерода и геологическими факторами риска.

108. ЮНЕСКО оказала Афганистану помощь в подготовке базового исследования о применении дистанционного зондирования и ГИС в восстановлении разрушенных войной стран. Результаты исследования были представлены в сентябре 2003 г. в Бремене (Германия) на Международном конгрессе по астронавтике. Организация продолжала укреплять сотрудничество с космическими агентствами, принимая участие в проектах КЕОС (Комитет по спутникам наблюдения за Землей), связанных с итогами Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР), особенно в рамках исследования по подземным водам в странах Африки. В ходе 32-й сессии Генеральной конференции для делегатов был организован брифинг, посвященный новой **Программе космического образования (ПКО)**. В сотрудничестве с Европейской ассоциацией по проведению Международного года космоса (ЕВРИСИ) и Норвежским космическим центром в 2003/04 учебном году в рамках ПКО начато проведение космических олимпиад.

02232 **Главное направление деятельности 2:**
Обеспечение готовности на случай стихийных бедствий и их предупреждение

109. ЮНЕСКО внесла дальнейший вклад в реализацию **Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий (МСУОСБ)**, разработанной Организацией Объединенных Наций. Одновременно достигнут прогресс в осуществлении региональных инициатив, связанных с опасностью землетрясений в Средиземноморском регионе и на прилегающих территориях, а также в странах Азии. ЮНЕСКО провела рабочие совещания по обобщению итогов на Кипре (сентябрь 2003 г.), в Иордании (январь 2004 г.) и Шри-Ланке (октябрь 2003 г.), в ходе которых состоялся обзор осуществления Программы по уменьшению ущерба от землетрясений (РЕЛЕМР), Программы оценки и уменьшения опасности землетрясений в регионе арабских государств (ПАМЕРАР) и Программы по уменьшению ущерба от землетрясений в азиатском регионе (РЕЛСАР). Добиваясь целостного подхода к этой тематике, ЮНЕСКО оказала поддержку в проведении Международного симпозиума по комплексным мерам уменьшения опасности стихийных бедствий, который был организован в декабре 2003 г. в Кобе (Япония) Азиатским центром по уменьшению опасности стихийных бедствий. По завершении работы над Программой по созданию потенциала в области уменьшения опасности стихийных бедствий для стран Центральной Америки, в которой участвовали Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика и Сальвадор, проведен обзор ее итогов и опубликован ряд документов. В качестве члена Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности стихийных бедствий ЮНЕСКО приняла участие в подготовке Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которую намечено провести в январе 2005 г. в Кобе (Япония).

П.2.4: На пути к обеспечению устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах

02241 **Главное направление деятельности 1:**
Обеспечение устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах: применение комплексных подходов и межсекторальное сотрудничество в рамках основной деятельности

110. Как указывается ниже, в рамках основных направлений деятельности и продолжающихся мероприятий по проектам на местах проделана дальнейшая работа по вопросам управления ресурсами прибрежных районов и малых островов на справедливой и устойчивой основе. Дальнейшая работа по проектам в странах Африки, Карибского и Средиземноморского бассейнов, в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также в Иордании, Казахстане, Катаре и Российской Федерации проводилась соответствующими подразделениями на местах. В ходе рабочего совещания в Ес-Сувейре (Марокко, ноябрь) с участием национальных партнеров из Ливана, Марокко, Туниса, Хорватии и Черногории, международных экспертов и региональных НПО проведена официальная оценка результатов проекта по средиземноморским «малым историческим городам побережья». С учетом ее итогов принято решение о том, что задачей следующего этапа станет налаживание оптимального сотрудничества между муниципальными районами и близлежащими университетами, причем техническую помощь в этой работе окажут партнеры в Испании, Италии и Франции. По итогам оценки воздействия в рамках проекта расширения порта в Кандалакше (Российская Федерация) и работ по предотвращению прибрежных нагонов в Лагосе (Нигерия) были заключены соглашения о «разумной практике». Завершено проведение внешней оценки резуль-

татов проектов в Гаити, Иордании, Папуа-Новой Гвинее, на Филиппинах и мероприятий кафедры ЮНЕСКО в Латвии; согласованы дальнейшие мероприятия по каждому из этих направлений работы. Дополнительным вкладом в освещение разумной практики и разработку директив и принципов стала публикация на трехязычном интернет-форуме «Разумная практика устойчивого развития людских ресурсов в прибрежных районах» (www.csiwisepractices.org), шести новых материалов по широкой тематике, начиная с различных во мнениях об оказании помощи тихоокеанским государствам и завершая эффективностью работы по распространению информации об освоении ресурсов прибрежных районов.

111. В рамках вышеупомянутого форума активно развивается **обмен знаниями и информацией**. В настоящее время его услугами пользуются свыше 18 000 человек, представляющих широкий круг профессий и организаций в более чем 115 странах. Кроме того, на сайте «Прибрежные районы и малые острова (Coastal Regions and Small Islands)» дополнительно размещен 21 документ с обобщением итогов и оценкой результатов проектов на местах и деятельности университетских кафедр, а также две другие публикации. На сегодняшний день на этом сайте ежемесячно регистрируется в среднем около 100 000 посещений. Судя по отзывам читателей, форум и сайт стали динамично развивающимся компонентом общества знаний о прибрежных районах и малых островах. Доклад на тему «Комплексное управление наследием прибрежных районов Александрии» размещен на сайте под индексом «CSI Paper 14» (www.unesco.org/csi/pub/papers2/alex.htm). Подготовлены и распространены три плаката, посвященные различным аспектам этой программы. Бюро в Алматы опубликовало результаты исследования об устойчивом развитии города Атырау и прилегающего региона (Каспийское море).

02242 Главное направление деятельности 2:

Активизация деятельности в приоритетных областях, касающихся малых островных развивающихся государств, и эффективный вклад в осуществление программы действий «Барбадос + 5» и других многосторонних соглашений и планов действий

112. Дальнейшее осуществление межсекторальных проектов на десяти островах в восточной части Карибского бассейна, а также на Кубе, Гаити, Самоа, Ямайке и Папуа-Новой Гвинее расширило возможности устойчивого развития малых островов. В то же время вырос интерес к проекту «Голос малых островов» и увеличилось количество соответствующих местных, региональных и межрегиональных мероприятий, которые находят отражение в докладах по сквозным проектам и всесторонне освещаются на сайте www.smallislandsvoice.org. В июле на Сейшельских Островах проведено рабочее совещание по наблюдению за состоянием пляжей. Десяти островным государствам в Карибском бассейне и Индийском и Тихом океанах предоставлено оборудование в рамках проекта Sandwatch. В связи с необходимостью улучшения обмена информацией и знаниями в июле в Доминике прошло рабочее совещание по проекту Sandwatch для Карибского бассейна с участием ряда островных государств Индийского и Тихого океанов, расширен раздел по малым островам (www.unesco.org/csi/smis/smallislands.htm) и организован дискуссионный Интернет-форум (www.sivglobal.org). Кроме того, в журнале «Новый курьер» (www.unesco.org/csi/wise/sands.htm) опубликован целый ряд статей по актуальным темам, в том числе по эрозии пляжей и управлению их использованием.

113. За рассматриваемый период значительно возрос интерес к усилиям ЮНЕСКО по подготовке и проведению в рамках всей системы ООН обзора и перспективного планирования в рамках Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств («Барбадос+10»), завершающей частью которых стали международное совещание на Маврикии, состоявшееся в конце августа – начале

сентября 2004 г., и меры по его итогам, получившие всестороннее освещение на сайте <http://portal.unesco.org/islandsBplus10>.

(Резолюция 32 С/48) Осуществление Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, совещание на Маврикии в 2004 г.

114. Во исполнение резолюции 32 С/48 ЮНЕСКО продолжала участвовать в обзоре **Барбадосской программы действий (Б+10) и перспективном планировании совещания на Маврикии в 2004 г. (М'04)** и совсем недавно приняла участие в подготовке сводного доклада, который Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представит на сессии Комиссии по устойчивому развитию в апреле 2004 г. Секретариат продолжал развивать контакты и сотрудничество между различными секторами, программами и подразделениями, занимающимися вопросами малых островов. Начиная с мая 2003 г., ежемесячно проводится несколько открытых совещаний по планированию, в т.ч. селекторных совещаний с сотрудниками соответствующих подразделений на местах. Кроме того, в феврале 2004 г. Генеральный директор принял решение создать межсекторальную межрегиональную рабочую группу для разъяснительной работы и координации вклада всей Организации в Б+10/М'04, включая налаживание контактов и различных организационных форм взаимодействия и содействие эффективному сотрудничеству между секторами общества и организационными подразделениями, между регионами и между поколениями. Наконец, особой задачей Организации становится разъяснение той важной роли, которую культура, образование и вопросы молодежи должны сыграть при определении перспектив и планов развития малых островов.

115. О важном значении этих вопросов свидетельствует составленная Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВООН) повестка дня межрегионального подготовительного совещания (январь 2004 г., Багамские Острова), в которую включены шесть совещаний за круглым столом, тесно связанных с такими крупными межсекторальными темами, как культурное разнообразие, индустрия культуры, расширение прав и возможностей молодежи; общества, основанные на знаниях; борьба с нищетой, социальные и общественные проблемы. В ходе подготовительного совещания на Багамских Островах приняты два главных итоговых документа: Декларация Нассау и стратегия Союза малых островных стран (СМОС) по дальнейшему осуществлению Барбадосской программы действий (БПД) (<http://www.un.org/ohrlls>). В стратегии рассматривается круг актуальных для этих стран вопросов, многие из которых отражены в программах Организации и включают изменение климата и ресурсы туризма, создание благоприятных условий и управление знаниями в процессе принятия решений.

116. Как и прежде, при подготовке совещания на Маврикии и в работе по его итогам ЮНЕСКО отводится особая роль в решении целого ряда вопросов устойчивого развития вышеназванных государств. В частности, Организация тесно взаимодействует с молодежными мероприятиями, которые проводятся в связи с Б+10/М'04 (например, состоявшаяся в конце января встреча «Багамы – роль молодежи», <http://www.iisd.ca/sids/bpoa10/bahamasprep>), и помогает выяснить при составлении дальнейших планов, каким молодежь видит будущее развития своих островов. Дискуссионные интернет-форумы «Голос малых островов» (ГМО) и «Разумная практика освоения прибрежных районов» (РПОП) позволяют найти новые формы вовлечения широкой общественности, молодежи и технических специалистов в решение задач Б+10/М'04. Таким образом, ЮНЕСКО стремится внести особый вклад и эффективно содействовать в проведении международного совещания на Маврикии и мероприятиям по его итогам. Работа по малым островам связана с решением сложных задач, но открывает широкие возможности и поэтому имеет стратегическое значение для примерно

40 государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, а также широкого международного сообщества.

II.2.5: Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО

02251 Главное направление деятельности 1: Уменьшение научных неопределенностей в отношении процессов в прибрежной зоне и Мировом океане в контексте мировых экосистем

117. В рамках партнерства по Комплексной стратегии глобальных наблюдений (ИГОС) завершается редакционная работа по теме **комплексных глобальных наблюдений за углеродом**, и соответствующая публикация будет издана в начале 2004 г. Выпускаемый МОК «Вахтенный журнал» размещен на сайте Группы по CO₂. МОК и СКОР совместно организуют в 2004 г. международный симпозиум по секвестрации углерода в океане. Завершено составление второго доклада о том, насколько Глобальная система наблюдений за климатом отвечает задаче оказания поддержки в осуществлении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В докладе выявлены пробелы и слабые звенья в существующей системе наблюдения за углеродным циклом. Для устранения пробелов в интересах ГСНО и исследовательского сообщества на глобальном уровне ведется разработка соответствующих научных решений. Сотрудники Глобального проекта по углероду и Группа по CO₂ совместно разработали на экспериментальной основе «Международный координационный проект по океаническому углероду», который поможет скоординировать наблюдения за углеродом в океане. В 2003 г. проведены рабочее совещание и эксперимент, связанные с системами pCO₂.

118. В целом Организация содействовала проведению исследований, мониторинга и оценки, добиваясь **правильного уяснения реакций морской экосистемы на глобальные изменения**. Достигнут прогресс в подготовке всеобъемлющего обзора МОК/ГЛОБЕК и научных принципов использования экологических показателей при составлении ретроспективной, сегодняшней и прогностической картины изменений в присутствии и распространении пелагических рыб по отдельным районам. Проект ГЭФ по целенаправленному исследованию коралловых рифов и созданию потенциала утвержден и в 2004-2009 гг. его совместно осуществляют МОК и Квинслендский университет (Австралия). Рабочая группа МОК по показателям обесцвечивания коралловых рифов подготовила проект плана исследований. Готовится к открытию сайт с базой данных о морском бентосе и экологических условиях ряда прибрежных районов мира. В течение 2003-2004 гг. будет доработан план основных исследований ГЭОВЦВ. Состоялось первое заседание рабочей группы по переносу питательных веществ в прибрежные морские экосистемы. Материалы заседания будут опубликованы в 2004 г. В качестве досье ИКАМ создается новая серия, в которой главное внимание уделено аспектам управления в прибрежных районах. Первый номер вышел в июне 2003 г. и был посвящен роли показателей для программы ИКАМ.

02252 Основное направление деятельности 2:

Дальнейшее расширение в рамках глобальных систем наблюдений за океаном и климатом (ГСНО и ГСНК) возможностей мониторинга и прогнозирования, необходимых для целей управления и устойчивого развития в районах открытого океана и прибрежных зонах

119. Крупнейшим пилотным проектом в рамках Глобального эксперимента по ассимиляции океанических данных (ГОДАЕ) является проект Арго, в рамках которого для составления профилей намечено выпустить в океан 3 000 дрейфующих буев, причем в 2003-2005 гг. все буи будут находиться в рабочем состоянии. Арго позволит сформировать первый **глобальный массив данных о температуре и солености верхних слоев океана**, который необходим для совершенствования цифровых моделей и прогнозов динамики океанических, погодных и климатических систем. По состоянию на декабрь 2003 г. в океане уже размещена 1 000 дрейфующих буев Арго. В ноябре в Монтеррее (Калифорния) состоялось совещание Группы по управлению данными Арго, а в Токио – первый научный семинар Арго. Сегодня объем работ по этому проекту стал достаточно большим и требует надлежащей инфраструктуры и соответствующего финансирования, а не одних лишь добровольных «энергичных» усилий, как это раньше практиковалось. Все материалы по проекту ГОДАЕ размещены на американском сервере ГОДАЕ, работу которого обеспечивают представители ВМФ США в Монтеррее (Калифорния) (<http://usgodae.fnmoc.navy.mil/>), и на французском сайте проекта МЕРКАТОР (<http://www.mercator.com.fr/en/>). Восьмое заседание международной Руководящей группы ГОДАЕ состоялось в ноябре в Майами.

120. Будучи ассоциированным членом Комитета по спутникам наблюдения за Землей (КЕОС) и партнерства по Комплексной стратегии глобальных наблюдений (ИГОС) (<http://igospartners.org>), МОК добивается последовательного и комплексного проведения всемирных наблюдений и согласования планов космических агентств по глобальным наблюдениям с соответствующими планами ГСНО. МОК помогла партнерству по ИГОС разработать три тематических документа, посвященные дальнейшему развитию наблюдений за Землей, в том числе документ по теме «Океан», опубликованный в январе 2001 г., и документ по комплексной глобальной теме «Углерод», опубликованный в конце 2003 г. Совместная работа над документом по теме «Прибрежные районы» продолжалась и включала проведение в ноябре совещания в Гамильтоне (Новая Зеландия). В документе «Углерод» излагаются планы создания системы наблюдений за углеродом на суше и в океане, реализация которых уже началось.

121. Консультации по ГСНО, которые для государств-членов проводят Группа по наблюдению за океаном в прибрежной зоне (КООП) и Группа по океаническим наблюдениям за климатом (ООПК), помогают государствам-членам реализовать ГСНО в своих водах. Планы ООПК и КООП были изложены на специальном заседании в рамках конференции МСГГ/МАФМО, прошедшей в июле в Саппоро. В июне 2003 г. был опубликован **комплексный план для компонента ГСНО по прибрежной зоне**. Планы реализации пилотных демонстрационных проектов ГСНО по прибрежной зоне сформулированы как часть комплексного плана для компонента ГСНО по прибрежной зоне и будут конкретизированы в плане осуществления, который намечено опубликовать летом 2004 г. ГСНО была расширена за счет включения соответствующих компонентов национальных систем наблюдений. В связи с этим консультант при Университете Делавэра (США) продолжил каталогизацию национальных вкладов в ГСНО.

122. Создание возможностей для участия развивающихся стран и внесения ими вклада в ГСНО, а также для извлечения из этого практической пользы является одним из ключевых

элементов стратегического плана ГСНО. Значительная часть усилий в этой области посвящена дальнейшему развитию региональных альянсов ГСНО и **осуществлению плана действий группы ГСНО по созданию потенциала (СП)** (<http://ios.unesco.org/goos>), ключевые элементы которого включают: расширение доступа к спутниковым данным дистанционного зондирования по океану и обучение навыкам их использования; расширение доступа к цифровым моделям и обучение их использованию и (совместно с МООД и ОКОММ) совершенствование управления данными и информацией в поддержку ГСНО. Эти аспекты дистанционного зондирования и моделирования являются важнейшими элементами проектного предложения по Региональной системе наблюдений за океаном и его прогнозирования для Африки (РСНПО-Африка), которое было недавно утверждено НЕПАД. Кроме того, дистанционное зондирование составляет основу сквозного проекта ЮНЕСКО по водным ресурсам и экосистемам в странах Африки на 2002-2003 гг., руководство которым осуществляет Бюро проектов ГСНО. В нем участвуют 11 стран Африки. В течение года они продолжали разработку национальных стратегий по дистанционному зондированию, используя услуги консультантов от организаций дистанционного зондирования.

123. В интересах разработки единой **стратегии обучения и образования в области космических данных** дистанционного зондирования МОК присоединилась к Рабочей группе КЕОС по образованию и профессиональной подготовке (РГОбр). В результате разработана стратегия МОК по созданию потенциала в области дистанционного зондирования, которую Ассамблея МОК утвердила на своей сессии в июне 2003 г. РГОбр приняла участие в рабочем совещании КЕОС по созданию потенциала в интересах устойчивого развития, которое было проведено в октябре в Стелленбоше для выяснения мнений африканских ученых относительно разработки комплекса принципов по созданию потенциала в космическом секторе. Плечарное заседание КЕОС, состоявшееся в ноябре в Колорадо-Спрингс, утвердило эти принципы. МОК также сотрудничала с программой ЮНЕСКО Билко в составлении программы профессиональной подготовки, особенно в странах Африки, реализация которой начнется в 2004 г.

124. Государства-члены осуществляют ГСНО в соответствии с комплексным планом ГСНО и координируют свои действия в рамках Объединенной технической комиссии ВМО-МОК по океанографии и морской метеорологии (ОКОММ). Комиссия отвечает за повседневное управление многочисленными элементами системы наблюдений. Оперативный центр ОКОММ в Тулузе обеспечивал дальнейшее совершенствование услуг по широкому распространению данных, получаемых с судов, буев и дрейфующих буев. Для **обеспечения эффективного функционирования Объединенной технической комиссии ВМО-МОК по океанографии и морской метеорологии** в последние шесть месяцев были организованы следующие заседания подгрупп ОКОММ, работающих над достижением целей ГСНО: VOSclim-IV – июль, Лондон; ПМС-II (портовые метеорологические службы) – июль, Лондон; Группа по наблюдениям с судов – июль, Лондон; рабочее совещание по прогнозированию тропических циклонов – сентябрь, Куантан (Малайзия); разработка планов для ОКОММ-II – сентябрь, Женева; ГЛОСС-VIII – октябрь, Париж; совещание Группы сотрудничества по буям для сбора данных и Коллективного тарифного соглашения (Аргос) (КТС) – октябрь, Ангра-дус-Рейс (Бразилия); КЛИМАР-II и брюссельская Конференция по празднованию 150-й годовщины – ноябрь, Брюссель.

125. Для содействия осуществлению ГСНО группам государств-членов, имеющих общие интересы в конкретных морских районах, предложено поощрять развитие **региональных альянсов ГСНО (РАГ)**. Для укрепления их базы были проведены следующие мероприятия. Руководящая группа МОКАРИБ-ГСНО (для Карибского бассейна и прилегающих районов) организовала встречу в связи с международным совещанием по океанологии, состоявшимся в июне в Новом Орлеане, и провела симпозиум МОКАРИБ-ГСНО. В декабре в Коломбо

(Шри-Ланка) ГСНО по Индийскому океану провела рабочее совещание по созданию потенциала в области управления данными. ЕвроГСНО продолжала работу в рамках Балтийской оперативной океанографической системы (БООС) и Оперативной океанографической системы по северо-западному шельфу (НООС). ГСНОАФРИКА доработала предложение по созданию всеобъемлющей комплексной Региональной системы океанических наблюдений и прогнозирования для Африки (РСНПО-АФРИКА), которое было представлено и утверждено НЕПАД на совещании доноров НЕПАД, прошедшем в ноябре в Алжире. Чтобы привлечь начальные средства для осуществления одной из частей предложения РСНПО-АФРИКА, было подготовлено предложение от сети ОДИНАФРИКА-III для рассмотрения правительством Фландрии (сентябрь, Брюссель). ГСНО – острова Тихого океана провела 30 сентября – 3 октября на Фиджи учебный семинар по дистанционному зондированию, а в рамках программы СЕРЕАД 19 сентября – 6 октября в Апия был проведен учебный семинар для преподавателей (по разъяснению проекта Арго среди учащихся школ в тихоокеанских странах). Координационный комитет НЕАР-ГСНО (для субрегиона Северо-Восточной Азии) провел 8-10 декабря в Пекине свою восьмую сессию, участники которой рассмотрели, скорректировали и утвердили новый проект стратегического плана.

126. **Первая конференция ГСНО по Индийскому океану** состоялась 4-9 ноября 2002 г. на Маврикии. Региональное программное бюро МОК, созданное для целей ГСНО в Перте (Западная Австралия), как и прежде, оказывало эффективную поддержку в разработке планов и осуществлении мероприятий ГСНО по Тихому и Индийскому океанам. В декабре ГСНО по Индийскому океану провела в Коломбо (Шри-Ланка) учебное совещание по созданию потенциала в области управления данными. В настоящее время планируется проведение конференции по климату Индийского океана, в ходе которой намечено разработать систему наблюдений за климатом в Индийском океане.

02253 Основное направление деятельности 3:

Дальнейшее развитие и укрепление системы МООД (Международный обмен океаническими данными и информацией) в качестве глобального механизма для предоставления всем открытого и полного доступа к океаническим данным и к управлению соответствующей информацией МООД

127. В ноябре 2003 г. в Монтеррее (США) была проведена третья сессия Руководящей группы МООД по сбору данных о поверхностном слое мирового океана (РГ-ГОСУД). В ходе сессии Руководящая группа рассмотрела мероприятия, проведенные за межсессионный период, и полученные результаты. МООД добивается создания эффективных и **несложных систем доступа к океанической информации**. В Кориолисе (Франция) создан центр глобального доступа к данным (ЦГДД), который займется созданием структуры, обеспечивающей доступ к данным о поверхностном слое. Участники проекта намереваются в течение предстоящего года подробнее ознакомить широкую научную общественность с тематикой своей работы.

128. В рамках Глобального проекта по поиску и спасению океанографических данных (ГОДАР) реализуются национальные и региональные проекты по сохранению находящихся под угрозой наборов данных об океане. В частности, оцифрованы большие объемы океанографических данных за прошлые годы по проектам МООД ГОДИН (Сеть океанических данных и информации) в странах Африки (ОДИНАФРИКА), а также в Карибском бассейне и регионе Южной Америки (ОДИНКАРСА), о которых говорилось выше. Чтобы помочь странам этих регионов в получении данных, собиравшихся другими государствами-членами в далеком и недавнем прошлом, эти данные были оцифрованы, перенесены на компакт-диски и распространены в указанных регионах.

129. На основе МООД продолжалась работа по наращиванию **потенциала в области данных об океане** с целью обеспечить к ним всеобщий доступ. В рамках программы управления данными об океане ОДИНАФРИКА-II проведены следующие учебные курсы: 30 июня – 11 июля 2003 г. в Тулиаре (Мадагаскар) – по созданию нового национального морского атласа Мадагаскара; 11-22 августа 2003 г. в Мапуто (Мозамбик); 1-5 сентября 2003 г. в Брюсселе (Бельгия). Проведен обзор аспектов рационального использования данных в реализации ОДИНАФРИКА-II для определения достижений, нерешенных вопросов и дальнейших мер по осуществлению третьей фазы ОДИНАФРИКА.

130. Принятые меры по распространению программного обеспечения и наращиванию потенциала помогли расширить массив **информации МЕДИ о наборах данных, относящихся к морской тематике**. В течение года организовано обучение навыкам использования и установки программ МЕДИ по работе с метаданными для сотрудников информационных центров, участвующих в проекте ОДИНАФРИКА и в проекте ОДИНКАРСА, а также для специалистов стран бассейнов Черного и Каспийского морей. Программы МЕДИ установлены в информационных центрах Африки, Южной и Центральной Америки и региона Каспийского моря. В течение года государства-члены представили в общей сложности 177 описаний наборов данных в систему метаданных МЕДИ, которая размещена МОК/МООД по адресу <http://ioc.unesco.org/medi/>. Решая задачу создания **региональных порталов по вопросам океана** для соответствующих сообществ, сотрудники Сети океанических данных и информации для Карибского бассейна и региона Южной Америки (ОДИНКАРСА) в течение года организовали в октябре 2003 г. в Картахене (Колумбия) второй учебный курс ОДИНКАРСА по управлению морскими данными. Прошедшие обучение представители Аргентины, Бразилии, Колумбии, Кубы, Перу, Чили и Эквадора вошли в основную группу инструкторов по управлению данными, имеющих навыки обучения использованию системы «Океан-Инструктор» (OceanTeacher). Дополнительные сведения по ОДИНКАРСА можно получить по адресу <http://www.odincarsa.net>.

131. В рамках **дальнейшей разработки региональных батиметрических карт** в октябре 2003 г. в Лиме состоялась вторая сессия редакционного совета МОК по составлению международной батиметрической карты юго-восточной части Тихого океана, в ходе которой была утверждена ее компоновочная схема. Перу и Эквадор достигли значительного прогресса в составлении наборов данных. Главное управление навигации и океанографии ВМФ России **выпустило геолого-геофизический атлас Тихого океана** (ГГАТО).

132. В рамках программы ИТСУ продолжено **оказание поддержки Международному центру информации о цунами** (ИТИК) в Гонолулу (Гавайи). Центр выпускает *Бюллетень ИТСУ*, осуществляет ее учебную программу и координирует программу ИТСУ по распространению информации. В августе 2003 г. в занятиях по учебной программе ИТСУ (ИТП) приняли участие представители Индонезии и Чили. Основное внимание было уделено подготовке к действиям при угрозе цунами местных и региональных масштабов.

133. **Международная координационная группа (МКГ) по системе оповещения о цунами в Тихом океане** провела свою 19-ю сессию (ИТСУ-ХІХ) 29 сентября – 2 октября 2003 г. в Веллингтоне (Новая Зеландия). В ней приняли участие 34 представителя от 15 государств-членов МКГ/ИТСУ и двух организаций, а также два наблюдателя от других стран. Они рассмотрели ход работы в межсессионный период 2001-2003 гг. и подготовили проект плана работы на 2004-2005 гг. В плане работы основное внимание уделено дальнейшему оказанию поддержки в следующих областях: (i) деятельность Международного центра информации о цунами (ИТИК); (ii) разработка глобальной базы данных о цунами (ГБДЦ) и новой комплексной базы данных о цунами (КБДЦ); (iii) завершение составления комплекта документов о цунами; (iv) деятельность новой Рабочей группы по всеобъемлющей программе

уменьшения факторов риска, связанных с цунами (ТРОИКА); (v) деятельность Рабочей группы по системе оповещения о цунами на тихоокеанском побережье стран Центральной Америки; и (vi) деятельность Рабочей группы по системе оповещения о цунами в юго-западной части Тихого океана и Индийском океане. Кроме того, Группа постановила: (i) изучить возможности сотрудничества с ОКОММ; (ii) увеличить период обучения по программе ИТСУ на Гавайях (ИТП-Гавайи) и учредить ее международный раздел для оказания государствам-членам помощи непосредственно в странах; (iii) создать «коллектив экспертов» для оказания помощи государствам-членам; (iv) утвердить знаки «Зона, подверженная опасности цунами» и «Маршрут эвакуации при цунами» и вынести их на рассмотрение ИСО; (v) рекомендовать установить официальные связи сотрудничества с Советом стран тихоокеанского бассейна. Кроме того, Группа пересмотрела выводы генерального плана ИТСУ, подчеркнув важность получения данных в режиме реального времени и оптимизации сети организационного взаимодействия для своевременного оповещения и сведения к минимуму риска ложных оповещений.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА III – СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Общая оценка

134. В отчетный период Сектор социальных и гуманитарных наук (SHS) сосредоточивал внимание на осуществлении реформ, касающихся его оперативной структуры. Консультации внутри Сектора, включая неофициальные совещания персонала, обмен мнениями с другими секторами и партнерами и обзоры программы во всех секциях SHS обеспечили возможность проведения тщательной оценки функционирования Сектора. Сектор прилагал особые усилия для уяснения уроков, почерпнутых в ходе выполнения программы в рамках документа 31 C/5, и достиг консенсуса в вопросе о том, как учесть их при осуществлении программы в рамках документа 32 C/5 (2004-2005 гг.). В нескольких сферах работы по программе в Секторе выявлены сильные и слабые стороны, и сделаны широкие выводы в отношении необходимых корректировочных мер, которые излагаются ниже.

135. В программу SHS, содержащуюся в документе 31 C/5, были перенесены принятые ранее обязательства, что порой обуславливало весьма широкий спектр действий и мероприятий. В связи с этим к числу почерпнутых уроков применительно к документу 32 C/5 относится вывод о том, что не следует переносить какие-либо обязательства из предыдущего двухлетнего периода на текущий, с тем чтобы программа Сектора **была сосредоточена на установленных приоритетных областях**. Это касается, в частности, интенсификации усилий по приданию комплексного характера планам работы Сектора в целом – от обзора соответствующей литературы для обоснования того, что предусматриваемое мероприятие или деятельность, действительно, послужит дополнительным вкладом сверх того, что уже делалось другими (так называемая «добавленная стоимость»), и вплоть до завершения соответствующих мероприятий.

136. Было безоговорочно признано, что результаты активизации усилий как SHS, так и всей Организации в целом по укреплению и консолидации духа коллективизма могли бы в полной мере проявиться в **усилении чувства приобщенности к осуществляемым проектам и мероприятиям**. Аналогичным образом всем сотрудникам категории специалистов надлежит более четко продемонстрировать то, как они реально воплощают в жизнь политику Организации по активизации сотрудничества и партнерства в деле выполнения программы. Различные виды деятельности и мероприятия должны разрабатываться и осуществляться вместе с партнерами, т.е. другими программными секторами, другими учреждениями Орга-

низации Объединенных Наций, национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и другими основными структурами, традиционно взаимодействующими с ЮНЕСКО.

137. Сектор SHS нуждается в укреплении собственного потенциала в области мониторинга и отчетности по программе. С этой целью Сектор внедрил систему обязательной периодической отчетности с помощью механизма **обзоров программы**, проводимых заместителем Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук раз в шесть месяцев. Предметом особой заботы в SHS, как и в других подразделениях Организации, являлось эффективное распространение информации о результатах различных видов деятельности и мероприятий с учетом повышенного внимания, уделяемого составлению программы, ориентированной на конечные результаты. В отчетный период прилагались значительные усилия для сбора данных об осуществлении программы, в том числе о степени своевременности ее выполнения. В качестве ключевой задачи рассматривалась необходимость дальнейшего укрепления и систематизации процедур мониторинга и отчетности в отношении мероприятий в рамках обычной программы. Для большинства проектов, осуществляемых за счет внебюджетного финансирования, обычно требуется оформление докладов об их завершении. Однако такого рода отчетность в отношении обычной программы ЮНЕСКО могла бы быть усовершенствована благодаря уделению Сектором SHS особого внимания основным данным о завершении мероприятия или проекте: его подробному обоснованию (истории вопроса, стратегии, ожидаемым результатам), оценке характера его выполнения и описанию его реальных (т.е. достигнутых) результатов или полезных итогов. Более важным является то, что в докладе о завершении деятельности делаются некоторые выводы в свете почерпнутых уроков и высказываются рекомендации. Наличие таких докладов является одним из тех критериев, на которых будет базироваться будущая служебная аттестация сотрудников категории специалистов в SHS.

138. Вышеизложенный анализ деятельности Сектора по выполнению программы 31 C/5 в предшествующий период и почерпнутые при этом уроки по мере возможности служили подспорьем при выполнении программы в последние шесть месяцев двухлетнего периода, как это описано ниже в отношении различных программ и главных направлений деятельности Сектора. Однако, как можно ожидать, реальная действенность уроков, почерпнутых при выполнении программы 31 C/5, может быть оценена лишь в процессе выполнения программы 32 C/5.

Программа III.1:

Этика науки и технологии

03101 Главное направление деятельности 1: Этика науки и технологии и биоэтика

139. В рассматриваемый период мероприятия ЮНЕСКО в области биоэтики были направлены прежде всего на определение **этических принципов и норм, которыми следует руководствоваться в деле развития наук о жизни и здоровье**. На основе той работы, которую Организация проводила, в частности, в рамках Международного комитета по биоэтике (МКБ), Генеральная конференция единогласно и путем аккламации приняла Международную декларацию о генетических данных человека и поручила Генеральному директору продолжить работу над подготовкой декларации о всеобщих нормах в области биоэтики (32 C/Рез. 24). Тем самым Организация сумела также подтвердить свою роль в качестве ведущего учреждения в нормативных вопросах в области биоэтики.

140. Роль катализатора международного сотрудничества, которую Организация призвана играть в сферах своей компетенции, была подтверждена в области **биоэтики** в ходе второго совещания Межучрежденческого комитета Организации Объединенных Наций по биоэтике (ВОЗ, Женева, ноябрь 2003 г.), на котором на ЮНЕСКО была возложена функция постоянного секретариата этого Комитета.

141. Наконец, в последние месяцы 2003 г. Организация занималась определением своей программы работы на 2004-2005 гг. и закладывала фундамент для ее реализации. Что касается нормативной области, то по приглашению Италии в Риме 18-19 декабря 2003 г. состоялись заседания президиумов МКБ и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) в целях уточнения сроков разработки декларации, касающейся всеобщих норм в области биоэтики (в этой связи см. документ 169 EX/16 и Add.). Кроме того, в целях **наращивания национального потенциала в области биоэтики и содействия развитию дискуссии в области биоэтики** был развернут новый проект «Этика во всем мире», направленный на организацию в сотрудничестве с национальными комиссиями передвижных конференций в целях популяризации программы ЮНЕСКО по этике науки и технологии и обеспечения платформы для налаживания контактов со специалистами и со всеми заинтересованными лицами в государствах-членах.

142. Мероприятия ЮНЕСКО в области этики науки и технологии были сосредоточены, в частности, на организации **третьей очередной сессии Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ)**. Эта сессия, состоявшаяся в декабре 2003 г. в Рио-де-Жанейро, Бразилия, характеризовалась многочисленными научными дискуссиями и высоким политическим уровнем представительности и дала возможность изучить работу, проводившуюся КОМЕСТ в истекший двухлетний период. Помимо прежних областей деятельности этой комиссии – этики освоения космоса, этики использования пресной воды, этики использования энергетических ресурсов, этики окружающей среды и этики информационного общества – анализировались новые темы, такие, как этика нанотехнологии, этика естественно-научного образования, этический кодекс работы ученых, этические последствия исследований, проводимых на людях в развивающихся странах, и взаимосвязи между развитием науки и технологии и устойчивостью. Это совещание также послужило важной международной платформой для проведения двух других значительных политических событий: первого Регионального совещания министров и высокопоставленных должностных лиц стран Южной Америки, отвечающих за науку и технологию, и второго Совещания министров по науке и технологии Сообщества португалоязычных стран (КПЛП). На этом региональном совещании была принята важная Декларация министров об этике науки и технологии. Наконец, указанная третья сессия позволила КОМЕСТ рассмотреть свою новую методологию работы и мероприятия по предоставлению консультаций в отношении программы ЮНЕСКО в области этики науки и технологии на 2004-2005 гг. Внеочередную сессию Комиссии планируется провести в мае 2004 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже.

143. Что касается **роли ЮНЕСКО в области наращивания потенциала и образования в вопросах этики науки и технологии**, то в ответ на растущую потребность в укреплении преподавания этики КОМЕСТ утвердила «Доклад о преподавании этики». Кроме того, в сотрудничестве с Подкомиссией КОМЕСТ по этике использования пресноводных ресурсов была подготовлена новая рукопись по проблемам пресной воды, которая вскоре будет опубликована в виде книги «Пресная вода и этика». Эта книга будет популяризировать рекомендации КОМЕСТ и будет также использоваться в рамках предстоящих мероприятий по проблемам этики окружающей среды.

144. Кроме того, в последние месяцы ЮНЕСКО определила содержание своей работы на новый двухлетний период (2004-2005 гг.). Благодаря активному взаимодействию с КОМЕСТ

Организация сможет четко сформулировать и усилить этические принципы и разработать правовые документы, подчеркнув тем самым свою нормотворческую роль. ЮНЕСКО будет также по просьбам государств-членов оказывать им помощь в деле наращивания национального потенциала в вопросах этики науки и технологии, в частности в сфере преподавания этики. Наконец, ЮНЕСКО будет повышать наглядность и эффективность деятельности КОМЕСТ в деле информирования общественности по вопросам этических последствий научных знаний и технологии, а также ответственности специалистов в области науки и технологии.

03102 Главное направление деятельности 2: Гуманитарные науки и философия

145. После проведенных в 1995 г. и 1996 г. двух «Философских встреч», соответственно, по темам «Чего мы не знаем?» и «Кто мы?» 13 сентября 2003 г. в Штаб-квартире начался третий цикл «Философских встреч» по вопросу о знаниях, их создании, передаче и освоении, в котором приняли участие около 20 философов, ученых, исследователей в области гуманитарных наук и видных общественных деятелей. Эти встречи были посвящены теме «Кто знает?». Дискуссии высокого качества уже послужили подспорьем для последней фазы разработки Всемирного доклада ЮНЕСКО о создании обществ знаний. В связи с этими «Встречами», которые получили положительные отзывы в ряде статей в средствах информации, была опубликована статья «0 и 1 – кирпичики будущего», которая была распространена в 15 авторитетных средствах информации в различных регионах мира.

146. Под эгидой Комитета «Пути мысли» состоялся междисциплинарный симпозиум по философии и гуманитарным наукам «**Зарождающийся гуманизм**», который был организован в декабре 2003 г. в Александрии, Египет, совместно с бразильской Организацией по развитию науки и культуры (ОРДЕКК) и Александрийской библиотекой в целях изучения возможностей развития гуманистических подходов в глобализирующемся мире. На нем были представлены почти все географические регионы. Симпозиум способствовал развертыванию анализа быстро меняющегося образа мышления, зарождающихся воззрений, форм ментальности, подходов и моделей поведения, обусловленных зарождением обществ знаний.

147. 21-й Всемирный конгресс по философии, организованный Международной федерацией философских обществ (МФФО) в августе 2003 г. в Стамбуле, Турция, стал **крупнейшей встречей философов мира**, на которой присутствовали более четырех тысяч участников со всего мира. ЮНЕСКО, будучи одним из главных спонсоров Конгресса, была активно представлена благодаря нескольким мероприятиям: выступлению на открытии сессии в присутствии президента Республики Турция и мэра Стамбула; представлению Генеральной ассамблеи МФФО Стратегии ЮНЕСКО в области философии; организации семинара по проблемам нищеты и прав человека с участием 15 философов и организации завершающего пленарного заседания по теме «Социальная и глобальная справедливость» с участием нескольких выдающихся специалистов по философии.

148. Второй **День философии ЮНЕСКО** был проведен 20 ноября 2003 г. В Штаб-квартире ЮНЕСКО собрались представители широкой общественности для того, чтобы услышать выступления 130 философов из 36 стран. Мыслители вместе с общественностью обсуждали, в частности, следующие темы: глобальная справедливость, знания и их связь с политикой, философия и современные мировые проблемы, война и примирение, философия города, транскультурные подходы, вопрос о популярной философии, искусство и эстетика, диалог между арабским миром и Западом. В тот день было организовано «философское кафе», международная ярмарка книг по философии, художественная акция, кинопросмотр и ряд

экспозиций. День философии проводился в более чем 70 странах мира, в том числе в более чем 25 африканских странах. ЮНЕСКО тесно взаимодействовала с национальными комиссиями, бюро вне Штаб-квартиры, НПО и различными университетами и институтами в целях мобилизации философского сообщества и информирования широкой общественности о важности философии и ее потенциальной роли.

149. Секция философии и гуманитарных наук вместе с Международным центром наук о человеке в Библие и Бюро ЮНЕСКО в Бейруте организовала 2-3 июня 2003 г. в Бейруте международную конференцию по теме «**Демократия и мир**», основывающуюся на итогах работы Международной группы по вопросам демократии и развития. В рамках групповых дискуссий рассматривались следующие темы: «Демократия и предотвращение конфликтов», «Демократия в период конфликта» и «Демократия в постконфликтных условиях». Эта конференция широко освещалась в местных, региональных и международных средствах информации, и в ней участвовали местные научные и дипломатические круги. По итогам конференции была выпущена публикация «Мир и демократия». Это мероприятие послужило частью стратегии развития партнерских связей с международным сообществом философов и специалистов по гуманитарным наукам.

Программа III.2:

Содействие осуществлению прав человека, укреплению мира и утверждению демократических принципов

03201

Главное направление деятельности 1:

Содействие осуществлению прав человека и борьба против дискриминации

150. С целью привлечения внимания общественности и распространения **информации о стандартах и процедурах в области прав человека** были выпущены пять крупных публикаций: (а) третий том руководства по правам человека для университетов «Права человека: международная защита, мониторинг, осуществление»; (б) «руководство по правам человека», содержащее информацию о стандартах в области прав человека, механизмах их поощрения и защиты, организациях и учреждениях по правам человека и новых процессах и проблемах; сборник «Основные международные акты: ситуация по состоянию на 31 мая 2003 г.», посвященный 10-й годовщине Всемирной конференции по правам человека (Вена, Австрия, июнь 1993 г.) и выпущенный на трех языках (английском, французском и испанском) для бесплатного распространения; обновленное и пересмотренное издание «Всемирного справочника научно-исследовательских и учебных учреждений по правам человека» (шестое издание), предназначенное для бесплатного распространения; «Настенный календарь на 2004-2005 гг.», содержащий текст Всеобщей декларации прав человека на трех языках (на английском, французском и испанском) и предназначенный для бесплатного распространения.

151. Генеральная конференция на своей 32-й сессии утвердила **Стратегию ЮНЕСКО в области прав человека** (документ 32 С/57). Принятие этой стратегии послужило успешным завершением процесса консультаций с государствами-членами, партнерами в рамках системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями по правам человека и научно-исследовательскими и учебными учреждениями по правам человека. Эта стратегия направлена на усиление вклада Организации в поощрение и защиту прав человека. Она сосредоточивается на интеграции подхода, основывающегося на правах человека, во все мероприятия и программы ЮНЕСКО, а также на исследованиях и распространении знаний в области тех прав, которые имеют особое значение для ЮНЕСКО.

152. ЮНЕСКО значительно усилила **сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций** на основе тесного взаимодействия в деле формирования стратегии ЮНЕСКО в области прав человека. Проводились консультации с органами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций для координации действий в области исследований по правам человека и в деле придания правам человека магистрального значения. Организация участвовала в 55-й сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и в 31-й сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКП).

153. В соответствии с **Комплексной стратегией борьбы против расизма, дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (32 С/13)**, которая была принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 32-й сессии, Секция по борьбе против дискриминации и расизма участвовала в работе механизма **осуществления деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ней нетерпимости**, состоявшейся в Дурбане (2001 г.). Принятая новая стратегия была представлена на указанных ниже совещаниях, где прозвучал призыв к сотрудничеству с региональными и международными организациями. Возможности сотрудничества были обсуждены и определены на следующих совещаниях: Конференции ОБСЕ по проблемам расизма, ксенофобии и дискриминации, Вена (4-5 сентября 2003 г.); Международном семинаре экспертов из западноевропейских стран «Обмен идеями о путях продвижения вперед», посвященном вопросу осуществления Дурбанской программы действий (Брюссель, 10-12 декабря 2003 г.); 13-м Международном совещании «Содержание и методы образования по вопросам прав человека, культуры мира и терпимости» (Москва, Российская Федерация, 15-19 декабря 2003 г.), организованном Комиссией по правам человека при президенте Российской Федерации, Московской школой по правам человека и Федерацией за мир и согласие при поддержке Департамента образования московской мэрии и Московского дома национальностей. В рамках мероприятий по развитию связей с общественностью секция создала веб-сайт, содержащий информацию о текущей деятельности, исследованиях и соответствующей документации, а также ведет подготовку публикации «Роль женщин в распространении ценностей терпимости».

154. Мероприятия по случаю **Международного дня борьбы против расизма и дискриминации** (21 марта) будут проведены 20 марта 2004 г. в Штаб-квартире в тесном взаимодействии с Национальной комиссией Франции по делам ЮНЕСКО и Французской федерацией клубов ЮНЕСКО. В рамках проведения в 2004 г. Международного года, посвященного борьбе с рабством и его отмене, будет организован ряд мероприятий для молодежи, основной темой которых станет влияние рабства на современные формы расизма и предрассудки.

155. Что касается **привлечения внимания общественности к вопросу о важности гендерного равенства**, то прилагались согласованные усилия в целях включения аспектов «гендерных отношений» в Стратегию в области прав человека (32 С/57), а также учета совокупных последствий того расизма и дискриминации, с которыми сталкиваются женщины, и необходимости приоритетных действий в рамках стратегии борьбы против расизма (32 С/13), утвержденной Генеральной конференцией в 2003 г. Кроме того, был создан веб-сайт по вопросам гендерного равенства и развития, который в настоящее время находится в процессе дальнейшего совершенствования.

156. В рамках проекта «**Оказание поддержки палестинским женщинам**» в период с октября по декабрь 2003 г. были достигнуты следующие результаты в области научных исследований и выработки знаний: был подготовлен структурный доклад о различных учреждениях и НПО, оказывающих услуги палестинским женщинам, а также были выявлены недостатки и определены механизмы для возможной деятельности Сектора социальных и

гуманитарных наук. Этот доклад был переведен на французский и арабский языки и широко распространен. Были организованы (декабрь 2003 г. – январь 2004 г.) целевые групповые совещания с низовыми женскими организациями в секторе Газа и на западном берегу реки Иордан в целях выявления стратегических потребностей женщин в области социальных и гуманитарных наук. Программе исследований в области развития при Берзейтском университете, Палестина, было предложено подготовить обзор последних публикаций, касающихся стратегических потребностей палестинских женщин. Совместно с Учебным и исследовательским центром для арабских женщин (КАВТАР) началась подготовка совещания представительниц основных женских учреждений и НПО. Соответствующие консультации были запланированы на 14-15 декабря 2003 г., но были отложены до февраля 2004 г.

03202**Главное направление деятельности 2:****Содействие укреплению мира и утверждению демократических принципов**

157. В рамках осуществления Плана действий, принятого на первом Международном совещании директоров научно-исследовательских и учебных учреждений по вопросам мира, состоявшемся в ноябре 2000 г. (www.unesco.org/securipax/whatagenda.pdf), и в сотрудничестве с региональными экспертами высокого уровня, учебными и научно-исследовательскими центрами и университетами была начата разработка и утверждение **этических, нормативных и образовательных рамок с целью содействия укреплению безопасности человека** и предотвращению конфликтов у их истоков. После того, как эти рамки были уже утверждены для стран Восточной Азии на Международной конференции по безопасности человека в Восточной Азии, состоявшейся в Сеуле (Республика Корея) в июне 2003 г., аналогичные рамки были утверждены для стран Латинской Америки и Карибского бассейна на совместном совещании ЮНЕСКО-ФЛАКСО в Сантьяго (Чили) в августе 2003 г. по теме «Современная международная безопасность: последствия для безопасности человека в Латинской Америке». Документы с описанием этих рамок и материалы совещаний лягут в основу серии публикаций, которые будут широко распространяться во всех государствах-членах, а также среди действующих в этой области сетей и учреждений. Эти материалы, а также уже выпущенные публикации будут представлены и в электронной форме на сайте по адресу: <http://www.unesco.org/securipax/>.

158. ЮНЕСКО во взаимодействии с издательством «Presses de Sciences Politiques» и Институтом устойчивого развития и международных отношений (ИДДРИ) организовала в понедельник, 24 ноября 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО презентацию издания на французском языке доклада Комиссии по безопасности человека «Безопасность человека сегодня». Этот доклад является результатом работы Комиссии по безопасности человека, созданной по инициативе японского правительства в ответ на призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Саммите тысячелетия, где затрагивались, в частности, две крупных темы: с одной стороны, отсутствие безопасности для жизни людей в результате конфликтов и насилия и, с другой – связи между безопасностью и развитием (<http://www.humansecurity-chs.org>).

159. Возобновился анализ **современных форм насилия** (включая терроризм) и их воздействия, направленный на информирование общественности об исторических, социально-экономических и культурных факторах этого явления и об их последствиях. В Штаб-квартире Организации 3 ноября 2003 г. состоялся международный коллоквиум «Насилие и его причины: что мы знаем?», который был совместно организован ЮНЕСКО и Институтом продвинутых исследований в области национальной обороны (ИХЕДН, Франция). В этой встрече, которая проводилась в рамках **Международного десятилетия культуры и мира и ненасилия в интересах детей планеты**, провозглашенного Организацией Объединенных

Наций, участвовали специалисты весьма высокого уровня, являющиеся представителями самых разных дисциплин и географических регионов. Были рассмотрены такие темы, как «Новые формы насилия и попытки ответа на новые вызовы», «Крайние формы насилия, терроризм, кризис политики», «Насилие, фанатизм, самопожертвование» и «Насилие и коррупция». По материалам коллоквиума в настоящее время готовится публикация, которая будет выпущена на французском и английском языках. Будет также представлена электронная публикация на испанском и арабском языках.

160. **Премия ЮНЕСКО за воспитание в духе мира за 2003 г.** была присуждена Генеральным директором отцу Эмилю Шуфани (Израиль) в знак признания его личной позиции и его деятельности, неизменно проникнутой духом диалога, мира и терпимости, а также его постоянных усилий, направленных на сближение арабов и евреев. Почетный диплом этой премии был вручен г-же Иоланде Мукагасане (Руанда/Бельгия) в знак признания ее самоотверженной и целеустремленной борьбы за укрепление мира, которую она ведет как жертва и свидетель геноцида в Руанде в 1994 г. Перед церемонией вручения этой премии, состоявшейся в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже в понедельник, 8 сентября 2003 г., было проведено совещание за круглым столом по теме: «Культура мира и основополагающие факторы примирения», которое было организовано совместно Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО и Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО в рамках Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.). Предусматривается опубликовать на французском и английском языках сборник выступлений на церемонии вручения премии 2003 г., а также докладов на совещании за круглым столом.

Программа III.3:

Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям

03301 Главное направление деятельности 1: Социальные преобразования и развитие

161. Результаты внешней оценки программы МОСТ обусловили ее переориентацию. В связи с признанием растущей необходимости более качественного формулирования политики и во исполнение рекомендаций шестой сессии Межправительственного совета программы МОСТ (февраль 2003 г.), утвержденных 166-й сессией Исполнительного совета и 32-й сессией Генеральной конференции, усилия в рамках МОСТ сосредоточиваются на **внедрении политики, основывающейся на реальных данных**. Это обеспечивается путем более активного формирования новых коалиций с существующими и вновь возникающими партнерами в деле осуществления политики, знания о которой поступают к ним при посредстве программы МОСТ.

162. Началось осуществление мер **по укреплению руководящих органов и функциональных структур МОСТ** с использованием такого новшества, как проведение двух заседаний Президиума Межправительственного совета, которые состоялись в июне/июле и октябре 2003 г. и способствовали укреплению диалога между представителями государств-членов, учеными и секретариатом. В октябре 2003 г. Генеральный директор назначил членов нового Научного консультативного комитета МОСТ. Новая ориентация программы МОСТ нашла свое отражение в Совместном заявлении совещания Руководящей группы в составе председателей пяти межправительственных программ (30 сентября – 1 октября 2003 г.), которое было представлено Комиссии III на 32-й сессии Генеральной конференции и в котором было одобрено междисциплинарное сотрудничество и подход, ориентированный на изменения, в

рамках проекта «Волжская перспектива», разработанного совместно пятью межправительственными научными программами ЮНЕСКО. Еще одним примером укрепления **междисциплинарного подхода и международного научного сотрудничества** в рамках программы МОСТ послужила Летняя школа МОСТ по теме «Местное развитие и управление: трансдисциплинарные подходы», которая состоялась в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 21-26 октября 2003 г.

163. Разрабатывается **стратегическая концепция ЮНЕСКО по вопросам миграции** как глобального явления, направленная на определение рамок для формирования политики в этой области. Она подчеркивает необходимость деятельности ЮНЕСКО в области международной миграции, а также добавленную стоимость этой работы. В 2004-2005 гг. будут организованы консультации с государствами-членами, программными секторами и соответствующими МПО и НПО. В результате этого окончательно доработанные рамки послужат руководством для мероприятий по проблемам миграции в предстоящие годы.

164. Начиная с 2002 г. ЮНЕСКО является членом Глобальной кампании по ратификации Международной конвенции о правах мигрантов, в которой участвуют основные органы ООН и международные организации, имеющие отношение к проблемам миграции. В рамках этой деятельности были укреплены существующие **исследовательские сети по проблемам миграции**, такие, как Азиатско-тихоокеанская сеть по исследованиям в области миграции (АПМРН) и Сеть по исследованиям в области миграции в Центральной и Восточной Европе (КЕЕНОМ), а также были созданы новые сети по исследованиям в области миграции в Африке и магрибском регионе. Этим сетям было предложено провести национальные и региональные исследования, касающиеся прав мигрантов и возможностей ратификации и осуществления конвенции приблизительно в 20 странах.

165. С целью привлечения внимания к положению мигрантов в поликультурных обществах ЮНЕСКО предложила нескольким экспертам проанализировать проблемы прав человека-мигранта и **мирной интеграции мигрантов в принимающее их общество**. Благодаря этому были подготовлены публикации, в частности, по следующим темам: «Миграция без границ», «Поликультурная ситуация и политическая интеграция в современных национальных государствах» («Международный журнал по проблемам поликультурных обществ», том 5, № 1) и «Защита языков меньшинств, находящихся под угрозой исчезновения: социально-лингвистические перспективы» («Международный журнал по проблемам поликультурных обществ», том 4, № 2).

166. В целях дальнейшего содействия более качественной разработке политики по вопросам миграции и поликультурных обществ ЮНЕСКО подготовила проект по **сбору информации о передовой практике борьбы с миграцией, ведущей к эксплуатации**. Этот проект направлен на расширение кругозора руководящих работников с помощью примеров успешной политики и проектов по борьбе с незаконной организацией въезда и эксплуатацией мигрантов. Результаты этого проекта послужат подспорьем для межсекторального проекта «Борьба с миграцией, ведущей к эксплуатации женщин и детей в Африке» в рамках сквозной темы, посвященной сокращению масштабов нищеты.

167. В рамках программы МОСТ продолжалось осуществление проектов **теоретических и научно-практических исследований по тематике городов**. В рамках сетей МОСТ в 1996 г. совместно с Межправительственной гидрологической программой (МПП) была развернута межсекторальная инициатива «Городское развитие: малые прибрежные исторические города» (МПИГ) на основе тематической платформы, посвященной прибрежным районам и малым островам (ПМО). Эта инициатива основывается на Стамбульской декларации (Хабитат II, 1996 г.) и на Хартии ИКОМОС об исторических городах (1987 г.), и ее главная цель

заключается в ознакомлении лиц, ответственных за государственную политику, с социально-экономическими, экологическими и культурными принципами междисциплинарного и долговременного подхода к урбанистическому развитию некоторых малых прибрежных исторических городов Средиземноморья и Адриатики. Пять тематических пилотных исследований находятся в процессе осуществления или были проведены в 1997-2003 гг.: в Эс-Саурии (Марокко), начато в 1997 г.; в Махдие (Тунис) в 1999 г.; в Омишале (Хорватия) в 1998 г.; в Сайде (Ливан) в 2001 г. и в Джабле (Сирия) в 2003 г.

168. Оценка проекта «**Городское развитие: малые прибрежные исторические города**» (МПИГ), развернутая по инициативе программы МОСТ в целях усиления ее переориентации в рамках фазы II (2004-2009 гг.), проводилась в два этапа: на первом этапе один из консультантов подготовил предварительный доклад об оценке на основе изучения материалов этого проекта и собеседований со всеми партнерами как в ЮНЕСКО, так и в городах, посещенных этим специалистом по оценке (Эс-Саурия, Махдиа и Омишаль).

169. На втором этапе ЮНЕСКО организовала 30 ноября – 2 декабря 2003 г. совещание со всеми партнерами, мэрами городов, национальными и международными экспертами и представителями НПО в г. Эс-Саурия (Марокко), которому придается пилотное значение в рамках этой сети, в целях ознакомления всех участников с предварительным документом об оценке и получения от них всеобъемлющих рекомендаций в отношении будущих направлений деятельности в рамках этого проекта. В ходе этого совещания было подписано официальное соглашение о сотрудничестве между г. Ля-Рошель (Франция) и ЮНЕСКО в целях оказания поддержки, в частности, усилиям по развитию г. Сайда (Ливан). Вполне очевидно, что одним из важных достижений этого проекта по итогам его шестилетнего осуществления явилось постепенное осознание необходимости уделения особого внимания природным ресурсам и объектам наследия в интересах устойчивого социально-экономического развития в рамках политики и стратегии городских проектов. Активное участие и высокий профессионализм международных представителей на этом совещании дали возможность развернуть общественную дискуссию в рамках муниципалитетов, позволившую переработать и даже усовершенствовать некоторые городские проекты.

170. Таким образом, предпринятая ЮНЕСКО инициатива МПИГ способствовала тому, что различные участники процесса принятия решений, касающихся государственной городской политики, уяснили важность взаимозависимости между практическими проблемами, касающимися природных и культурных ресурсов, и социально-экономическими преобразованиями в рамках деятельности человека в увязке с расширением городов и, тем самым, осознали **необходимость следования принципам междисциплинарного подхода, основанного на участии общественности**, и организации исследований в отношении возможных последствий прежде, чем приступать к осуществлению городских проектов восстановления или развития.

171. Согласно выводам оценки, в рамках инициативы МПИГ упор необходимо делать на углубление имеющихся достижений и опыта в конкретных случаях, используя их пилотный характер в рамках формирования интерактивной сети между различными участвующими в проекте городами и университетами: почерпнутые из этого новаторские уроки должны быть обобщены и проверены, прежде чем переносить их на другие города, которым приходится сталкиваться с аналогичными проблемами в области развития и управления в небольшом прибрежном городе в рамках проекта, связанного со сквозными темами. Существует реальная возможность повторного использования опыта, приобретенного в рамках инициативы МПИГ, с одной стороны, (i) в связи с развертыванием общественной дискуссии по вопросу о выборе урбанистической политики соответствующими муниципалитетами в рамках форума, сформированного на семинарах ЮНЕСКО, и, с другой стороны, (ii) в вопросах восстанов-

ления исторических кварталов («домов-лабораторий») или освоения прибрежной окружающей среды.

172. В октябре 2003 г. в Париже состоялся первый форум **кафедры ЮНЕСКО «Пейзаж и окружающая среда»**. Главная цель этой кафедры, официально созданной 4 июля 2003 г. при Монреальском университете, заключается в содействии развитию образования в области ландшафтной архитектуры в стране, где отсутствуют какие-либо учебные курсы по этой дисциплине, и активизации дискуссий в заинтересованных муниципалитетах по вопросам экологической и социокультурной интеграции городских проектов. На первом форуме, открытом 30 октября постоянным представителем Канады, собрались специалисты университетов и факультетов архитектуры и урбанизма из Ливана, Марокко, Италии, Испании, Австрии и Канады. Предусмотренные в документе 32 С/5 многосторонние мероприятия, в частности семинары на местах по оказанию помощи муниципалитетам в деле переработки проектов восстановления городов, касаются городов Маракеш (Марокко) и Триполи (Ливия).

03302 **Главное направление деятельности 2:**
Научные исследования, подготовка кадров и совместное использование знаний
в области социальных наук

173. Эта деятельность обусловлена потребностью в надлежащих методах передачи и компоновки знаний для различных партнеров и потребителей. **«Международный журнал социальных наук»** (МЖСН) способствовал развитию глобальной базы знаний в области социальных наук благодаря публикации еще двух выпусков, в частности по теме «Будущее социальных наук» (№ 177, сентябрь 2003 г.) и по теме «Роль НПО в управлении биоразнообразием» (№ 178, декабрь 2003 г.).

174. В области создания потенциала проводился широкий спектр мероприятий, начиная от таких важных инициатив УНИТВИН, как развертывание новых **междисциплинарных программ подготовки специалистов** и сетей путем проведения международных семинаров, и кончая предоставлением в онлайн-режиме удобной для пользователя информации по сложным вопросам. Полностью перекомпонован веб-сайт секторальной программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО, а база данных кафедр ЮНЕСКО в области социальных наук выведена на современный уровень благодаря взаимодействию с более чем 100 организаторами кафедр, занимающимися переоформлением домашней страницы сайта и соответствующих мультимедийных средств.

175. Международный совет по социальным наукам (МССН) по-прежнему выступал в качестве одного из наиболее компетентных партнеров на основе Рамочного соглашения между ЮНЕСКО и МССН и способствовал укреплению всеобъемлющей базы знаний, совершенствованию профессиональной инфраструктуры и повышению адекватности политики в области социальных наук.

176. Французский партнер междисциплинарной кафедры ЮНЕСКО, занимающейся темой «Трансдисциплинарные подходы к проблемам насилия» (при Чилийском университете в Сантьяго, Чили), создал веб-сайт www.victimofr.fr и выпустил публикацию «Права жертв» (во взаимодействии с издательством «Daloz», 2003 г.). В период с августа по ноябрь 2003 г. в Сантьяго, Чили, состоялся цикл из семи встреч и конференций по информированию общественности.

177. Открытие кафедры ЮНЕСКО «Труд и социальная солидарность», недавно созданной при ЮНИСИНОС (Сан-Леопольду, Бразилия), состоялось на международном конгрессе в

июле 2003 г., в котором приняли участие международные научные партнеры, разрабатывающие эту весьма многообещающую междисциплинарную учебную программу. Кафедра ЮНЕСКО-РЕГГЕН (Глобальная экономика и устойчивое развитие, Нитерой, Бразилия) выступила с важной инициативой, направленной на создание «Виртуального института международных отношений», в рамках проведения международного семинара «Гегемония и контргегемония, трудности глобализации в процессах регионализации» в Рио-де-Жанейро 18-22 августа 2003 г. В конце октября 2003 г. Кафедра ЮНЕСКО по устойчивому развитию при Федеральном университете Рио-де-Жанейро отметила свою десятую годовщину путем проведения (i) трехдневных мероприятий, (ii) оценки всей деятельности в истекший период и (iii) показа кинофильма о наиболее ярких примерах научно-практических исследований. Кафедра ЮНЕСКО по устойчивому развитию при Паранском федеральном университете, Куритиба (Бразилия), приняла решение о совместной публикации своей серии рабочих документов («*Cuadernos*») вместе с французским журналом «*Natures, Sciences, Sociétés*» и издала выпуск № 5 по теме «Коллективные риски в области окружающей среды и здравоохранения» (на португальском языке). Кафедра ЮНЕСКО, занимающаяся конкретными аспектами подготовки специалистов для работы в области устойчивого развития (при университете «Бордо-3»), издала углубленное исследование профессионального профиля в этой области под названием: «*Поборник развития и Юг*», а также публикацию «*Предприятия перед лицом задач в области устойчивого развития*». Кафедра ЮНЕСКО – «Бордо-3» готовит к публикации базовый материал «*Справочник профессий*» с описанием методов подготовки специалистов для НПО, занимающихся вопросами развития.

178. В рамках международной сети УНИТВИН-ПРЕЛУДЕ была создана новая программа послеуниверситетской подготовки по социальной гидрологии (*диплом о специальном высшем образовании*, одобренный на международном семинаре, состоявшемся в ноябре 2001 г.) при Университете Абоме-Калави, Бенин, в рамках реализации руководящих принципов ВВУР.

03303 **Главное направление деятельности 3:** **Повышение роли ЮНЕСКО как форума прогнозирования и перспективного анализа**

179. Во втором полугодии 2003 г. ЮНЕСКО продолжала содействовать развитию диалога и дискуссии по перспективной проблематике в областях своей компетенции, в частности в рамках цикла «Беседы XXI века». Благодаря этому государства-члены, научные и интеллектуальные круги, средства информации и учреждения гражданского общества смогли проникнуться важностью перспективного анализа и необходимостью укрепления международного, регионального и национального потенциала в этой области.

180. Так, 10 сентября 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО было организовано заседание из цикла «Бесед XXI века» в рамках проводимого ЮНЕСКО анализа проблем биоэтики. В этом заседании, проходившем под руководством Генерального директора и посвященном теме: «Следует ли запретить клонирование человека?», участвовал ряд видных деятелей: Жан-Франсуа Мате, французский министр по делам здравоохранения, семьи и инвалидов и член Национальной медицинской академии; Хосе-Мария Канту, профессор Гвадалахарского университета (Мексика), президент Латиноамериканского проекта по геному человека (ПЛАГХ) и член Комитета по этике в рамках ХУГО (Организация по геному человека); Мирей Дельмас-Марти, профессор «Коллеж де Франс», член Кафедры сравнительных юридических наук и проблем интернационализации права и член Французского национального консультативного комитета по этике, а также Уильям Б. Харлбад, врач и ассоциированный профессор Стэнфордского университета, член Комитета по биоэтике при президенте Соединенных Штатов Америки. Эта встреча чрезвычайно широко освещалась в прессе и

стала предметом многочисленных публикаций в ведущих средствах информации в различных регионах мира.

181. Вторая антология материалов «Бесед XXI века» и «Диалогов XXI века» под названием «Куда направлены ценности» будет опубликована на французском языке в апреле 2004 г. (в качестве совместной публикации издательства «Albin Michel» и Издательства ЮНЕСКО), а на английском языке – в сентябре-октябре 2004 г. под названием «Будущее ценностей» (в качестве совместной публикации издательства «Berghahn Books» и Издательства ЮНЕСКО). Наконец, в целях укрепления потенциала ЮНЕСКО в области интеллектуального, стратегического и этического наблюдения была также продолжена разработка первого Всемирного доклада ЮНЕСКО по теме «Построение обществ знаний».

КРУПНАЯ ПРОГРАММА IV – КУЛЬТУРА

Общая оценка

182. В соответствии с главным приоритетом, утвержденным для Крупной программы IV – сохранение культурного разнообразия – и для достижения трех стратегических целей Среднесрочной стратегии (31 С/4), деятельность Организации и ее мероприятия в рассматриваемый период развивались в двух основных направлениях: охрана культурного разнообразия и восстановление культурного наследия в постконфликтных ситуациях.

183. Охрана культурного разнообразия во всех его формах касается материального, природного или нематериального культурного наследия; эта охрана должна обеспечиваться путем нормативной деятельности, а именно содействии распространению и ратификации международных правовых актов ЮНЕСКО в области культуры, а также путем принятия целевых инициатив. Например, в рамках программы прилагаются усилия, направленные на повышение репрезентативного характера объектов всемирного наследия, в частности путем укрепления финансового обеспечения, о чем было принято решение на 32-й сессии Генеральной конференции, состоявшейся в октябре 2003 г., с тем чтобы повысить репрезентативность недопредставленных объектов в Списке всемирного наследия, особенно в Африке и регионе Тихого океана, а также путем усиления технической помощи, оказываемой государствам-членам (24 новых объекта были внесены в Список в июле 2003 г.). Провозглашение 28 новых шедевров устного и нематериального культурного наследия в ноябре 2003 г., осуществленное во второй раз, дополнило текущую деятельность, направленную на охрану и популяризацию культурного разнообразия.

184. Что касается охраны культурного разнообразия путем разработки и применения нормативных актов в области культуры, то принятие Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия на 32-й сессии Генеральной конференции (октябрь 2003 г.) восполнило пробел в охране одного из наиболее уязвимых аспектов всемирного культурного наследия. Она стала третьей конвенцией ЮНЕСКО в области охраны всемирного культурного наследия. Другим важным событием стало поручение, данное Генеральному директору государствами-членами подготовить в консультации с ВТО, ЮНКТАД и ВОИС предварительный доклад о положении дел, которое должно стать предметом международной регламентации в области культурного разнообразия, а также о возможной сфере охвата такой регламентации вместе с предварительным проектом Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения. Был достигнут дальнейший прогресс в связи с присоединением двух новых государств (Габон и Швейцария), ставших сторонами Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение

незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), что является еще одним важным шагом в развитии международного сотрудничества в области охраны культурного наследия. К Конвенции ЮНЕСКО об охране подводного культурного наследия присоединились Болгария и Панама. Были предприняты также дальнейшие шаги в рамках сотрудничества между ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организацией в целях разработки экспортных сертификатов, удостоверяющих право вывоза специальных культурных ценностей, а также с целью согласования стандартов, касающихся таких сертификатов и дальнейшего совершенствования конвенций ЮНИДРУА 1970 г. и 1995 г.

185. Кроме того, были заключены 14 новых партнерских соглашений с проектом «Глобальный альянс за культурное разнообразие» с целью укрепления местных индустрий культуры. В период между июлем и декабрем 2003 г. было начато осуществление 14 пилотных проектов в рамках проекта «Глобальный альянс», а также были завершены два проекта, касающиеся публикаций (Центральная Америка) и авторского права (Литва). Об этих результатах было сообщено на совещании по информации и оценке с участием постоянных представительства, состоявшемся 2 декабря 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Это совещание продемонстрировало растущий интерес к этому проекту. В начале октября была создана база данных, позволяющая членам Альянса устанавливать партнерские отношения с режиме онлайн. Кроме того, была выпущена первая серия, посвященная *«механизмам Глобального альянса»*, предназначенная для того, чтобы помочь членам Альянса эффективно развивать предприятия и разрабатывать проекты в области культуры; эти серии включают три обзора глобальных и региональных тенденций в музыкальной индустрии, а также краткие сведения по музеям и производной продукции.

186. С целью установления новых партнерских отношений Генеральный директор ЮНЕСКО и лорд Эндрю Макинтош Харингей, министр по вопросам массовой коммуникации и наследия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, подписали 15 октября 2003 г. Меморандум о взаимопонимании в области сохранения наследия. Это соглашение позволит развивающимся странам воспользоваться опытом Соединенного Королевства в области наследия и его сохранения путем оказания помощи при определении потенциальных объектов всемирного наследия, а также при подготовке планов управления и разработки стратегий сохранения объектов всемирного наследия как культурного, так и природного характера. Был согласован план осуществления Меморандума о взаимопонимании в течение первого года, в котором главное внимание уделяется недопредставленным регионам, таким, как острова Карибского моря.

187. Что касается восстановления культурного наследия в постконфликтных ситуациях, то ЮНЕСКО продолжала активную деятельность в этой области, в частности в Афганистане, Боснии и Герцеговине и Ираке. В условиях разрушения и разграбления культурного наследия в Ираке ЮНЕСКО удалось установить новаторские партнерские связи в области культурного наследия с системой Организации Объединенных Наций, правительственными и частными организациями, а также с научным сообществом. Благодаря поддержке правительства Японии, 30 июня – 2 августа ЮНЕСКО организовала в Токио третье совещание экспертов по культурному наследию Ирака с целью дать оценку состоянию сохранности культурного наследия в постконфликтной ситуации и усилить координацию деятельности стран и учреждений-доноров. Были продолжены конкретные проекты по восстановлению культурных учреждений в Ираке, среди них – создание базы данных ЮНЕСКО/ИНТЕРПОЛ о похищенных в Ираке культурных ценностях. Наконец, на 167-й сессии Исполнительного совета был утвержден устав Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака, действующего под эгидой ЮНЕСКО и министерства культуры Ирака.

188. Действуя в том же духе и во исполнение резолюции 31 С/26, Генеральная конференция приняла Декларацию ЮНЕСКО, касающуюся преднамеренного разрушения культурного наследия, подчеркнув тем самым необходимость охраны культурного наследия не только в конфликтных ситуациях, но и в мирное время.

189. В соответствии со стратегической целью 9, определенной в документе 31 С/4 и направленной на укрепление связей между культурой и развитием, ЮНЕСКО продолжила оказание помощи государствам-членам в разработке их национальной политики в области культуры. В рамках проекта «На пути к стратегии устойчивого развития туризма в Сахаре в контексте борьбы с нищетой», который является частью последующей деятельности по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 г.), был достигнут значительный прогресс. Он получил существенную поддержку в отношении разработки комплексной стратегии управления туризмом, охватывающей отдельные культурные и природные объекты, а также в плане привлечения значительных внебюджетных средств, что со всей очевидностью подчеркивает, что культурное наследие является мощным фактором, содействующим процессам развития. В связи с провозглашением Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 2004 г., Международного года, посвященного борьбе с рабством и его отмене (резолюция ООН 57/195; резолюция 31 С/28) с привлечением различных партнеров была разработана межсекторальная программа деятельности; была разработана всеобъемлющая повестка дня, предусматривающая программы и мероприятия во всем мире, в которых задействованы учреждения, министерства, академии, национальные комиссии, МПО, НПО и послы доброй воли, приверженные этому общему делу. О начале проведения этого *Международного года* было объявлено Генеральным директором в Кейп-Кост (Гана) 10 января 2004 г.

190. Наконец, Крупная программа IV получила значительные средства со Специального счета, учрежденного для взноса США, которые значительно укрепят деятельность Сектора по восстановлению культурных памятников и объектов, и позволят уделить особое внимание охране и сохранению культурных объектов в некоторых развивающихся странах, а также разработке пилотных проектов, направленных на укрепление деятельности в этой области в будущем. В сотрудничестве с Международным советом музеев (ИКОМ), с другими специализированными неправительственными организациями осуществлялась разработка предложений по проекту, направленному на сохранение движимых культурных ценностей, находящихся под угрозой. Основное внимание уделялось сохранению, документированию и представлению памятников культуры, содействующих культурному разнообразию или популяризирующих его в ряде наименее развитых стран (НРС) и стран с низким доходом, в частности, в тех из них, которые находятся в процессе национальной реконструкции или в постконфликтных ситуациях.

191. Мероприятия, осуществляемые в рамках этого Специального счета, позволят ЮНЕСКО оказать поддержку национальным и местным властям в государствах-членах в целях принятия срочных мер по сохранению коллекций старинных предметов искусства, этнографических объектов, архивных и книжных материалов, которые находятся под угрозой разрушения, порчи, похищения и неправильного использования, дополняя тем самым деятельность Организации по охране культурных объектов, сохранению нематериального наследия и содействию культурному творчеству. Эти проекты будут осуществляться в тесном сотрудничестве с такими соответствующими партнерами в этой области, как ИКОМ, ИККРОМ, Фондом Гетти и др.

Программа IV.1:
Усиление нормативной деятельности в области культуры

IV.1.1: Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия

04110 192. На 27-й сессии **Комитета всемирного наследия** (Париж, 30 июня – 5 июля 2003 г.) главное внимание было уделено обзору состояния дел в области охраны ценностей всемирного наследия; включению в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в частности долины Бамиан в Афганистане и объекта Ашур в Ираке, включенных в оба списка; анализу деятельности Фонда всемирного наследия и утверждению соответствующего бюджета на 2004-2005 гг. Кроме того, Комитет постановил, что пересмотренное *Оперативное руководство по осуществлению Конвенции о всемирном наследии* вступит в силу 1 марта 2004 г.

193. На 14-й Генеральной ассамблее государств-сторон **Конвенции по охране всемирного культурного и природного наследия** (Париж, 14-15 октября 2003 г.) председателем Ассамблеи был избран г-н Ахмад Джалали, постоянный представитель Исламской Республики Иран при ЮНЕСКО, и г-жа А. Камминс (Барбадос) – докладчиком. Главное внимание на Генеральной ассамблее было уделено следующим вопросам: пересмотр *Правил процедуры*; утверждение нового механизма голосования и пересмотр процедуры выборов членов Комитета всемирного наследия; анализ состояния счетов Фонда всемирного наследия и определение размеров взносов в этот Фонд. Генеральная ассамблея избрала в Комитет всемирного наследия восемь новых членов. Кроме того, были приняты две важные резолюции, касающиеся увеличения финансовых средств за счет обычного бюджета и внебюджетных источников, претворения в жизнь Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, а также выделения дополнительных средств Центру всемирного наследия для финансирования программ по укреплению потенциала в государствах-сторонах и регионах, которые являются недопредставленными в Списке всемирного наследия.

194. Общее число государств-сторон Конвенции об охране всемирного наследия в настоящее время достигло 177. По состоянию на декабрь 2003 г. общее число объектов, включенных в Список всемирного наследия, составляет 754 (582 культурных, 149 природных и 23 смешанных). Эти объекты расположены в 128 государствах-сторонах (т.е. 48 государств-сторон не имеют объектов, включенных в Список всемирного наследия). Эти объекты распределяются по регионам следующим образом: Африка – 60, арабские государства – 56, Азия/Тихий океан – 149, Европа и Северная Америка – 383, Латинская Америка и Карибский бассейн – 107. Что касается **Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой**, то по состоянию на декабрь 2003 г. общее число объектов, включенных в этот Список, составило 35 (18 культурных и 17 природных). 133 государства-стороны представили предварительные списки объектов, которые могут быть представлены в последующие годы.

195. Что касается сохранения и охраны объектов всемирного наследия, были организованы миссии по реагированию в целях своевременного мониторинга, с тем чтобы оценить состояние сохранности объектов культурного наследия в Грузии, Российской Федерации, Литве, Болгарии, Украине, Перу, Индии и Вьетнаме. Был осуществлен ряд мероприятий по улучшению охраны объектов всемирного наследия, находящихся под угрозой, в Азербайджане, Албании и особенно в Демократической Республике Конго, где в сентябре 2004 г. будет проведена конференция высокого уровня с целью определения стратегии и приоритетных действий по охране выдающихся и имеющих универсальную ценность пяти объектов,

находящихся в этой стране и внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой.

196. После включения в 2002 г. минарета и археологических раскопок в Джаме (Афганистан) в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, проект по подготовке плана управления этим объектом был профинансирован в рамках соглашения с Итальянским целевым фондом. Этот проект предусматривает также укрепление правовых норм, обеспечивающих охрану этого объекта и консультирование местных общин по вопросам сохранения культурного наследия. Было оказано международное содействие ряду мероприятий, включая организацию учебно-практических семинаров по управлению планированием, согласование предварительных списков, оказание технической помощи и обеспечение подготовки кадров, а также подготовку досье для включения в Список.

197. Были организованы информационные совещания и учебно-практические семинары по представлению периодических докладов в различных странах Европы и Северной Америки, а также Латинской Америки, Карибского бассейна и Африки. Бюро ЮНЕСКО в Тегеране организовало в Афганистане учебно-практические семинары по претворению в жизнь Конвенции; для палестинских специалистов эти семинары были организованы Центром всемирного наследия. Кроме того, две технические миссии по оценке были осуществлены Бюро ЮНЕСКО в Тегеране в сотрудничестве с Центром всемирного наследия для оказания помощи Исламской Республике Иран в ликвидации последствий землетрясения в Баме, с тем чтобы помочь этой стране сохранить город Бам и его культурное наследие.

198. В рамках установления партнерских связей в сентябре 2003 г. была создана небольшая группа по развитию ПАКТ «Всемирное наследие» («Партнерство в интересах сохранения наследия»). Эта инициатива ЮНЕСКО направлена на то, чтобы популяризировать, укрепить и развивать сотрудничество с частным сектором, с тем чтобы изыскать устойчивые новые источники ресурсов и создать альянсы, обеспечивающие долгосрочное сохранение и охрану всемирного наследия. Цель заключается в том, чтобы повысить внимание общественности ко всемирному наследию и мобилизовать устойчивые ресурсы для его долгосрочного сохранения.

199. Расширилось сотрудничество с международными космическими агентствами, в частности с Канадским космическим агентством и Аргентинским космическим агентством. Мероприятия, осуществлявшиеся в рамках этого сотрудничества включали мониторинг, снимки со спутников объектов всемирного наследия в Демократической Республике Конго, Руанде и Уганде (совместный проект с Европейским космическим агентством); приобретение карт для сохранения наследия, полученных в результате фотографирования со спутника региона Центральной Африки (совместный проект с Европейским космическим агентством); состоявшийся в октябре 2003 г. учебно-практический семинар, организованный совместно с Международным космическим университетом для студентов младших курсов, занимающихся вопросами сохранения наследия, а также учебно-практический семинар для представителей арабских государств на тему «Использование космических технологий в целях сохранения природного и культурного наследия» (декабрь 2003 г.).

200. В области **сотрудничества с индустрией туризма** было подписано рамочное соглашение с Maison de la Chine et de l’Orient et Multiples Voyages (Франция) – туристическим бюро, специализирующимся по странам Азии, а также Северной и Южной Америки. Была также начата подготовка к подписанию рамочного соглашения с Edenisme (Франция) – туристической фирмой, специализирующейся в области экологического туризма во всем мире.

201. Вопросы, касающиеся всемирного наследия получили широкое освещение на проводящемся один раз в 10 лет Конгрессе по паркам мира, который состоялся в 2003 г. в Дурбане и в котором приняли участие 3 000 делегатов из всех стран мира, включая представителей правительств, многосторонних учреждений, НПО и управляющих заповедников. В рекомендациях, касающихся всемирного наследия, указывается на необходимость завершить оценку потенциальных объектов всемирного природного наследия во всем мире и укрепить национальные и международные обязательства, касающиеся сохранения и мониторинга этого наследия.

202. Вышли в свет следующие публикации: *World Heritage Map 2003; Brief Descriptions of WH sites 2003* («Карта всемирного наследия. Краткое описание объектов всемирного наследия 2003»); три номера *Бюллетеня Всемирного наследия*; три выпуска *World Heritage Review* («Журнал всемирного наследия»), *World Heritage Desk Diary 2004*, а также три публикации в серии докладов по Всемирному наследию: *Identification and Documentation of Modern Heritage; Cultural Landscapes: the Challenges of conservation*; и *Mobilizing Young People for World Heritage* («Идентификация и документация современного наследия», «Культурные ландшафты: проблемы сохранения», «Мобилизация молодежи в интересах всемирного наследия»).

203. В рамках **проекта Всемирное наследие в руках молодежи** была опубликована новая версия учебного набора на арабском языке; была начата разработка новых мультимедийных образовательных материалов; по случаю проведения 7-го симпозиума Организации городов, являющихся всемирным наследием, на острове Родос, Греция был организован 14-й молодежный форум по всемирному наследию.

204. В октябре 2003 г. на международном симпозиуме «Всемирное наследие: шаг в будущее: охрана всемирного наследия и университетское образование», проводившегося в рамках университетов и форума ЮНЕСКО – Университет и сеть всемирного наследия – была начата подготовка учебной программы по исследованиям в области культурного наследия в университете Цукуба; 8-й международный семинар форума ЮНЕСКО – университеты и наследие проводился в ноябре 2003 г. в университете «Ла Лагуна» (Испания) на тему «Всемирное природное наследие: развитие, устойчивость и этика»; была начата подготовка учебной программы по местному и сельскому наследию, имеющему всемирное значение, в Агрономическом институте Миланского университета (Италия).

IV.1.2: Удовлетворение новых потребностей в нормативной области

04121 Главное направление деятельности 1:

Проект конвенции об охране подводного культурного наследия

205. 7 октября 2003 г. Болгария ратифицировала Конвенцию об охране подводного культурного наследия, став после Панамы (которая ратифицировала Конвенцию 20 мая 2003 г.) вторым государством-стороной этой Конвенции. В рамках Стратегии содействия осуществлению конвенций ЮНЕСКО об охране культурного наследия 18-20 ноября 2003 г. в Гонконге был организован учебно-практический семинар для стран региона Юго-Восточной Азии, в котором принял участие Комитет ИКОМОС-МПКН. Было организовано широкое распространение комплекта информационных материалов на трех языках (английском, испанском и французском) в целях содействия популяризации Конвенции об охране подводного культурного наследия.

04122**Главное направление деятельности 2:****Подготовительная работа с целью осуществления Второго протокола к Гаагской конвенции и последующая деятельность по претворению в жизнь конвенций ЮНЕСКО и ЮНИДРУА**

206. Число государств-сторон **Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта** достигло 108, число государств-сторон Протокола 1954 г. – 87, а число государств-сторон Второго протокола (1999 г.) – 20. Таким образом Протокол 1999 г. вступил в силу 9 марта 2004 г.

207. Во исполнение резолюции 31 С/26 32-я сессия Генеральной конференции приняла **Декларацию ЮНЕСКО, касающуюся преднамеренного разрушения культурного наследия**, которая является новым юридически не обязывающим нормативным актом, направленным на предотвращение преднамеренного разрушения культурного наследия как в мирное время, так и в случае вооруженного конфликта.

208. Габон и Швейцария присоединились к **Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (Париж, 1970 г.)**; таким образом число государств-сторон этой Конвенции достигло 102. 15 октября 2003 г. было организовано совещание государств-сторон Конвенции ЮНЕСКО 1970 г., на котором были приняты соответствующие рекомендации, касающиеся Конвенции.

209. Содействие осуществлению Конвенции 1970 г. и Конвенции ЮНИДРУА 1995 г. обеспечивалось разработкой в ходе международного совещания практических мер, направленных на борьбу против незаконного оборота культурных ценностей. Эти меры включают проводимое ежегодно совещание Международной ассоциации адвокатов, совещания технического комитета Всемирной таможенной организации, а также региональные совещания, состоявшиеся в Нигерии, Марокко и Монголии.

210. Бюро ЮНЕСКО в Гаване подготовило комплект учебных материалов, включающий одну публикацию и интерактивный компакт-диск, с тем чтобы содействовать осуществлению углубленного исследования по вопросам, связанным с Конвенцией 1970 г., Бюро ЮНЕСКО в Дакаре и в Бамако 10-15 сентября 2003 г. в сотрудничестве с ИНТЕРПОЛом организовали совещание по укреплению потенциалов в области применения норм, касающихся незаконного оборота культурных ценностей. Была оказана юридическая помощь лицам, занимающимся разработкой законодательства в Колумбии и Палестине, с тем чтобы укрепить или усовершенствовать национальное законодательство в сфере охраны культурных ценностей.

211. В соответствии с рекомендацией 1, принятой на 12-й сессии Межправительственного комитета ЮНЕСКО по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, было организовано совещание с участием официальных представителей Греции и Великобритании с целью дальнейших переговоров, касающихся мраморных фресок из Парфенона. В соответствии с рекомендацией 5, принятой на этой же сессии, Генеральный директор разослал циркулярное письмо № 3694 (декабрь 2003 г.), в котором государствам-членам предлагается сообщить об их национальных законах, касающихся охраны культурных ценностей, с целью включения их в «Базу данных ЮНЕСКО по законодательству в области культурного наследия».

04123 **Главное направление деятельности 3:**
Разработка концептуальных и правовых рамок с целью подготовки
нормативного акта по нематериальному наследию

212. 32-я сессия Генеральной конференции, рассмотрев документ 32 C/26 и Addendum, приняла Конвенцию ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия. 8-10 декабря 2003 г. В Штаб-квартире ЮНЕСКО состоялось совещание экспертов с целью обсуждения гендерных вопросов, касающихся различных статей этой новой Конвенции.

04124 **Главное направление деятельности 4:**
Конвенции и рекомендации ЮНЕСКО в области авторского права и смежных прав,
дальнейшая деятельность по претворению в жизнь Флорентийского соглашения и
адаптация понятия «добросовестное использование» в условиях цифровой среды

213. Была подготовлена и распространена новая подборка национальных законодательных актов, ставшая частью страницы веб-сайта по авторскому праву. Эта подборка, которая постоянно обновляется, дает возможность специалистам и широкой общественности получить мгновенный доступ к данным о национальном законодательстве более чем 100 государств, а также к дополнительной информации, касающейся национальных администрации и процедур в области авторского права. В контексте анализа авторского права в условиях цифровой среды, а также поиска сбалансированности интересов обладателей и пользователей авторского права этот вопрос был рассмотрен на региональном уровне в исследованиях, подготовленных известными специалистами по авторскому праву в Африке, Латинской Америке, Центральной и Восточной Европе, а также в Юго-Восточной Азии.

Программа IV.2:
Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма
и межкультурного диалога

IV.2.1: Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного
наследия

04211 **Главное направление деятельности 1:**
Сохранение материального культурного наследия

214. Было завершено восстановление арки Старого моста в **Мостаре**, а на организованном в сентябре Бюро ЮНЕСКО в Венеции международном совещании экспертов была разработана стратегия действий в постконфликтных ситуациях в отношении культурного наследия во всех балканских странах.

215. В **Палестине** были приняты меры по укреплению Департамента древностей и продолжилось осуществление мероприятий по сохранению культурных объектов в Хевроне, Вифлееме и Наблусе, в том числе благодаря мобилизации внебюджетных средств. Во исполнение решений Генеральной конференции в настоящее время создается лаборатория по реставрации рукописей в **Иерусалиме**.

216. В **Ираке** на 3-м совещании экспертов ЮНЕСКО, состоявшемся в Токио 31 июля – 2 августа 2003 г., были определены приоритеты и осуществлена координация первых срочных мер, для финансирования которых уже были получены денежные средства, выделенные, в

том числе Японией, Италией, Швейцарией, Бельгией (Фландрией), Норвегией, Швецией, Латвией и Турцией. На 167-й сессии Исполнительно совета был учрежден Международный координационный комитет по охране культурного наследия Ирака, первое заседание которого состоится в конце мая 2004 г.

217. Что касается **Камбоджи**, то правительство Франции организовало в ноябре вторую Международную конференцию по сохранению объекта Ангкор, на которой, в частности, был разработан план действий на предстоящие годы. Япония возобновила финансирование работ на этом объекте на новый 5-летний период.

218. Началось осуществление трех новых региональных инициатив. После трех лет оперативной деятельности на объекте «петроглифы Тамгалы», Казахстан, Сектор культуры организовал в сентябре 2003 г. интенсивный региональный учебно-практический семинар по сохранению петроглифов и управлению этим объектом. Тамгалы стал образцовым примером управления и участия местной общины для всех стран Центральной Азии; в результате проведения этого учебно-практического семинара начала функционировать Центрально-азиатская сеть петрографических объектов (в рамках документа 32 С/5). В октябре 2003 г. в тесном сотрудничестве с национальными специалистами по наследию, буддистскими ламами и учеными, а также лидерами местных общин из Индии, Непала и Бутана начала осуществляться новая программа по сохранению живого наследия буддистских монастырей в Гималаях. В ноябре 2003 г. в Тбилиси начала осуществляться программа современных методов управления музеями в регионе **Южного Кавказа**; она осуществляется в партнерстве с региональными неправительственными организациями, институтом открытого общества Сороса и Кавказским отделением Фонда Стихтинг.

219. В качестве вклада ЮНЕСКО в празднование 300-й годовщины Санкт-Петербурга был опубликован специальный выпуск *Museum International*, посвященный Государственному эрмитажу.

220. В июле 2003 г. в Штаб-квартире было организовано совещание с участием представителей правительства **Пакистана**, на котором обсуждался вопрос о путях обеспечения устойчивого сохранения археологического объекта Мохенджодаро. После этого совещания состоялось первое заседание Исполнительного комитета (ноябрь 2003 г., Исламабад). Эксперты обсудили вопрос разработки стратегии охраны и сохранения этого объекта путем определения приоритетов и срочных мер, которые надлежит принять.

221. Наконец, в **Афганистане** в результате проведения в июне 2003 г. заседания Международного координационного комитета были достигнуты значительные успехи в деле сохранения объектов в Бамиане: была укреплена ниша, где находится малая статуя Будды, а в Герате был укреплен и сохранен пятый минарет, которому грозило обрушение; завершаются исследования, касающиеся работ по укреплению минарета в Джаме. Италия недавно утвердила создание целевого фонда по восстановлению музеев в Газни.

(Решение 164 EX/7.1.7) Совместная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Афганистану

222. Сектор культуры выполнил рекомендации первой пленарной сессии Международного координационного комитета по охране культурного наследия Афганистана, состоявшейся в Париже в июне 2003 г., и добился существенного прогресса в отношении следующих объектов.

223. На объекте всемирного наследия в **Бамиане**, в рамках проекта, финансировавшегося правительством Японии в размере 1 815 967 долл., была укреплена верхняя восточная часть ниши, где находилась малая статуя Будды, посредством установки 18 якорных креплений, что позволило избежать обрушения. Была обеспечена сохранность всех оставшихся настенных росписей в пещере; была изготовлена трехмерная модель, проведены археологические раскопки и разработан предварительный сводный план. В целях обеспечения координации всех мероприятий по сохранению объекта в Бамиане 18-21 декабря 2003 г. в Мюнхене (Германия) было проведено второе заседание рабочей группы экспертов ЮНЕСКО/ИКОМОС. Был принят план работы на 2004 г. по долгосрочному укреплению этого объекта. В декабре 2003 г. Швейцария предоставила 246 340 долл. на восстановление традиционного дома в Бамиане и на превращение его в музей.

224. На 27-й сессии Комитета всемирного наследия культурный ландшафт и древние развалины долины Бамиан были включены в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и, одновременно, – в Список всемирного наследия.

225. В Герате правительство Германии финансировало в октябре 2003 г. новый проект (119 780 долл.) по подготовке в области изготовления традиционных изразцов с целью облицовки изразцами мавзолея Говар Чад. В октябре 2003 г. в очень сложных условиях были успешно завершены работы по срочному укреплению пятого минарета, который находился под угрозой неизбежного обрушения. На объекте Всемирного наследия Джам летом 2003 г. была составлена полная документация, касающаяся минарета, а также проведено одновременно с археологическими исследованиями исследование сейсмической опасности. Специалисты ЮНЕСКО подготовили проведение подземных геологических исследований, которые начнутся в 2004 г. Эти мероприятия финансируются совместно правительствами Италии (800 000 долл.) и Швейцарии (138 000 долл.).

226. После включения в 2002 г. минарета и древних развалин **Джама** в Список всемирного наследия Центр всемирного наследия получил средства для финансирования проекта по разработке плана управления объектом в размере 50 000 долл., предоставленных в рамках соглашения об итальянском целевом фонде. Проект предусматривает также укрепление правовых норм, обеспечивающих охрану объекта и консультирование местных общин по вопросам сохранения культурного наследия.

227. Бюро ЮНЕСКО в Тегеране организовало в октябре 2003 г. двухнедельный учебно-практический семинар для 25 афганских специалистов по претворению в жизнь Конвенции о всемирном наследии, в результате которого началась подготовка проекта предварительного перечня объектов как культурного, так и природного наследия, и разработка плана действий по осуществлению Конвенции. Это был первый учебно-практический семинар по созданию национального потенциала, проводившийся ЮНЕСКО после возобновления ее деятельности в Афганистане. Он дал возможность укрепить сотрудничество между правительством и международным сообществом и разработать среднесрочный план действий по претворению в жизнь Конвенции в Афганистане. В декабре 2003 г. Италия утвердила финансирование двух новых проектов за счет средств целевых фондов – одного по восстановлению музеев г. **Газни** (705 000 долл.) и другого – семинара по культурному наследию, который должен состояться в **Кабуле** в мае 2004 г. (67 460 долл.).

04212 **Главное направление деятельности 2:**
Охрана и возрождение нематериального культурного наследия

228. В Штаб-квартире ЮНЕСКО 2-6 ноября 2003 г. состоялось заседание международного жюри по **провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества** с целью рассмотрения досье 56 кандидатур. 7 ноября 2003 г. Генеральный директор провозгласил 28 из них шедеврами устного и нематериального наследия человечества. В рамках последующей деятельности, связанной со вторым провозглашением, Сектор культуры начал подготовку нескольких соответствующих планов действий. В отчетный период началось осуществление планов действий, связанных с первым провозглашением в 2001 г. Например, были проведены мероприятия по популяризации китайской оперы Кунку. Труппа оперы «Бейфан Кунку» привлекла опытных актеров для того, чтобы изучить и объединить отдельные отрывки в полные спектакли и научить молодых актеров исполнять некоторые традиционные отрывки, которые существуют только в виде партитуры. В ходе той же церемонии 7 ноября 2003 г. Генеральный директор одобрил рекомендации международного жюри по **премиям** относительно присуждения премии шейха Заид Бин Султан Аль Нахиана, премии «Ариранг» и премии «Самарканд Таронаси».

229. В рамках программы по **традиционной музыке** было проведено совещание экспертов, посвященное коллекции ЮНЕСКО «Традиционная музыка мира» (сентябрь 2003 г.) и совещание, посвященное вопросам сохранения традиционной музыки, танца, театра и связанных с этим форм культурного выражения в связи с Конвенцией (декабрь 2003 г.). В декабре 2003 г. будет осуществлен перевод в цифровой формат записей коллекции ЮНЕСКО «Традиционная музыка мира».

230. Второе очередное заседание жюри премии Шарджи за развитие арабской культуры состоялось 8 и 9 сентября 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Премия Шарджи за 2003 г. была присуждена 23 сентября проф. Бенсалему Химмишу (Марокко) и проф. Эссаду Дураковичу (Босния).

231. В октябре-ноябре 2003 г. была начата разработка перечня объектов нематериального наследия Гаити с целью выявления специфических форм художественного выражения и создания базы данных, касающихся художественного, когнитивного и религиозного наследия Гаити. Эта база данных стала отныне составной частью сети, содержащей перечни нематериального наследия региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

IV.2.2: Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога

04221 **Главное направление деятельности 1:**
Формирование культурного плюрализма и укрепление деятельности в интересах коренного населения

232. Были продолжены мероприятия по популяризации и распространению **Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии** и ее Плана действий (публикация на шести языках, содействие переводу на местные языки). Кроме того, поощрялась деятельность, направленная на привлечение внимания лиц, ответственных за принятие решений, к важности включения принципов этой Декларации в национальную и региональную политику и разработки соответствующих стратегий. В этой связи публикация итогов анализа Плана действий оказала благотворное влияние на определение мер, направленных на решение проблем, связанных с культурным разнообразием на национальном и региональном уровнях.

233. В период с июля по декабрь 2003 г. была завершена подготовка «молодежной версии» Декларации, публикация которой предусматривается в марте 2004 г.; в сотрудничестве со смешанной комиссией по программе «Диалог культур во имя мира» была осуществлена публикация на тему «НПО – свидетели культурного разнообразия, от концепции до осуществления». В Афганистане ЮНЕСКО оказала помощь в деле производства и проката кинофильма, поставленного в сотрудничестве с Бюро ЮНЕСКО в Кабуле и AINA – афганским НПО. Два региональных форума (для стран Центральной Азии и МЕРКОСУР) также способствовали определению региональной стратегии, направленной на осуществление принципов Декларации. Кроме того, в ходе первого совещания экспертов категории VI, состоявшегося 17-21 декабря 2003 г., была начата подготовка конвенции о защите разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения.

234. В рамках **программы в интересах коренных народов** был осуществлен ряд мероприятий, направленных на дальнейшее развитие обмена знаниями и успешным опытом. ЮНЕСКО продолжила оказание поддержки текущим пилотным проектам на местах, в частности, касающихся общин сан и пигмеев, а также коренных народов Мексики и Боливии. Осуществлялась подготовка и проводились консультации, а также разработка методических материалов в рамках учебно-практического семинара, посвященного проблемам коренных народов Африки на тему «Культурные ресурсы, самобытность и средства к существованию», пустыня Калахари, Южная Африка, октябрь 2003 г.; состоялся также международный форум, посвященный местным формам культурного творчества и художественного самовыражения и коммуникации в Санто-Доминго, Доминиканская Республика, октябрь-ноябрь 2003 г.; этот форум проводился в сотрудничестве с Сектором коммуникации и информации. Соответствующие рекомендации способствовали, помимо прочего, в разработке новой сквозной программы «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие межкультурного диалога и разнообразия: укрепление потенциала коренных народов в области коммуникации», утвержденной Генеральной конференцией на ее 32-й сессии. На Международной конференции по культуре мира в Центральной Африке, состоявшейся в ноябре 2003 г., был организован учебно-практический семинар на тему «Роль традиционных и духовных лидеров в области предотвращения конфликтов и их урегулирования».

04222**Главное направление деятельности 2:****Поощрение межкультурного диалога в целях распространения универсальных ценностей**

235. Публикация остающихся томов **Всеобщих и региональных трудов по истории**: том VI (XIX век) и том VII (XX век) в серии «История человечества» готовы к печати. Том V «Культура и образование в исламе» в труде «Различные аспекты исламской культуры» был опубликован на английском языке и официально представлен во время проведения 32-й сессии Генеральной конференции. Том I «Общества коренного населения» в рамках «Всеобщей истории стран Карибского бассейна» был опубликован на английском языке в октябре 2003 г., а том VI «Становление латиноамериканских наций» в рамках Всеобщей истории Латинской Америки на испанском языке – в декабре 2003 г.

236. **Международная премия им. Хосе Марти** за 2003 г. была присуждена 20 октября 2003 г. мексиканскому социологу Пабло Гонсалесу Казанова, бывшему проректору по учебной работе Национального автономного университета Мехико (УНАМ) за его борьбу против дискриминации и социального отторжения, в частности представителей меньшинств и коренных народов.

237. По инициативе ЮНЕСКО и правительства Республики Габон и в сотрудничестве с Межправительственным агентством франкоязычных стран и Экономическим сообществом стран Центральной Африки в Либревилле, Габон, 18-20 ноября 2003 г. была организована **Международная конференция по межкультурному диалогу и культуре мира в Центральной Африке и в регионе Великих озер**. Среди рекомендаций, принятых на этой конференции, фигурирует, в частности рекомендация, обращенная к ЮНЕСКО организовать **Национальную конференцию по межкультурному диалогу и культуре мира** в странах, находящихся в постконфликтной ситуации (Анголе, Бурунди, Демократической Республике Конго, Республике Конго, Руанде и Центральноафриканской Республике).

238. В рамках **Программы межрелигиозного диалога** в Женевском университете (факультет истории религий) были организованы специальные курсы на тему «Религия и средства массовой информации», в которых приняли участие журналисты и международные гражданские служащие, в том числе из Организации Объединенных Наций и Международного Красного Креста, а также дипломаты. Курсы, организованные этим университетом и *Школой высших исследований в области социальных наук* (EHESS, Париж), ставят своей целью повысить качество информации по вопросам религии, предоставляемой журналистам. Декларация Абуджи и соответствующие рекомендации были приняты на международном конгрессе «Диалог между цивилизациями, религиями и культурой в Западной Африке» (Абуджа, Нигерия, 15-17 декабря 2003 г.), в котором приняли участие специалисты, представлявшие многие научные, политические и религиозные круги, которые обменялись мнениями по важнейшим вопросам, таким, как конфликтные ситуации, возникающие в результате напряженности в области религии и культуры.

239. В рамках **Плана Аравия** была организована выставка, посвященная историческим и археологическим объектам арабского мира, которая была развернута в Штаб-квартире ЮНЕСКО; был снят документальный фильм на английском, арабском и французском языках, посвященный культурному наследию арабского мира. В декабре 2003 г. специалисты по арабскому миру провели совещание в Штаб-квартире ЮНЕСКО, с тем чтобы обсудить будущие основные направления Плана Аравия.

240. В ходе десятого года осуществления проекта «**Невольничий путь**» и во исполнение резолюции 32 С/35 было организовано несколько подготовительных мероприятий, связанных с проведением в 2004 г. Международного года, посвященного борьбе с рабством и его отмене. Была разработана предварительная программа, включающая все мероприятия, предусмотренные различными программными секторами ЮНЕСКО и подразделениями ЮНЕСКО вне Штаб-квартиры, такие, как проведение регионального молодежного форума на тему «Трансатлантическая работорговля», организованного на Барбадосе Бюро ЮНЕСКО в Кингстоне. Были осуществлены многочисленные мероприятия в области коммуникации и популяризации (логотип Года, видеоклип, брошюра, веб-сайт, передвижная выставка, фестиваль, посвященный Гаити). На 39-м заседании Комиссии Всемирной туристической организации, посвященном Африке, был представлен перечень объектов и памятных мест в Африке с целью разработки маршрутов культурного туризма и подготовки карты памятных объектов и мест в Африке.

241. После проведения международной конференции на тему «Роль женщин в межкультурном диалоге в Центральной Азии», состоявшейся в Душанбе, Таджикистан, в июне 2003 г., в рамках **проекта «Межкультурный диалог в Центральной Азии»** был осуществлен ряд мероприятий: публикация при участии Европейской комиссии на английском и русском языках материалов этой конференции; организация нескольких курсов по подготовке в области компьютерной грамотности для женщин, работающих в сфере культуры; образование в области культуры и искусства в компьютерном центре Технологического университета

Таджикистана (сентябрь-ноябрь 2003 г.); подготовка к открытию в университете г. Душанбе кафедры ЮНЕСКО и ее последующее включение в Сеть кафедр ЮНЕСКО по межкультурному и межрелигиозному диалогу для стран Центральной Азии.

242. В рамках **проекта «Кавказ»** были организованы несколько межсекторальных встреч, призванных наметить программу мероприятий на 2004-2005 гг., установив тем самым рамки межсекторального сотрудничества между странами Кавказа (Арменией, Грузией и Азербайджаном) и странами Балтии. Были организованы симпозиумы с участием представителей стран ГУУАМ (Грузии, Украины, Узбекистана, Азербайджана, Республики Молдова) с целью создания межрегиональной обсерватории «Европа-Кавказ-Азия», о чем было принято решение на конференции «Межкультурный диалог Восток-Запад: создание коридора Европа-Кавказ-Азия» (Баку, Азербайджан, июль 2003 г.).

04223

Главное направление деятельности 3:

Поощрение культурного разнообразия в сфере культурных товаров и услуг

243. В декабре 2003 г. успешно завершилась первая фаза деятельности в рамках **Глобального альянса за культурное разнообразие**. Эта инициатива, рассчитанная на шесть лет и направленная на развитие индустрии творчества на местах, продемонстрировала эффективность подхода, основанного на партнерстве; в настоящее время она объединяет более 200 членов и осуществляет 25 пилотных проектов в 21 стране. Среди видных членов Альянса фигурирует корпорация «SONY», Япония; «Pamberi Trust»; Зимбабве; МНМФ, США и правительство Перу. К партнерским проектам постепенно привлекались подразделения ЮНЕСКО на местах. В октябре 2003 г. эта деятельность значительно усилилась благодаря созданию веб-сайта, содержащего базу данных, позволяющую устанавливать связь с партнерами в режиме он-лайн. Кроме того, была опубликована первая серия документов «Инструментальные средства Глобального альянса». По завершении этой первой фазы 2 декабря было организовано совещание для постоянных представителей при ЮНЕСКО и партнеров Глобального альянса, на котором были представлены оперативные результаты и обсуждены пути дальнейшей деятельности. На открытии совещания Генеральный директор заявил, что в нем приняли участие более 150 представителей, которые выразили поддержку и удовлетворение полученными результатами и приветствовали усилия ЮНЕСКО, направленные на сохранение культурного разнообразия путем создания потенциала в области индустрии культуры.

244. **Центр обмена информацией по переводу литературных произведений** расширил круг своих пользователей: в среднем число посещений увеличилось с 1 000 до 5 000 в месяц, расширилась сеть партнеров и информационные связи. Что касается проектов публикаций литературных произведений, финансируемых за счет частных фондов, то Центр завершил публикацию произведения, переведенного с казахского языка на французский, и начал осуществлять проект перевода с португальского на китайский язык, а также программу перевода репрезентативных произведений с арабского языка на английский. Центр выступил также в качестве одного из организаторов международной конференции, на которой обсуждались вопросы, касающиеся средств, выделяемых на перевод; конференция проходила в рамках Франкфуртской книжной ярмарки (9 октября 2003 г.).

**Программа IV.3:
Укрепление связей между культурой и развитием**

04301 **Главное направление деятельности 1:
Оказание поддержки государствам-членам в разработке политики в области культуры**

245. ЮНЕСКО продолжала оказывать техническую поддержку государствам-членам в разработке **политики в области культуры**. Она, в частности, участвовала в организации семинара на тему «Палестинский проект в области культуры и его будущая стратегия» (Каир, Египет, 24-26 июля 2003 г.); семинара на тему «Разработка культурной политики Малави» (19-20 августа 2003 г.) и семинара на тему «Культура и развитие в программе НЕПАД» (Абиджан, Кот-д'Ивуар, 1-5 сентября 2003 г.); она участвовала в подготовке региональной консультации в 2004 г. В декабре 2003 г. завершилась программа, предназначенная для подготовки примерно 30 женщин и молодых девушек в области изготовления традиционных музыкальных инструментов и преподавания традиционной музыки в Афганистане. В сотрудничестве с неправительственной организацией «КультурЛинк» было опубликовано специальное издание на тему «Культурное разнообразие и устойчивое развитие» (октябрь 2003 г.). Это издание было широко распространено в государствах-членах.

246. Более 50 представителей профессорско-преподавательского состава, ответственных за программы по управлению культурой для студентов старших курсов и аспирантов из Аргентины, Боливии, Бразилии, Испании, Парагвая, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора приняли участие в состоявшемся в Сантьяго, Чили, 10-14 ноября 2003 г. латиноамериканском семинаре по подготовке в области культурной политики и управления культурой, организованном совместно Организацией Иbero-американских государств по вопросам образования, науки и культуры (ОЕИ), Иbero-американской сетью по подготовке в области культуры (ИБЕРОФОРМАТ), Национальным советом по культуре и искусству Чили, а также ЮНЕСКО. В Монтевидео, Уругвай, 4-6 августа 2003 г. состоялся международный семинар по культурным показателям государственных служб, занимающихся вопросами культуры в государствах МЕРКОСУР. В этом семинаре приняли участие более 60 представителей, включая несколько министров культуры из стран Латинской Америки. После проведения семинара был опубликован доклад, озаглавленный «Международные исследования по политике в области культуры в городах».

247. Было продолжено оказание технического и финансового содействия государствам-членам в разработке политики и стратегий развития **культурного туризма**: семинар по подготовке кадров на тему «Инструктор по развитию устойчивого туризма» (Ангкор, Камбоджа, 2-11 сентября 2003 г.); семинар на тему «Культурное разнообразие и туризм» (Гавана, Куба, 4-6 ноября 2003 г.) и совещание за «круглым столом» по политике в области культурного туризма для Палестины (Рамаллах, 4-5 декабря 2003 г.).

04302 **Главное направление деятельности 2:
Содействие развитию искусства и ремесел**

248. ЮНЕСКО содействовала подготовке инструкторов путем организации двух субрегиональных учебно-практических семинаров, соответственно, в Дуале, Камерун (23 июня – 4 июля 2003 г.) для 11 женщин, занимающихся ремеслами из стран Центральной Африки, и в Сибиу, Румыния (20-30 октября 2003 г.) для 11 женщин, занимающихся ремеслами из стран Восточной Европы. В Боливии 22-27 августа 2003 г. также состоялся региональный учебно-практический семинар по натуральным красителям в текстильном производстве в Латинской Америке, в котором приняли участие 33 представителя из 13 стран. Этот семинар дал воз-

возможность не только обмениваться идеями и опытом, но и привел к созданию механизмов объединения в сеть профессионалов из числа его участников.

249. В целях популяризации творчества молодых дизайнеров на международной ярмарке ремесел в Гаване, Куба (ФИАРТ, 14-21 декабря 2003 г.) был открыт специальный павильон «ЮНЕСКО – де-факто»; было также оказано содействие в организации фестиваля африканской моды (ФИМА) в Ниамее, Нигер (1-7 декабря 2003 г.). Следует особо подчеркнуть две новые инициативы, направленные на улучшение доступа творческих ремесленников на международный рынок: участие лауреатов премии за развитие ремесел для Африки, арабских государств, Азии и Тихого океана и Латинской Америки и Карибского бассейна в международном торговом салоне «Дом и предмет» («Maison et Objet») в Париже (5-9 сентября 2003 г.), а также инициатива по распространению во всем мире «Календаря 2004 г.», в котором представлены работы 12 лауреатов премии за развитие ремесел за двухлетний период 2002-2003 гг.

250. ЮНЕСКО завершила проведение серии региональных совещаний по теме «Включение художественного образования в систему образования», состоявшихся в разных странах мира. Два последних таких совещания (в Хельсинки – для Европы и Северной Америки и в Гонконге – для Азии) завершили эту серию совещаний. Информация о технических и теоретических результатах этих совещаний экспертов была размещена на веб-сайте, посвященном этой программе, под названием «LEA International». Кроме того, методика преподавания творческих дисциплин с использованием соответствующей технологии нашло свое отражение в публикациях, предназначенных для распространения среди государств-членов. Результаты шести региональных совещаний будут представлены на рассмотрение государств-членов по случаю проведения Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам образования в области культуры и искусства, которая состоится в конце 2005 г. Что касается содействия качественному художественному образованию, то несколько кубинских преподавателей музыки приняли участие в июле-августе 2003 г. в занятиях летней школы Жакмель (Гаити), направленных на укрепление профессиональной подготовки в области художественного творчества гаитянских учащихся. Была создана и представлена на нескольких профессиональных совещаниях Всемирная обсерватория по социальному статусу артистов; предполагается превратить ее в важнейший инструмент по осуществлению *Рекомендации о положении творческих работников*.

251. В соответствии с рамочными соглашениями, заключенными между тремя главными НПО в области художественного творчества, было разработано совместно с Международным советом по музыке (МСМ) «Международное руководство для panaфриканского культурного рынка», содержащее более двух тысяч справочных материалов. Этот профессиональный источник и сеть научных исследований станут доступны бесплатно и в режиме он-лайн весной 2004 г. Осенью 2003 г. журнал МСМ «Resonance» планирует опубликовать, основываясь на результатах последнего Всемирного конгресса, состоявшегося в Уругвае, исследования в области музыки в Латинской Америке. Трибуна новых талантов избрала пять финалистов, чьи произведения исполнялись 50 национальными радиостанциями через сеть «Еврорадио». В то же время в рамках сети Международного института театра были проведены учебно-практические семинары по сценическому мастерству для молодых актеров. В целях содействия разнообразию в области литературы и поэзии был организован ряд творческих семинаров и конференций с участием Международного ПЕН-клуба. На них обсуждались такие вопросы, как *литература, поэзия и перевод произведений коренных народов, молодые писатели и их творческая среда*. Результаты этих обсуждений будут опубликованы в журнале Международного ПЕН-клуба («**International PEN Magazine**»). В целях популяризации Всемирной конвенции об авторском праве было организовано издание *бюллетеня ЮНЕСКО по авторскому праву* на китайском языке.

04303 **Главное направление деятельности 3:**
Вклад культуры в осуществление Дакарского плана действий: развитие чтения и художественного образования

252. В рамках последующей деятельности по программе «Книги для всех» были разработаны программы дарений, частично осуществляемые за счет приобретений у африканских издателей при содействии неправительственных организаций «Культура и развитие» (Франция) и «Книги для Африки» (Миннесота, США). В рамках этих проектов библиотеки в Мали, Руанде, Сенегале и Того получили в дар 1 221 произведение, опубликованное в Африке. Несколько книг на английском языке были переданы в дар библиотекам 11 следующих стран: Ганы, Замбии, Камеруна, Кении, Либерии, Намибии, Объединенной Республики Танзании, Сьерра-Леоне, Сомали, Уганды и Эритреи.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V – КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Общая оценка

253. В последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. основные усилия Сектора коммуникации и информации были связаны с проведением Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), поскольку ЮНЕСКО весьма активно стремилась к тому, чтобы интересующие ее вопросы заняли одно из ведущих мест в повестке дня Встречи. Поставленная цель была в основном достигнута. Свидетельством этого является тот факт, что позиция Организации была поддержана и в заключительных документах ВВИО нашли отражение предложенные Организацией четыре ключевых принципа создания общества знаний: свобода выражения мнений; всеобщий доступ к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния; культурное и языковое разнообразие и доступ к качественному образованию. Весьма заметное воздействие на содержание дискуссий в ходе ВВИО оказали и другие инициативы ЮНЕСКО, в том числе Коммюнике встречи за круглым столом на уровне министров по проблемам общества знаний, состоявшейся в ходе 32-й сессии Генеральной конференции, и Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству.

254. «Создание общества знаний» было лейтмотивом мероприятий, организованных ЮНЕСКО в ходе ВВИО и включавших проведение совещания на высоком уровне, восемь тематических обсуждений за круглым столом и стенд ЮНЕСКО, посвященный платформе ИКТ4Д. В рамках этой общей темы был всесторонне освещен круг вопросов, решение которых рассматривается в качестве предпосылки для создания общества знаний. Дискуссии в ходе Встречи подтвердили важность «демократизации доступа» и наличия навыков применения технологий. Это означает, что при использовании возможностей, предоставляемых ИКТ, необходимо уделять большее внимание вопросам создания потенциала. ИКТ могут сыграть решающую роль в достижении целей развития на пороге тысячелетия, способствуя созданию, получению, использованию и распространению информации, необходимой для развития, поэтому основная задача ЮНЕСКО будет заключаться в создании благоприятных условий для этого посредством наращивания потенциала, разработки доступных и учитывающих местную практику материалов и формирования сетей заинтересованных участников.

255. После подготовки нескольких пересмотренных вариантов Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству, а также Хартия ЮНЕСКО о сохранении цифрового наследия были приняты на 32-й сессии Генеральной

конференции, открыв путь к обеспечению равноправного доступа к информации и развитию многокультурного общества знаний. Основное место в каждом из этих документов отводится информационно-разъяснительной работе и государственной политике, а это создает стимулы к принятию государствами-членами стратегий, направленных на уменьшение отставания в области цифровых технологий и создание общества знаний. Хартия будет также играть жизненно важную роль в сохранении всемирного наследия. Осознание этой проблемы неуклонно растет, о чем свидетельствует рост количества удовлетворенных заявок на включение в Реестр программы «Память мира», в настоящее время насчитывающий 91 объект во всем мире. В течение двухлетнего периода 2003-2004 гг. Сектор коммуникации и информации будет опираться на такие нормативные акты, как Хартия и Реестр программы «Память мира», для разъяснения среди директивных органов важности сохранения всех форм документального наследия человечества.

256. В ходе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества пристальное внимание было уделено и вопросу свободы выражения мнений. Становится очевидным, что это основное право человека не имеет автоматических гарантий своего соблюдения и что необходимы постоянные и настойчивые усилия для обеспечения действительного соблюдения этого базового требования, закрепленного в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. При содействии многих государств-членов, групп гражданского общества и средств информации ЮНЕСКО удалось включить в Декларацию принципов и План действий ВВИО прямую ссылку на статью 19. На Организацию возложена основная ответственность за практическое осуществление Плана действий ВВИО, с тем чтобы обеспечить соблюдение принципа свободы выражения мнений и его воплощение в конкретной политике.

257. Продолжая и, более того, развивая работу по повышению степени информированности и мониторингу, Организация провела Всемирный день свободы печати и оказала поддержку в расширении сети ИФЕКС. Хотя среди широких кругов общественности отмечается общая осведомленность по вопросам свободы выражения мнений в печатных и электронных средствах информации, в отношении свободы выражения мнений в киберпространстве еще необходимо проделать значительную работу. Этот вопрос тесно связан с работой Сектора по оказанию поддержки в применении законов и нормативных основ, касающихся средств информации и способствующих развитию свободы выражения мнений. Сектор будет и далее расширять сеть консультантов, с тем чтобы оставаться в курсе вопросов, обусловленных развитием цифровых коммуникационных и информационных технологий.

258. В связи с ростом числа международных мероприятий, посвященных роли средств информации в конфликтных и постконфликтных ситуациях, Сектор коммуникации и информации в своей работе за рассматриваемый период, как и прежде, придерживался нескольких направлений, включавших изучение концептуальных аспектов, разработку инструментария и практические мероприятия. Сектор выступил инициатором создания сети взаимодействия между всеми, кто оказывает помощь средствам информации в условиях открытого конфликта и в постконфликтных ситуациях, включая национальные организации, международные НПО, профессиональные объединения и учреждения системы Организации Объединенных Наций. В рамках этой структуры появляется возможность определить необходимые условия для применения действительно целостного подхода к урегулированию постконфликтных ситуаций, начиная с принятия срочных и неотложных мер и завершая этапом, на котором программы помощи преобразуются в программы развития средств коммуникации. Параллельно ЮНЕСКО налаживает тесные связи с рядом ведущих стран-доноров, с тем чтобы общими усилиями прийти к пониманию важности принятия неотложных мер по оказанию помощи в постконфликтных ситуациях и применения конкретных подходов.

259. В связи с дальнейшим распространением коммерческих принципов и глобализации в области вещания значительный интерес у международной общественности, как и прежде, вызывают вопросы преобразования государственных вещательных организаций в независимые в редакционном отношении учреждения. Именно этим вопросам отводится одно из важнейших мест в Программе по коммуникации и информации. В рассматриваемый период ЮНЕСКО приступила к осуществлению стратегии, предусматривающей разработку в государствах-членах оперативных руководств по обеспечению редакционной независимости сотрудников вещания, что станет условием поддержки со стороны ЮНЕСКО проектов по средствам вещания. Эта стратегия применяется на экспериментальной основе во взаимодействии с государственной радиостанцией FM96 в Камбодже и Государственной вещательной корпорацией Шри-Ланки, которые приняли руководящие принципы обеспечения редакционной независимости. Деятельность ЮНЕСКО в отношении национальных служб общественного вещания направлена в первую очередь на создание правовых основ для редакционной независимости; в этой связи эксперименты, проводимые по инициативе ЮНЕСКО в Камбодже и Шри-Ланке, свидетельствуют о возможностях дальнейшего укрепления независимости журналистской деятельности на основе согласованных руководящих принципов. В следующий двухлетний период ЮНЕСКО продолжит изучение вопроса о достижении таких же договоренностей с другими получающими помощь организациями.

260. В Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) определены три основные стратегические цели Программы по коммуникации и информации, а именно: (i) содействие свободному распространению идей и обеспечению всеобщего доступа к информации; (ii) содействие развитию плюрализма и культурного многообразия в средствах информации и всемирных информационных сетях; и (iii) обеспечение всеобщего доступа к информационным и коммуникационным технологиям, особенно в сфере общественного достояния. В целом, итоги различных мероприятий, проводившихся в последние шесть месяцев 2003 г. по соответствующим главным направлениям деятельности, являются существенным вкладом в работу по достижению этих стратегических целей и основных целей главного приоритета Программы в документе 31 С/5. Другим важным элементом, способствовавшим достижению целей развития на пороге тысячелетия, стало налаживание партнерских связей с такими межправительственными организациями, как МСЭ, ПРООН, ФАО и Европейская комиссия, с международными, региональными и национальными НПО, профессиональными объединениями, учебными и научно-исследовательскими учреждениями, а также группами гражданского общества в областях коммуникации и информации.

Программа V.1:

Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния

V.1.1: Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям

05111 Главное направление деятельности 1:

Создание международной основы для сокращения разрыва в области цифровых технологий с помощью программы «Информация для всех»

261. В октябре 2003 г. Президиум Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ) провел четвертую сессию с целью подготовки рабочих документов для четвертой сессии Совета, которую намечено провести в мае 2004 г. В настоящее время Совет

осуществляет свою деятельность в полном объеме и приступил к разработке базы данных о передовом опыте и распределению ассигнований по проектным предложениям. Одновременно Совет разрабатывает также основные направления программы «Информация для всех» и ее функции в отношении Международной программы развития коммуникации (МПК), тем самым содействуя выработке согласованных мер по уменьшению отставания в области цифровых технологий.

05112

Главное направление деятельности 2:

Решение этических и социальных проблем информационного общества

262. С самого начала двухлетнего периода ЮНЕСКО играла весьма активную роль в подготовке к проведению в Женеве (Швейцария, декабрь 2003 г.) первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), организуя его работу и принимая непосредственное участие в совещаниях на правительственном и неправительственном уровнях; основным результатом этих усилий стало успешное включение позиции и принципов ЮНЕСКО по вопросам информационного общества, принятые на Встрече Декларацию принципов и План действий ВВИО. Тема «На пути к обществам знаний» стала общей для целого ряда мероприятий, организованных ЮНЕСКО в ходе Встречи, включая симпозиум высокого уровня, восемь тематических обсуждений за круглым столом по вопросам, входящим в сферу компетенции Организации и связанным с определением параметров информационного общества, и подготовка выставочного стенда, посвященного платформе «Использование информационных и коммуникационных технологий в интересах развития (ИКТ4Д)». Кроме того, была выпущена серия изданий (на английском и французском языках в печатной форме и онлайн-режиме), в которых проводится анализ исходных данных по вопросам, интересующим Организацию (дополнительные сведения об участии ЮНЕСКО в проведении ВВИО представлены в документе 169 EX/5).

263. Дальнейший прогресс в обеспечении равноправного доступа к информации и в развитии многокультурного общества знаний был достигнут благодаря принятию на 32-й сессии Генеральной конференции Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству и Хартии о сохранении цифрового наследия. Эти декларации принципов, посвященные преимущественно информационно-разъяснительной работе и государственной политике, призваны стать ориентиром для выработки национальных программ и стимулом к развитию ответственности за принятие мер по сохранению и обеспечению доступности цифрового наследия. Каждый из этих нормативных актов станет действенным подспорьем в сокращении разрыва в знаниях и в создании информационного общества для всех. В данный двухлетний период обсерватория по вопросам информационного общества расширила свои сетевые возможности и распространила сферу своих услуг на все регионы мира. С помощью этого информационного механизма обеспечивается обновление данных о развитии информационного общества на национальном и международном уровнях. Индонезийское министерство исследований и технологии и Университет Видьятама (Бандунг, Индонезия) объявили о начале функционирования региональной обсерватории по информационному обществу в Азиатско-Тихоокеанском регионе (РОИСАП, <http://www.roisap.org>), основу которой образуют национальные обсерватории, созданные членами Азиатско-тихоокеанской информационной сети ЮНЕСКО (АТИС). Аналогичные региональные порталы созданы для Африки и арабских государств. Появились версии на русском, испанском и португальском языках. В сентябре 2003 г. открылась бразильская обсерватория по вопросам информационного общества (Observatório da Sociedade da Informação, <http://osi.unesco.org.br>), в рамках которой будет осуществляться широкое сотрудничество и обмен знаниями по линии Юг-Юг между португалоязычными странами. Своей деятельностью в этой области ЮНЕСКО вносит вклад в информирование мирового сообщества об

этических, правовых и социально-культурных вопросах информационного общества, и тем самым помогает странам совместно использовать имеющуюся информацию и знания, обмениваться ими и плодотворно применять их.

05113 Главное направление деятельности 3: Глобальные порталы и механизмы

264. Одной из главных областей деятельности ЮНЕСКО является разработка бесплатного программного обеспечения с открытым исходным кодом, позволяющая получать средства для обработки информации и расширять интерактивный доступ к данным и обмену знаниями. Цель работы в этой области – развитие навыков и предоставление пользователям, особенно в университетах, библиотеках и других государственных учреждениях, широких возможностей создания и ведения собственных цифровых библиотек, а также получения начальных навыков разработки программного обеспечения. ЮНЕСКО тесно взаимодействует с Университетом Уайкато (Новая Зеландия) в разработке более удобной и гибкой программы создания цифровых библиотек с открытым исходным кодом «Greenstone», позволяющей работникам библиотек переводить имеющиеся библиотечные фонды в цифровую форму. Эти программные пакеты получают широкое распространение во всем мире, и увеличивающиеся списки рассылки программы «Greenstone» свидетельствуют о ее растущей популярности. На ее основе подготовлены несколько версий цифровых книжных коллекций на различных языках, а это служит достижению поставленной ЮНЕСКО цели расширения доступа к информации в сфере общественного достояния. Региональные семинары по использованию программы «Greenstone» были проведены в Азии (Бангалор, Индия, август 2003 г.); Африке (Дакар, Сенегал, сентябрь 2003 г.) и Тихоокеанском регионе (Сува, Фиджи, ноябрь 2003 г.). Пакет программ в полном объеме был переведен на испанский, русский и французский языки и тиражирован ЮНЕСКО на многоязычном компакт-диске для бесплатного распространения в 2004 г. Продолжая разработку программных пакетов CDS/ISIS и IDAMS с открытым исходным кодом и их распространение, ЮНЕСКО провела: (i) семинар по теме «ISIS на переходном этапе: создание открытого исходного кода» в Буэнос-Айресе (Аргентина, август 2003 г.), в котором приняли участие 63 представителя Аргентины, Бразилии, Парагвая, Уругвая и Чили; (ii) Конференцию латиноамериканских и карибских стран по созданию бесплатных программ и работе с их пользователями в Куско (Перу, август 2003 г.) и (iii) национальный учебный семинар по применению ISISMARC в Килмесе (Аргентина, ноябрь 2003 г.) с участием 27 библиотечных работников и специалистов по информатике, представлявших основные аргентинские университеты.

V.1.2: Развитие инфоструктуры и создание потенциалов в целях расширения участия в жизни общества знаний

05121 Главное направление деятельности 1: Содействие более широкому доступу к информации, являющейся общественным достоянием и составляющей «Память мира»

265. В соответствии с рекомендациями шестого совещания Международного консультативного комитета программы «Память мира», состоявшегося в Гданьске (Польша, август 2003 г.), Генеральный директор утвердил включение 23 новых коллекций документального наследия в реестр «Память мира», насчитывающий сегодня 91 позицию. К настоящему времени еще 12 стран внесли свои коллекции в реестр, выполняющий задачи сохранения, охраны и пропаганды документального наследия всемирного значения. Включение новых коллекций свидетельствует о растущем осознании в государствах-членах важности сохране-

ния документального наследия и показывает, насколько успешной является работа ЮНЕСКО в этой области. За последние шесть месяцев рассматриваемого двухлетнего периода проведены: (i) учебно-практический семинар для старших сотрудников печатных и/или аудиовизуальных архивов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, посвященный обучению архивных работников в развивающихся странах навыкам выявления, раскрытия содержания и подготовки документов для номинации с целью их возможного включения в реестр; (ii) международный семинар в Сантьяго (Чили, сентябрь 2003 г.) по разработке проектов и соответствующим критериям в связи с программой «Память мира», в котором приняли участие члены Регионального комитета по этой программе, заведующие архивами, руководители центров документации в странах МЕРКУРСОР и представители комиссий по правам человека; (iii) подготовка совместно с Государственным фондом телевизионных и радиопрограмм Российской Федерации (Гостелерадиофонд) каталога западноевропейских средневековых рукописей, в который вошли 90 редких рукописей, хранящихся в Российской государственной библиотеке, и другие коллекции.

266. По итогам всесторонних консультаций с национальными комиссиями и экспертами ЮНЕСКО и после получения от них положительных отзывов был подготовлен проект руководящих принципов разработки политики в области дальнейшего расширения доступа к информации в сфере общественного достояния. Текст принципов, подчеркивающих важность доступа общественности к более широкому массиву данных государственных учреждений, намечено распространить в 2004 г. ЮНЕСКО заключила с ФАО соглашение о совместной подготовке учебного модуля по оцифровке и созданию цифровых библиотек и их тиражированию на CD-ROM. Она также заключила договор с группой из шести авторов, которые подготовят содержание курса, а ФАО разработает структуру курса и обучающие технологии. Работу над CD-ROM намечено завершить в 2004 г., после чего обе организации обеспечат его бесплатное распространение во всех странах мира.

05122

Главное направление деятельности 2: Укрепление общественного вещания

267. Добиваясь широкого доступа к информации и знаниям, ЮНЕСКО настойчиво пропагандировала деятельность независимых в редакционном отношении служб общественного вещания, особенно их социальные, образовательные и культурные функции. В связи с нарастающей приватизацией содержания передач и появлением новых электронных средств информации ЮНЕСКО оказывает государствам-членам помощь в изучении вопроса о том, как обеспечить соблюдение общих интересов в работе служб общественного вещания. В сотрудничестве с такими профессиональными организациями, как Союз вещания арабских государств (СВАГ), Международная федерация журналистов (МФЖ), Статья XIX, Всемирный совет по радио и телевидению (ВСРТ), ЮНЕСКО провела в Аммане (Иордания, июль 2003 г.) трехдневный семинар на тему «Служба общественного вещания (СОВ) и гражданское общество в арабских государствах». Основные цели семинара заключались в обмене опытом и знаниями; пропаганде концепции службы общественного вещания; изучении правовых основ создания и функционирования СОВ; усилении внимания к культурным и образовательным функциям СОВ и пропаганде стратегических объединений и партнерских связей. Участники семинара, представлявшие Алжир, Египет, Иорданию, Йемен, Ливан, Мавританию, Марокко, Палестинские территории, Сирию и Судан, приняли Амманскую декларацию, в которой подчеркивается необходимость стимулирования и дальнейшего развития деятельности служб общественного вещания в качестве важного элемента функционирования общества и участия граждан в общественной жизни и в обеспечении устойчивого демократического развития. ЮНЕСКО также оказала поддержку в проведении: (i) Генеральной конференции Азиатско-тихоокеанского института по развитию вещания (АИБД) в Дели (Индия, июль 2003 г.); (ii) учебно-практического семинара на тему «Вещание

с учетом интересов аудитории», организованного АИБД в октябре 2003 г. в Тегеране в здании Службы вещания Исламской Республики Иран (ИРИБ) для 120 участников, представлявших ИРИБ; (iii) учебно-практический семинар на тему «Управление преобразованиями: руководство вещанием на основе подотчетности», который также был организован АИБД и проведен в декабре 2003 г. в Пакистане с участием 20 старших сотрудников радио и телевидения.

268. ЮНЕСКО организовала учебно-практический семинар по общественному вещанию в рамках Всемирного форума электронных средств информации, который стал основным дополнительным мероприятием Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (декабрь 2003 г., Женева); в нем приняли участие около 150 работников вещания, представителей директивных органов и гражданского общества, а также специалистов по средствам информации. Участники приняли целый ряд рекомендаций и заявление «Нынешнее состояние и перспективы общественного вещания», которые стали для международного сообщества ценным ориентиром в этой области. Кроме того, по инициативе ЮНЕСКО Ассоциация вещания стран Содружества (КБА) подготовила типовые руководящие принципы для работников общественного вещания (декабрь 2003 г.). В них излагаются такие вопросы, как основные принципы редакционной деятельности; достоверность и взвешенность; беспристрастность при освещении текущих событий; точность; освещение выборов и столкновение интересов. Руководящие принципы будут доработаны, опубликованы и распространены в 2004 г. Кроме того, Организация подготовила исследование по 17 общественным радиостанциям Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора, которые совместно участвуют в осуществлении Плана Пуэбла-Панама (ППП), добиваясь укрепления базы общественного вещания в этом регионе (ноябрь 2003 г.). Перечисленные мероприятия способствовали повышению степени информированности о целях, функциях и необходимости СОВ и усилению редакционной независимости этого вещания.

269. Для усиления творческого начала в аудиовизуальных программах и повышения их наглядности ЮНЕСКО оказала поддержку представителям Бангладеш, Бутана, Вьетнама, Ирана, Камбоджи, Казахстана, Монголии, Пакистана, Таиланда и Шри-Ланки, обеспечив их участие в обмене программами детского телевидения и учебно-практическом семинаре, который Азиатско-тихоокеанский институт по развитию вещания провел в июле 2003 г. в Куала-Лумпуре (Малайзия). Его цель заключалась в повышении качества детских программ на национальных телевизионных каналах общественного вещания и укреплении межкультурного обмена и взаимопонимания между продюсерами детских программ в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В сотрудничестве с АИБД ЮНЕСКО финансировала две телевизионные премии: за лучшую короткую телевизионную рекламу по тематике борьбы с ВИЧ/СПИДом и за лучшую образовательную телепрограмму. Решая задачу пропаганды и освещения широкого круга аудиовизуальных программ и возможностей общественного телевидения, ЮНЕСКО совместно с Трестом службы общественного вещания Индии и в рамках партнерских связей с организацией «Прасар Бхарти» (Дели) организовала международный форум по общественному вещанию и культурному разнообразию (август 2003 г.). В ходе этого форума были представлены 50 единственных в своем роде телепрограмм стран Африки, Латинской Америки, Ближнего Востока и Азии, ориентированных на общественное вещание и отражающих широкую панораму аудиовизуального творчества в странах мира. Специалисты в области телевидения, представлявшие 15 стран, обсудили такие вопросы СОВ, как связь телевидения с историей, образованием, развитием, положением женщин, конфликтами и справедливостью.

**Главное направление деятельности 3:
Укрепление роли библиотек, архивов, информационных служб и сетей,
а также общинных и мультимедийных центров**

270. Стремясь повышать роль библиотек и архивов в качестве центров доступа к знаниям и информации, Сеть ассоциированных библиотек ЮНЕСКО (ЮНАЛ) в сотрудничестве с Азиатско-тихоокеанской информационной сетью (АТИС) и Малайзийской национальной библиотекой создают пакет для обучения пользователей работе с электронной библиотекой, который будет распространен среди широких кругов общественности с помощью электронных средств. Цель этой инициативы – удовлетворить потребности в обучении, связанные с необходимостью эффективного использования библиотек и справочных источников. Результаты внедрения пилотного пакета будут определены в первой половине 2004 г. и будут использоваться в остальной части региона. ЮНЕСКО приняла участие в работе шестого совещания международных «друзей» Александрийской библиотеки, состоявшегося в октябре 2003 г. Новое «рамочное соглашение», подписанное ЮНЕСКО и библиотекой, поможет укрепить сотрудничество между ними в таких областях, как культурное наследие, мир и свобода выражения мнений, этика науки и технологии, диалог цивилизаций и оцифровка архивов. ЮНЕСКО также организовала учебные курсы для сотрудников национальных библиотек Азербайджана, Армении, Беларуси, Грузии, Республики Молдова и Российской Федерации для ознакомления с опытом и передовой практикой в области использования ИКТ в целях расширения доступа общественности к информации с помощью библиотек.

271. Создание и укрепление общественных информационных центров имеет важнейшее значение для решения проблемы «цифрового отчуждения», особенно в сельских и находящихся в упадке городских районах. В странах Латинской Америки и Карибского бассейна была проведена работа по включению ряда центров связи, в том числе общественных Интернет-киосков, в сеть «Somos@Telecentros». Кроме того, ЮНЕСКО тесно взаимодействует с фондом «ChasquiNet» в проведении исследования культурных, социальных, технических, политических и финансовых условий устойчивого функционирования центров связи и в подготовке рекомендаций о привлечении средств для финансирования таких центров связи. Для стран Африки в университете Эдуардо Мондланэ (Мапуту, Мозамбик) ЮНЕСКО организовала учебно-практический семинар по созданию сети африканских центров связи «HelpNet», в ходе которого рассматривались ключевые вопросы создания консультационных бюро, а именно их организационная структура, языки, размещение, кадры, управление и финансирование. Он помог получить более полное представление о развитии телецентров в странах Африки и выяснить, насколько правильной и технически осуществимой является концепция «HelpNet». По договоренности с корпорацией «WorldSpace» ЮНЕСКО организовала пилотные курсы дистанционного обучения в странах Африки с использованием мультимедийной цифровой радиотехнологии. Занятия, посвященные преимущественно развитию сельских центров связи, проводились в феврале 2004 г. тремя инструкторами, находившимися в Мозамбике, Уганде и Эквадоре. Организация распространит доклад об оценке результатов этой работы.

272. ЮНЕСКО оказала поддержку в проведении в ноябре 2003 г. на Ямайке первой Карибской конференции по аудиовизуальной информации на тему «Аудиовизуальные архивы: наше национальное наследие и история». Рассмотрев региональные и международные аспекты этой темы, участники совещания внесли вклад в решение о создании Карибской сети аудиовизуальной информации (КАВИН) для наблюдения за разработкой политики в области аудиовизуального архивирования и стратегии для этого субрегиона. Благодаря финансовой поддержке со стороны правительства Испании ЮНЕСКО продолжала работу в рамках проекта по созданию цифровой библиотеки Латинской Америки и Карибского бассейна, которая представляет собой региональную виртуальную библиотеку на базе на-

циональных библиотек Латинской Америки и Карибского бассейна и которая распространяет среди библиотек бесплатное ноу-хау и программное обеспечение (на испанском, английском и португальском языках), помогающие создавать цифровые и виртуальные библиотеки. Этот проект также предусматривает подготовку кадров. Кафедра ЮНЕСКО по информационным технологиям при Университете Колима (Мексика) оказывает технические консультативные услуги.

273. В течение рассматриваемого периода продолжалась также работа по укреплению существующих общинных мультимедийных центров, разработке новой политики и практики, позволяющих применять научно-технические достижения (например, «поиск в Интернете с использованием радиосредств») с уделением особого внимания наименее развитым странам. В ходе ВВИО, проходившейся в Женеве (декабрь 2003 г.), Организация в качестве особой инициативы заявила о развертывании широкой сети общинных мультимедийных центров в Мали, Мозамбике и Сенегале в рамках платформы ИКТ4Д. Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству объявило о своей готовности предоставить этому проекту финансовую поддержку в размере трех млн. швейцарских франков. Президенты Мали, Мозамбика и Сенегала заявили о решительной поддержке этой инициативы, охарактеризовав ее как уникальную возможность для обеспечения активного участия маргинальных групп населения в жизни информационного общества.

05124 **Главное направление деятельности 4:** **Развитие людских ресурсов и потенциалов**

274. Продолжая усилия по пропагандированию новых форм использования ИКТ для развития людских ресурсов и укрепления потенциала, ЮНЕСКО создает «виртуальный студенческий городок» для обучения госслужащих в партнерстве с министерством иностранных дел и министерством образования Франции, Франкоязычным фондом инфомагистралей, Национальным центром дистанционного обучения (КНЕД) и АФНИК, а также с мексиканскими учреждениями, включая Национальную лабораторию современной информатики (ЛАНИА), Латиноамериканский институт образовательной коммуникации (ИАКЕ) и Секретариат общественного образования. В этой связи был проведен учебно-практический семинар с участием 20 представителей 13 стран, и ЛАНИА опубликовала функциональные и технические спецификации, а также рекомендации по платформе дистанционного обучения для «виртуального студенческого городка». Благодаря финансовой поддержке со стороны Японии ЮНЕСКО оборудовала в Кабульском университете Интернет-кафе, сотрудники которого обучили около 300 студентов, научных работников, административных сотрудников и преподавателей работе с новыми технологиями. В рамках программы ИНФОЮТ был создан модуль дистанционного обучения для занятий с более чем 300 студентами университетов в районе Хеврон на Палестинских территориях; используя модуль, учащиеся приобретают навыки создания базы данных о возможностях получения стипендий для учебы за рубежом и пользуются другими важными для учебы материалами. В октябре 2003 г. в Тбилиси (Грузия) ЮНЕСКО также организовала учебные курсы по информационным технологиям для молодежных руководителей Кавказа, уделив особое внимание использованию мультимедийных средств и ИКТ для управления информацией и поддержке социально-экономического развития. Во взаимодействии с Центром дистанционной работы и обучения при Буэнос-Айресском университете (Аргентина) ЮНЕСКО разработала и опробовала модули для дистанционной работы, представляющие интерес для молодых предпринимателей и малых и средних предприятий. Эта инициатива помогает преодолевать дефицит рабочих мест, остающийся одной из главных проблем в жизни молодых латиноамериканцев. К концу 2003 г. навыкам работы с этими модулями были обучены 250 молодых предпринимателей из этого региона.

**Программа V.2:
Содействие свободе выражения мнений и развитие коммуникации**

V.2.1: Свобода выражения мнений, демократия и мир

05211 **Главное направление деятельности 1:
Свобода выражения мнений, средства информации и демократия**

275. Свобода выражения мнений была одним из четырех принципов, предложенных ЮНЕСКО в ходе ВВИО при разработке концепции информационного общества. Самостоятельно и в рамках последовательного сотрудничества с рядом профессиональных организаций средств информации и международных НПО в области средств информации ЮНЕСКО добивалась включения в документы ВВИО прямой ссылки на статью 19 Всеобщей декларации прав человека. Благодаря целенаправленным усилиям Организации и, в том числе, при прямом участии Генерального директора эта цель была полностью достигнута. Свобода выражения мнений занимает видное место в Декларации принципов ВВИО и послужит отправной точкой в конкретном осуществлении Плана действий, принятого на Встрече в декабре 2003 г. Дополнительным вкладом ЮНЕСКО в организацию ВВИО стало проведение в ее рамках совещания за круглым столом по проблемам свободы выражения мнений. В ходе этого совещания эксперты, специалисты, представители неправительственных организаций, правительственных и регулирующих учреждений всех регионов получили возможность наметить глобальные вопросы в области свободы выражения мнений, включая новые возможности, проблемы и препятствия к ее осуществлению в киберпространстве, связанные с прямым запретом (цензура) и косвенными ограничениями (отсутствие доступа либо к ИКТ, либо к информации), а также регулирование ее содержания.

276. Чтобы координировать на всемирном уровне усилия по содействию осуществлению и сохранению свободы выражения мнений, ЮНЕСКО поддерживала тесные связи с региональными и международными организациями средств информации и группами, отстаивающими свободу печати, в частности с Международной сетью обмена информацией о случаях нарушения свободы слова (ИФЕКС). При содействии Организации норвежское правительство предоставило Александрийской библиотеке базу данных «Путеводитель по проблемам свободы выражения мнений», содержащую данные о публикациях по цензуре книг и газет и документах по истории свободы выражения мнений и нынешнему положению дел в этой области. Кроме того, в Буэнос-Айресе (Аргентина) состоялись семинары, посвященные разработке методики преподавания свободы выражения мнений в соотнесении с другими правами человека, для использования в высших учебных заведениях стран МЕРКОСУР. Эти мероприятия помогли добиться желаемого результата, а именно повысить информированность широкой общественности о свободе выражения мнений как одном из основных прав человека и о ее связях с демократией. В декабре 2003 г. в Чулалонгкорнском университете (Таиланд) учреждена Кафедра ЮНЕСКО по свободе выражения мнений, в задачу которой входит обучение, проведение исследований и реализация программы обменов по проблематике свободы выражения мнений в Таиланде и в других странах Юго-Восточной Азии.

05212 **Главное направление деятельности 2:
Средства информации за мир и терпимость**

277. Продолжалось оказание поддержки средствам информации с целью содействия делу мира и утверждения ценностей ненасилия, терпимости и взаимопонимания в зонах конфликтов и в странах, переживающих переходный период. ЮНЕСКО приняла участие в миссии

по оценке потребностей, которую в августе 2003 г. Группа ООН по вопросам развития (ГООНВР) и Всемирный банк направили в Ирак. Совместно с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций подготовлен доклад о состоянии средств информации в Ираке, позднее включенный в сводный доклад ПРООН для Конференции по восстановлению Ирака, состоявшейся в Мадриде (октябрь 2003 г.). ЮНЕСКО также приняла участие в консультативном совещании основных заинтересованных сторон (июль 2003 г., Аккра, Гана) по установлению стратегических партнерских связей, отвечающих потребностям средств информации в странах Западной Африки. Участники совещания сформировали «Партнерство в интересах средств информации и предупреждения конфликтов в странах Западной Африки», чтобы совместными усилиями своевременно оказывать поддержку средствам информации в вопросах предупреждения и смягчения конфликтов и их последствий для населения. В этом партнерстве участвуют несколько заинтересованных сторон от учреждений Организации Объединенных Наций, региональных объединений средств информации и местных организаций гражданского общества. Рассматривая Либерию в качестве страны, нуждающейся в неотложной помощи, ЮНЕСКО присоединилась к миссии, с которой в декабре 2003 г. была направлена в эту страну Группа представителей международных и региональных НПО, профессиональных организаций и Организации Объединенных Наций. По итогам миссии Организация подготовила документ о средствах информации для включения в доклад ГООНВР об оценке потребностей Либерии и в сводную смету для мероприятий по восстановлению и развитию в этой стране.

278. Во взаимодействии со Всемирной ассоциацией газет (ВАГ) ЮНЕСКО продолжала реализацию проекта «Средства информации и образование в странах Юго-Восточной Европы», в задачу которого входит содействие утверждению универсальных ценностей свободы слова, гражданской демократии и культуры мира посредством совершенствования содержания учебных материалов и создания сетей взаимодействия между школами. В Скопле (Македония) проведены семинары для преподавателей и работников издательств. При финансовой поддержке со стороны Европейской комиссии, Германии, Дании и Франции в сентябре 2004 г. в Сербии ЮНЕСКО ввела в действие первый независимый типографский комплекс, который будет обеспечивать членам Ассоциации частных средств информации типографскими услугами высокого качества по умеренным ценам. В целях развития сотрудничества, взаимопонимания и терпимости в отношениях между работниками средств информации, действующими в конфликтных и постконфликтных зонах, ЮНЕСКО продолжала осуществление на Ближнем Востоке проекта по содействию диалогу между израильскими и палестинскими специалистами и в его рамках организовала в декабре 2003 г. в Париже диалоговый семинар с участием 16 видных репортеров и редакторов, представлявших Израиль и Палестинские территории. Ряд репортеров предложили коллегам «другой стороны» принять участие в радиointервью; газеты и статьи, посвященные этому диалоговому семинару, публиковались как в Израиле, так и на Палестинских территориях. В этот же период на двух языках (иврите и арабском) было подготовлено и распространено среди всех ведущих газет региона бесплатное приложение в виде статей, предлагающих коллективную трактовку сюжетов культурного, художественного и социального характера. При поддержке Финляндии на должность консультанта по средствам информации в Бюро ЮНЕСКО в Рамаллахе назначен ассоциированный эксперт, которому поручено заниматься проектами развития средств информации на Палестинских территориях.

279. Как и ранее, Организация оказывала поддержку ряду издательств в Бурунди и Руанде. При финансовой поддержке Европейской комиссии Организация приступила к созданию радиостанции в студгородке Национального университета Руанды в Бутаре, выдвинув в качестве основной цели подготовку сотрудников для руандийских организаций вещания, диверсификацию радиопрограмм и содействие развитию демократии в Руанде. В Афганистане ЮНЕСКО помогла организовать учебный курс по кинодокументалистике для вось-

ми афганских журналисток совместно с французской НПО в области средств информации АИНА и выпустить в декабре 2003 г. документальный фильм «Тени» («Shadows»). Кроме того, с целью закрепления в сознании людей понятий терпимости и мирного сосуществования, ЮНЕСКО провела учебные семинары для афганской молодежи, проживающей в лагерях беженцев в Иране.

V.2.2: Укрепление коммуникационных потенциалов

05221

Главное направление деятельности 1: Стратегии и проекты развития коммуникации и информации и содействие местному производству

280. Основные усилия в этой области были направлены на преодоление отставания в области коммуникации и информации и включали поддержку развития средств информации и оказание помощи развивающимся странам в создании общинных средств информации; содействие внедрению малозатратных коммуникационных технологий; поощрение подготовки материалов по местной тематике и отражения культурного разнообразия для расширения участия граждан в общенациональных демократических процессах и стимулирования различных подходов к борьбе с нищетой. Так, в сентябре 2003 г. в Дели (Индия) ЮНЕСКО провела Международное совещание экспертов по коммуникации в интересах развития с целью определения направлений деятельности, выдвижения новых инициатив и применения новых форм партнерских связей в области коммуникации в интересах развития на основе использования потенциальных возможностей ИКТ. В ходе совещания 29 экспертов от 14 стран приняли ряд рекомендаций по таким вопросам, как коммуникация в интересах развития и борьба с нищетой; использование средств информации для повышения социальной активности; хорошее управление, прозрачность, подотчетность и использование коммуникации в интересах развития; роль коммуникации в предупреждении заболевания ВИЧ/СПИДом; плюралистические средства информации, рынок и демократия; создание и распространение материалов по местной тематике.

281. При поддержке ЮНЕСКО в Камеруне (Эболова и Нанга Эбоко) были созданы еще две общинные радиостанции, так что за рассматриваемый период их количество в этой стране увеличилось до шести. Организация обеспечила подготовку сотрудников и предоставила оборудование для укрепления базы четырех общинных радиостанций в Карибском бассейне («Roots FM», Ямайка; «Radio Paimwak», Гайана; «Radio em ba Mango», Доминика; «Radio Mue», Суринам). Стремясь оказывать помощь информационным агентствам в южной части Африки в сборе и распространении информации о последних событиях и в преодолении возникающих у них оперативных проблем в связи с сокращением государственных дотаций, ЮНЕСКО провела в августе 2003 г. в Лусаке (Замбия) семинар по стратегиям диверсификации деятельности информационных агентств. Семинар проходил с участием информационных агентств Анголы, Ботсваны, Замбии, Зимбабве, Лесото, Малави, Намибии и Южной Африки и был посвящен осознанию роли информационных агентств в общенациональном контексте средств информации, а также разъяснению методов управления и маркетинга, применяемых в их деятельности.

282. В рамках Программы по творческому содержанию ЮНЕСКО провела несколько мероприятий учебного характера, а также мероприятий по созданию и распространению материалов, исходя из задачи поощрения местных форм культурного самовыражения с использованием средств информации и совершенствования качества местных программ и вещания в развивающихся странах. Организация внесла вклад в проведение в октябре 2003 г. в Габон

роне (Ботсвана) Африканской встречи по обмену детскими телепрограммами. В этой встрече приняли участие организация «Prix Jeunesse», Союз национальных радио- и телевизионных организаций Африки (УРТНА), Южноафриканская ассоциация вещания (САБА) и ЮНИСЕФ. Продюсеры детских телепрограмм, представлявшие на этом мероприятии несколько африканских стран, заявили о необходимости выпуска в регионе подлинно национальных детских телепрограмм высокого качества. ЮНЕСКО также поддержала программу обменных поездок молодых продюсеров между Южной Африкой и Малави, а также между Анголой и Мозамбиком в интересах закрепления их производственных навыков и содействия выпуску разнообразных по своему культурному содержанию программ.

283. Аналогичным образом в сотрудничестве с организацией «Stiftung Prix Jeunesse International» в октябре 2003 г. в Албании проведен учебный курс по выпуску детских программ в странах Восточной Европы. В работе этого курса, направленного на повышение профессиональных навыков создания детских передач, приняли участие ведущие продюсеры детских телепрограмм региона, в том числе профессионалы общественного вещания и независимые специалисты. Вместе с Ассоциацией кино- и видеопродюсеров Ямайки ЮНЕСКО содействовала проведению в онлайн-режиме занятия по написанию сценария и организации показа карибских телепрограмм в рамках Встречи на высшем уровне по вопросам творческой деятельности женщин в сфере кинематографа и телевидения, состоявшейся в Монтего-Бей (Ямайка). Перечисленные мероприятия проводились с учетом прозвучавших со стороны региона требований об увеличении количества программ и материалов, отражающих местную тематику.

284. На Международной конференции по коммуникации и формам культурного самовыражения, прошедшей в ноябре 2003 г. в Доминиканской Республике, рассмотрена тема местных общин и их коммуникационных потребностей в области культурного самовыражения. Участники конференции обсудили такие вопросы, как пути сохранения и пропаганды культуры маргинальных групп коренного населения с использованием средств коммуникации; создание материалов по местной тематике, раскрывающих культурное разнообразие; нынешние тенденции в создании и распространении материалов, отражающих местные реалии, в странах Азии, Африки, Европы и Латинской Америки; содействие проведению коммуникационной политики, в сфере которой главное место отводится культурному разнообразию и местным темам. Конференция была совместно организована Сектором коммуникации и информации и Глобальным форумом по местным формам культурного самовыражения (Сектор культуры). Работу по итогам конференции, в том числе по реализации плана действий, эти сектора будут проводить совместно в контексте общей стратегии по обеспечению культурного разнообразия и свободы выражения мнений и сквозного проекта «Использование ИКТ в интересах межкультурного диалога».

285. Кроме того, за рассматриваемый период ЮНЕСКО разработала аудиовизуальную электронную платформу в виде онлайн-поликультурного каталога для использования независимыми продюсерами и работниками вещания. Предполагается, что в каталог ежегодно будет поступать около 100 новых материалов. Эта платформа, ориентированная на общественное вещание и содержащая новаторские материалы, подготовленные в странах Африки, Азии и Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна, служит задаче более эффективного поощрения создания и распространения материалов местного содержания с использованием Интернета в качестве средства коммуникации и передачи информации. Платформа появится в сети весной 2004 г. С целью расширения участия молодежи в жизни общества ЮНЕСКО выпустила и распространила на компакт-дисках два справочника молодежных организаций стран Европы и Латинской Америки. В них содержится перечень правительственных и неправительственных, национальных и региональных молодежных организаций и приводится практическая информация о деятельности молодежи, законода-

тельных актах, касающихся молодежи, и о мобильности молодежи в примерно 30 европейских и 20 латиноамериканских странах. Справочники призваны помочь специалистам по работе с молодежью во все мире получить более полное представление и информацию о существующей политике и практике работы с молодежью.

05222

Главное направление деятельности 2:

Улучшение профессиональной подготовки в области коммуникации и информационных технологий

286. С целью улучшения профессиональной подготовки и укрепления потенциала специалистов в области коммуникации и информации ЮНЕСКО обеспечила организацию и оказывала поддержку проведению ряда учебных мероприятий в различных регионах. К ним относятся: (i) два национальных семинара по этике журналистики и роли коммуникации в жизни общества, проведенные в сотрудничестве с организацией «Fundación Taller Nuevo Periodismo Iberoamericano» и Панамериканским специализированным университетом (УДЕЛАС) в городе Панама в августе и ноябре 2003 г., в которых приняли участие 25 журналистов и 45 специалистов, представлявших средства коммуникации, правительственные учреждения и университеты; (ii) учебные курсы 100 корреспондентов Македонского информационного агентства (МИА), на которых основное внимание уделялось таким вопросам, как основные методы журналистской работы, беспристрастное освещение событий, объективность, этика и правила профессионального поведения, в частности во время кризисных ситуаций в обществе, в условиях конфликта и войн; (iii) учебно-ознакомительная программа, направленная на повышение информированности о ВИЧ/СПИДе и его профилактику в ряде франкоязычных стран Африки среди молодежи, находящейся в неблагоприятных условиях; (iv) два национальных семинара по изучению аудитории, организованные в Индонезии для 100 продюсеров радиопрограмм в рамках проекта, финансируемого посольством Великобритании в Джакарте; (v) 20 учебных семинаров по таким вопросам, как использование ИКТ, коммуникация на общинном уровне, право на здоровье, СПИД и молодежь, организованных для учащихся 12 государственных школ в Буэнос-Айресе (Аргентина); (vi) учебный семинар в Индии (ноябрь 2003 г.) по эффективному планированию информационных веб-услуг и использованию онлайн-средств коммуникации для активизации деятельности по созданию сетей и разъяснительной работы, в котором приняли участие 19 женщин от 12 организаций; (vii) учебный семинар для журналистов региональных средств информации Армении и Азербайджана (август 2003 г.); (viii) три семинара в странах Латинской Америки с участием 50 женщин, непосредственно занятых в средствах информации, в ходе которых совершенствовались навыки коммуникации и сетевого взаимодействия между ними; и (ix) учебный семинар по журналистским расследованиям, проведенный Монгольским фондом Зориг для преподавателей монгольских институтов журналистики (ноябрь 2003 г.).

287. Аналогичным образом ЮНЕСКО оказала помощь в проведении в Шеннае (Индия, ноябрь 2003 г.) учебного семинара по использованию ИКТ при освещении проблематики ВИЧ/СПИДа, в котором участвовали 19 журналистов из Бангладеш, Индии, Монголии, Непала, Пакистана, Папуа-Новой Гвинеи и Шри-Ланки. Целью семинара было усиление роли средств информации в борьбе с ВИЧ/СПИДом путем повышения информированности о пандемии ВИЧ/СПИДа, преодоления отрицательного отношения к больным и их дискриминации и содействия правильному пониманию вопросов, связанных с проведением исследований по ВИЧ/СПИДу, профилактикой этого заболевания и обеспечением ухода за больными. В числе мероприятий по странам Африки ЮНЕСКО объявила в ноябре 2003 г. об учреждении премии средств информации «Красная лента» за достижения в освещении темы ВИЧ/СПИДа, которая будет присуждаться журналистам печатных и электронных средств информации за подготовку материалов и программ, являющихся выдающимся вкладом в повыше-

ние информированности о проблемах, обусловленных этим заболеванием, в странах Восточной Африки и в южной части Африки.

288. Сектор образования и Сектор коммуникации и информации совместно организовали учебный курс по использованию компьютеров и прикладных программ для 70 сотрудников ливанских национальных информационных агентств и министерства информации, а также провели оценочные исследования по теме «Роль ИКТ в образовании» в Иордании, Ливане, на территориях Палестинского органа и в Сирии. Для укрепления сотрудничества в развитии образования, научных исследований и коммуникации в области средств информации ЮНЕСКО оказала поддержку в проведении встречи деканов журналистских факультетов Азербайджана, Армении, Беларуси, Грузии, Республики Молдова и Российской Федерации (сентябрь 2003 г.).

289. Кроме того, в течение рассматриваемого периода проведена доработка мультимедийного учебного набора, подготовленного консорциумом партнеров под руководством ЮНЕСКО. Этот набор был расширен благодаря разработке и включению учебных модулей по использованию программ с открытым исходным кодом, составлению сообщений, касающихся ВИЧ/СПИДа, и созданию радиопрограмм на основе Интернет-браузинга. Организация стала ведущим учреждением в осуществлении инициативы ItrainOnline, благодаря которой подготовлен полный комплект учебных материалов и разработок для обучения работе с компьютером и в Интернете в интересах развития. Набор, выполненный под руководством ЮНЕСКО, стал эталоном для всех учебных материалов, выпускаемых партнерами по ItrainOnline. Во взаимодействии с Институтом прессы им. доктора Соетомо разработана программа для дистанционного обучения журналистов в периферийных районах Индонезии с использованием восьми радиостанций, принадлежащих организации «Местная радиосеть». В сотрудничестве с Национальным открытым университетом им. Индиры Ганди (ИГНОУ, Дели) ЮНЕСКО приступила к проектированию, разработке и распространению учебных модулей по гендерным проблемам, охватывающих такие темы, как расширение прав и возможностей и подготовка по гендерной проблематике; политика, мероприятия и институты, учитывающие гендерные факторы; использование средств информации, различных методов и подходов в подготовке по гендерным проблемам; образование и проведение исследований; руководство; управление; предпринимательство. Модули, дающие возможность обучаться самостоятельно, в апреле 2004 г. будут готовы к распространению на компакт-дисках и в онлайн-режиме среди преподавателей по гендерной тематике, женских организаций, директивных органов, учащихся и работников среднего звена в службах развития. И наконец, в связи с необходимостью добиться правильного понимания целей образования для всех и подготовки соответствующих материалов ЮНЕСКО, в рамках партнерских связей с Азиатско-тихоокеанским институтом по развитию вещания (АИБД), разработала и подготовила в помощь журналистам и работникам средств информации соответствующий комплект учебных материалов и пособий по образованию для всех. В течение 2004 г. комплект будет распространен на компакт-диске и в печатной версии во всех странах мира.

Статистический институт ЮНЕСКО

06004 Главное направление деятельности 1: Совершенствование международной статистической базы данных ЮНЕСКО

290. Данные для ежегодного обзора по образованию обрабатываются в течение календарного года после окончания соответствующего учебного года. Так, первая подборка данных за 2001/2002 гг. по странам, не являющимся членами ОЭСР, была направлена в международные

учреждения в конце 2003 г. Несмотря на ускоренный график, страны предоставляют данные в прежних объемах. Задержки с распространением общемировых данных обусловлены несвоевременным поступлением данных от стран ОЭСР. На сегодняшний день чистый показатель численности учащихся можно рассчитать для 91% стран, по которым имеются такие данные. Вопросники за 2002/2003 учебный год были разосланы в ноябре 2003 г., т.е. на три месяца раньше, чем обычно, чтобы увеличить время на подготовку ответов в национальных министерствах образования и повысить своевременность представления данных.

291. Проводится тщательная проверка качества базы статистических данных СИЮ по науке. Подборки данных направляются основным заинтересованным сторонам, в частности Всемирному банку (для подготовки показателей мирового развития) и Статистическому отделу Организации Объединенных Наций (для подготовки Статистического ежегодника Организации Объединенных Наций). В связи с переходом весной 2004 г. к сбору новых данных были переработаны вопросник СИЮ по статистике науки и технологии и соответствующие пособия. В качестве первого шага к разработке новых принципов сбора соответствующих данных Институт провел обзор выполнения своей программы по статистике культуры. Институт оказал помощь ПРООН в составлении Доклада о развитии человека за 2004 г., в котором основное внимание уделено культуре. Материалы для Доклада были подготовлены институтом совместно со Статистической консультативной группой по этому Докладу.

06005 **Главное направление деятельности 2:** **Разработка новых статистических концепций, методологий и стандартов**

292. В рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций по инициативе СИЮ было начато осуществление Программы оценки и мониторинга уровня грамотности (ЛАМП). Для разработки концепции и методологии в качестве первого шага был проведен ряд совещаний экспертов. В октябре 2003 г. Монголия стала первой страной, приступившей к осуществлению пилотного этапа ЛАМП. В этой связи был проведен национальный семинар, в задачу которого входило разъяснение программы среди членов национальной группы экспертов по этому проекту и вероятных пользователей соответствующих данных.

293. В контексте проекта по Всемирным показателям в области образования готовится статистическое обследование начальных школ, которое позволит в первую очередь выяснить мнение самих преподавателей и директоров школ по вопросам качества образования и равноправия в его получении. На совещании, прошедшем в декабре 2003 г. в Бразилиа, разработаны и обсуждены четыре вопросника – один для руководителей национальных проектов, один для директоров школ и два для преподавателей, а также техническое руководство и пособие по составлению выборки для школ.

294. СИЮ внес вклад в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (декабрь 2003 г., Женева), подготовив статистический доклад о роли ИКТ в областях компетенции ЮНЕСКО, озаглавленный «Измерение и мониторинг показателей общества информации и знаний: вопросы статистики». В ходе Встречи этот доклад был представлен в рамках серии восьми публикаций ЮНЕСКО и в основном был посвящен вопросам измерения показателей, касающихся ИКТ. В докладе изложены имеющиеся данные по ИКТ и обозначены существующие в них пробелы. Авторы доклада поддержали План действий ВВИО, в котором прямо указывается на необходимость разработки показателей и базовых критериев в отношении ИКТ, а также общих принципов измерения и анализа информационного общества. Перед началом Встречи на высшем уровне Институт, совместно с МСЭ, ЕЭК ООН, ЮНКТАД, ОЭСР и агентством ЕВРОСТАТ организовали двухдневное совещание на тему «Мониторинг информационного общества: данные, измере-

ние и методы». Сформулированные в ходе мероприятия рекомендации будут рассмотрены Статистической комиссией ООН и Конференцией европейских статистиков.

06006 **Главное направление деятельности 3:
Наращивание статистического потенциала**

295. В целях наращивания статистического потенциала ряд партнеров, включая Европейский союз, Канадское агентство по международному развитию (КИДА), Всемирный банк и Японию, предоставляют Институту внебюджетные средства. Координация программы возложена на СИЮ в Монреале, а ее осуществлением занимается широкая сеть сотрудников бюро ЮНЕСКО в Хараре, Дакаре, Бангкоке и Сантьяго. Институт также является координирующим учреждением Рабочей группы АДЕА по статистике образования, деятельность которой в основном финансируют Швеция, Нидерланды и Ирландия.

296. Хорошими темпами продвигается работа по проекту создания статистического потенциала при финансировании со стороны Европейского союза. Гвинея и Нигер, в которых осуществляется пилотный этап, получают помощь в укреплении имеющейся у них базы подготовки данных с целью обеспечения их своевременности и использования для анализа политики. Установлены партнерские связи с местными донорскими сообществами, которые финансируют расходы, связанные с подготовкой отечественного персонала и использованием оборудования.

297. В целом ряде стран, получающих помощь по совершенствованию своей международной отчетности, созданы национальные технические комитеты. Рамки обеспечения качества данных, разработанные совместно со Всемирным банком, служат одним из полезных средств выявления положительных моментов и недочетов при анализе поступающих национальных статистических данных по образованию. Обеспечивается создание сетей, охватывающих национальных и региональных экспертов и учреждения в участвующих странах.

06007 **Главное направление деятельности 4:
Укрепление статистического анализа и распространение информации, необходимой для разработки политики**

298. На совещании Группы высокого уровня, проходившем в ноябре 2003 г. в Дели, был представлен Всемирный доклад по мониторингу ОДВ. СИЮ предоставил статистические данные для этого доклада и аналитические выкладки исследования, проведенного в рамках программы ОЭСР по международной оценке успеваемости учащихся (ПМОУУ), для выявления гендерных различий в показателях уровня грамотности. В сентябре 2003 г. в связи с проведением Генеральной конференции был опубликован Всемирный доклад по образованию, который является первым в ежегодной серии документов, содержащих новейшие основные показатели по всем ступеням образования. К документу прилагается компакт-диск с данными за период с 1998 г. Доклад был распространен среди более чем 3 500 заинтересованных сторон во всем мире и получил широкий положительный отклик, в связи с чем в Институт поступают многочисленные просьбы о предоставлении дополнительных экземпляров. В 2003 г. совместно с ОЭСР Институт подготовил доклад «Финансирование образования – инвестиции и результаты», посвященный странам, участвующим в проекте по Всемирным показателям в области образования. В докладе приводятся новые сведения о влиянии человеческого потенциала на экономический рост. Авторы сопоставляют позиции государственного и частного секторов по вопросу о расходах на образование и инвестицион-

ных стратегиях. Межамериканский банк развития обратился к СИЮ с просьбой подготовить доклад, обобщающий выводы по странам Латинской Америки и Карибского бассейна.

299. В докладе «Навыки грамотности, которых требует будущее – новейшие данные ПМОУУ», который также был опубликован совместно с ОЭСР, анализируется успеваемость учащихся в возрасте 15 лет по чтению, математике и научной грамотности в 43 странах-участницах ПМОУУ. В докладе раскрываются факторы, определяющие развитие навыков грамотности дома и в школе, и их взаимодействие. Используя выводы по странам ОЭСР, СИЮ распространил этот анализ на 14 стран, не являющихся членами ОЭСР. В пресс-службе ЮНЕСКО собрано более 300 страниц, освещающих отзывы прессы на доклад по ПМОУУ. В рамках ЮНЕСКО более широкий отклик в прессе вызвал лишь Доклад о мониторинге ОДВ. По просьбе стран-участниц ПМОУУ, не являющихся членами ОЭСР, Институт организовал обучение анализу данных для подготовки национальных докладов. В учебных семинарах приняли участие группы специалистов из Аргентины, Бразилии, Перу, Уругвая и Чили.

ПРОЕКТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СКВОЗНЫМ ТЕМАМ

(i) Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями

01411 Научное, техническое и профессиональное образование для девочек: школы как катализатор деятельности общин в деле расширения прав и возможностей девочек и сокращения нищеты

300. В рассматриваемый период была успешно завершена первая фаза проекта «Научное, техническое и профессиональное образование для девочек: школы и общинные учебные центры как катализатор деятельности общин в деле расширения прав и возможностей девочек и сокращения нищеты». В Индонезии, Камбодже и Непале ЮНЕСКО и ее партнеры проводили пилотные учебные мероприятия с целью извлечения уроков и выработки рекомендаций, направленных на развитие профессиональной подготовки в соответствующих областях технических знаний и навыков для девочек в развивающихся странах. В начале 2004 г. был подготовлен для публикации и широкого распространения доклад о первой фазе пилотных мероприятий, содержащий примеры новаторских подходов.

01412 Разорвать круг нищеты женщин: расширение прав и возможностей девочек-подростков для того, чтобы они стали участниками социальных преобразований в Южной Азии

301. В течение последнего полугодия двухлетнего периода 2002-2003 гг. были продолжены и усилены мероприятия, осуществлявшиеся в рамках совместной деятельности группы по проекту и партнерами на местном и на национальном уровнях, направленные на укрепление потенциала девочек-подростков, проживающих в неблагополучных сельских районах в Бангладеш, Индии, Пакистане и Непале. Всего 4 500 девочек-подростков, проживающих в 176 деревнях были охвачены широкой программой создания потенциала. После завершения 18-месячной программы базового образования все девушки приобрели базовые навыки в области грамотности, а также в области репродуктивного здоровья и базовой гигиены и своих законных прав. Некоторые девочки получили профессиональную подготовку, а также

подготовку в области предпринимательства и занятий, приносящих доход; некоторые из них нашли работу, другие же занялись собственным малым бизнесом.

302. Кроме того, в некоторых сельских районах были созданы 12 центров науки и коммуникации (Gyan Bigyan Kendra). Цель этих центров заключается в том, чтобы обеспечить естественно-научное образование девочек-подростков, охваченных этим проектом, а также привлечь внимание членов общины к воздействию науки на их повседневную жизнь. По имеющимся оценкам, около 15 000 сельских жителей были охвачены деятельностью этих центров, в которой с целью привлечения внимания членов общины сочетаются традиционные механизмы в области коммуникации с доступом к ИКТ. В ноябре 2003 г. был опубликован сводный доклад об этих мероприятиях. В каждой из упомянутых стран некоторые молодежные НПО по своей инициативе создали группы по мониторингу и оценке мероприятий, осуществляемых в рамках данного проекта. В Непале и Пакистане партнерские НПО осуществили оценку этих мероприятий и представили проект заключительных докладов на рассмотрение группы по проекту ЮНЕСКО.

303. Помимо этого, в ходе посещения объектов проекта в Бангладеш в ноябре 2003 г. посол доброй воли ЮНЕСКО Великая герцогиня Люксембургская Мария Тереза провела кампанию в поддержку образования девочек и женщин в Южной Азии. Этот визит широко освещался национальными средствами массовой информации и привлек внимание международной общественности, что придало большую наглядность и повысило внимание к усилиям ЮНЕСКО в области расширения прав девочек и женщин путем обеспечения доступа к естественно-научному и технологическому образованию.

02411 Системы знаний местного населения и коренных народов (ЛИНКС) в глобальном обществе

304. Проект ЛИНКС способствует развитию и мобилизации знаний, практической деятельности и мировоззрения местного населения путем оказания поддержки сельским общинам и коренному населению в их усилиях, направленных на борьбу с маргинализацией и обнищанием путем повышения надежности использования соответствующих ресурсов. Были значительно укреплены мероприятия, направленные на то, чтобы традиционные знания стали основным элементом управления ресурсами и процессами устойчивого развития, а также мероприятия, направленные на повышение жизнеспособности традиционных знаний в рамках местных общин путем расширения сети проектов, осуществляемых на местах. В рамках текущего проекта, касающегося биосферного заповедника Майянга Босавас в Никарагуа, в сотрудничестве с Миссурийским университетом (США) осуществляется каталогизация местных названий и категорий 100 тропических лесных животных, что является первым шагом к сбору местных знаний на уровне общины в педагогических целях, а также в целях управления ресурсами.

305. Материалы международного семинара, организованного совместно с Национальным центром научных исследований (Франция) на тему: «НПО, коренные народы и местные знания», которые способствуют повышению осведомленности по энергетическим вопросам в области биоразнообразия, были опубликованы в номере 178 «Журнала социальных наук». На заседании, совместно организованном заместителями Генерального директора по естественным наукам, социальным и гуманитарным наукам, членом Исполнительного совета, представляющим Австралию, и постоянным представителем Бангладеш во время 32-й сессии Генеральной конференции государства-члены были проинформированы о ходе осуществления этого проекта.

306. Была получена внебюджетная поддержка со стороны ЮНЕП-ГЕФ в целях разработки проекта среднего масштаба, касающегося традиционных знаний и морского биоразнообразия в Тихом океане с участием Палау, Соломоновых Островов и Вануату. Научный совет по изучению племен кри (Канада) предоставил средства, предназначенные для подготовки CD-ROM, содержащего информацию о традиционных знаниях, навыках и ритуалах племен кри, связанных с окружающей природной средой. Правительство Канады предоставило стипендии двум представителям молодежи этих племен для работы в рамках проекта ЛИНКС в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Наконец, университет г. Вагенинген (Нидерланды) предоставил средства для публикации материалов 3-го Всемирного форума по водным ресурсам (Киото), касающихся коренных народов, включая доклад «Киотская декларация коренных народов по водным ресурсам», которые были обсуждены в ходе второй сессии Постоянного форума по проблемам коренных народов.

02412 Уменьшение опасности стихийных бедствий в Азии и Карибском бассейне

307. В рамках проекта «Уменьшение последствий стихийных бедствий в Азии, Латинской Америке и Карибском бассейне» ЮНЕСКО продолжала участвовать в осуществлении Международной стратегии Организации Объединенных Наций по уменьшению последствий стихийных бедствий вместе с партнерами на местах в городах Тихуана, Мексика; Антофагаста, Чили; Катманду, Непал, и Дехра-Дун, Индия. В этих городах была осуществлена оценка сейсмических опасностей и разработана стратегия уменьшения подобных рисков. Были разработаны руководства по предупреждению опасности и инструментарий в целях обучения бедных слоев населения, подвергающихся риску, предназначенные для использования в программах по привлечению внимания общественности и содействию распространению соответствующих материалов. Кроме того, была проведена подготовительная работа по разработке инструментария, осуществлению сценарных анализов и более совершенных подходов для использования на местах. Неотъемлемой частью этих мероприятий стало создание потенциала в области повышения внимания общественности и соответствующей предварительной подготовки общин.

308. С целью усиления воздействия проекта было решено опереться на результаты ранее предпринятых инициатив, в частности проекта, осуществлявшегося в 1997-2000 гг. «Инструменты оценки риска для диагноза сейсмических бедствий в городских районах» (РАДИУС) под эгидой Международного десятилетия уменьшения последствий стихийных бедствий Организации Объединенных Наций (ИНДРД). Кроме того, была также оказана поддержка в выявлении сейсмических опасностей в районе Перу под названием Ла-Куэнка-Дель-Риво-Кирос, а также в разработке стратегии коммуникации в случае стихийных бедствий в Карибском бассейне.

309. В сентябре 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО было проведено совещание по среднесрочному обзору с целью оценки докладов по первоначальному проекту и по подготовке к осуществлению заключительной фазы этого проекта. Этот процесс завершился проведением в январе 2004 г. заключительного симпозиума в Тихуана и Сан-Хосе, Калифорния. В ходе подготовки к этому симпозиуму учащиеся первых классов средних школ из городов, охваченных этим проектом, вместе со своими преподавателями обменивались опытом, который поможет им понять важное значение соблюдения строительных норм в целях уменьшения числа смертельных случаев, ранений и разрушений, вызванных землетрясениями. Мероприятия в рамках этого проекта будут по-прежнему осуществляться в сотрудничестве между двумя программными секторами в Штаб-квартире и пятью подразделениями на местах в Кингстоне, Риме, Сантьяго-де-Чили, Мехико, Дели и Катманду.

02413 Создание потенциалов общин в целях обеспечения устойчивого развития на местах

310. В географическом отношении этот проект охватывает страны Западной Африки, что позволяет дополнить работу, уже осуществляющуюся в рамках деятельности, изложенной в пункте 03415. Состоялись три совещания, на которых был использован метод «мозговой атаки»: одно с участием экспертов и представителей учреждений Организации Объединенных Наций и два других с участием юристов, представлявших правительства и преподавателей университетов в Мали и Нигере. В ходе первого из этих совещаний была разработана практическая методика, которую можно использовать при разъяснении концепции нищеты, рассматриваемой как нарушение прав человека. Два других совещания были посвящены привлечению внимания общественности к разработке подхода, основанного на правах человека при определении национальных стратегий; ЮНЕСКО было направлено предложение оказать поддержку в подготовке документов, связанных с национальными стратегиями борьбы с нищетой с учетом проблематики прав человека; в Нигере под эгидой премьер-министра был учрежден официальный национальный комитет по дальнейшей деятельности, направленной на воплощение в жизнь этой концепции; в Мали был создан специальный национальный комитет.

311. В результате проведенных исследований были разработаны материалы, посвященные концепции нищеты: теоретические рамки и возможности их использования для конкретных действий, а также материалы, касающиеся положения в Мали и Нигере; существующие законодательные рамки, история борьбы с нищетой, оценка национальных документов по стратегии борьбы с нищетой, используя подход, основанный на правах человека, восприятие понятия нищеты. В целях привлечения внимания общественности были созданы театральный спектакль и фильм, в которых рассматривается проблема восприятия нищеты как нарушение прав человека.

312. Были установлены партнерские связи с учреждениями Организации Объединенных Наций (ФАО, ПРООН, ЮНИСЕФ, МОТ, ЮНСРИО, УВКПЧ, ЮНФПА), различными министерствами (канцеляриями премьер-министров, министерствами по институциональной реформе, министерствами юстиции, министерствами иностранных дел), университетами, а также с различными партнерами-донорами. В качестве партнеров были также привлечены местные программы и проекты, направленные на уменьшение масштабов нищеты. Были определены возможности *финансирования* и ожидается подведение окончательных итогов проектов. Были обсуждены и будут осуществляться проекты, которые должны быть представлены совместно с ФАО.

02414 Горное дело и устойчивое развитие в Латинской Америке

313. В странах Латинской Америки ремесленная и маломасштабная деятельность в области горного дела осуществляется, как правило, в условиях уязвимых экосистем и в условиях зачастую депрессивной, примитивной и неразвитой экономики, неоднородной классовой и кастовой социальной структуры и в разном культурном и биологическом контекстах. В рамках этого проекта был внесен эффективный вклад в дело борьбы с нищетой путем реализации в некоторых андских странах и в Бразилии пилотных проектов, касающихся окружающей среды, технологии, экономики и социальной жизни, связанных с устойчивым развитием на местном уровне, основанном на ремесленной и маломасштабной деятельности в области горного дела. В октябре 2003 г. в сотрудничестве с другими организациями был

проведен первый международный учебно-практический семинар по горному делу и охраняемым районам.

314. Основными партнерами по проекту ЮНЕСКО-Монтевидео являются «Научно-исследовательская инициатива по политике в области горного дела» (программа для Латинской Америки Канадского центра по исследованиям в целях международного развития) и подпрограмма XIII «Технология горного дела» Иbero-американской программы по науке и технологии в целях развития (СИТЕД-ХИИ). Мероприятия в рамках этого проекта были разработаны и осуществлялись таким образом, чтобы их финансирование обеспечивалось на совместной основе с участием соответствующих партнеров.

315. В сети, объединяющей отдельных лиц и учреждения, принимают участие представители основных участвующих в проекте стран (Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора), а также Аргентины, Гватемалы, Доминиканской Республики, Кубы, Панамы, Уругвая, Чили, Ямайки и стран, не входящих в регион (Австрии, Канады, Испании и США). Были привлечены представители ассоциаций горняков-ремесленников и предпринимателей, национальных и местных правительственных учреждений, НПО, университетов и международных организаций, преследующих разные цели и действующих в своих конкретных областях. Основные уроки и полученные результаты были проанализированы и будут широко распространены среди заинтересованных участников в этом регионе.

02415 Альянс УНИСОЛ-ТБН по борьбе с нищетой

316. УНИСОЛ (Университеты за солидарность с обездоленными) и проект «Технология и борьба с нищетой» (ТБН) продолжили деятельность по привлечению таких ключевых партнеров ЮНЕСКО, как университеты, организации, занимающиеся вопросами развития, и неправительственные организации, к участию в проектах по разработке государственной политики в области образования, а также в других совместных предприятиях по сокращению масштабов нищеты.

317. В рамках деятельности УНИСОЛ главным является повышение уровня программ в области здравоохранения с учетом сложности социальных проблем и предоставление результатов социальных исследований в распоряжение лиц, ответственных за проведение политики. В этом контексте Тропический институт общинного здоровья (ТИОЗ, Найроби и Кисуму, Кения) разработал и содействовал распространению курса по теме «Здоровье и права человека – основы справедливости и этики», в котором главное внимание уделяется группам населения, находящимся в наиболее неблагоприятном положении, таким, как сироты, беженцы и обездоленные дети. ТБН и кафедрам ЮНЕСКО по проблемам женщин и общинного здоровья Найробийского университета, Кения, было предложено подготовить проведение второго конгресса УНИСОЛ по теме «Борьба с нищетой путем уделения главного внимания здоровью и правам человека».

318. В проекте «Технология и борьба с нищетой» (ТБН) главное внимание уделяется базовым потребностям человека, которые могут быть удовлетворены с помощью инженерного дела и технологии в таких областях, как водоснабжение и водоочистка, производство и обработка продуктов питания, жилье, энергия, транспорт, коммуникация, извлечение доходов и создание рабочих мест, а также в плане социального, экономического, образовательного положения неимущих слоев населения и положения дел с имеющимися у них знаниями.

319. Первые результаты, достигнутые в рамках осуществления проекта ТБН за истекший период, включают: более глубокое осознание общественностью возможностей технологии в деле борьбы с нищетой путем создания видеофильмов и буклета «Малое работает: технология и борьба с нищетой». Другие конкретные мероприятия включали проведение регионального учебно-практического семинара на тему «Технология, малые предприятия и ликвидация нищеты» (сентябрь 2003 г., Аруша, Танзания), а также подготовку совещания на тему «В центре внимания международной общественности – инженерное дело и технология в целях борьбы с нищетой», которое состоится в марте 2004 г. в Вашингтоне. В рамках этих мероприятий основными партнерами являются Группа по разработке промежуточных технологий, Фонд телевидения в целях охраны окружающей среды, Всемирная федерация инженерно-технических организаций, Американская ассоциация по развитию науки и техники без границ/Инженеры без границ. Внебюджетное финансирование проекта ТБН осуществляется в основном за счет взносов натурой и оценивается примерно в 50 000 долл.

03411 Борьба с нищетой путем социальной интеграции маргинальной бездомной молодежи в городских районах Содружества Независимых Государств

320. В целях продвижения исследований социальных, экономических, культурных и других причин растущей безнадзорности и нищеты детей и молодежи ЮНЕСКО оказывала поддержку проведению исследования по теме «Проблемы беспризорных детей в городах Кыргызстана», осуществлявшегося Центром изучения общественного мнения в Бишкеке. Результаты исследования были опубликованы на русском языке и обсуждались на совещании экспертов, в котором приняли участие национальные и международные эксперты высокого уровня, а также представители правительственных структур, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, ПРООН и Всемирного банка. Это совещание было организовано в сотрудничестве с национальной комиссией Кыргызстана по делам ЮНЕСКО. Для оказания помощи специалистам, работающим с беспризорными детьми, молодежная НПО Кыргызстана (<http://deti.to.kg>) была создана и начала функционировать база данных, содержащая сведения об организациях, учреждениях и специалистах, работающих в этой области. В целях распространения информации среди беспризорных детей об их правах Ассоциация специалистов в области профессионально-технического образования опубликовала серию брошюр, озаглавленных «Вы не одиноки» на кыргызском и русском языках. В соответствии с рекомендацией Рабочей группы по проекту ЮНЕСКО оказала поддержку созданию реабилитационного центра и разработке комплексной программы образования, направленной на выработку навыков в области бизнеса, и созданию рабочих мест для беспризорных детей в профессионально-технических училищах, расположенных в сельской местности. Результаты этого пилотного проекта получили положительную оценку министерства труда и социального обеспечения Кыргызстана. Национальная комиссия Кыргызстана по делам ЮНЕСКО подготовила заключительный доклад и документальный фильм по результатам этого проекта.

321. Российская НПО «Фонд реформ» создала рабочую группу по проблемам нищеты, рассматриваемой как нарушение прав человека, которая организовала совещания за круглым столом по вопросу борьбы с нищетой. Рекомендации, принятые на этих совещаниях, были включены в информационный портал «Социальная интеграция беспризорной молодежи, оказавшейся группой риска в городских районах Содружества Независимых Государств (СНГ)». Эти рекомендации получили дальнейшее развитие в рамках деятельности всероссийского объединения «Гражданское общество – детям России». Министерство труда и социального развития Республики Северная Осетия-Алания (Российская Федерация) разработало учебно-методические материалы по развитию детей, оказавшихся в постконфликтных ситуациях.

03412 Разъяснительная кампания,
посвященная борьбе с нищетой

322. В рамках программы сравнительных исследований по проблемам нищеты (КРОП) в июне 2003 г. была проведена консультация ЮНЕСКО по искоренению нищеты в рамках защиты прав человека на международном уровне: стратегия для Сектора социальных и гуманитарных наук. При этом обсуждалось главным образом видение этой стратегии и ее четыре основных элемента: концептуальные разработки, международные исследования, распространение информации и создание потенциала, программа публикации научных трудов и программа разъяснительной кампании. В целом эксперты отметили важное значение взаимосвязи прав человека и нищеты и приветствовали этот новаторский аспект стратегии.

323. На состоявшемся 7 сентября 2003 г. философском семинаре была предпринята попытка осмысления явления нищеты путем анализа концептуальных проблем, связанных с нищетой в качестве одного из нарушений прав человека. Участники семинара из Африки, Азии и Европы представили доклады, отражающие различные подходы к этой теме. 8-9 сентября 2003 г. состоялся семинар с участием экономистов, на котором философы и экономисты обсудили вопросы, касающиеся экономики, нищеты и прав человека. На национальной конференции, состоявшейся 10 сентября 2003 г. с участием лиц, ответственных за проведение политики, ее участники, ответственные за проведение политики на национальном и международном уровнях, ученые и представители НПО обменялись мнениями по проблеме нищеты и прав человека.

03413 Разорвать круг нищеты
маргинальной молодежи

324. Результаты, достигнутые в рамках этого проекта, касаются «создания потенциала для молодежи»: примерно 90 находящихся в неблагоприятном положении молодых людей из Доминики, Гренады, Сент-Китса и Невиса, Сент-Винсента и Гренадин совершенствовали свои навыки в ряде областей, связанных с окружающей средой, а также получили подготовку в вопросах предпринимательства, гражданской ответственности, базовой компьютерной грамотности и знания Интернета. В рамках проекта был также укреплен институциональный потенциал: в каждой стране был создан добровольный «комитет по осуществлению проекта», который действовал в качестве руководящего органа по надзору за осуществлением проекта; в то же время были определены учреждения, отвечающие за оказание содействия в осуществлении проекта на национальном уровне (соответствующие министерства и ведомства, отвечающие за работу с молодежью, молодежные НПО, банки развития и учебные заведения), которые должны взаимодействовать с Межамериканским институтом сотрудничества по вопросам сельского хозяйства (ИИКА) и национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО с целью обеспечения устойчивости проекта, мониторинга и оказания помощи бенефициарам проекта, в том числе после его официального завершения.

325. Основными партнерами являются: Межамериканский институт сотрудничества по вопросам сельского хозяйства (ИИКА), Kairi Consultants, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО в четырех странах-участницах проекта. Вест-индский университет (Мона) подготовил оценку воздействия и результатов этого проекта. Внебюджетные средства (около 42 000 долл.), полученные для осуществления этого проекта от Межамериканского института сотрудничества по вопросам сельского хозяйства (ИИКА), дали возможность охватить этим проектом четыре страны. Другие неучтенные средства для осуществления проекта были получены в рамках сотрудничества с различными учреждениями и НПО, в том числе с

Комитетом по осуществлению проекта (ПИК) и учреждениями, содействующими осуществлению проекта (ПСА). В 2004 г. предусматривается провести обзорное совещание с участием основных партнеров, правительств и других участников проекта для обсуждения извлеченных уроков и дальнейших действий.

03415 Вклад в борьбу с нищетой и укрепление гуманитарной безопасности в Буркина-Фасо, Мали и Нигере

326. Цель проекта заключается в том, чтобы содействовать включению национальных планов по образованию для всех в национальную стратегию борьбы с нищетой, обеспечив взаимодействие с текущими проектами в области образования и профессиональной подготовки по вопросам культуры мира и гуманитарной безопасности, а также укрепить гуманитарную безопасность, обеспечив доступ наиболее уязвимых слоев населения, проживающих, в частности, в сельской местности, к базовым социальным службам, опираясь при этом на multidisciplinary подходы в рамках пилотных проектов, осуществляемых на местном уровне.

327. В трех деревнях и коммунах трех соответствующих стран руководящие комитеты обеспечивали основанный на широком участии местного населения надзор за осуществлением мероприятий в соответствии с проектными документами. В Буркина-Фасо на основе исследования социально-экономической ситуации в деревне Вилли был составлен доклад об используемых на местах методах предупреждения и урегулирования конфликтов; 60 человек были обучены грамоте; в стадии осуществления находится проект по созданию общиной Женского центра. В Мали проведенные мероприятия принесли следующие результаты: укрепление институциональных потенциалов структур поддержки (НПО «Достойная жизнь и муниципалитет сельской коммуны Тьенфала»); создание многофункциональных платформ в деревнях Семба и Диого; создание и оборудование центров распространения грамотности. В 16 деревнях коммуны проводились акции, направленные на содействие правам человека. Был предпринят ряд инициатив и осуществлен ряд мероприятий в области деятельности, приносящей доход.

328. В Нигере было завершено исследование, касающееся образцовой деревни Каэ. Были созданы руководящие комитеты, занимающиеся различными аспектами этого проекта (распространение грамотности и профессиональная подготовка женщин; здравоохранение; обустройство территории; организация водоснабжения; дальнейшая деятельность по проектам микрофинансирования и т.д.). Была оказана поддержка 60 женщинам в организации деятельности, приносящей доход. Эти мероприятия осуществлялись в рамках партнерства с ПРООН, УВКПЧ, министерствами базового образования и распространения грамотности, министерством по делам молодежи (Нигер), министерством национальной обороны, посольством Канады в Нигере и НПО «Помощь и действие».

03416 Сокращение масштабов нищеты среди молодых мигрантов в городах Восточной Азии: в Китае, Лаосе и Камбодже

329. Был осуществлен ряд мероприятий, направленных на то, чтобы подчеркнуть связь, существующую между развитием и миграцией, особенно в том, что касается молодых и социально незащищенных мигрантов. В Китае были осуществлены миссии по мониторингу трех пилотных объектов этого проекта: в Шанхае проводился учебно-практический семинар с участием партнеров по семи пилотным объектам; в нем принял участие заместитель

министра труда Китая; было организовано посещение пилотного объекта в Куньмине и Чэнду.

330. В ноябре 2003 г. в Пекинской галерее современного искусства, в сотрудничестве с институтом социологии Китайской академии общественных наук, была организована выставка «Вместе с мигрантами». Для демонстрации поддержки трудящихся мигрантов Китая широкой общественности был представлен проект ЮНЕСКО, а также художественные произведения 15 китайских художников, посвященных теме миграции. Выставка призвана, используя язык искусства, привлечь внимание лиц, занимающихся разработкой политики, и широкой общественности к правам китайских трудящихся мигрантов и подчеркнуть их вклад в китайскую экономику, общественную и культурную жизнь. На церемонии открытия присутствовали многочисленные посетители, и она широко освещалась средствами массовой информации. Для Лаоса и Камбоджи в Пномпене был организован второй субрегиональный семинар по стратегическому планированию деятельности с участием партнеров, представляющих пилотные объекты в этих трех странах, то есть в Китае, Лаосе и Камбодже.

03417 **Наращивание потенциала для борьбы с нищетой**

331. Общая цель этого проекта заключается в том, чтобы наращивать потенциал сотрудников ЮНЕСКО в Штаб-квартире и на местах в деле разработки новаторской, высококачественной и отвечающей реалиям политики, программ и предложений по проектам, касающимся уменьшения масштабов нищеты.

332. Во-первых, в рамках ЮНЕСКО были определены более четкие рамки и акценты различных проектов по борьбе с нищетой путем проведения обзоров проектов с участием руководителей групп и их участников (март, май и октябрь 2002 г.). В целях дальнейшего совершенствования составных частей этих пилотных проектов по борьбе с нищетой и программы в целом были установлены партнерские связи с программой сравнительных исследований по вопросам нищеты (КРОП). Это партнерство включает как комплексную оценку пилотных проектов, так и консультативную конференцию по вопросам совершенствования стратегии и подхода ЮНЕСКО в области борьбы с нищетой. Заключительный доклад и рекомендации были представлены осенью 2003 г. На конференции в Бергене, Норвегия, состоявшейся в июне 2003 г., был принят документ, озаглавленный «Борьба с нищетой в рамках борьбы за права человека: на пути к комплексной стратегии в области социальных и гуманитарных наук». Кроме того, ЮНЕСКО организовала совещание для специалистов по пилотному проекту во главе с Ан-Мари Лизин, сенатором бельгийского города Юи и специального докладчика по вопросам крайней нищеты Комиссии Организации Объединенных Наций по социальным, экономическим и культурным правам. Наконец, Центр активного обучения университета Глазго организовал учебно-практический семинар для членов и руководителей проекта по борьбе с нищетой. В ноябре 2003 г. в Париже состоялся учебно-практический семинар на тему «Подготовка инструкторов по проведению разъяснительной кампании и пропаганды концепции нищеты как отрицания прав человека». Основываясь на этом опыте, участникам пилотных проектов будут представлены последующие учебно-практические семинары и программы на следующий двухлетний период.

04411 Развитие культурного экотуризма в горных районах отдельных развивающихся стран

333. Этот проект содействует развитию на общинной основе культурного экотуризма в изолированных горных районах Центральной и Южной Азии с уделением главного внимания уменьшению масштабов нищеты, сокращению миграции сельского населения в города и сохранению культурного и природного наследия.

334. Предусмотренные проектом мероприятия, осуществляемые силами местных и международных НПО, действующих в восьми странах: Бутане, Индии (Ладах), Иране, Казахстане, Кыргызстане, Непале (Хумла), Пакистане (долины Читрал и Калас) и Таджикистане, включают подготовку местных гидов-проводников с уделением особого внимания молодежи и женщинам, создание условий для размещения туристов в домах общины, а также обучение ремесленников производству и продаже высококачественных изделий ремесленных промыслов, что является частью стратегии создания потенциала и развития устойчивой занятости. Этот проект, содействуя созданию рабочих мест для молодежи, оказывает заметное воздействие на уменьшение масштабов нищеты и сокращение миграции сельского населения в города, а также на приток наиболее необходимых ресурсов в низовые общины в сельских горных районах, которые являются самыми бедными и наиболее изолированными в этом регионе в целом.

335. В 2003 г. проект финансировался за счет поступления внебюджетных средств в течение первого года осуществления проекта, предоставленных правительством Норвегии на период 2003-2004 гг., в размере 745 800 долл.; был также получен грант в размере 15 000 евро на 2003 г. от правительства княжества Андорра, что является частью определенных в проекте задач по установлению взаимосвязи с внешними партнерами и использованию целевого подхода к привлечению внебюджетных средств. Веб-сайт проекта действует в режиме «онлайн» www.unesco.org/culture/ecotourism и содержит описание в связи с каждым мероприятием, осуществляемым в странах, а также полный список партнеров, участвующих в осуществлении проекта.

04412 Стратегия устойчивого развития туризма в Сахаре

336. Цель этого межсекторального проекта заключается в том, чтобы претворить в жизнь стратегию сотрудничества между государствами, часть территории которых занимает пустыня Сахара, в целях борьбы с нищетой. В рамках этой деятельности были проведены два учебно-практических семинара: в Тунисе (апрель 2002 г.) и в Гардая, Алжир (апрель 2003 г.). Была создана международная сеть, объединяющая государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций, Обсерваторию Сахары и Сахеля, фонд «Пустыни мира», МПО и НПО, туристические фирмы и агентства, различные ассоциации, местные НПО и т.д. Были подготовлены три публикации и фильм, содержащие материалы учебно-практического семинара в Гардая. В ноябре 2003 г. ПРООН и Алжир выделили средства в размере 40 000 долл. для внебюджетного финансирования пилотного проекта «Путь ксур». Этот проект заключается в том, чтобы определить и восстановить ксуры (глиняные укрепленные поселения), превратив их в фирменные туристические отели, организовать тематические маршруты в тесном сотрудничестве с соответствующим образом подготовленными и информированными представителями местного населения.

337. Презентация проекта состоялась в декабре 2003 г. в Тимимуне во время первого фестиваля «Пустыни мира», собравшего многочисленных участников, что позволило укрепить

сотрудничество между различными учреждениями Организации Объединенных Наций (в частности, с ПРООН и ЮНЕП). Документация по проекту будет представлена совещанию спонсоров в феврале 2004 г. в Алжире. ПРООН, а также ряд других доноров, которые уже выразили свою поддержку этому проекту, намерены финансировать его вторую фазу.

04413 Устойчивое управление объектами всемирного наследия в интересах борьбы с нищетой: пилотные мероприятия на трех объектах всемирного наследия

338. Завершение проекта намечено на конец марта 2004 г., когда будет опубликован заключительный доклад, основанный на результатах учебно-практического семинара «Использование наследия для борьбы с нищетой», организованного в феврале в Луанг-Прабанге (Лаос) в качестве заключительного обзорного совещания в рамках этого проекта. Следует напомнить, что цель проекта заключается в том, чтобы рекомендовать новые парадигмы официальной помощи в целях развития (ОПР), увязывающие сокращение масштабов нищеты с охраной и повышением роли наследия.

339. В рамках проекта были подготовлены доклады о юридических исследованиях по вопросам собственности, а также социально-экономические выборки, касающиеся местного населения, по всем пяти объектам, в отношении которых проводились тематические исследования: Сен-Луи (Сенегал), Порто-Ново (Бенин), Туни и Ситан из шести городов Китая, расположенных вдоль Великого канала в низовье реки Янцзы (Китай), Луанг-Прабанг (Лаос) и Джорджтаун (Гайана). Исследования показали наличие значительной миграции сельского населения в города в поисках занятости, незаконного строительства жилья, что негативно сказывается на объектах наследия, а также крайнюю необходимость включения стратегии «для бедных» в проекты ОПР. Оценки, содержащиеся в некоторых тематических обследованиях объектов наследия в городах Шингетти в Мавритании, Забид в Йемене и Стамбул в Турции, выявили пагубные аспекты некоторых проектов развития инфраструктур в рамках национальной и международной ОПР. Это касается главным образом столичных городов. Партнеры, представлявшие местные власти в ходе проведения тематических исследований объектов, подчеркнули необходимость разработки новых механизмов оказания помощи с привлечением местных соседних общин.

340. В рамках дальнейшей деятельности в связи с этим проектом и разработки новых стратегий по уменьшению масштабов нищеты посредством культурного развития Сектор культуры ЮНЕСКО оказывает поддержку местным властям в государствах-членах, относящихся к категории НРС, в разработке совместно с «Банк де Франс», Сберегательным банком Франции и Французским агентством развития, Всемирным банком, Европейской комиссией и Социальным фондом развития Йемена, а также в тесном сотрудничестве с местными властями в Европе в рамках децентрализации новых проектов. Этот проект в рамках сквозных тем осуществлялся в увязке с текущими и новыми двухсторонними и многосторонними проектами, стоимость которых составляет более 10 млн. долл.

04414 Традиционные ремесла как путь к возможностям трудоустройства для беднейшей молодежи

341. Подразделения ЮНЕСКО на местах на Гаити, в Зимбабве, Казахстане, Камбодже, Конго и Папуа-Новой Гвинее участвовали в реализации первой цели проекта: обучение базовым навыкам, подготовка маргинализированной молодежи в рамках учебно-практических семинаров по ремеслам и учебных курсов по неформальному образованию, на которых прошли подготовку примерно 175 юношей и девушек, организация выставок-продаж новой

продукции и развитие новых каналов местного маркетинга. Мероприятия в рамках этого проекта пока еще продолжаются на Гаити, в Конго и Зимбабве из-за внутренней ситуации в этих странах. Следует отметить, что Конго получила внебюджетную помощь в форме материального взноса от городских властей Браззавиля, а Гаити получила дополнительную помощь в размере 40 500 долл. от Японии и Канады.

342. Четыре подразделения на местах в Бангладеш, Вьетнаме, Египте и Мозамбике участвовали в реализации второй цели проекта: приобщение будущих выпускников начальных школ к ремесленным навыкам в рамках учебно-практических семинаров. В каждой из этих стран учащиеся из трех школ получили базовую подготовку в местных центрах ремесел в сотрудничестве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и министерствами образования. Воздействие проекта увеличилось вдвое благодаря (а) новаторскому подходу в области обучения навыкам тех, кто прекратил обучение в школе, с тем чтобы они могли заниматься на профессиональной основе традиционными ремеслами; и (b) уделению более пристального внимания со стороны школьных учителей, учащихся и родителей социально-культурным ценностям и потенциальной роли традиционных ремесел в борьбе с нищетой.

04415 Развитие молодежи и сокращение масштабов нищеты с помощью устойчивого общинного туризма

343. В рассматриваемый период в полном объеме осуществлялся проект «YouthPATH». В рамках этого проекта, реализуемого в пяти странах (на Багамских островах, Барбадосе, в Сент-Люсии, Сент-Винсенте и Гренадинах и на Ямайке), обеспечивалась подготовка молодежи в сельских районах по вопросам развития и управления туризмом, связанного с наследием. Основное внимание уделялось созданию потенциала в таких областях, как информационные технологии, маркетинг и реклама, бухгалтерия ремесленного производства и методы работы туристических гидов.

344. В ходе состоявшегося на Барбадосе регионального учебно-практического семинара его участники впервые имели возможность обменяться опытом и определить направления сотрудничества. На учебно-практическом семинаре обсуждались такие вопросы, как разработка проектов и менеджмент, управление объектами наследия, ремесла, развитие малого бизнеса, связи с общественностью и компьютерная технология. В результате молодежь в настоящее время оказалась лучше подготовленной к роли менеджеров и предпринимателей, что будет использовано после открытия публичного доступа к объектам наследия в ходе осуществления второй фазы проекта. Ежемесячные телеконференции предоставляют возможность различным руководителям проектов обсуждать свои доклады и обмениваться информацией о наиболее успешном опыте. Были установлены партнерские связи с правительственными структурами, занимающимися вопросами молодежи и окружающей среды. Эти партнеры оказали проектам как финансовую помощь, так и содействие в проведении разъяснительных кампаний.

05411 Расширение возможностей обездоленных за счет использования информационных и коммуникационных технологий

345. На нынешней фазе осуществления проекта основное внимание уделялось распространению результатов научных исследований через сеть общинных мультимедийных центров (ОМЦ) и местных сетей ИКТ. В сентябре был опубликован справочник для пользователей по вопросам этнографических исследований. Предварительные результаты исследований легли в основу проведения консультативного совещания в Дели, в ходе которого исследователи,

работавшие на местах, представили результаты своей работы по соответствующим темам пятидесяти представителям правительств, университетов и групп, работающих в области ИКТ, СМИ, образования, сельского хозяйства и борьбы с нищетой. Два партнерских общинных мультимедийных центра представили сообщения на Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу (ВВИО), касающиеся исследований, проводящихся ЮНЕСКО, а также новаторских инициатив: Набанна в Западной Бенгалии (лауреат премии Ассоциации за прогрессивные коммуникации и Партнерства «Глобальное знание» за достижения в области гендерных вопросов и ИКТ), а также ОМЦ Намма Дхвани в Южной Индии. В марте должны выйти в свет две крупные публикации: тематические исследования по нововведениям в области ИКТ и основные темы, касающиеся использования ИКТ в борьбе с нищетой. Другие мероприятия включают планирование на предстоящий двухлетний период, включающее установление партнерских связей и разработку новых стратегий.

06411 **Обсерватория ОДВ: помощь государствам-членам в мониторинге и достижении целей ОДВ**

346. Общая цель проекта заключалась в изучении статистической базы взаимосвязи, существующей между проблемой нищеты и образованием, с целью разработки ряда показателей, которые могут иметь решающее значение для выявления взаимодействия между этими двумя областями.

347. Достигнутые результаты включают: завершение исследования по проблеме африканских языков, включающего данные, которые были собраны СИЮ в ходе проводившихся в 2003 г. ряда региональных учебно-практических семинаров. Во *Всемирном докладе по мониторингу ОДВ за 2003/2004 гг.* упор был сделан на гендерных вопросах в рамках образования для всех. Рекомендации эксперта показали, что СИЮ следует использовать данные по государственному финансированию, компенсационным мерам, принимаемым государствами (например бесплатные школьные завтраки), областям исследований и занятости в разбивке по признаку пола. В проводившемся недавно исследовании по проблемам ВИЧ/СПИДа подчеркивалось, что ЮНЕСКО необходимо сконцентрировать внимание на мониторинге воздействия этой болезни, а не на причинах появления или распространении самой болезни. СИЮ рассматривает в настоящее время подготовленный доклад о связи между документами о Стратегии борьбы с нищетой и планами по образованию для всех, цель которого заключается в выявлении общих для них статистических показателей, а также пробелов в мониторинге политики. Институт завершил также исследование, касающееся показателей образования в сельской местности, в котором рассматривается его роль в связи с данными, касающимися изолированных групп и национальных меньшинств.

348. Были проведены два масштабных исследования, одно из них касается обучения жизненным навыкам, а второе – нищеты и динамики семьи, общины и жилищных условий. СИЮ завершил крупное исследование, касающееся существующих программ обучения жизненным навыкам в Южной и Восточной Азии в сотрудничестве с министерствами образования стран этого региона и подразделением ЮНЕСКО в Бангкоке. В рамках указанного исследования в страны этого региона было направлено несколько миссий, а также были проведены региональные семинары в Индонезии, Таиланде и Южной Корее. Второй проект по проблемам нищеты и динамике семьи, общины и школьного образования касается проблемы нищеты и путей и способов участия школ в ее решении с учетом семейных, общинных и школьных ресурсов. В рамках этого проекта предпринимается попытка оценить использование существующих индикаторов и рекомендуется использовать набор сравнительных показателей для изучения этих явлений.

349. Другие виды мероприятий на низовом уровне по проекту включают обзор существующих научных исследований, касающихся взаимосвязи между нищетой и школьным образованием, в которых отражены последние исследования, осуществленные в ряде развивающихся стран. Была создана база данных по источникам первичных данных, охватывающих значительное число обзоров жилищных условий и международной оценки учащихся, которые были использованы в ходе анализа. Для проведения анализа были приглашены несколько международно признанных экспертов, с тем чтобы принять участие в этом исследовании; один из них подготовил исследование, касающееся широкого спектра стран и связей между школой, ресурсами общины и успеваемостью, а другой эксперт подготовил обзор политики, основанной на участии наиболее бедных слоев населения.

(ii) Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний

01421 **Использование дистанционного зондирования в целях комплексного управления экосистемами и водными ресурсами в Африке**

350. Основные цели этого проекта заключались в укреплении и развитии потенциала африканских стран в области научных исследований, образования и подготовки кадров по вопросам использования дистанционного зондирования в отношении экосистем и водных ресурсов. Была оказана поддержка 11 участвующим странам (Бенину, Ботсване, Гвинее, Зимбабве, Кот-д'Ивуару, Мозамбику, Нигеру, Нигерии, Сенегалу, Экваториальной Гвинее и Южной Африке) с целью осуществления национальных проектов в области развития.

351. Во всех странах была проведена оценка потенциала и потребностей, и были созданы национальные сети с участием соответствующих сторон для поддержки развития дистанционного зондирования в целях комплексного управления экосистемами и водными ресурсами. Был осуществлен ряд национальных проектов, охватывающих широкий круг вопросов, как, например, управление тропическими лесами; водные ресурсы; уязвимые экосистемы; разработка университетских учебных программ для получения диплома о послеуниверситетском образовании в области применения системы географической информации и спутников; управление подземными водами и водоносными слоями горных районов, а также обработка и анализ данных, получаемых со спутников. Наконец, были созданы национальные веб-сайты для популяризации и распространения результатов национальных проектов; глобальный веб-сайт преобразуется в первый портал ЮНЕСКО-Африки по использованию дистанционного зондирования и спутников в целях устойчивого развития.

352. Была создана сеть региональных учебных и научно-исследовательских учреждений, в которую вошли Региональное бюро ЮНЕСКО по образованию в Африке (БРЕДА) в Дакаре; Региональное бюро по науке (РОСТА) в Найроби; африканские центры, специализирующиеся в области наук о космосе, картирования и съемки, как, например, Африканская ассоциация дистанционного зондирования окружающей среды (ААРСЕ); Региональный центр по картированию ресурсов в целях развития Восточной Африки, который расположен в Кении (РЦМРД); Региональный центр Западной Африки по подготовке кадров в области аэрокосмической съемки (РЕКТАС) в Айл-Ифе, Нигерия; Африканский центр по применению метеорологии в целях развития (АКМАД) в Ниамее, Нигер; Центр по мониторингу засухи в Восточной Африке (ДМЦ), расположенный в Найроби, Кения; Сеть по окружающей среде и устойчивому развитию в Африке (НЕСДА) и Федеральный технологический университет Минна, Нигерия.

353. Международное сотрудничество развивалось посредством: (i) укрепления в рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческого сотрудничества с Управлением ООН по вопросам космического пространства; Центром ЮНЕП по сотрудничеству в области водных ресурсов и окружающей среды и Всемирной метеорологической организацией; (ii) укрепления сотрудничества Север-Юг путем развития партнерских связей с Европейским космическим агентством; Европейской комиссией; ЕВМЕТСАТ; германским *Институтом окружающей среды и прогнозирования (Institut für Umwelt und Zukunftsforschung e.V. Blankensteiner)*; Средиземноморской сетью УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО по водным ресурсам и французским Национальным центром космических исследований (КНЕС); (iii) укрепления сотрудничества Юг-Юг с помощью партнерских связей с Бразильским космическим агентством и Индийской организацией космических исследований; (iv) разработки стратегии по созданию потенциала в качестве последующей деятельности в связи с ВВУР в сотрудничестве с Комитетом по спутникам для наблюдений за поверхностью Земли (СЕОС).

01423 Создание для лиц, принимающих решения, базы знаний в области открытого дистанционного обучения на уровне высшего образования

354. Этот проект направлен на создание для лиц, принимающих решения, базы знаний в области дистанционного обучения на уровне высшего образования с региональным упором на СНГ и государства Балтии. В ноябре 2003 г. Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) организовал в рамках 13-го Международного конгресса конференций «Информационные технологии в образовании» (ИТО-2003) совещание за круглым столом на тему «Развитие базы знаний в области открытого дистанционного обучения на уровне высшего образования». В этом мероприятии приняли участие более 50 представителей, являющихся экспертами в области ИКТ из девяти стран (Азербайджана, Армении, Беларуси, Кыргызстана, Литвы, Республики Молдова, Российской Федерации, Таджикистана и Украины). Они обсудили механизмы наполнения базы знаний национальными ресурсами, утвердили с этой целью схему координации и согласовали мероприятия на следующий двухлетний период. В рамках этого проекта было подготовлено и опубликовано аналитическое исследование «Создание для лиц, принимающих решения, базы знаний в области открытого дистанционного обучения: опыт Кыргызстана».

01424 Подготовка в области базового образования с использованием ИКТ в целях социального развития

355. В рамках этого проекта были разработаны учебные комплекты с использованием ИКТ с целью укрепления потенциала провайдеров базового образования: было выпущено 100 экземпляров комплекта материалов по базовому образованию в целях социального развития. Этот комплект (в бумажной форме, в виде CD-ROM и в электронной форме) включает типовые учебные модули и соответствующие материалы по управлению образованием на местном уровне; укреплению возможностей и прав женщин-фермеров; учету гендерной проблематики в семейном образовании и чтению для всех. В Штаб-квартире ЮНЕСКО (ноябрь 2003 г.) для представителей участвующих стран был проведен учебно-практический семинар по подготовке программ интерактивного обучения с использованием электронных средств. На этом семинаре проводилась практическая подготовка в области использования программного обеспечения «EasyGenerator» для создания программ интерактивного обучения на основе некоторых типовых учебных модулей. Публикация ЮНЕСКО «Gender Sensitivity» («Гендерная восприимчивость»), которая использовалась в качестве учебного пособия в двух компонентах данного проекта, была пересмотрена, переведена на русский и французский языки и вновь издана для международного распространения.

356. Был организован ряд учебно-практических семинаров по типовым учебным модулям, включая два семинара по методам разработки учебных материалов, учитывающих гендерную проблематику, которые состоялись в Китае и Зимбабве. В семинаре, проведенном в Китае, приняли участие женщины-фермеры; эксперты в области животноводства; исследователи и специалисты в области здравоохранения, просветительской деятельности в сельском хозяйстве и распространения грамотности из провинций Ганьсу, Гуанси и Юньнань; они подготовили 23 брошюры, в которых учитывается гендерная проблематика и которые посвящены темам, связанным с различными аспектами сельской жизни; эти брошюры были изданы и распространены во всех провинциях Китая. В семинаре, проведенном в Зимбабве, приняли участие женщины-фермеры, работающие в местных НПО, и сельскохозяйственные эксперты в различных областях; они выпустили 23 иллюстрированные брошюры, посвященные закреплению грамотности в отношении различных методов органического земледелия; удобрения почвы; сбыта сельскохозяйственной продукции; производства масла для приготовления пищи; хранения воды и ВИЧ/СПИДа. Были также проведены: (i) учебно-практический семинар в Пакистане с целью адаптирования типового учебного модуля по управлению образованием на местном уровне и подготовке специалистов в области его применения; (ii) пилотные учебные курсы в Танзании и Уганде на основе типовых учебных модулей по чтению для всех; (iii) национальный учебно-практический семинар в Камбодже по включению гендерной проблематики в семейное образование и (iv) учебные курсы в Кыргызстане по использованию учебных модулей в виде CD-ROM.

357. В Эфиопии было выпущено учебное пособие по ВИЧ/СПИДу (CD-ROM на английском языке), которое будет переведено на амхарский язык и будет распространено в 2004 г.; кроме того, на амхарском языке были выпущены четыре видеоролика, посвященных ВИЧ/СПИДу, которые были показаны студентам Университета Аддис-Абебы. Аналогичным образом, в Камбодже были выпущены четыре телевизионных клипа, пятьсот тысяч календарей и набор маленьких открыток, которые использовались в кампании по привлечению внимания молодежи к ВИЧ/СПИДу; во Вьетнаме была подготовлена радиопрограмма по профилактике ВИЧ/СПИДа, которая передавалась в течение двух месяцев в качестве части популярной радиопрограммы, посвященной здравоохранению и социальным вопросам; кроме того, для распространения было выпущено 5 000 экземпляров календаря на 2004 г., посвященного тематике ВИЧ/СПИДа.

358. К проведению всех этих мероприятий был привлечен ряд международных и национальных партнеров в участвующих странах, как, например, ФАО, ЮНЭЙДС, ЮНИСЕФ, ВОЗ, ЮСЭЙД, Технологический университет Квинсленда, Африканская сеть по образованию в целях развития, министерства образования Китая, Камбоджи, Эфиопии, Кыргызстана, Пакистана и Танзании, Академия планирования образования и управления им в Пакистане, Университет Аддис-Абебы, Организация по образованию взрослых Зимбабве, Радио Зимбабве, институт по исследованиям в области социального развития во Вьетнаме, Университет Киамбого в Уганде, Кыргызский национальный университет, Национальное управление по СПИДу в Камбодже, Институт по исследованиям в области образования, Юньнаньский педагогический университет в Китае и Всекитайская федерация женщин.

359. Одна из основных целей проекта «Голос малых островов» (ГМО) заключается в оптимизации использования ИКТ, с тем чтобы можно было услышать мнения широких кругов общественности и чтобы эти мнения использовались в качестве движущей силы развития этих островов. Данный процесс способствует внесению гражданским обществом и всей общественностью вклада в подготовку обзорного совещания по Программе действий по

устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которое состоится на Маврикии в 2004 г., и связанную с ним последующую деятельность.

360. С целью дальнейшего повышения степени осведомленности и понимания в отношении вопросов окружающей среды и развития малых островов ЮНЕСКО продолжала поощрять открытый и транспарентный диалог с помощью различных механизмов. К ним относились: (i) опубликование и распространение в июле 2003 г. 5 000 экземпляров доклада «Голос малых островов: создание основы», который предназначается для национальных комиссий, правительств, НПО и органов гражданского общества на малых островах и в других соответствующих государствах-членах; этот доклад был также размещен на веб-сайте (www.unesco.org/csi/pub/papers2/siv.htm); (ii) в ходе Всемирной конференции по океанам, прибрежным районам и островам, которая состоялась в ноябре 2003 г., три представителя ГМО (из Карибского бассейна, стран Индийского и Тихого океанов) выступили с докладами от имени общественности, гражданского общества и молодежи; (iii) дискуссия в рамках глобального Интернет-форума ГМО (www.sivglobal.org), который был посвящен темам «Разорвать круг преступности и насилия» и «Получают ли малые острова выгоду от экспорта своих водных ресурсов?»; (iv) дискуссия в рамках молодежного Интернет-форума ГМО (www.sivyouth.org), который был посвящен качеству питьевой воды в Раки-Раки (Фиджи); вопросам здравоохранения на Маврикии; отсутствию рабочих мест для выпускников школ на Мальдивских островах; насилию банд на Доминике и альтернативным видам использования рыбы в архипелаге Сан-Андрес. По состоянию на конец декабря 2003 г. в молодежный Интернет-форум ГМО было вовлечено 37 школ 11 малых островов в трех регионах, а Интернет-форум ГМО для широких кругов общественности позволил охватить более 13 000 человек.

361. В июле 2003 г. проект «Голос малых островов» оказал содействие расширению межрегионального сотрудничества путем поддержки представителей молодежных групп из стран Индийского и Тихого океанов для участия в программе мониторинга пляжей «Sandwatch» в Карибском бассейне, которая направлена на расширение прав и укрепление возможностей молодежи. Межрегиональные связи были укреплены после того, как в ноябре 2003 г. посол молодежи из Сент-Китса и Невиса посетил Сейшельские Острова, с тем чтобы встретиться с представителями молодежи, правительственными должностными лицами и другими представителями для обсуждения вопросов достижения целей проекта «Голос малых островов». Этот визит был совместным мероприятием национальных комиссий Сент-Китса и Невиса, Доминики и Сейшельских Островов.

02422

Виртуальные лаборатории по бессточным озерам в Африке, на Ближнем Востоке и в Центральной Азии

362. Цель этого проекта заключалась в создании сети научно-исследовательских учреждений в данных трех регионах и поощрении научного сотрудничества и обмена опытом в области управления бессточными озерами. Кафедра ЮНЕСКО Иорданского университета, Амман, в сотрудничестве с Бюро ЮНЕСКО в Алматы разработала технические спецификации для виртуальной лаборатории и оборудования, которые затем были распространены среди партнеров по проекту на региональном уровне.

363. Были выявлены и объединены в сеть следующие учреждения: по озеру Чад: Университет Майдугури и Институт по изучению озера Чад (Нигерия), Университет Нгаундере (Камерун) и Комиссия по бассейну озера Чад (Чад); по Мертвому морю: Иорданский университет, Филадельфийский университет, министерство водных ресурсов и ирригации и Управление по долине Иордана, а также Арабская компания поташа (Иордания); по Аральскому морю:

Институт гидрогеологии и гидрофизики и министерство науки и образования (Казахстан), Государственный университет Ургенча и Центр по научным исследованиям в области развития (Узбекистан), а также организация «ЗЕФ Бонн» (Германия). Отдельные центры в случае необходимости были оснащены оборудованием, программным обеспечением и были подсоединены к Интернету; проводилась подготовка людских ресурсов в области использования комплектов средств и программного обеспечения для виртуальных лабораторий. Научная группа по проекту проводила заседания в ходе подготовки кадров и организовала несколько дистанционных конференций для обмена информацией и данными по общей научно-исследовательской теме «Водный баланс» с помощью комплектов средств и программного обеспечения для виртуальных лабораторий, которые были разработаны ЮНЕСКО.

03421 Информационные и коммуникационные технологии в качестве средства улучшения местного управления

364. Основная цель этого проекта заключается в укреплении потенциала местных органов управления для использования ИКТ в качестве средства улучшения местного управления путем обеспечения подготовки кадров с целью совершенствования внутренних организационных процессов управления, включая предоставление лучшей информации и совершенствование информационных служб, а также путем повышения уровня транспарентности управления и укрепления демократической практики. Был разработан и применен на практике учебный курс. Этот проект осуществляется в Латинской Америке и Африке и за последние шесть месяцев 2003 г. в его рамках были достигнуты излагаемые ниже результаты.

365. В Латинской Америке на испанском языке был составлен учебный курс по управлению с использованием электронных средств, и обеспечивается подготовка кадров в качестве части курса по местному управлению для муниципалитетов, после прохождения которого присваивается степень магистра. Цель подготовки заключается в укреплении потенциала местных органов власти в области использования средств ИКТ для более транспарентного и эффективного государственного управления и расширения участия граждан. Этот курс охватывает три основные темы, а именно администрацию, управление и демократию с использованием электронных средств, и предназначен для тех, кто принимает решения, местных избираемых представителей, консультантов из государственного сектора и муниципальных работников, занимающихся вопросами информации. В октябре 2003 г. начали функционировать первые пятимесячные учебные курсы с участием примерно 70 представителей муниципалитетов и университетов Латинской Америки, причем 25 участникам были предоставлены стипендии. Основными партнерами являются Союз иберо-американских муниципальных работников и Виртуальная школа управления Открытого университета Каталонии. На основе опыта, накопленного в Латинской Америке, для региона Африки разрабатывается новый учебный курс, который будет преподаваться с помощью электронных университетских платформ при активном участии африканских ученых. С этой целью была организована подготовка шести ученых в области разработки и применения учебного курса по управлению с использованием электронных средств; учебные курсы в полном объеме начнут функционировать в 2004 г.

366. Предложение об оказании поддержки в виде стипендий было представлено источникам финансирования, включая Фонд испанского правительства для развития сотрудничества в области использования ИКТ в целях управления. Ожидается, что в 2004 г. поступит около 200 000 евро для предоставления стипендий студентам из Африки и Латинской Америки, с тем чтобы они могли пройти учебный курс по управлению с использованием электронных средств, который был разработан в рамках данного проекта. В двухлетний период 2004-2005 гг. этим проектом будет охвачен Карибский регион.

03422 **Всемирный доклад ЮНЕСКО**
«Создание общества знаний»

367. В рассматриваемый период подготовка первого Всемирного доклада по теме «Создание общества знаний» вступила в свою завершающую фазу, а опубликование самого доклада намечено на 2004 г. Этот доклад, который является одним из основных инструментов укрепления интеллектуальной, стратегической и этической функции ЮНЕСКО, будет способствовать обогащению анализа и работы, проводимых Организацией в рамках подготовки второй фазы Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), которую намечается провести в Тунисе в 2005 г.

05421 **Инициатива B@bel**

368. Этот проект направлен на внесение вклада в стратегию ЮНЕСКО по содействию обеспечению справедливого доступа к информации и развитию языкового разнообразия в киберпространстве. Работа по достижению этой цели проводилась с помощью ряда мероприятий в трех областях, а именно: (i) поддержка разработки политики и обеспечение понимания теми, кто разрабатывает политику, вопросов, связанных со справедливым доступом и многоязычием; (ii) распространение информации, языковых ресурсов и проведение обследований; и (iii) поддержка разработки и осуществления пилотных проектов и научных исследований, направленных на содействие использованию различных языков и обеспечению доступа для них в Интернете, а также сохранение языков, находящихся под угрозой исчезновения.

369. В качестве мероприятий ЮНЕСКО на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) в декабре 2003 г. совместно с платформой ИКТ4Д было организовано совещание за круглым столом на тему «Язык, грамотность и новые технологии: проблемы, связанные с адаптируемым в культурном отношении содержанием в целях развития». В этом совещании приняли участие представители правительств, научно-исследовательских институтов и организаций, занимающихся осуществлением проектов, с целью обмена опытом, установления партнерских связей и показа технологий и программного обеспечения, которые поддерживают использование местных языков при решении проблем развития. В число организаторов этого мероприятия входили Швейцарская корпорация развития, Международный институт грамотности и Африканская академия языков. ЮНЕСКО также подготовила и распространила доклады с целью привлечения внимания и предоставления руководящих указаний тем, кто занимается разработкой политики и планированием, особенно в развивающихся странах, по ключевым вопросам, связанным с разработкой компьютерного программного обеспечения для использования местных шрифтов и языков, аспектам обмена электронными ресурсами, которые касаются прав интеллектуальной собственности, и привлечения институциональных структур, которые должны поддерживать эти разработки.

370. Были завершены онлайн-обследование и анализ воздействия расширения трансграничных контактов на использование языков в Интернете тремя тысячами студентов институтов и университетов в отдельных странах Азии, Африки, Западной и Восточной Европы; оно позволило получить новые данные и информацию для обсуждения вопросов многоязычия в киберпространстве. Результаты обследования на тему «Язык и Интернет» будут опубликованы в электронной форме в специальном тематическом номере «Журнала МОСТ». Была также завершена подготовка первого проекта статистического доклада о многоязычии в Интернете. Этот доклад, в котором рассматриваются тенденции и формы доступа для пользователей, расширение онлайн-содержания на различных языках и проводится оценка существующих технологий для определения онлайн-языкового разнообразия, будет

окончательно доработан и опубликован в 2004 г. Кроме того, был проведен первый этап экспедиций с целью записи на местах и сохранения в цифровой форме содержания, которое будет использоваться для создания онлайн-библиотеки звукозаписей языков, находящихся под угрозой исчезновения в регионе Южного Кавказа. Они включают записи лиц, говорящих на абхазском языке, языке бацби и лазском языке, которые были транскрибированы и переведены на английский и грузинский языки. Одновременно с этим мероприятием было издано 1 000 экземпляров двухтомного общего абхазско-грузинского словаря в бумажной и электронной форме.

371. В рамках проекта было также разработано программное обеспечение для поддержки использования нелатинских шрифтов в веб-браузере с открытым исходным кодом (Mozilla) и с механизмом рендеринга (Graphite); шрифты для поддержки использования бирманского и западно-африканских языков, а также различные средства для издания документов на многих языках. Бета-версии этих средств программного обеспечения, которые демонстрировались на 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, были усовершенствованы и будут распространены в 2004 г. Бюро ЮНЕСКО в Аддис-Абебе, Дели, Статистический институт ЮНЕСКО в Монреале, Канада, и Национальная комиссия Грузии по делам ЮНЕСКО были вовлечены в осуществление мероприятий в рамках данного проекта. За двухлетний период из внебюджетных источников была получена сумма в 32 500 евро.

05422 Сохранение цифрового наследия

372. В целях укрепления рамок для сохранения цифрового наследия деятельность в ходе осуществления данного проекта была сосредоточена на: (i) процессе широких консультаций с правительствами, теми, кто разрабатывает политику и выпускает информацию, учреждениями и экспертами по вопросам наследия и предприятиями, занимающимися программным обеспечением; (ii) распространении руководящих принципов сохранения цифрового наследия и создания потенциала; в этой связи в Рио-де-Жанейро, Бразилия (декабрь 2003 г.), был организован первый региональный учебно-практический семинар примерно для 50 экспертов из всех стран Латинской Америки. Аналогичные учебно-практические семинары планируется провести и в других регионах; (iii) осуществлении пилотных проектов и (iv) международной Хартии о сохранении цифрового наследия, которая была принята Генеральной конференцией на ее 32-й сессии (октябрь 2003 г.). Руководящие принципы, сопровождающие эту Хартию, лежат в основе кампании в целях улучшения доступа к цифровому наследию для всех народов мира и обеспечения того, чтобы средства сохранения их цифрового наследия находились в руках каждой общины.

05423 Виртуальные университеты: испытательные стенды и руководящие принципы их создания

373. Этот проект включает следующие три мероприятия: оценка потребностей в дистанционном образовании; разработка учебных материалов для дистанционного образования и создание виртуальных студенческих городков, а также распространение соответствующих материалов, оценка и популяризаторская деятельность. В сотрудничестве с Университетом Южной Африки (УНИСА) было завершено panaфриканское исследование по вопросу о развитии виртуальных студенческих городков. В настоящее время разрабатываются материалы для испытательных стендов виртуального университета, которые были представлены на совещании, проведенном в октябре 2003 г. в Азиатском технологическом институте в Таиланде. В Москве в декабре 2003 г. был проведен учебно-практический семинар по гарантированию качества материалов для дистанционной подготовки и услуг, оказываемых

виртуальными студенческими городками, с целью удостоверения и распространения методов гарантирования качества в процессе развития виртуальных студенческих городков.

05424 Программа электронных диссертаций (ЕТД)

374. Этот проект направлен на расширение подготовки, доступа и архивного хранения научной информации, в частности диссертаций, путем использования возможностей, предоставляемых ИКТ. Он основывается на принципах, руководящих указаниях, моделях рабочего процесса и наиболее эффективной практике, которые описываются в «Руководстве ЮНЕСКО по электронным диссертациям (ЕТД)» (Париж, ЮНЕСКО, 2002 г.). Основные результаты, достигнутые за последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. в области создания сетей, подготовки кадров и повышения степени осведомленности, излагаются ниже.

375. С августа 2003 г. в Университете Витватерсранда (Южная Африка) и Университете Аддис-Абебы (Эфиопия) с участием Ассоциации африканских университетов осуществляется пилотный проект ЕТД, направленный на укрепление возможностей этих двух университетов для создания устойчивых программ ЕТД и привлечения внимания других университетов этого региона к важности таких программ. В более долгосрочной перспективе его цель заключается в улучшении университетского образования путем предоставления студентам возможности выпускать электронные документы, пользоваться цифровыми библиотеками и разбираться в вопросах, связанных с изданием документов. Аналогичный проект по улучшению управления и доступа к диссертациям, подготовленных в университетах стран Балтии, был начат в декабре 2003 г. под руководством Каунасского университета, Литва.

376. Сотрудники университетской администрации, включая университетских библиотекарей, вовлеченных в процесс внедрения проектов ЕТД в своих учреждениях, начали применять новые навыки по управлению проектами ЕТД, которые они приобрели в ходе подготовки, организованной на конференции в Берлине, Германия (май 2003 г.). Руководители проектов ЕТД в Латинской Америке прошли подготовку в ходе учебно-практического семинара в июне 2003 г., который был организован ЮНЕСКО и Федеральным университетом Сеара, Бразилия, под эгидой *Ассоциации университетов Группы Монтевидео (АУГМ)* и *Иберо-американской программы по науке и технологии в целях развития (СИТЕД)* в Форталезе, Бразилия. Наконец, было оказано содействие с целью создания на основе веб-центра обмена информацией по ЕТД в Университете Кейптауна (Южная Африка) в рамках Сетевой цифровой библиотеки диссертаций (НДЛТД). Он будет содействовать расширению осведомленности о важности и потенциале проектов ЕТД, а также о соответствующих методологиях и технической инфраструктуре для их внедрения.

05425 Портал знаний ЮНЕСКО

377. Портал знаний ЮНЕСКО включает несколько интерактивных тематических и секторальных субпорталов, в том числе портал по образованию (высшее образование и воспитание детей младшего возраста); региональные субпорталы ЮНЕСКО/МОК по океану (африканский портал по океану, карибский и южноамериканский портал, портал Юго-Восточной Азии); субпортал по цифровому искусству и субпортал по всемирному вебу в области коммуникации и информации (портал по архивам, портал по библиотекам, обсерватория, портал по бесплатному программному обеспечению). Была укреплена техническая инфраструктура с целью развития механизма поиска ЮНЕСКО. Кроме того, была создана система географической информации для объединения географических компонентов данных ЮНЕСКО. Первая стадия создания фонда географической информации охватывает программы «Память

мира» и «Человек и биосфера». Эти субпорталы служат каналом доступа к программам ЮНЕСКО и предоставляют ресурсы для укрепления местного и национального потенциала в области выявления, охраны, устойчивого использования и толкования документального наследия, являясь, таким образом, средством для создания потенциала. Бюро на местах, национальные партнеры и международные НПО активно участвуют в осуществлении проекта, предоставляя информацию и услуги, а также поддерживая многоязычный и разнообразный характер портала. Была начата оценка портала знаний ЮНЕСКО с целью разработки рекомендаций в отношении его дальнейшего развития в 2004-2005 гг.

Координация деятельности в интересах Африки

10002-
10008

378. Прилагались усилия для дальнейшего осуществления развернутой в первом полугодии 2003 г. деятельности, направленной на укрепление **сотрудничества с государствами-членами из этого региона** и на более наглядную реализацию приоритета, придаваемого этому континенту. Именно в этой связи вторая половина 2003 г. была отмечена участием высокопоставленных представителей властей и руководящих работников африканских стран в инициативах, предпринимаемых Организацией. Ряд глав государств, министров и других должностных лиц активно участвовали в проводимых ЮНЕСКО международных и региональных встречах и отстаивали там воззрения и приоритеты африканского континента. Именно в этом контексте следует рассматривать состоявшийся 19 ноября прошлого года визит президента Мбеки в Штаб-квартиру Организации, где он провел конференцию по теме «НЕПАД: новая эра для Африки в глобализирующемся мире».

379. Параллельно с этими инициативами Генеральный директор регулярно проводил двусторонние и многосторонние консультации с постоянными представителями при ЮНЕСКО. В ходе **официальных визитов**, которые он совершил в ряд стран этого региона, включая Габон, Демократическую Республику Конго, Джибути, Конго, Судан и Эритрею, Генеральный директор подписал с высшими государственными инстанциями этих стран меморандумы о взаимопонимании и/или совместные коммюнике с указанием приоритетов и основных направлений будущего сотрудничества в таких первоочередных областях, как наращивание потенциала и подготовка преподавателей; профилактическое просвещение для борьбы против ВИЧ/СПИДа; охрана и возрождение природного наследия и нематериального культурного наследия, придерживаясь во всех этих областях сквозного подхода, направленного на борьбу с нищетой.

380. Особое внимание уделялось **странам, находящимся в постконфликтной ситуации**. В ходе двухлетнего периода 2003-2004 гг. для Африки была выделена общая сумма в 525 000 долл. в рамках оказания чрезвычайной помощи, из которых 237 000 долл. было ассигновано во втором полугодии 2003 г. К этим средствам следует добавить финансовую поддержку в рамках Программы участия на общую сумму в 5 667 950 долл., из которой наименее развитым странам было выделено 3 955 750 долл., а также существенные внебюджетное финансирование. Принятие Генеральной конференцией на ее 32-й сессии **общих резолюций**, касающихся укрепления сотрудничества с Анголой, Кот-д'Ивуаром и Демократической Республикой Конго, было обусловлено стремлением поддержать усилия по восстановлению этих стран. Этому был посвящен доклад межсекторальной миссии, которая только что совершила поездку в Демократическую Республику Конго и выводы которой теперь будут обсуждаться на консультациях с источниками финансирования.

381. Что касается **отношений с МПО, НПО и международными партнерами в области развития**, то методы сотрудничества с этими структурами постоянно анализируются на

предмет приведения их в соответствие с новой конфигурацией, сформировавшейся в результате развертывания НЕПАД, создания Африканского союза и учреждения ряда бюро для групп стран. В этом плане Департамент содействует тому, чтобы бюро вне Штаб-квартиры и секретариаты Африканского союза, НЕПАД и субрегиональные организации уделяли больше внимания проектам и мероприятиям, которые могли бы способствовать интеграции. Именно в этом контексте следует, в частности, рассматривать участие ЮНЕСКО во Встрече глав государств и правительств Африканского союза в Мапуту в июле 2003 г., а также в Совете министров КППП, подписание соглашения о сотрудничестве с КЕН-САД, а также межсекторальные консультации по программе ПЕЕР. Начало осуществления Международного года, посвященного борьбе с рабством и его отмене, о котором Генеральный директор объявил в Кейп-Косте (Гана), послужило важным аспектом его визита в эту страну.

382. В рассматриваемый период произошли также другие заметные события: это касается, в частности, посещения Штаб-квартиры ЮНЕСКО президентом Африканского союза г-ном Конаре. На текущий двухлетний период предусмотрены другие важные встречи, а именно первое заседание Форума региональных и субрегиональных организаций, созданного Генеральным директором, а также совещание министров африканских стран, отвечающих за финансирование и планирование деятельности в связи с приоритетными программами ЮНЕСКО.

383. В области **осмысления и анализа аспектов перспективного характера** особое внимание в прошлом полугодии уделялось популяризации и распространению различных публикаций, выпускавшихся в рамках двухлетнего периода: выходящего два раза в год бюллетеня «Голос Африки»; «Среднесрочной стратегии для Африки» (совместно с Бюро стратегического планирования (BSP)); «ЮНЕСКО в Африке: итоги деятельности Организации в Африке в 2002-2003 гг.»; рекомендации семинара в Уагадугу «ЮНЕСКО и НЕПАД: от концептуальной разработки к практической деятельности»; «Гражданское общество в Африке: определение и роль в рамках процесса НЕПАД», а также мероприятиям в области коммуникации, в частности организации информационного стенда, предназначенного для делегатов 32-й сессии Генеральной конференции.

384. В рамках укрепления **межсекторальной координации** принимались меры по привлечению африканских официальных лиц и международных партнеров к осуществлению крупных приоритетных проектов для этого континента. В рамках Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества президенты Ваде (Сенегал), Туре (Мали) и Чиссано (Мозамбик) участвовали в развертывании инициативы, касающейся общинных мультимедийных центров (ОМЦ), в этих трех странах в подтверждение своей приверженности расширению доступа к информации и знаниям и социального участия. Кроме того, по предложению Генерального директора президенты Обасанджо (Нигерия) и Чиссано (Мозамбик), который в то же время является действующим председателем конференции Африканского союза, также приняли участие в Коллоквиуме высокого уровня по вопросам общества знаний, созданного ЮНЕСКО в рамках указанного Саммита. В рассматриваемый период ЮНЕСКО также организовала конференции министров по вопросам образования в рамках трех систем сотрудничества: ЭКОВАС, СЕМАК и ПАЛОП.

385. Организация продолжала **оказывать поддержку процессу НЕПАД** путем укрепления связей с Секретариатом этой программы и осуществления конкретных вспомогательных мер. В процессе завершения находятся мероприятия, которые были начаты в первом полугодии 2003 г. в целях разработки оперативного плана действий в отношении людских ресурсов и «культурного компонента» программы. Во втором полугодии эти мероприятия усилились благодаря новым инициативам, главным образом в области науки и окружающей среды. В результате этой стимулируемой ЮНЕСКО деятельности (i) в ноябре 2003 г. в рамках

НЕПАД состоялась первая встреча министров, ответственных за науку и технологию, которой предшествовало подготовительное совещание экспертов; (ii) в декабре прошлого года в Алжире была проведена конференция по вопросам глобального партнерства в отношении экологической инициативы НЕПАД; (iii) было организовано заседание «за круглым столом» по теме «Технологические нововведения и интеллектуальная собственность в контексте НЕПАД: выбор стратегии для Африки» (Рабат, октябрь 2003 г.); и (iv) состоялось совещание министров «за круглым столом» по теме «Роль биосферных заповедников в качестве лабораторий устойчивого развития в рамках НЕПАД».

386. Параллельно с этими мероприятиями проводились консультации с Комитетом ЮНЕСКО по НЕПАД с целью заложить основу для реализации рекомендаций его первого совещания, состоявшегося в 2003 г. в Уагадугу. Председатель Комитета совершил три рабочих визита в Штаб-квартиру Организации, в связи с чем совместно с программными секторами и департаментом «Африка» был проведен обзор ситуации. Комитет проведет второе совещание 5-6 апреля 2006 г. в Штаб-квартире Организации.

Информация общественности

387. В соответствии с новой стратегией в области информации общественности и коммуникации, которая была утверждена Генеральной конференцией в 2001 г., Бюро информации общественности (ВПИ) продолжало уделять главное внимание отношениям с прессой и электронными средствами информации. Напротив, оно уделяло меньше, чем в прошлом, внимания выпуску журналов, полнометражных фильмов и видеоматериалов, на которые приходилась значительная часть людских и финансовых ресурсов, выделяемых на информацию общественности.

388. В течение последних шести месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. Бюро опубликовало в целом 69 сообщений для прессы, 60 информационных коммюнике и три редакционных статьи. Все сообщения для прессы и статьи были составлены и распространены на английском, испанском и французском языках. Отдельные сообщения для прессы, информационные коммюнике и статьи распространялись также на арабском и русском языках. Всего было выпущено 36 сообщений для прессы и информационных коммюнике, касающихся деятельности в области культуры, 16 – в области образования, 15 – в области естественных наук, 15 – в области социальных и гуманитарных наук и 19 – в области коммуникации. С точки зрения освещения в средствах информации возвращения Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО и приезде в связи с этим Лоры Буш (сентябрь 2003 г.) было посвящено наибольшее число статей. Были предприняты особые усилия по освещению в средствах информации Генеральной конференции. В целом на ней были аккредитованы 436 журналистов из 44 стран. Она получила широкий отклик в печати. Подлинным успехом с точки зрения освещения в средствах информации стал выпуск трех докладов по образованию (всемирного доклада по мониторингу ОДВ, доклада ОЭСР/ЮНЕСКО, доклада по ПМОУУ). В международной прессе широко освещались Всемирная встреча на высшем уровне по вопросу информационного общества (декабрь 2003 г., Женева) и тема свободы выражения мнений.

389. Среди событий в Штаб-квартире, которые были особенно широко освещены в средствах массовой информации, можно отметить совещания по сохранению и развитию Ангоры (ноябрь 2003 г.), сохранению крупных обезьян (ноябрь 2003 г.), а также совещание по глобальному альянсу в поддержку культурного разнообразия (ноябрь 2003 г.). Назначение Патрисии Веласкес артистом мира (июнь 2003 г.) и принцессы Ганноверской – послом

доброй воли ЮНЕСКО (ноябрь 2003 г.) также вызвало интерес среди журналистов. В прессе были также весьма хорошо освещены другие важные вопросы, которыми занимается ЮНЕСКО: объявление новых объектов всемирного наследия (июль 2003 г.), новых биосферных заповедников (июль 2003 г.) и провозглашение новых шедевров устного и нематериального наследия человечества (ноябрь 2003 г.) по-прежнему являются важными ежегодными событиями. Ежемесячное расписание мероприятий, публикуемое «ЮНЕСКО ПРЕСС», позволяет журналистам, работающим в Париже, выбирать мероприятия в Штаб-квартире и вне ее, которые они хотели бы осветить.

390. Помимо печатной прессы, вышеупомянутые мероприятия получили также широкое освещение в аудиовизуальной прессе. В целом было выпущено и распространено 11 видеороликов. Церемонии, которая была организована в связи с приездом Лоры Буш и которая записывалась и передавалась в прямом эфире Секцией аудиовизуальных средств, было посвящено 300 репортажей в американской прессе и в программах более 40 телевизионных каналов. Видеорепортаж, выпущенный ВРІ, был показан Си-Эн-Эн. Во время визита президента Французской Республики были приняты аналогичные меры (прямое видеовещание), а также было установлено партнерство с «Радио Франс». Видеоролики, снятые во время объявления новых объектов всемирного наследия и провозглашения новых шедевров устного и нематериального наследия человечества, были весьма широко распространены среди мировых агентств печати (ЕСВ, Рейтерс ТВ, Ассошиэйтед Пресс ТВ и т.д.), а также телекомпаний соответствующих стран. Многие телекомпании показали в выпусках новостей репортажи, посвященные совещанию по сохранению крупных обезьян (выпуск новостей в 20.00 по ТФ1, выпуск новостей в 20.00 по Франс 2, Би-Би-Си, Рейтерс ТВ, РФО/АИТВ и т.д.). Продолжался выпуск еженедельных репортажей для Си-Эн-Эн (в целом было выпущено и показано 24 репортажа). Был также выпущен фильм «Блистательный Санкт-Петербург» на различных языках (английском, испанском, русском и французском языках). В связи с Днем грамотности Секция аудиовизуальных средств в рамках совместного производства выпустила для служб общественного вещания репортаж на испанском языке, который был показан по каналу «Discovery» в Латинской Америке. Продолжалось совместное производство короткометражных программ, посвященных нематериальному наследию: было показано 10 новых репортажей.

391. Бюро в сотрудничестве с секторами и постоянными представительствами в соответствии со стратегией, сосредоточенной на программных приоритетах Организации, обеспечило распространение среди широких кругов общественности информации о 13 мероприятиях, в том числе пяти специальных мероприятиях. Для успешного освещения этих мероприятий в средствах информации и повышения их наглядности Секция отношений с общественностью (ВРІ/PR) установила партнерские отношения с учреждениями и частным сектором, включая видных деятелей. Среди наиболее важных мероприятий следует отметить предварительный просмотр фильма Шейха Дукуре «Париж глазами Муссы», который получил премию на фестивале ФЕСПАКО, вручение медали Феллини афганскому режиссеру Седигху Бармаку за его фильм «Осама», предварительный просмотр которого состоялся в Штаб-квартире, и Форум «СПИД, 24-й год: мобилизация по всем направлениям», подготовленный в партнерстве с международными изданиями журнала «Пари-Матч». Бюро поощряло также инициативы, связанные с меценатством, и участвовало в мероприятиях по привлечению средств, которые проводились Кристиной Уэн-Джоунс и Маризой Беренсон в поддержку образования детей, находящихся в бедственном положении.

392. В октябре 2003 г. на английском и французском, а затем на испанском и арабском языках был опубликован третий номер «Нового курьера ЮНЕСКО», основная часть которого посвящена водным ресурсам в связи с проведением Международного года пресной воды. В настоящее время подготавливаются его издания на китайском и русском языках. В январе

2004 г. на английском и французском языках был выпущен дополнительный номер, посвященный диалогу между цивилизациями (во исполнение резолюции 31 С/39 Генеральной конференции). «Новый курьер ЮНЕСКО», который распространяется через посредство национальных комиссий и различных партнеров ЮНЕСКО, адресуется прежде всего членам сетей Организации.

393. Во втором полугодии 2003 г. фаза обновления веб-сайта стала гораздо более наглядной и согласованность всех усилий приобрела более четкий характер в результате размещения на нем в ходе открытия Генеральной конференции новой домашней страницы и создания крупных тематических разделов (примерно 70 000 новых страниц за два года). Можно отметить, что в конце 2003 г. 80% основного сайта имели общую структуру и графику. Число посетителей неуклонно растет. Новая домашняя страница, которая стала подлинным редакционным пространством с изложением новостей и сообщений, позволила увеличить число посещений примерно на 25%. В рамках Секретариата веб-сайт во все большей степени признается и используется в качестве основного средства коммуникации с общественностью. Разработка общего тематического подхода, а также постепенное принятие общей расчлененной структуры во всех разделах начали предопределять «подход к созданию портала», который является основным направлением развития веб-сайта ЮНЕСКО.

394. Во втором полугодии 2003 г. было подписано 83 контракта на совместное издание и лицензирование публикаций на различных языках, в том числе 19 – на английском, 14 – на французском, 14 – на испанском, 2 – на русском, 3 – на арабском, 4 – на китайском и 27 – на других языках. Были подписаны контракты с целью завершения издания «Истории человечества» (два тома), «Общей истории Латинской Америки» (четыре тома), а также одного из двух остающихся томов «Общей истории Карибского бассейна». Кроме того, Издательство ЮНЕСКО опубликовало 48 печатных материалов или статей (включая публикации, выпущенные Издательством ЮНЕСКО, совместные издания, «Новый курьер ЮНЕСКО» и рекламные брошюры).

395. Продолжалась работа по рекламированию публикаций, предназначенных для продажи, в частности выпуск и распространение среди целевых групп рекламных брошюр, таких как «Письмо Издательства ЮНЕСКО» и «Клуб читателей». Была впервые проведена кампания по рекламированию в Интернете «Повестки дня ЮНЕСКО в области всемирного наследия». Рекламная деятельность осуществляется также посредством участия в крупных международных ярмарках и конференциях, в частности Всемирном форуме по водным ресурсам в Японии, Книжной ярмарки во Франкфурте и Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве (2003 г.).

396. Что касается Всемирного форума по водным ресурсам, то публикации ЮНЕСКО, касающиеся темы этого совещания, и соответствующие материалы были включены в CD-ROM, содержащий также публикации по данному вопросу, выпущенные различными специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Этот CD-ROM, распространенный среди 8 000 делегатов, а также работников библиотек и агентов по продаже изданий, оказал значительное воздействие на продажи Всемирного доклада по водным ресурсам. Публикациям ЮНЕСКО были посвящены статьи в изданиях, являющихся партнерами, и, в частности, на веб-сайтах, которые близки к ЮНЕСКО с редакционной точки зрения. Они рекламировали большое число соответствующих публикаций на своих собственных страницах или через посредство ссылок на веб-сайт Издательства ЮНЕСКО. Этот сайт в ближайшее время будет расширен в результате размещения на нем «Клуба читателей» на английском, испанском и французском языках.

Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы

12005 397. Бюро стратегического планирования (BSP) занималось координацией **подготовки планов работы для Программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)** через посредство Отдела программного планирования, контроля и отчетности (BSP/PMR) в тесном взаимодействии со всеми программными секторами, сетью бюро вне Штаб-квартиры и Бюро бюджета (BB). Предпринимались особые усилия для соблюдения чрезвычайно плотного календарного графика, позволяющего Генеральному директору утвердить все планы работы к началу нового двухлетнего периода и повысить четкость бюджетных данных и качество информации в разделах о стратегии, истории вопроса и ожидаемых результатах, а также усилить акцент на разработке в целом программы, ориентированной на конечные результаты.

398. В отношении **системы SISTER по управлению работой с программой** прилагались серьезные усилия по обеспечению хранения, обработки и мониторинга планов работы с помощью электронных средств: в период составления программы было определено 634 направления деятельности и 4 000 мероприятий. Мероприятия были зарегистрированы с помощью программного обеспечения, посвященного финансам, в срок до 1 января 2004 г., с тем чтобы предоставить возможность их финансового обеспечения в первый день двухлетнего периода. Из числа этих планов работы 257 планов были представлены группой, занимающейся системой SISTER, от имени 18 бюро вне Штаб-квартиры, которые испытывали трудности с доступом к этому механизму. 1 688 внебюджетных проектов, представленных Бюро бюджета для включения в документ 31 C/5 в формате системы SISTER, были полностью учтены в этой системе в начале января 2004 г.

399. В июле 2003 г. BSP развернуло целевое обучение руководителей программ из Штаб-квартиры и подразделений на местах для более качественного формулирования ожидаемых результатов в контексте подхода Организации, предусматривающего составление программы, управление и мониторинг с ориентацией на конечные результаты (ОКР). С этой целью в рамках BSP была учреждена небольшая группа, которая с тех пор:

- (a) оказала нескольким подразделениям в Штаб-квартире и на местах помощь в подготовке и совершенствовании компонента ожидаемых результатов в планах работы;
- (b) разработала и развернула пилотную программу профессиональной подготовки в области ОКР, основывающуюся на модуле «Разработка и формулирование задач», посредством проведения трехдневных региональных семинаров в Бангкоке, Дакаре, Кито, Аддис-Абебе и Найроби (с участием в целом 165 сотрудников);
- (c) подготовила план действий на 2004-2005 гг. с уделением особого внимания подготовке компонента ожидаемых результатов.

400. Бюро обеспечивало вклад и участие ЮНЕСКО в связанные с программой мероприятия Группы организации ООН по вопросам развития (ГООНВР), **Комитета высокого уровня по программам (КВУП)** и **Координационного совета старших руководителей системы ООН (КСР)** и оказывало содействие Генеральному директору на совещаниях КСР. В этой связи ЮНЕСКО способствовала разработке руководящих принципов, механизмов и процедур в рамках всей системы ООН в целях упрощения и согласования различных подходов к составлению программ, а также для расширения сотрудничества и повышения результативности на уровне подразделений на местах, в том числе с использованием Общей страновой оценки (ОСО) и Рамочной программы ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), а также различных руководящих положений и установочных документов по

вопросам политики, в частности Документов о стратегии борьбы с нищетой (ДСБН) и докладов по проблемам переходного периода. Бюро продолжало активно участвовать в работе КВУП по ключевым основополагающим проблемам и в разработке коллективных подходов к реализации решений различных конференций и саммитов. Эта работа включала в себя содействие укреплению роли ЮНЕСКО в межучрежденческих соглашениях по реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР), включая проблематику ООН, касающуюся водных ресурсов, и вопросы, связанные с океаном и энергией. BSP также продолжало добиваться того, чтобы на институциональном уровне в программах уделялось более пристальное внимание Целям развития на рубеже тысячелетий, в частности в контексте подготовки документа 32 С/5.

401. Что касается **диалога между цивилизациями**, то Бюро продолжало укреплять эту деятельность Организации на региональном, субрегиональном и международном уровнях. Благодаря финансовой и материально-технической поддержке, а также средствам из внебюджетных источников, ЮНЕСКО провела или совместно организовала несколько указанных ниже важных конференций и региональных форумов:

- международная конференция министров «Диалог между цивилизациями – поиск новых перспектив» состоялась 9-10 июля 2003 г. в Дели, Индия; на этой конференции была принята Делийская декларация о диалоге между цивилизациями, в которой определяются новые пути и направления будущей деятельности ЮНЕСКО в этой области;
- совместная конференция ЮНЕСКО и ООН «Глобализация с человеческим лицом – на благо всех» состоялась в Штаб-квартире УООН в Токио 30-31 июля 2003 г.;
- региональный форум, посвященный диалогу между цивилизациями, был организован в Охриде, бывшая Югославская Республика Македония, 28 и 30 августа 2003 г. На этом форуме было принято Охридское послание;
- международный симпозиум экспертов «Культура нововведений и построение обществ знаний» был проведен 3-5 ноября 2003 г. в Москве, Российская Федерация;
- международная конференция по вопросам межкультурного диалога и культуры мира в Центральной Африке и в районе Великих Озер состоялась в Либревиле, Габон, 17-21 ноября 2003 г.;
- симпозиум по вопросам диалога между цивилизациями был проведен в Сане, Йемен, 10-11 февраля 2004 г.,

Генеральная конференция на своей 32-й сессии одобрила рекомендации Делийской конференции и Охридского регионального форума в резолюции 47 «Новые перспективы деятельности ЮНЕСКО, связанные с диалогом между цивилизациями, включая, в частности, мероприятия по итогам Делийской конференции на уровне министров» (за более подробной информацией о различных аспектах, касающихся диалога между цивилизациями, просьба обращаться по адресу: <http://www.unesco.org/dialogue>).

402. BSP также оказывала содействие и поддержку в деле организации Европейско-средиземноморского форума «Наука, развитие и мир: «конфликта цивилизаций» не произойдет», который был проведен в Штаб-квартире ЮНЕСКО 17-19 января 2004 г. Началась подготовка конференции на высшем уровне по вопросам диалога между цивилизациями в Евразии, который будет организован совместно с Кыргызстаном и который предусматривается провести в

Бишкеке 12-13 июня 2004 г. Продолжались также консультации с ИСЕСКО и АЛЕКСО в целях определения конкретных проектов, предназначенных для развития диалога между цивилизациями на конкретной основе.

403. С участием представителей всех регионов активно функционирует глобальная сеть (электронная, на базе Интернет), охватывающая компетентные организации и научно-исследовательские учреждения, а также отдельных исследователей, философов и мыслителей. Наконец, серия документов ЮНЕСКО под общим названием «Диалоги» была пополнена материалами Делийской международной конференции министров «Диалог между цивилизациями – поиск новых перспектив», которые вскоре будут изданы, а также конференции ЮНЕСКО и УООН «Глобализация с человеческим лицом – на благо всех» и Охридского регионального форума, посвященного диалогу между цивилизациями. Все публикации в серии «Диалоги» представлены в режиме он-лайн по адресу: <http://www.unesco.org/dialogue/en/publications.html>.

404. Весьма успешно началось осуществление **инициативы партнерства между ЮНЕСКО и компанией «ДаймлерКрайслер»** под названием «Мондиалого», соглашение о котором было заключено в июне 2003 г. в целях содействия межкультурному диалогу на конкретной основе с участием молодежи. В Международном школьном конкурсе зарегистрировалось около 1 500 коллективов, охватывающих 21 000 учеников из 120 стран. 97% участвующих школ входят в сеть САШнет. В настоящее время формируется международное жюри для оценки материалов, представляемых на школьный конкурс, и столь же успешно продолжается осуществление двух других основных компонентов «Мондиалого». В настоящее время объявлено о присуждении премии «Мондиалого» в области инженерных наук 6 000 инженерных училищ и институтов, а Интернет-портал «Мондиалого» по адресу www.mondialogo.org полностью вступил в действие и вовлекает многочисленных участников в непрерывный онлайн-диалог. На этом портале недавно был представлен онлайн-журнал «Мондиалого», который ежемесячно посвящается одной из специальных тем, связанных с диалогом.

405. В рамках вклада ЮНЕСКО в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) Бюро организовало **«Симпозиум ЮНЕСКО высокого уровня по вопросам построения обществ знаний – от концептуальной разработки к действию»**, который проводился под эгидой Генерального директора в координации со всеми заинтересованными секторами. В этом двухдневном мероприятии, проводившемся накануне Всемирного саммита, приняли участие видные политические и интеллектуальные мировые лидеры, в том числе четыре главы государства (Латвии, Мозамбика, Нигерии, бывшей югославской Республики Македонии) для обсуждения основных последствий и проблем построения обществ знаний. Генеральный директор представил на Саммите результаты этого мероприятия в виде резюме прений. Резюме, выступления и более подробная информация представлены на английском и французском языках на сайте <http://www.unesco.org/wsis/symposium/>. Дополнительные сведения о результатах ВВИО и соответствующих мероприятиях ЮНЕСКО содержатся в документе 169 EX/5.

406. Что касается **придания магистрального значения гендерной проблематике**, то **Секция по вопросам положения женщин и гендерного равенства**, входящая в Бюро стратегического планирования (BSP/WGE), упрочила свою сеть координаторов по гендерной проблематике в Штаб-квартире, подразделениях на местах и национальных комиссиях по делам ЮНЕСКО. В числе других документов всем координаторам по гендерной проблематике в программных секторах был направлен доклад о деятельности Международного движения за примирение (ИФОР) «Голос женщин в пользу мира и развития». Началась подготовка к

проведению 19-22 января 2004 г. первого учебного семинара по гендерным аспектам для координаторов по гендерной проблематике из Штаб-квартиры и подразделений на местах.

407. При финансовой поддержке со стороны министерства иностранных дел Финляндии был напечатан на английском, французском и испанском языках и широко распространен, в том числе на 32-й сессии Генеральной конференции, сборник ЮНЕСКО «Программа работы по приданию магистрального значения гендерной проблематике в 2002-2007 гг.», в котором представлена «маршрутная карта» Организации для эффективной интеграции гендерных аспектов в мероприятия по планированию политики и составлению, осуществлению и оценке программ во всех областях компетенции ЮНЕСКО. Четвертое издание «Паспорта равенства», содержащего **Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (СЕДАВ)** было переведено на арабский язык. ЮНЕСКО совместно с МСЭ и ФАО стала одним из руководителей целевой группы по ИКТ в рамках Межучрежденческой сети по положению женщин и гендерной проблематике, и Секция внесла вклад во Всемирную встречу по вопросам информационного общества, представив доклад «Гендерная проблематика и информационное общество».

408. Партнерство с частным сектором и межсекторальное взаимодействие упрочилось благодаря организации Форума по вопросам ВИЧ/СПИДа в связи со Всемирным днем борьбы с ВИЧ/СПИДом 1 декабря 2003 г. Цель этого форума заключалась в том, чтобы показать важность вынесения гендерных аспектов на передний план работы по профилактике СПИДа и содействовать учету проблем гендерного равенства во всей работе ЮНЕСКО, связанной со СПИДом. Наконец, г-н Титуан Ламазу, носящий звание «художника ЮНЕСКО за мир», совершил поездку в Афганистан и Объединенные Арабские Эмираты для продолжения работы над документальным фильмом «Портреты женщин мира», в котором представляется информация о положении женщин на планете и ставится задача более наглядно продемонстрировать необходимость расширения прав и возможностей женщин.

409. Основная деятельность Секции молодежи в рамках процесса придания магистрального значения потребностям и чаяниям молодежи была посвящена подготовке третьего **Молодежного форума ЮНЕСКО**, состоявшегося в Штаб-квартире 26-28 сентября 2003 г. непосредственно накануне 32-й сессии Генеральной конференции. Большой успех Молодежного форума был достигнут благодаря беспрецедентному числу молодежных делегатов (187 человек, включая представителей 22 молодежных НПО) от возросшего числа государств-членов (104 государства плюс одно государство, являющееся наблюдателем), а также высокой актуальности трех главных тем этого мероприятия: (1) «Образование в интересах устойчивого развития, в частности, по вопросам управления пресноводными ресурсами»; (2) «Молодежь и ВИЧ/СПИД: профилактическое образование»; (3) «ЮНЕСКО и молодежь: формы и средства коммуникации и сотрудничества». Заключительный доклад Форума был представлен его председателем и докладчиком на вступительном пленарном заседании Генеральной конференции. В этом документе молодежные делегаты изложили свои взгляды в отношении той важной роли, которую должна играть ЮНЕСКО в плане информирования общественности и содействия упрочению взаимопонимания, а также выработки предложений о шагах по укреплению взаимодействия между молодежью и ЮНЕСКО. На 32-й сессии Генеральной конференции была единогласно принята резолюция 82, предусматривающая, что Молодежный форум будет являться постоянным компонентом будущих сессий Генеральной конференции. Доклад Молодежного форума представлен по адресу: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001318/131814e.pdf>. С указанной резолюцией Генеральной конференции можно ознакомиться по адресу: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001320/132038e.pdf>.

410. ЮНЕСКО во взаимодействии со Всемирным банком выпустила компакт-диск, посвященный отторжению и дискриминации больных ВИЧ/СПИДом и соответствующим пробле-

мам в области прав человека и основывающийся на итогах молодежной дискуссии по случаю Всемирного дня борьбы с ВИЧ/СПИДом, которая состоялась в форме видеоконференции 1-5 декабря 2002 г. Этот компакт-диск предназначен для оказания помощи молодежным организациям в их борьбе против ВИЧ/СПИДа. Он также включает в себя веб-ссылки, документы и мероприятия, представленные другими секторами и подразделениями вне Штаб-квартиры. Официальная презентация этого компакт-диска прошла во время третьего Молодежного форума ЮНЕСКО. Вслед за ней состоятся региональные презентации во всем мире с целью обмена мнениями и опытом **молодежи в отношении ВИЧ/СПИДа**. Первые региональные презентации состоялись в Карибском бассейне (22 октября 2003 г., Кингстон, Ямайка) при содействии Бюро в Кингстоне, а затем – 2 декабря в Баку, Азербайджан, в сотрудничестве с Бюро в Москве. Последующие региональные презентации будут проведены в 2004 г. в Мозамбике, Бразилии, Колумбии, Марокко, Боснии и Герцеговине, Вьетнаме, Индии, Кении и Камеруне. С более подробной информацией об этих презентациях и о молодежных дискуссиях можно ознакомиться по адресу: www.unesco.org/youth&aids.

411. Был проведен ряд мероприятий в рамках **взаимодействия ЮНЕСКО с НПО, возглавляемыми молодежью и служащими ее интересам**. После того, как 1 апреля 2003 г. был подписан Меморандум о взаимопонимании между Международной федерацией общежитий для молодежи и лагерей (МФОМ), в рамках Кампании за мир и международное взаимопонимание был развернут пилотный проект в целях формирования Центров по обучению в духе мира в 11 молодежных общежитиях во всем мире. В середине 2003 г. в рамках Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), ЮНЕСКО и МФОМ провели в Вердене, Франция, стажировку 11 молодых добровольцев (из Канады, Чили, Хорватии, Франции, Германии, Венгрии, Кореи, Японии, Португалии, Таиланда и Соединенных Штатов Америки), после которой каждый из них был направлен в один из определенных Центров по обучению в духе мира, где они должны были выступить инициаторами пилотных программ и мероприятий, содействующих развитию межкультурного диалога и обменов между молодежными общежитиями. ЮНЕСКО участвовала в международной встрече «Скаутское движение – путь к миру» (Ямусукро, Кот-д'Ивуар, 20-24 декабря 2003 г.), организованной Ассоциацией католических скаутов Кот-д'Ивуара (АСККИ) в партнерстве со «Скаутами Франции» в целях углубления концепций мира, примирения и ненасилия в рамках неформального образования для молодежи.

412. Что касается **Молодежного форума по этике науки и технологии** (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3 декабря 2003 г.), проведенного во время третьей сессии КОМЕСТ, то Секция молодежи обеспечила участие в нем Международной федерации ассоциаций студентов-медиков (МФАСМ), Международной ассоциации студентов сельскохозяйственных учебных заведений (МАССУЗ), Международной федерации студентов фармакологических факультетов (МФСФ) и Международной ассоциации студентов лесоводческих учебных заведений (МАСЛУЗ), что позволило изложить воззрения молодежи на этику науки и технологии.

413. По случаю **Международного дня добровольной службы** (5 декабря) ЮНЕСКО во взаимодействии с Координационным комитетом Международной добровольной службы (ККМДС) организовала 3-11 декабря 2003 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО фотовыставку о добровольной службе, посвященную мероприятиям на местном уровне и формированию активной гражданственности. В ходе **Международной конференции НПО**, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО (Париж, Франция, 17-19 декабря), Секция молодежи приняла участие в семинаре «Общественное благо и будущие поколения – роль молодежи», которая имела целью определить задачи молодежи в отношении «глобальных общественных благ».

414. В сотрудничестве с Сектором культуры и Международным молодежным парламентом (ММП) было подготовлено предназначенное для молодежи издание «Всеобщей декларации о культурном разнообразии», которое будет широко распространяться в 2004 г. в рамках ряда региональных молодежных мероприятий, предлагаемых, организуемых и поддерживаемых ЮНЕСКО. Секция также подготовила документ по **молодежной политике** «Расширение прав и возможностей молодежи с помощью национальной политики: повестка дня ЮНЕСКО», который служит подспорьем для инициатив государств-членов в этой области и может использоваться в качестве руководства для ответа на те вопросы, которые будут задаваться при разработке правительствами убедительной молодежной политики. В этом документе содержатся рекомендации по мониторингу и оценке показателей, позволяющих правительству следить за ходом осуществления политики.

415. В последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. деятельность **Координатора по вопросам культуры мира** заключалась в укреплении существующих сетей и налаживании новых связей. В этой связи членам КВУП было предложено назначить координаторов для участия в разработке среднесрочного доклада о **Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.)**, который Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представит в 2005 г. Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

416. По случаю проведения **Международного дня мира** 8 сентября 2003 г. было организовано совещание за круглым столом «Культура мира и основополагающие факторы примирения» под председательством Генерального директора, почетными гостями на котором были г-н Эмиль Шуфани и г-жа Иоланде Мукагасана, которым в тот день были присуждены, соответственно, **Премия ЮНЕСКО за воспитание в духе мира** и почетный диплом этой премии. Кроме того, в октябре 2003 г. всем членам сети по культуре мира, которые опубликовали свой проект на веб-сайте этого Международного десятилетия, был разослан вопросник для ознакомления с ходом осуществления их проектов и укрепления контакта с этими партнерами. Это также позволило ознакомиться с отзывами об использовании указанного веб-сайта и с различными потребностями соответствующих организаций.

Управление и координация на местах

417. Доклад о децентрализации будет представлен на 169-й сессии Исполнительного совета в части III документа 169 EX/6 («Доклад Генерального директора о процессе реформы»).

Внешние связи и сотрудничество

418. В рассматриваемый период **связи с государствами-членами** укреплялись на различных уровнях и позволили добиться существенных результатов, включая, в частности, усиление взаимодействия, подписание меморандума о взаимопонимании и соглашений во всех сферах компетенции ЮНЕСКО и дальнейшее развитие регионального и субрегионального сотрудничества.

419. В **регионе Азии и Тихого океана** Генеральный директор нанес официальные визиты в Индонезию (2-6 июля 2003 г.) по случаю проведения четвертого Международного совещания экспертов по проблемам Боробудура (4-8 июля 2003 г.), которым была ознаменована 20-я годовщина закрытия Кампании по сохранению храма Боробудура; в Тимор-Лешти (6-7 июля 2003 г.), который является 189 и самым новым государством – членом Организации и кото-

рый он посетил ровно через год с небольшим после обретения им независимости (20 мая 2002 г.); в Индию, одно из посещений которой состоялось 9-11 июля 2003 г. по случаю Международной конференции «Диалог между цивилизациями: поиск новых перспектив», а второе – 9-13 ноября 2003 г. по случаю проводимого ЮНЕСКО третьего совещания Группы высокого уровня по образованию для всех, организованного в Дели; в Бангладеш (13-17 ноября 2003 г.), где он подписал План мероприятий для Проекта по техническому и профессиональному обучению; в Бутан (17-20 ноября 2003 г.), причем этот визит стал первым визитом Генерального директора ЮНЕСКО со времени вступления этой страны в Организацию в 1982 г. В рассматриваемый период Генеральному директору были также вручены верительные грамоты шести новых послов в качестве постоянных представителей.

420. В **регионе арабских государств** Генеральный директор провел следующие визиты: в Катар (11-12 октября 2003 г.), где он совместно с председателем Катарского фонда по развитию образования, науки и коммуникации подписал соглашение о создании Международного фонда по высшему образованию в Ираке; в Египет (19-22 декабря 2003 г.), где он участвовал в Конференции министров образования девяти наиболее населенных стран (О-9), а затем 25-28 декабря участвовал в заключении соглашения о сотрудничестве с Александрийской библиотекой; в Судан (22-24 декабря), где он подписал совместное коммюнике о сотрудничестве. 17 октября 2003 г. было заключено соглашение между Объединенными Арабскими Эмиратами и ЮНЕСКО на предмет создания Регионального центра по планированию образования в Объединенных Арабских Эмиратах. В рассматриваемый период два новых посла вручили свои верительные грамоты.

421. Этот период был ознаменован расширением участия стран региона арабских государств в деятельности Организации, что проявилось, в частности, в увеличении финансовых взносов на программы ЮНЕСКО и в более регулярном обращении к ней за консультациями. Кроме того, проводились информационно-разъяснительные совещания для постоянных представителей относительно ситуации в Ираке и на Ближнем Востоке, а также деятельности ЮНЕСКО в этом регионе.

422. В **регионе Европы и Северной Америки** Генеральный директор провел официальные визиты в Болгарию (26-28 августа 2003 г.), где он, в частности, подписал План мероприятий для проекта «Сохранение памятников заповедника старого города Пловдива в Болгарии»; в бывшую югославскую Республику Македонию (28-30 августа 2003 г., где он вместе с президентом Трайковским являлся сопредседателем Регионального форума по вопросам диалога между цивилизациями в Охриде (29-30 августа 2003 г.). В рамках форума Генеральный директор провел двусторонние переговоры с пятью главами государств региона (Сербией и Черногорией, Словенией, Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Албанией). В ходе его пребывания в Струге он торжественно открыл Международный фестиваль поэзии и подписал совместное коммюнике о налаживании сотрудничества между ЮНЕСКО и Международным фестивалем «Поэтические вечера в Струге». По приглашению президента Путина Генеральный директор посетил Российскую Федерацию (24-26 ноября 2003 г.), где он участвовал 25 ноября в Москве в совещании Президентского совета по вопросам культуры и искусства. В этот период три новых посла вручили свои верительные грамоты, и были организованы информационные совещания с постоянными представителями государств-членов из Юго-Восточной Европы.

423. На март 2004 г. запланированы официальные визиты Генерального директора в следующие три государства-члена в **регионе Латинской Америки и Карибского бассейна**: Доминиканскую Республику, Панаму и Гватемалу. Во втором полугодии 2003 г. шесть новых послов вручили свои верительные грамоты.

424. Начиная с сентября 2003 г. усилия по-прежнему сосредоточиваются на укреплении первоначального мандата **национальных комиссий**, предусмотренного в их Уставе, принятом в 1978 г., в частности на информировании и привлечении гражданского общества к участию в выполнении миссии ЮНЕСКО. Для этого необходимы меры для более активного налаживания новых и новаторских связей между национальными комиссиями и этими партнерами, которые могут также проводить дополнительные проекты совместно с Секретариатом ЮНЕСКО. В последние шесть месяцев двухлетнего периода эти задачи по-прежнему решались посредством разработки различных направлений деятельности и мероприятий, включая информационно-разъяснительную кампанию среди государств-членов, выпуск публикаций и обновление ключевых документов и информационных материалов, предоставление многообразных коммуникационных и информационных услуг, организацию учебных семинаров и обеспечение национальным комиссиям усовершенствованного канцелярского оборудования и средств подключения к Интернету и т.п.

425. В июле 2003 г. Генеральный директор направил всем государствам-членам циркулярное письмо (CL/3679), в котором подытоживались основные результаты в области создания потенциала национальных комиссий и содержался призыв к расширению деятельности в этой сфере. Циркулярные письма наряду со всеми утвержденными ранее документами в этой области служили напоминаниями и четкими ориентирами для всех видов деятельности, которую Организация проводит в целях расширения оперативных возможностей национальных комиссий, как это требовали руководящие органы ЮНЕСКО. Они оказывают позитивное влияние на деятельность государств-членов в этой области.

426. По инициативе президентов/председателей нескольких национальных комиссий второе совещание этой группы состоялось в ходе 32-й сессии Генеральной конференции. Оно имело целью побудить президентов/председателей комиссий, являющихся зачастую министрами или видными деятелями своей страны, более активно содействовать укреплению статуса и потенциала национальных комиссий. В рамках деятельности по популяризации партнерских связей ЮНЕСКО и национальных комиссий с гражданским обществом в ходе Генеральной конференции состоялись совещания с Межпарламентским союзом (МПС) и представителями частного сектора. В этой связи Генеральный директор и председатель МПС объявили о создании совместного координационного механизма МПС-ЮНЕСКО.

427. Была обеспечена публикация и широкое распространение следующих **документов и коммуникационных материалов**: «Сборник материалов о передовой практике национальных комиссий по делам ЮНЕСКО»; «Национальные комиссии ЮНЕСКО и их ключевые партнеры» (компакт-диск); «Обновленный справочник национальных комиссий по делам ЮНЕСКО»; «Отношения с национальными комиссиями» (буклет); «Отношения со средствами информации: пособие для национальных комиссий и партнеров ЮНЕСКО» (в сотрудничестве с Бюро информации общественности). Кроме того, осенью 2003 г. при содействии некоторых опытных представителей национальных комиссий началось планирование выпуска нового «Практического руководства для национальных комиссий по делам ЮНЕСКО», которое впервые было издано в 1995 г. Оно будет подготовлено в течение нынешнего двухлетнего периода. В то же время был достигнут прогресс в деле окончательной доработки «Руководящих принципов установления рабочих отношений между бюро вне Штаб-квартиры и национальными комиссиями». В этой связи в конце января в Штаб-квартире состоялось совещание с участием группы генеральных секретарей национальных комиссий и директоров бюро вне Штаб-квартиры на предмет рассмотрения первого проекта. Было решено разослать пересмотренный вариант этих руководящих принципов всем национальным комиссиям и бюро вне Штаб-квартиры для дальнейшей консультации.

428. С конца 2003 г. ответственные подразделения и службы работали над **планом консультаций Генерального директора с национальными комиссиями по подготовке проекта документа 33 С/5 и четырехгодичных конференций** для трех из пяти регионов, которые будут сочетаться с консультациями. Эти мероприятия состоятся в мае-июне 2004 г. в соответствии со следующим графиком:

- регион Латинской Америки и Карибского бассейна – консультации и 13-я четырехгодичная конференция, Ораниестад, Аруба (3-7 мая 2004 г.);
- регион Африки – консультации и тематическая дискуссия, Мапуту, Мозамбик (14-18 мая 2004 г.);
- регион Азии и Тихого океана – консультации и 14-я четырехгодичная конференция, Веллингтон, Новая Зеландия (22-27 июля 2004 г.);
- регион Европы – консультации и 13-я четырехгодичная конференция, Цюрих, Швейцария (19-23 июня 2004 г.);
- регион арабских государств – консультация и тематическая дискуссия, Сана, Йемен (28 июня – 1 июля 2004 г.).

429. Начиная с лета 2003 г. состоялись следующие **учебные и научно-практические семинары** для новых генеральных секретарей и других должностных лиц национальных комиссий: (i) национальная учебная стажировка в Пекине, Китай; (ii) кластерный учебно-практический семинар в Габороне, Ботсвана; в Тегеране, Иран; в Яунде, Камерун; в Москве, Российская Федерация; в Риге, Латвия; на Сейшельских Островах под эгидой кластерного бюро в Дар-эс-Саламе; (iii) региональные учебные семинары в Объединенных Арабских Эмиратах; в Бамако, Мали, и Бангкоке, Таиланд; (iv) межрегиональный учебный семинар в Штаб-квартире.

430. В целом это обучение прошли 160 должностных лиц из более чем 100 национальных комиссий. Благодаря этим мероприятиям по обучению и профессиональной подготовке они ознакомились с такими ключевыми аспектами, как реформа ЮНЕСКО, ее среднесрочная стратегия и децентрализация программы, функционирование национальных комиссий, партнерство с гражданским обществом и связи со средствами информации, а также расширили свои познания и навыки в области коммуникации, управления проектами, информационно-разъяснительной работы с партнерами и сбора средств. В рамках программы участия продолжалось осуществление программ учебных поездок и краткосрочных стажировок/стипендий для сотрудников национальных комиссий (Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Буркина-Фасо, Бутан, Гамбия, Гвинея-Бисау, Грузия, Демократическая Республика Конго, Иран, Катар, Кувейт, Ливан, Малави, Мали, Пакистан, Республика Корея, Эквадор и т.п.).

431. Для поддержки усилий государств-членов по **укреплению инфраструктуры их национальных комиссий** ЮНЕСКО выделила 660 000 долл. на компьютеры, другое канцелярское оборудование и средства подключения к Интернету в рамках Программы участия на 2002-2003 гг., а также за счет сэкономленных бюджетных средств за двухлетний период. Более 62 из 190 национальных комиссий (33%) во всем мире получили эти ассигнования. По состоянию на декабрь 2003 г. около 170 национальных комиссий (89%) подключены к Интернету, а более 60 из них (32%) создали веб-сайты.

432. Благодаря расширению субпортала ЮНЕСКО («UNESCO's Communities»), созданного летом 2003 г., продолжалось укрепление **коммуникационного потенциала**. К числу других

инициатив относится текущая разработка баз данных в целях предоставления национальным комиссиям и их партнерам более широкого спектра услуг, включение коммуникационной тематики в учебные семинары (кластерные занятия в Бангкоке, Риге и Дар-эс-Саламе), рассылка компакт-дисков национальным комиссиям, выпуск новой брошюры «Навыки использования телевизионных средств информации» и создание типового проекта веб-сайта для национальных комиссий, а также публикация четвертого и пятого изданий информационного бюллетеня «NCP Synergy».

433. Полезно отметить, что неизменно улучшается понимание значимости информационно-разъяснительной работы национальных комиссий со своими партнерами наряду с заметным ростом спроса на профессиональную подготовку в ключевых областях такой деятельности. Кроме того, внутри Секретариата усиливается работа по вовлечению национальных комиссий и их партнеров в выполнение программы. Национальные комиссии по-прежнему выступают инициаторами использования новаторских материалов в качестве одного из средств наращивания своего потенциала. Теперь важно будет оценить сотрудничество между кластерными бюро и национальными комиссиями в осуществлении программных мероприятий путем использования готовящихся в настоящее время руководящих принципов. Следует также отметить, что благодаря усилиям Неофициальной рабочей группы председателей национальных комиссий началась работа по оценке статуса и ресурсов, предоставляемых национальным комиссиям их правительствами, что придает их деятельности авторитетный и творческий характер.

434. Механизмы и услуги в области информационных технологий (ИТ) по-прежнему играют растущую роль в отношении расширения прав и возможностей национальных комиссий для содействия осуществлению их информационно-разъяснительных функций и поощрения их вклада в кластерные мероприятия в рамках сети бюро вне Штаб-квартиры. Однако надлежит более активно содействовать становлению культуры работы с ИТ для обеспечения интерактивного управления с участием общественности, с тем чтобы местные проекты служили эффективным подспорьем для международных и межрегиональных мероприятий. Кроме того, с учетом осуществляемых в настоящее время инициатив Организации Объединенных Наций в отношении гражданского общества, цели и формы сотрудничества более широкого круга этих партнеров должны учитываться и находить свое отражение в методах работы как национальных комиссий, так и Секретариата ЮНЕСКО.

435. В рассматриваемый период поддерживались отношения с **Движением клубов ЮНЕСКО**. Оказывалась поддержка целому кругу международных мероприятий клубов ЮНЕСКО в соответствии с целями Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг.: Международному лагерю, организованному ассоциациями клубов ЮНЕСКО Франции и Сенегала (август 2003 г., Сенегал), Международному летнему университету клубов (10-16 августа, Беларусь); «Встрече по вопросам межкультурного диалога в районе Великих озер» (ноябрь 2003 г., Габон); первой встрече «Молодежное миростроительство» (9-16 ноября 2003 г., Манреса); «Дню прав человека» Французской федерации клубов ЮНЕСКО (6-7 декабря 2003 г., Париж). Продолжались усилия по налаживанию связей движения клубов ЮНЕСКО с другими соответствующими сетями, такими, как Сетевая система ассоциированных школ (САШнет), включая участие клубов ЮНЕСКО в Международном конгрессе САШнет по случаю 50-летия этой структуры (2-3 августа 2003 г., Окленд), и проект УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО, например путем обучения сотрудников национальных комиссий. Был опубликован новый *Справочник клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО*.

436. Продолжались также усилия по внедрению нового подхода к сотрудничеству со Всемирной федерацией ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО (ВФАКЮ) в целях активизации движения клубов ЮНЕСКО в соответствии с решением Исполнительного совета 164 EX/7.3

о возобновлении официальных отношений сотрудничества с этой НПО на двухлетний период и о последующем проведении обзора ее методов управления. Для дальнейшей активизации усилий ЮНЕСКО по содействию укреплению управленческого потенциала ВФАКЮ и, тем самым, всего Движения клубов ЮНЕСКО в целом Генеральный директор назначил специального «уполномоченного», а в Париже 15-16 декабря 2003 г. было организовано совещание с 17 руководителями Движения клубов ЮНЕСКО, проанализировавшими его нынешнюю ситуацию и будущие перспективы. На совещании была признана необходимость оживления ВФАКЮ в качестве международной НПО по координации Движения клубов ЮНЕСКО на глобальном уровне и было предложено создать специальный комитет, который бы выступил с инициативой обновления ВФАКЮ, включая подготовку пересмотренного устава. Всеобъемлющий доклад по этому вопросу представлен в документе 169 EX/31.

437. **Сотрудничество с парламентариями** развивалось на нескольких уровнях. Широкое распространение получила Оттавская декларация, принятая на состоявшемся в июне 2003 г. совещании, посвященном взаимоотношениям между ЮНЕСКО и парламентариями, которое было организовано совместно ЮНЕСКО и властями Канады. Цель этого совещания заключалась в том, чтобы подготовить сеть сотрудничества между ЮНЕСКО и **Межпарламентским союзом (МПС)** на национальном уровне. После принятия декларации МПС обратился ко всем парламентам, являющимся членами этой организации, назначить парламентария, ответственного за координацию связей с ЮНЕСКО, которому будет поручено обеспечить связь с национальной комиссией. Эти лица будут главным образом выполнять роль связующего звена в области информации и ориентации между парламентами, подразделениями ЮНЕСКО на местах, национальными комиссиями и МПС в отношении инициатив национальных и международных парламентариев, связанных с мероприятиями и программами ЮНЕСКО, а также с вопросами, касающимися воздействия на национальном уровне Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО.

438. На совместном заседании с участием 350 парламентариев, представителей национальных комиссий и постоянных представителей, состоявшемся в рамках 32-й сессии Генеральной конференции, было официально объявлено о создании сети сотрудничества между ЮНЕСКО и МПС. К концу 2003 г. уже было определено около пятидесяти координаторов. Наконец, был опубликован «Справочник парламентской практики», разработанный МПС и предназначенный для национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.

439. Организация приняла участие в работе XXIX сессии Парламентской ассамблеи франкоязычных стран (АПФ) (Нигер, июль 2003 г.), на которой была принята резолюция о расширении сотрудничества между ЮНЕСКО и ассоциациями парламентариев. В ответ на эту инициативу АПФ Генеральный директор предложил изучить возможность подписания соглашения о сотрудничестве между обеими организациями. ЮНЕСКО была также представлена на 49-й Конференции парламентской ассоциации стран Содружества (КПА) (Бангладеш, октябрь 2003 г.). Была оказана дальнейшая поддержка Форуму африканских парламентариев в поддержку образования для всех (ФАПЕД) и по предложению Индии ЮНЕСКО окажет поддержку в деле создания Форума азиатских парламентариев в поддержку образования. Наконец, для национальных комиссий были разработаны учебные модули, предназначенные помочь в налаживании партнерских отношений между клубами ЮНЕСКО, парламентариями и частным сектором. Были опубликованы новые документы по коммуникации, касающиеся сотрудничества ЮНЕСКО с клубами ЮНЕСКО, парламентариями и частным сектором.

440. В тесном сотрудничестве с программными секторами получили дальнейшее развитие **партнерские связи с частным сектором**, в том числе с компанией «Хьюлетт-Паккард» (по линии Сектора коммуникации и информации было поставлено ИТ-оборудование для выстав-

ки, посвященной обществу знаний, состоявшейся в рамках 32-й сессии Генеральной конференции, а также для ВВИО; по линии Сектора образования была начата работа, направленная на уменьшение утечки квалифицированных кадров из стран Юго-Восточной Европы, а также подготовка нового аналогичного проекта в Африке; по линии Центра всемирного наследия был подготовлен новый проект по технологии распечатки материалов по запросу; по линии Сектора естественных наук началось осуществление в более чем десяти странах совместной программы стипендий ЮНЕСКО и фирмы «Л'Ореаль» для женщин, специализирующихся в области науки; был обсужден вопрос о возобновлении соглашения о партнерстве и новых совместных проектах); совместно с компаний «Suez» были организованы совещания «круглого стола» для обсуждения вопросов, касающихся науки; с компанией «Дж. Уолтер Томпсон» осуществляется взаимодействие с целью обоснования проведения глобальных кампаний, направленных на повышение внимания общественности к вопросам устойчивого развития.

441. В рамках 32-й сессии Генеральной конференции было организовано совещание с участием большого числа представителей национальных комиссий, на котором они были ознакомлены с четырьмя инициативами в области партнерских связей как глобального, так и национального масштаба: партнерские связи с фирмой «Л'Ореаль» для женщин, специализирующихся в области науки; партнерские связи с фирмой «Даймлер-Крайслер» в рамках программы «Всемирный диалог» («Mondialogo»), а также партнерские связи со Всемирной ассоциацией мелких и средних предприятий (ВАСМП) и «Ротари Интернешнл». Была оказана активная поддержка и обеспечено финансирование совещания представителей частного сектора, организованного Сектором коммуникации и информации, в котором приняли участие, среди прочих партнеров, «Хьюлетт-Паккард», «Ай-Би-Эм», «Микрософт» и Всемирный экономический форум. Совместно с Сектором образования осуществляется деятельность, направленная на разработку стратегии партнерства в связи с проведением Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций.

442. Был подписан Меморандум о взаимопонимании с президентом японской государственной радио- и телевещательной корпорации «NHK» о создании цифровых архивов по всемирному наследию, включая как нематериальное, так и материальное природное и культурное наследие. Начались переговоры с рядом новых потенциальных партнеров, в том числе с «Эдельман», «МакГроу-Хилл», «Сколастикс», «Мерк» (США) и французской компанией «Тоталь Эссилор». Проводятся регулярные консультации с Отделом «Глобал Компакт» Организации Объединенных Наций, который заявил о своей готовности принять участие в многостороннем совещании, которое будет организовано ЮНЕСКО. Эти консультации направлены на разработку базовых принципов партнерских связей ЮНЕСКО с гражданским обществом, особенно с частным сектором.

443. По линии **связей с международными организациями ЮНЕСКО** приняла участие в общей дискуссии на заседании Экономического и Социального Совета, посвященного гуманитарным вопросам (Женева, 11-15 июля 2003 г.), в том числе оказанию специальной экономической помощи, гуманитарной помощи и помощи в случае бедствий, а также вопросам укрепления координации при оказании гуманитарной помощи Организацией Объединенных Наций. По завершении общей дискуссии ЭКОСОС принял резолюцию по вопросам укрепления координации и предоставления срочной гуманитарной помощи. ЮНЕСКО была также представлена на втором очередном заседании 2003 г. Координационного совета старших руководителей системы ООН (КССР), состоявшемся в Нью-Йорке 31 октября – 1 ноября 2003 г.

444. Организация приняла участие в основной сессии 2003 г. Экономического и Социального Совета, состоявшейся в Женеве 30 июня – 25 июля 2003 г. Как обычно, эта сессия

проходила в пять этапов, в ходе которых было принято большое число резолюций и решений, включая Декларацию министров, принятую на этапе заседаний высокого уровня на тему «Содействие комплексному подходу к развитию сельского хозяйства в развивающихся странах в целях борьбы с нищетой и устойчивого развития», которая содержит руководящие указания в области политики и рекомендации для действий. Заместитель Генерального директора, возглавляющий департамент «Африка», председательствовал на заседании за «круглым столом» с участием министров на тему «Культура и сельское развитие»; он представлял также Генерального директора на этапе заседания высокого уровня. Организация представила ряд сообщений по вопросам биоэтики, социального развития, информационно-коммуникационных технологий, а также сообщение по результатам дальнейшей деятельности по выполнению решений основных конференций и встреч на высшем уровне, состоявшихся в рамках Организации Объединенных Наций.

(Решения 124 EX/6.1 и 167 EX/4.2) – Последние решения и мероприятия организаций системы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к деятельности ЮНЕСКО

445. Организация также приняла участие в 58-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (16 сентября – 23 декабря 2003 г.). Трагические события, произошедшие в прошлом году и разрушительное террористическое нападение на Бюро ООН в Багдаде 19 августа 2003 г. стали этапными событиями во время проведения 58-й сессии Генеральной Ассамблеи и поставили серьезные проблемы для Организации Объединенных Наций и ее руководящих органов. В своих заявлениях представители большинства государств-членов подчеркнули необходимость придания нового импульса деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла эффективно решать важнейшие проблемы, такие как устойчивое развитие, борьба с нищетой, права человека, терроризм, реформа Организации Объединенных Наций, борьба с ВИЧ/СПИДом, мир и безопасность, оружие массового уничтожения и распространение ядерного оружия. В ответ на этот призыв Генеральный секретарь объявил о создании группы, включающей видных деятелей из разных стран мира. Эта «Группа высокого уровня по вопросам угроз, вызовов и изменений» будет уделять внимание в первую очередь угрозам миру и безопасности, а также рассматривать другие глобальные проблемы. Генеральный секретарь назначил бывшего премьер-министра Таиланда г-на Ананда Пниярачума руководителем этой Группы, состоящей из 16 членов.

446. Одним из главных событий стало выступление Генерального директора ЮНЕСКО на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 31 октября 2003 г., в котором была представлена информация о последующей деятельности в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным культурному наследию. Повестка дня Генеральной Ассамблеи содержала 173 пункта; на ней было принято 280 резолюций. 28 пунктов имеют важное значение для приоритетов и программ ЮНЕСКО. Следует отметить, что в следующих 12 резолюциях Генеральная Ассамблея предлагает ЮНЕСКО предпринять конкретные действия. Речь идет о следующих резолюциях: резолюция 58/5: «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания»; резолюция 58/6: «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов»; резолюция 58/11: «Культура мира»; резолюция 58/12: «Университет мира»; резолюция 58/17: «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения»; резолюция 58/124: «Год культурного наследия ООН»; резолюция 58/128: «Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества»; резолюция 58/167: «Права человека и культурное разнообразие»; резолюция 58/181: «Десятилетие образования в области прав человека ООН, 1995-2004 гг.»; резолюция 58/156: «Девочки»; резолюция 58/210: «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источ-

ников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг.»; резолюция 58/219: «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития». С текстами вышеупомянутых резолюций можно ознакомиться на веб-сайте ООН <http://www.un.org> или получить, обратившись в Отдел отношений с международными организациями. Перечень резолюций, представляющих интерес и имеющих важное значение для ЮНЕСКО, был направлен в программные секторы в целях принятия соответствующих мер и осуществления последующей деятельности.

447. 2004 год – Международный год риса (резолюция 57/162 от 16 декабря 2002 г.) и Международный год, посвященный борьбе с рабством и его отмене (резолюция 57/195 от 18 декабря 2002 г.). Кроме того, система Организации Объединенных Наций постановила отметить один новый **Международный день**, два международных года и одно Международное десятилетие: 7 апреля 2004 г. – Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 г. (резолюция 58/234 от 23 декабря 2003 г.); 2005 год – Международный год спорта и физического воспитания (резолюция 58/5 от 3 ноября 2003 г.); 2006 год – Международный год пустынь и опустынивания (резолюция 58/211 от 23 декабря 2003 г.) и 2005-2015 гг. – Международное десятилетие действий «Вода для жизни» (резолюция 58/217 от 23 декабря 2003 г.).

448. В 2004 г. и в последующий период предусматривается проведение следующих **крупных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Генеральной Ассамблеи**. Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу – вторая фаза – состоится в Тунисе по приглашению правительства Туниса 16-18 ноября 2005 г. В рамках первой фазы (Женева, 10-12 декабря 2003 г.) был определен широкий круг тем, касающихся информационного общества, и принята Декларация принципов и План действий (см. также документ 169 EX/5). Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий будет организована в Кобе, префектура Хиого, по приглашению правительства Японии в период 18-22 января 2005 г. На конференции будет завершен обзор деятельности в рамках Июкогамской стратегии и принятого в связи с ней Плана действий с целью обновления основных направлений деятельности в области уменьшения опасности стихийных бедствий в XXI веке. В г. Доха (Катар) 13-15 ноября состоится Международная конференция, посвященная становлению и восстановлению демократии в странах.

449. **Что касается сотрудничества с межправительственными организациями**, то 3 июля 2003 г. в Нью-Йорке заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству провел совещание с участием председателя Группы 77 в присутствии бывшей тогда председателем Исполнительного совета г-жи Азизы Беннани. На этом совещании главным образом обсуждался вопрос о подготовке конференции высокого уровня по вопросам сотрудничества Юг-Юг (Марракеш, 15-19 декабря 2003 г.) и об участии ЮНЕСКО в этой конференции. Была оказана поддержка ИСЕСКО при подготовке пятого Координационного совещания министров образования стран Организации Исламская конференция, которая состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО 2 октября 2003 г. В рамках соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и ИСЕСКО в 1984 г., в Штаб-квартире ЮНЕСКО 9-12 декабря 2003 г. проходило восьмое заседание Объединенного комитета ЮНЕСКО-ИСЕСКО. На этом заседании рассматривался вопрос о путях и методах укрепления партнерских связей между обеими организациями и разработке новой программы сотрудничества на 2004-2005 гг. ЮНЕСКО была представлена на 8-й сессии Генеральной конференции ИСЕСКО, состоявшейся 22-29 декабря 2003 г. в Тегеране, Исламская Республика Иран; Организация приняла также участие в 10-й Конференции на высшем уровне исламских государств в городе Путрайя (Малайзия, 16-18 октября 2003 г.).

450. В области сотрудничества с **неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями** были предприняты усилия, направленные на об-

новление документа, касающегося секторальных стратегий сотрудничества с учетом приоритетов, установленных в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и в Программе и бюджете на 2004-2005 гг. (32 С/5), что соответствует Директивам об отношениях ЮНЕСКО с неправительственными организациями и решению 166 EX/9.2. Был подготовлен для рассмотрения на 167-й сессии Исполнительного совета список НПО (помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с Организацией) и фондов, которые представили просьбу прислать своих наблюдателей на 32-ю сессию Генеральной конференции (167 EX/27 и Add.).

451. Был подготовлен доклад об изменениях, внесенных в классификацию НПО во исполнение решений, принятых Исполнительным советом за последние два года. Для присутствовавших на Генеральной конференции представителей НПО 29 сентября 2003 г. в сотрудничестве с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО было организовано информационное совещание.

452. В рамках укрепления партнерства между НПО и национальными комиссиями Организация внесла свой вклад в проведение учебно-практического семинара ЮНЕСКО-ИСЕСКО для новых членов национальных комиссий (Абу-Даби, 5-7 июля 2003 г.). Была оказана поддержка в проведении субрегионального учебно-практического семинара по разработке методов, направленных на укрепление потенциала НПО в области базового образования (Кати, Мали, 5-9 августа 2003 г.). Организация также оказала поддержку в осуществлении и координации деятельности в рамках пилотной программы укрепления потенциалов НПО в области базового образования в шести странах Африки (Буркина-Фасо, Гвинея, Мали, Нигер, Сенегал, Чад). Эти мероприятия содействовали укреплению сотрудничества ЮНЕСКО с НПО на местах путем оказания технической и финансовой поддержки созданию национальных объединений, в частности в Африке.

453. Методы сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО рассматривались на учебно-практическом семинаре, состоявшемся в рамках 56-й ежегодной конференции Организации Объединенных Наций на тему «Безопасность и достоинство человека: выполнение обещания Организации Объединенных Наций» (Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 8-10 сентября 2003 г.). По случаю проведения этой конференции была организована выставка, посвященная ЮНЕСКО. Кроме того, Организация приняла участие в совещании координационных центров НПО организаций системы Организации Объединенных Наций, которое проходило под руководством М.Ф. Кардозо, председателя Группы видных деятелей, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопроса о связях между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (Женева, 15 декабря 2003 г.); в Париже 17 декабря 2003 г. состоялось совещание с участием двух представителей указанной Группы. Была также оказана финансовая поддержка службе неправительственной связи Организации Объединенных Наций (NGLS).

454. Помимо своего участия в заседаниях Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО посвященным, в частности, подготовке 32-й сессии Генеральной конференции и Международной конференции НПО (17-19 декабря 2003 г.), а также в совещаниях смешанных комиссий по программе, Секретариат по-прежнему удовлетворял все более многочисленные поступающие от НПО запросы, касающиеся информации, в том числе от национальных и местных НПО. Кроме того, были продолжены сбор и анализ соответствующих данных в целях обновления компьютеризированной базы данных по НПО.

455. На Международной конференции НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, сотрудничающие с Организацией НПО заявили о своем намерении внести вклад в осуществление программ в течение нынешнего двухлетнего периода в следующих областях: образование в области прав человека; наука и этика; образование в целях устойчивого

развития в городской среде; диалог между культурами во имя мира; борьба с нищетой и особенно с ее крайними проявлениями, коммуникация и ИКТ; Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), образование для всех и распространение грамотности; группа по последующей деятельности, касающейся проекта «Молодежь». В отношении культурного разнообразия, НПО выразили пожелание принять участие в работе по подготовке предварительного проекта международной конвенции, решение о подготовке которого было принято Генеральной конференцией на ее 32-й сессии.

456. В том что касается возникших трудностей, следует отметить, что некоторые НПО, желающие установить официальные отношения с ЮНЕСКО, считают, что Директивы, регулирующие эти отношения, должны стать более гибкими. Кроме того, следовало бы уделять более пристальное внимание многочисленным запросам, поступающим от национальных НПО, которые желают более активно сотрудничать с ЮНЕСКО путем укрепления их связей с национальными комиссиями и национальными подразделениями международных НПО, имеющими официальные отношения с Организацией. Необходимость тесного сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и местными НПО на низовом уровне признается Группой видных деятелей, которой Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций поручил рассмотреть связи с гражданским обществом.

457. В течение последних шести месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. был достигнут прогресс в отношении **дальнейшего укрепления внебюджетной деятельности ЮНЕСКО**. Последние события показали, что ЮНЕСКО по-прежнему получает внебюджетное финансирование на достаточно высоком уровне. Заслуживает внимания также и тот факт, что были установлены отношения сотрудничества с рядом новых источников финансирования, представляющих как государственный, так и частный сектор, что отвечает стремлению ЮНЕСКО разнообразить источники внебюджетного финансирования.

458. Были предприняты дальнейшие усилия, направленные на совершенствование взаимосвязи между мероприятиями, осуществляемыми за счет обычного бюджета, и мероприятиями, финансируемыми за счет внебюджетных средств. Несмотря на то, что в целом эта взаимосвязь поддерживается на удовлетворительном уровне, верным остается и тот факт, что на мероприятия, финансируемые из внебюджетных источников, оказывают влияние географические факторы и приоритеты, которые касаются содержания мероприятий и которые указываются различными источниками финансирования. В связи с этим ЮНЕСКО продолжала консультации как в рамках Секретариата, так и с основными источниками финансирования в отношении методов, направленных на совершенствование общей взаимосвязи между мероприятиями, выполняющимися в рамках обычной программы, и мероприятиями, финансируемыми из внебюджетных источников, при этом, однако, следует должным образом учитывать как приоритеты, высказываемые источниками финансирования, так и изменяющиеся потребности потенциальных бенефициаров.

459. В декабре 2003 г. были организованы учебные курсы, посвященные мероприятиям, финансируемым из внебюджетных источников, предназначенные для персонала подразделений ЮНЕСКО на местах во франкоязычных странах Африки. С учетом опыта проведения пяти таких курсов, организованных в течение двухлетнего периода в разных странах мира, а также многих других курсов по подготовке и мероприятий по созданию потенциала были соответствующим образом адаптированы учебные материалы, а сама подготовка осуществлялась с использованием интерактивных методов. В последнем квартале 2003 г. ЮНЕСКО распространила комплексное «Руководство по внебюджетной деятельности ЮНЕСКО» на английском, арабском, испанском и французском языках. Предполагается, что печатная версия этого документа на всех четырех языках будет готова в течение первых месяцев 2004 г. и может быть разослана заинтересованным национальным комиссиям и постоянным предста-

вительствам. В дальнейшем учебные курсы, предназначенные как для персонала ЮНЕСКО, так и для заинтересованных национальных комиссий, будут проводиться в 2004 г. и в 2005 г. в контексте общей программы ЮНЕСКО по профессиональной подготовке.

460. В контексте проведения сотрудниками ревизора со стороны широкого обзора политики и процедур, связанных с внебюджетной деятельностью ЮНЕСКО, много сил и времени было потрачено на обсуждение с ними этих вопросов. Проведенная работа позволила выявить ряд проблем, а также пути и средства их решения. В настоящее время осуществляется деятельность, направленная на решение этих проблем, что, по-видимому, приведет к дальнейшему повышению качества и увеличению числа мероприятий ЮНЕСКО в рамках ее внебюджетной деятельности. Кроме того, предусматривается ряд мер, направленных на укрепление взаимодействия между различными источниками финансирования и на укрепление оперативных мероприятий ЮНЕСКО на уровне стран. В этих условиях особое внимание уделялось содействию развитию партнерских связей с государственным и частным сектором в областях компетенции ЮНЕСКО.

461. На протяжении всего двухлетнего периода продолжались всесторонние обсуждения с участием основных источников финансирования и ЮНЕСКО, направленные на уточнение стратегий сотрудничества и повышение синергетического эффекта. Несмотря на то, что ЮНЕСКО будет по-прежнему получать большую часть внебюджетного финансирования из двусторонних источников в государствах-членах, прилагаются большие усилия, направленные на достижение сбалансированности поступающих средств за счет увеличения вклада многосторонних источников, главным образом фондов и программ Организации Объединенных Наций, многосторонних банков развития и Европейской комиссии. В этом контексте особое внимание уделяется новому определению сотрудничества ЮНЕСКО с основными банками развития и Европейской комиссией. Пересмотренное соглашение между ЮНЕСКО и Европейской комиссией было подписано в феврале 2004 г.

Программа участия

462. В ходе двухлетнего периода 2002-2003 гг. в соответствии с целями, определенными в резолюции 31 С/36, Программа участия претерпела значительные изменения, которые можно резюмировать следующим образом: бюджетные средства, выделяемые государствам-членам, членам-сотрудникам и международным неправительственным организациям, составили 22 000 000 долл. Всего было получено две тысячи шестьдесят восемь (2 068) заявок на общую сумму 77 576 022 долл. Генеральный директор утвердил тысячу триста двенадцать (1 312) заявок (включая заявки, утвержденные в рамках оказания чрезвычайной помощи) 176 государствам-членам, членам-сотрудникам и других территорий, которые представили заявки в рамках этой Программы, а также 65 международных неправительственных организаций. К этому следует добавить 44 государства-члена, которые обратились с просьбой о предоставлении чрезвычайной помощи.

463. Распределение заявок и средств представлено в приводимой ниже таблице:

Программа участия			
Кем представлена заявка	Число заявок		Сумма средств по утвержденным заявкам (в долларах США)
	утвержденные	не утвержденные	
Государства-члены, члены-сотрудники и территории (176)	1 187	96	19 656 832
Международные неправительственные организации (65)	65	7	988 000
Чрезвычайная помощь			
Государства-члены, члены-сотрудники и территории (44)	60	6	1 469 000

464. В целом деятельность по Программе участия в ходе двухлетнего периода 2002-2003 гг. позволила придать большую транспарентность деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах, членах-сотрудниках и на территориях, а также ее сотрудничеству с рядом партнеров Организации.

465. В то же время повысилась транспарентность осуществления мероприятий. Отныне заявки в большей степени согласовываются с приоритетами, определенными руководящими органами, благодаря оценке, осуществляемой программными секторами и соответствующими службами ЮНЕСКО. Совещания по подготовке и информация, предназначенные для новых генеральных секретарей и различных партнеров, позволили укрепить потенциал на местном и национальном уровнях в области формулирования, планирования и реализации заявок.

Программа стипендий

466. ЮНЕСКО продолжала свою деятельность в рамках Программы стипендий, цель которой в первую очередь заключается в удовлетворении определенных государствами-членами потребностей в укреплении и поддержке программ Организации в области создания потенциала, как это установлено Утвержденными программой и бюджетом (31 С/5). Предполагается, что в области административного управления стипендиями главное внимание будет уделяться обмену информацией, знаниями и опытом между странами, что даст возможность государствам-членам повысить квалификацию и укрепить потенциалы в ряде приоритетных областей и программ.

467. За отчетный период на деятельность, связанную с приоритетными областями программы ЮНЕСКО (согласно решению 161 EX/3.6.3) были выделены 121 стипендия (Африка – 46;

арабские государства – 13; Азия и Тихий океан – 32; Европа – 12; Латинская Америка и Карибский бассейн – 18), которые получили лица, чьи кандидатуры были утверждены в установленном порядке соответствующими национальными комиссиями. Из этих стипендий 49% получили мужчины и 51% – женщины (средний показатель превышения числа стипендиатов над стипендиатами, достигнутый в Организации Объединенных Наций и в других родственных учреждениях, составил 26%). Общее денежное выражение 121 стипендии, профинансированной как за счет обычной программы, так и из внебюджетных источников (включая обеспечиваемые натурой взносы по Программе совместного финансирования стипендий), оценивается в сумму, превышающую 1 833 728 долл., из которых:

- (i) большинство, т.е. 72% стипендий, были предоставлены на цели обучения в области естественных наук: был укреплен потенциал в области биологических наук и биотехнологий, а также технологий, связанных с устойчивым развитием и эффективным управлением окружающей средой (особое внимание при этом уделялось программам по водным ресурсам и связанным с ними экосистемам). Вклад в укрепление потенциала в этих приоритетных областях внесли следующие программы и организации: Африканский банк развития; совместная программа стипендий ЮНЕСКО и фирмы «Л'Ореаль» для молодых женщин, специализирующихся на исследованиях в области наук о жизни; совместная программа стипендий ЮНЕСКО и Израиля в области науки и технологии (в том числе наук о воде), финансируемая Комитетом по планированию и бюджету Совета высшего образования Израиля; программа научных стипендий ЮНЕСКО/Кейзо Обути, финансируемая Японией; и совместная программа стипендий ЮНЕСКО и Китая («Великая китайская стена»);
- (ii) остающиеся 28% стипендий были предоставлены на цели обучения по следующим крупным программам: 9% – Образование; 8% – Социальные и гуманитарные науки; 8% – Культура; и 3% – Коммуникация и информация. Был увеличен вклад в укрепление людских ресурсов в следующих областях: разработка политики, планирование и управление в области образования; социальные и гуманитарные науки, вопросы, касающиеся «Этики науки и технологии», создание общества знаний и пути участия в демократическом процессе; сбор и сохранение материалов по культурному наследию с целью охраны культурного разнообразия и содействия плюрализму культур и диалога между культурами; подготовка библиотекарей, архивистов, специалистов по компьютерам и работников средств информации, с тем чтобы они всесторонне овладели вопросами использования информационных и коммуникационных технологий. Вклад в укрепление потенциала в этих приоритетных программных областях был внесен и за счет средств обычной программы и бюджета ЮНЕСКО и средств совместных программ стипендий ЮНЕСКО-Чешская Республика, ЮНЕСКО-Япония.

468. С целью обеспечения прозрачности информации о результатах работы по Программе стипендий всем делегациям, присутствовавшим на 32-й сессии Генеральной конференции, был разослан «Справочник стипендиатов ЮНЕСКО: 2002-2003 гг.» (охватывающий период с 1 января 2002 г. до 31 июля 2003 г.). В стадии подготовки находится обновленный вариант этого Справочника, охватывающий весь двухлетний период, который будет разослан всем национальным комиссиям и постоянным представительством в первой половине 2004 г. Была продолжена работа по созданию новых страниц на веб-сайте, посвященных Программе стипендий ЮНЕСКО (<http://www.unesco.org/fellowships>).

Управление людскими ресурсами

469. В течение последних шести месяцев двухлетнего периода Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) завершило разработку Рамок политики в области людских ресурсов в интересах оказания поддержки процессу реформы Организации, в ходе которой были осуществлены следующие мероприятия:

- Завершение консультаций с Консультативным комитетом по кадровой политике (АКПП) по следующим вопросам, касающимся соответствующих направлений этой политики: оценка служебной деятельности, обучение и повышение квалификации и меры по борьбе с домогательствами.
- Подготовка с помощью ДИТ учебных материалов и пособий, в том числе средств, основанных на информационных технологиях (PerfoWeb), необходимых для разработки и осуществления политики в области оценки служебной деятельности.
- Подготовка к осуществлению политики в области обучения и повышения квалификации, включая создание «Центра обучения и повышения квалификации».
- Осуществление комплексной политики в области набора, ротации и продвижения по службе сотрудников. Меры по осуществлению этой политики включали проведение ряда информационных совещаний для персонала, распространение вопросника по ротации, на который пришло ободряющее число ответов, а также определение кадровых потребностей совместно с секторами/бюро при подготовке бюллетеня о вакантных должностях.

470. В ходе истекшего периода была введена в действие новая семиуровневая система классификации должностей категории общих служб в Штаб-квартире. Все сотрудники категории общих служб в Штаб-квартире были проинформированы о соответствующих результатах перехода на эту новую классификацию. Для получения более подробной информации об осуществлении реформы в области кадровой политики см. документ 169 EX/6, Часть I.

Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб-квартиры

471. План восстановления и благоустройства зданий на площади Фонтенуа, составленный почетным архитектором Франции г-ном Ж. Бельмоном и утвержденный Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 C/76), предусматривает три отдельные фазы работ, которые осуществляются в зависимости от наличия средств: первая фаза заключалась в проведении неотложных работ по обеспечению соответствия нормам противопожарной безопасности; вторая фаза заключается в модернизации служебных помещений и технического оборудования и в ходе третьей фазы предлагаются решения по архитектурному обновлению здания ЮНЕСКО в рамках благоустройства площади Фонтенуа. В своей резолюции 32 C/74 Генеральная конференция, приняв к сведению с удовлетворением ход осуществления работ в рамках фазы 1 Плана Бельмона, уполномочила Генерального директора произвести беспроцентный заем у принимающего государства с целью осуществления работ, предусмотренных в рамках фазы 2 Плана Бельмона, на общую сумму в 79,9 млн. евро (стоимость по состоянию на январь 2004 г.). В этой связи в конце февраля 2004 г. Генеральный директор подписал соглашение с французскими властями о предоставлении ЮНЕСКО займа.

472. **Работы в рамках первой фазы** на сумму в 24,4 млн. долл., которые были начаты в 2001 г., должны завершиться в марте 2004 г. Их цель заключалась в обеспечении соответствия нормам противопожарной безопасности в **комплексе зданий на площади Фонтенуа** (противопожарная сигнализация, разделение помещений перегородками, электрооборудование и т.д.). В ходе этой фазы были также проведены такие работы, как обновление солнцезащитных козырьков, обеспечение герметичности находившихся в наиболее плохом состоянии покрытий, установка оборудования для кондиционирования воздуха в небольших залах, приведение в соответствие с нормами кухонного оборудования в ресторане на седьмом этаже. Наконец, в рамках программы работ этой первой фазы было начато осуществление **плана по обеспечению безопасности Штаб-квартиры** в соответствии с решениями 164 EX/6.6, 165 EX/8.8. и 166 EX/8.6 Исполнительного совета (стоимостью в 1,5 млн. долл.). Одним из важных положений этого плана является строительство у входа в **комплекс зданий на улицах Миоллис/Бонвэн** нового внешнего централизованного пункта контроля, оснащенного оборудованием для наблюдения и защиты от проникновения посторонних лиц.

473. **Фаза 2 Плана Бельмона** предусматривает восстановление зданий и улучшение условий труда работающих в них сотрудников. Она заключается главным образом в завершении работ по обеспечению соответствия нормам безопасности, обновлении витражей, установке оборудования для кондиционирования воздуха и модернизации служебных помещений (включая общее обновление технических сетей и внутренней отделки, а также улучшение звукоизоляции) и благоустройстве помещений для приема посетителей. Эти работы должны осуществляться в течение пяти лет (2004-2008 гг.) в соответствии с общим графиком работ, включающим два этапа: создание временных служебных помещений (в конце 2004 г.) для размещения сотрудников в ходе работ и проведение самих работ. Часть работ, которые предусматривается осуществить в 2005-2007 гг., будет включать модернизацию каждого крыла основного здания из расчета одно крыло в год и модернизацию в 2008 г. здания IV (подземные помещения).

474. В соответствии с резолюцией 31 C/62 Генеральной конференции был подготовлен технический и финансовый доклад по зданиям **комплекса на улицах Миоллис/Бонвэн**. Стоимость работ в этом комплексе оценивается в 63,2 млн. евро, в том числе 5,7 млн. евро (по состоянию на сентябрь 2002 г.) на проведение крайне неотложных работ. В ожидании решения, которое позволит финансировать все работы по обновлению этого комплекса зданий, будет обеспечено частичное финансирование других приоритетных работ, указанных г-ном Ж. Бельмоном в его докладе. На своей 32-й сессии Генеральная конференция предложила Генеральному директору изучить все соответствующие пути и средства для обеспечения финансирования этих работ в рамках обновления данного комплекса зданий и представить Исполнительному совету на его 170-й сессии соответствующие предложения. В настоящее время в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире проводится разработка этих предложений.

475. Что касается безопасности сотрудников и имущества, то в 2003 г. в координации с Комитетом по Штаб-квартире (внебюджетные средства) были уже мобилизованы средства для финансирования осуществления таких приоритетных работ, как обеспечение безопасности зданий путем переоборудования вестибюлей, установки на дверях служебных помещений всех постоянных представительств новых замков повышенной надежности, обновление всех туалетов в здании V и т.д.

Сто шестьдесят девятая сессия

169 EX/4
Part I Add.
ПАРИЖ, 15 апреля 2004 г.
Оригинал: английский

Пункт 3.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ I

ДОБАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ

Настоящее Добавление, в котором представлено (i) положение дел с исполнением бюджета в разбивке по подпрограммам Части II.A Утвержденного документа 31 C/5, а также содержится (ii) раздел «Бюджетные и финансовые вопросы», дополняет документ о главных результатах, достигнутых за последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг. (169 EX/4 Part I).

(Утвержденный документ 31 C/5)

1. Указанные в настоящем документе цифры отображают окончательные суммы при закрытии счетов по состоянию на 31 декабря 2003 г. Нижеизложенная информация, обычно включавшаяся в документ EX/4 Part I на основе предварительных смет, теперь подготовлена и представлена отдельно с целью показа окончательных данных, которые были получены лишь после официального закрытия счетов за 2002-2003 гг., произведенного 31 марта 2004 г. В ожидании окончательной ревизии в настоящем Добавлении представлено положение дел с исполнением бюджета в соответствии с закрытыми счетами по состоянию на 31 декабря 2003 г.:

- (i) положение дел с исполнением бюджета в разбивке по подпрограммам Части II.A Утвержденного документа 31 C/5 по состоянию на 31 декабря 2003 г.;
- (ii) раздел «Бюджетные и финансовые вопросы» в рамках Утвержденного документа 31 C/5 по состоянию на 31 декабря 2003 г.

**ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ИСПОЛНЕНИЕМ БЮДЖЕТА В РАЗБИВКЕ ПО ПОДПРОГРАММАМ
(Расходы на мероприятия по состоянию на 31 декабря 2003 г.)**

Part II.A Programme / Subprogramme	Work plan allocations	Expenditures	Expenditure vis-à-vis allocation
	2002-2003 \$	as at 31.12.2003 \$	at 31.12.2003 %
I EDUCATION			
I.1 Basic education for all: meeting the commitments of the Dakar World Education Forum			
I.1.1 Coordinating the follow-up of the Dakar Framework for Action	9 875 479	9 580 079	97.0
I.1.2 Strengthening inclusive approaches to education and diversifying delivery systems	11 466 016	11 092 099	96.7
Total I.1	21 341 495	20 672 178	96.9
I.2 Building knowledge societies through quality education and a renewal of education systems			
I.2.1 Towards a new approach to quality education	5 427 564	5 242 328	96.6
I.2.2 Renewal of education systems	4 704 162	4 557 497	96.9
Total I.2	10 131 726	9 799 825	96.7
II NATURAL SCIENCES			
II.1 Science and technology: capacity-building and management			
II.1.1 Follow-up to the World Conference on Science: policy-making and science education	1 914 237	1 882 542	98.3
II.1.2 Science and technology capacity-building	4 550 927	4 390 672	96.5
Total II.1	6 465 164	6 273 214	97.0
II.2 Sciences, environment and sustainable development			
II.2.1 Water interactions: systems at risk and social challenges	4 574 019	4 508 535	98.6
II.2.2 Ecological sciences	2 629 043	2 545 573	96.8
II.2.3 Cooperation in earth sciences and natural hazards reduction	1 178 086	1 177 349	99.9
II.2.4 Towards sustainable living in coastal regions and on small islands	1 025 382	956 274	93.3
II.2.5 UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission	2 861 100	2 883 580	100.8
Total II.2	12 267 630	12 071 310	98.4
III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES			
III.1 Ethics of science and technology	2 212 600	2 221 205	100.4
III.2 Promotion of human rights, peace and democratic principles	2 860 649	2 771 245	96.9
III.3 Improvement of policies relating to social transformations and promotion of anticipation and prospective studies	3 801 720	3 762 402	99.0
IV CULTURE			
IV.1 Reinforcing normative action in the field of culture			
IV.1.1 Promotion of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage	1 068 900	1 078 035	100.9
IV.1.2 Meeting new demands in the area of standard-setting	1 309 706	1 243 032	94.9
Total IV.1	2 378 606	2 321 067	97.6
IV.2 Protecting cultural diversity and promoting cultural pluralism and intercultural dialogue			
IV.2.1 Safeguarding and revitalization of the tangible and intangible cultural heritage	3 313 510	3 341 811	100.9
IV.2.2 Promotion of cultural pluralism and intercultural dialogue	3 241 511	3 194 468	98.5
Total IV.2	6 555 021	6 536 279	99.7
IV.3 Strengthening links between culture and development	2 343 513	2 295 660	98.0
V COMMUNICATION AND INFORMATION			
V.1 Promoting equitable access to information and knowledge, especially in the public domain			
V.1.1 Formulating principles, policies and strategies to widen access to information and knowledge	1 580 257	1 544 451	97.7
V.1.2 Development of infostructure and building capabilities for increased participation in the knowledge society	3 378 143	3 286 440	97.3
Total V.1	4 958 400	4 830 891	97.4
V.2 Promoting freedom of expression and strengthening communication capacities			
V.2.1 Freedom of expression, democracy and peace	1 644 850	1 625 337	98.8
V.2.2 Strengthening communication capacities	3 064 098	2 996 876	97.8
Total V.2	4 708 948	4 622 212	98.2
Projects relating to cross-cutting themes			
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	5 934 582	5 698 504	96.0
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	5 660 262	5 539 986	97.9
Total, Projects relating to cross-cutting themes	11 594 844	11 238 490	96.9

Partie II.A Programme/Sous-programme		Crédits alloués	Dépenses	Dépenses par
		Plan de travail		rapport aux
		2002-2003	au 31.12.2003	au 31.12.2003
		\$	\$	%
I	EDUCATION			
I.1	Education de base pour tous : tenir les engagements du Forum mondial de Dakar sur l'éducation			
I.1.1	Coordonner le suivi du Cadre d'action de Dakar	9 875 479	9 580 079	97,0
I.1.2	Renforcer les approches intégratrices et diversifier les modalités éducatives	11 466 016	11 092 099	96,7
	Total I.1	21 341 495	20 672 178	96,9
I.2	Edifier des sociétés du savoir par une éducation de qualité et la rénovation des systèmes éducatifs			
I.2.1	Vers une nouvelle approche de l'éducation de qualité	5 427 564	5 242 328	96,6
I.2.2	Rénovation des systèmes éducatifs	4 704 162	4 557 497	96,9
	Total I.2	10 131 726	9 799 825	96,7
II	SCIENCES EXACTES ET NATURELLES			
II.1	Science et technologie : renforcement des capacités et gestion			
II.1.1	Suivi de la Conférence mondiale sur la science : Formulation de politiques et enseignement scientifique	1 914 237	1 882 542	98,3
II.1.2	Renforcement des capacités dans les domaines de la science et de la technologie	4 550 927	4 390 672	96,5
	Total II.1	6 465 164	6 273 214	97,0
II.2	Sciences, environnement et développement durable			
II.2.1	L'eau - phénomènes d'interaction : Systèmes menacés et défis sociaux	4 574 019	4 508 535	98,6
II.2.2	Les sciences de l'environnement	2 629 043	2 545 573	96,8
II.2.3	Coopération en sciences de la terre et atténuation des risques naturels	1 178 086	1 177 349	99,9
II.2.4	Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles	1 025 382	956 274	93,3
II.2.5	Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO	2 861 100	2 883 580	100,8
	Total II.2	12 267 630	12 071 310	98,4
III	SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES			
III.1	Ethique des sciences et des technologies	2 212 600	2 221 205	100,4
III.2	Promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques	2 860 649	2 771 245	96,9
III.3	Amélioration des politiques relatives aux transformations sociales et promotion de l'anticipation et des études prospectives	3 801 720	3 762 402	99,0
IV	CULTURE			
IV.1	Renforcer l'action normative dans le domaine de la culture			
IV.1.1	Promotion de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel	1 068 900	1 078 035	100,9
IV.1.2	Réponses aux exigences nouvelles dans le domaine normatif	1 309 706	1 243 032	94,9
	Total IV.1	2 378 606	2 321 067	97,6
IV.2	Protéger la diversité culturelle et promouvoir le pluralisme culturel et le dialogue interculturel			
IV.2.1	Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel	3 313 510	3 341 811	100,9
IV.2.2	Promotion du pluralisme culturel et du dialogue interculturel	3 241 511	3 194 468	98,5
	Total IV.2	6 555 021	6 536 279	99,7
IV.3	Renforcer les liens entre culture et développement	2 343 513	2 295 660	98,0
V	COMMUNICATION ET INFORMATION			
V.1	Promouvoir un accès équitable à l'information et au savoir, en particulier dans les domaines publics			
V.1.1	Formuler des principes, des politiques et des stratégies propres à élargir l'accès à l'information et au savoir	1 580 257	1 544 451	97,7
V.1.2	Développement de l'infrastructure et renforcement des capacités en vue d'une participation accrue à la société du savoir	3 378 143	3 286 440	97,3
	Total V.1	4 958 400	4 830 891	97,4
V.2	Promouvoir la liberté d'expression et renforcer les capacités de communication			
V.2.1	Liberté d'expression, démocratie et paix	1 644 850	1 625 337	98,8
V.2.2	Renforcer les capacités de communication	3 064 098	2 996 876	97,8
	Total V.2	4 708 948	4 622 212	98,2
	Projets relatifs aux thèmes transversaux			
o	L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	5 934 582	5 698 504	96,0
o	La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	5 660 262	5 539 986	97,9
	Total, projets relatifs aux thèmes transversaux	11 594 844	11 238 490	96,9

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

2. **Обычный бюджет** на 2002-2003 гг., утвержденный Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, составил **544 367 250** долл. По состоянию на 31 декабря 2003 г. он был увеличен на сумму:

- (i) неизрасходованного остатка средств в размере **8 005 346** долл., перенесенного из утвержденного обычного бюджета 2000-2001 гг. в соответствии с решением, принятым Исполнительным советом на его 164-й сессии (*решение 164 EX/6.2*), и
- (ii) пожертвований и специальных взносов в размере **3 769 082** долл. в соответствии с Резолюцией об ассигнованиях (*резолюция 31 C/73, пункт A (b)*),

в результате чего скорректированная сумма ассигнований составила **556 141 678** долл. Генеральный директор выражает свою признательность правительствам, учреждениям и отдельным лицам за их щедрые пожертвования и взносы.

3. По состоянию на 31 декабря 2003 г. общая сумма расходов составила 554 031 752 долл., или 99,6% от скорректированной суммы ассигнований в размере 556 141 678 долл., в связи с чем неизрасходованный остаток средств составил сумму в 2 109 926 долл.

4. Что касается **расходов на персонал**, то сумма бюджетных ассигнований по состоянию на 31 декабря 2003 г. составила 330 727 700 долл., включая Резерв для реклассификации должностей. Фактические **затраты на покрытие расходов на персонал** по состоянию на 31 декабря 2003 г. равнялись 318 411 707 долл., что на 12,3 млн. долл. меньше ассигнованных бюджетных средств. Это указывает на то, что требование об абсорбировании средств в сумме 10,4 млн. долл. было выполнено в рамках бюджета по расходам на персонал.

5. В рамках **Программы участия** к последнему сроку представления заявок (28 февраля 2002 г.) было получено 2 002 заявки на двухлетний период 2002-2003 гг. на общую сумму в 77 576 022 долл., из которых по состоянию на 31 декабря 2003 г. были утверждены 1 311 заявок на сумму в 21 993 312 долл. В это число входят 59 заявок, утвержденных в рамках Программы чрезвычайной помощи (1 444 000 долл.).

6. Что касается **внебюджетных средств** на двухлетний период 2002-2003 гг., то общая сумма расходов на осуществление мероприятий составила **517,7** млн. долл., разбивка которых приводится в таблице ниже.

Источник финансирования	Расходы на осуществление в 2002-2003 гг.		Увеличение/(Сокращение) в 2002-2003 гг. по сравнению с 2000-2001 гг.
	2000-2001 гг. млн. долл.	2002-2003 гг. млн. долл.	
Источники Организации Объединенных Наций			
ПРООН	16,5	11,9	(4,6)
ЮНФПА	5,8	2,3	(3,5)
ЮНОИП (Ирак)	38,7	110,5	71,8
Другие источники Организации Объединенных Наций	13,7	23,8	10,1
Другие источники			
Всемирный банк	1,5	4,6	3,1
Региональные банки и фонды	5,0	8,0	3,0
Бразилия	161,4	182,3	20,9
Самофинансируемые целевые фонды	6,7	9,0	2,3
Дарственные целевые фонды	68,2	99,1	30,9
Ассоциированные эксперты, специальные счета и добровольные взносы	49,0	66,2	17,2
Общий итог	366,5	517,7	151,2

Следует отметить, что 56% расходов приходится на две основные программы: сотрудничество ЮНЕСКО с Бразилией (182,3 млн. долл., или 35% от общей суммы расходов) в рамках самофинансируемых целевых фондов и программу для Ирака «Нефть в обмен на продовольствие» (на которую приходится 110,5 млн. долл., или 21% от общей суммы расходов).

Сто шестьдесят девятая сессия

169 EX/4

Part II

Париж, 19 апреля 2004 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ II

Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2002-2003 гг.

(Утвержденный документ 31 C/5)

№ 33

По состоянию на 31 декабря 2003 г.
(на основе неревизованных отчетов)

СОДЕРЖАНИЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

II. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ.

Диаграмма 1	Динамика обычного бюджета ЮНЕСКО в период с 1981 г. по 2003 г. (номинальный и реальный рост)
Диаграмма 2	Распределение средств обычного бюджета на 2002-2003 гг.
Диаграмма 3	Общий бюджет на 2002-2003 гг. в разбивке по расходам на персонал и на мероприятия, а также по расходам на программы, поддержку выполнения программы и управление/администрацию
Диаграмма 4	Обычный бюджет на 2002-2003 гг. в разбивке по расходам на персонал и на мероприятия, а также по расходам на программы, поддержку выполнения программы и управление/администрацию

III. ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 1	Выполнение обычной программы в разбивке по основным статьям ассигнований (включая расходы на персонал и Программу участия)
Таблица 2	Выполнение программы по статье расходов «Служебные поездки» в 2002-2003 гг.
Таблица 3 А	Выполнение программы в разбивке по основным статьям ассигнований (исключая расходы на персонал и Программу участия)
Таблица 3 В	Использование перенесенного остатка средств за 2000-2001 гг.
Таблица 4	Использование децентрализованных средств
Таблица 5	Программа участия <ul style="list-style-type: none"> А. Выполнение в разбивке по регионам В. Выполнение в разбивке по характеру расходов
Таблица 6	Положение дел с должностями и расходы на персонал

IV. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

Диаграмма 5	Внебюджетные оперативные программы в 2002-2003 гг. в разбивке по источникам финансирования и крупным программам
Диаграмма 6	Внебюджетные оперативные программы в 2002-2003 гг.: ассигнования и расходы

V. ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

Таблица 7 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по источникам финансирования

Таблица 8 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по регионам

Таблица 9 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по секторам

ПРИЛОЖЕНИЕ I Подробный доклад об исполнении обычного бюджета по состоянию на 31 декабря 2003 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ II Доклад о текущих расходах в разбивке по статьям расходов 32-й сессии Генеральной конференции и сессий Исполнительного совета в 2003 г.

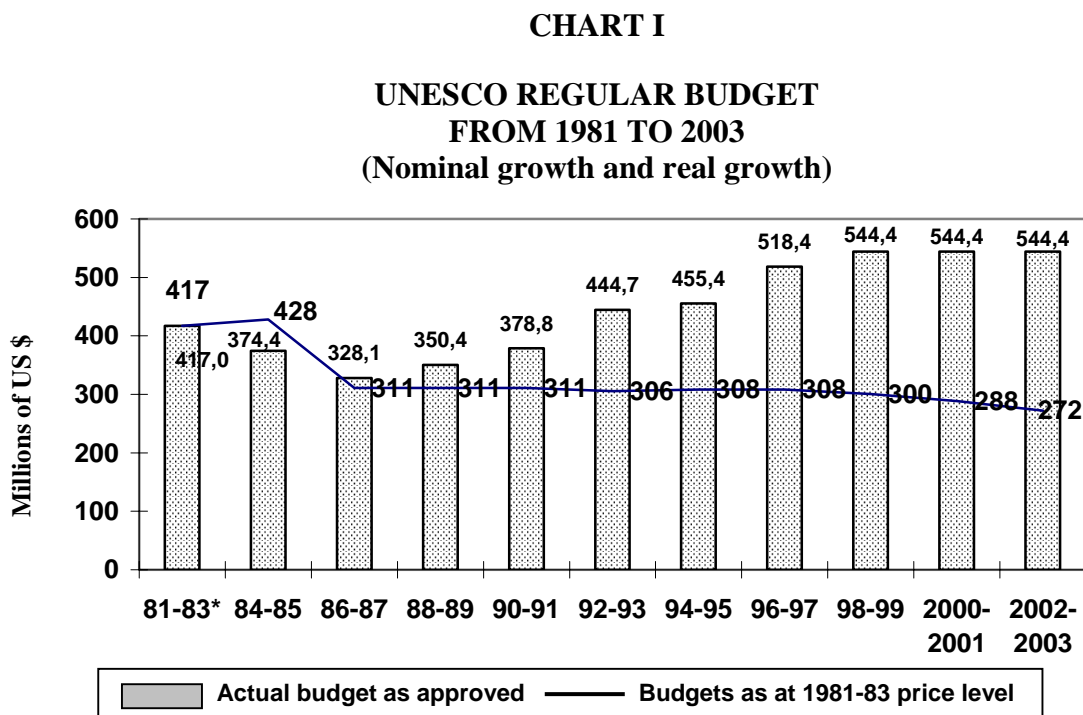
ПРИЛОЖЕНИЕ III Положение дел со взносами и кассовой наличностью по состоянию на 29 февраля 2004 г. и 31 декабря 2003 г.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Доклад «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» является техническим документом, предназначенным облегчить рассмотрение и оценку Исполнительным советом бюджетных аспектов утвержденного обычного бюджета и внебюджетных программ. После 165-й сессии Исполнительного совета формат этого документа в структурном отношении был постепенно изменен с целью облегчить толкование диаграмм и таблиц, сопровождаемых, в случае необходимости, пояснениями и комментариями.
2. Эти диаграммы, таблицы и графики касаются Утвержденного документа 31 C/5, включая остаток средств, перенесенный с двухлетнего периода 2000-2001 гг., и соответствующие корректировки, утвержденные Исполнительным советом. Вместе с тем приводится отдельная Таблица 4 (B), которая непосредственно касается использования остатка средств в сумме 8 005 346 долл., перенесенного с двухлетнего периода 2000-2001 гг.
3. Эти диаграммы, таблицы и графики, касающиеся выполнения программы за весь двухлетний период 2002-2003 гг., основаны на данных, полученных после официального закрытия счетов по состоянию на 31 марта 2004 г. Следует, тем не менее, отметить, что эти цифры еще не были рассмотрены ревизором со стороны.
4. Система FABS в настоящее время не обеспечивает возможности простого анализа выполнения программы по статьям расходов без проведения аналитической работы и внесения вручную корректировок, что требует значительной затраты времени. Поэтому в силу короткого периода времени, имевшегося между официальным закрытием счетов и данной сессией Исполнительного совета, было невозможно провести всеобъемлющий анализ выполнения программы по статьям расходов. Однако, учитывая интерес, проявленный государствами-членами на предыдущих сессиях к расходам по статье «Служебные поездки», этот вопрос рассматривается более подробно, а результаты приводятся в Таблице 2.
5. В соответствии с решением Исполнительного совета о методах работы руководящих органов (166 EX/5.2, пункт 12) в Приложении II к настоящим «Диаграммам, таблицам и графикам выполнения программы» приводится доклад о текущих расходах в разбивке по статьям расходов 32-й сессии Генеральной конференции и сессий Исполнительного совета в 2003 г.
6. Наконец, в соответствии с установившейся практикой для первой сессии Исполнительного совета в двухлетнем периоде в Приложении III показано положение дел со взносами и кассовой наличностью по состоянию на 29 декабря 2004 г. и 31 декабря 2003 г.

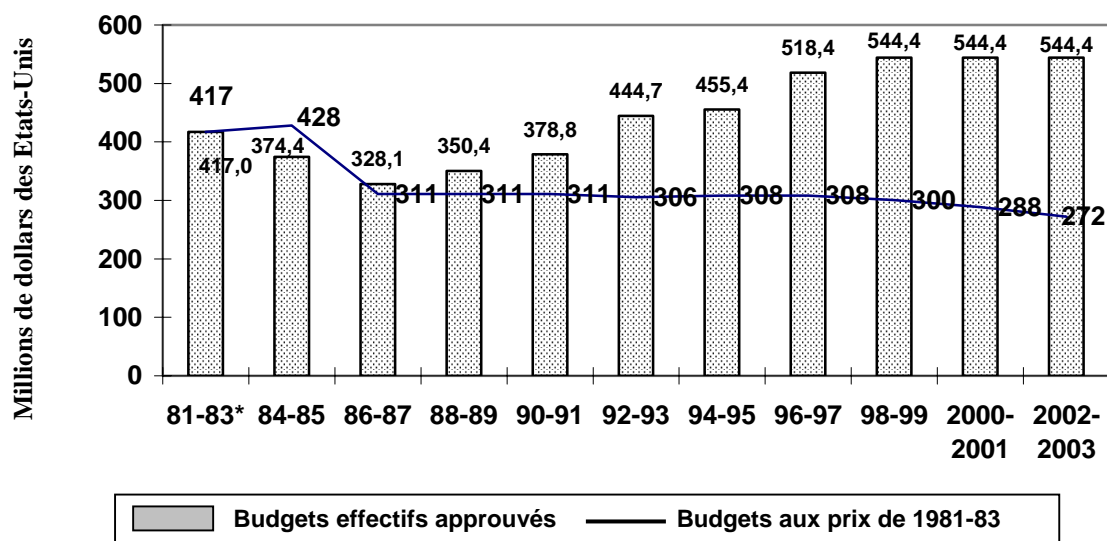
II. SCHEMATIQUE PRESENTATION DE LA PROGRAMME ET DU BUDGET POUR 2002-2003.

DIAGRAMME 1 - DYNAMIQUE DU BUDGET ORDINAIRE DE L'UNESCO DE 1981 A 2003.
(croissance nominale et croissance réelle)



* Two thirds of the three-year budget.

FIGURE 1
EVOLUTION DU BUDGET ORDINAIRE DE L'UNESCO
DE 1981 A 2003
(Croissance nominale et croissance réelle)



* Chiffre correspondant aux deux tiers du budget triennal.

Диаграмма 1 позволяет сравнить динамику бюджета за более чем 10 двухлетних периодов в **номинальном** (утвержденный верхний предельный уровень бюджета) и **реальном выражении**, которое соответствует объему реально имеющихся средств для осуществления программы работы с учетом снижения покупательной способности в связи с инфляцией.

В отличие от предыдущего набора статистических данных, в котором за основу взят 2000 г., в данном случае в качестве основы для сравнения (т.е. теоретического исходного уровня) использован период 1981-1983 гг. Такой выбор базисного периода никоим образом не меняет тенденцию к снижению покупательной способности бюджета, которая отмечается начиная еще с 1981-1983 гг. Однако эта форма представления данных является более логичной и более наглядной.

Комментарии

Несмотря на тенденцию к увеличению бюджета в **номинальном выражении**, т.е. в долларах (см. растущие «столбики»), в действительности средства в **реальном выражении**, т.е. по объему мероприятий, в значительной мере сокращаются. Организация фактически сталкивается с сокращением объема средств, реально имеющихся у нее для осуществления программы работы (см. понижающуюся кривую).

ДИАГРАММА 2 - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ.

CHART 2

DISTRIBUTION OF REGULAR BUDGET RESOURCES FOR 2002-2003

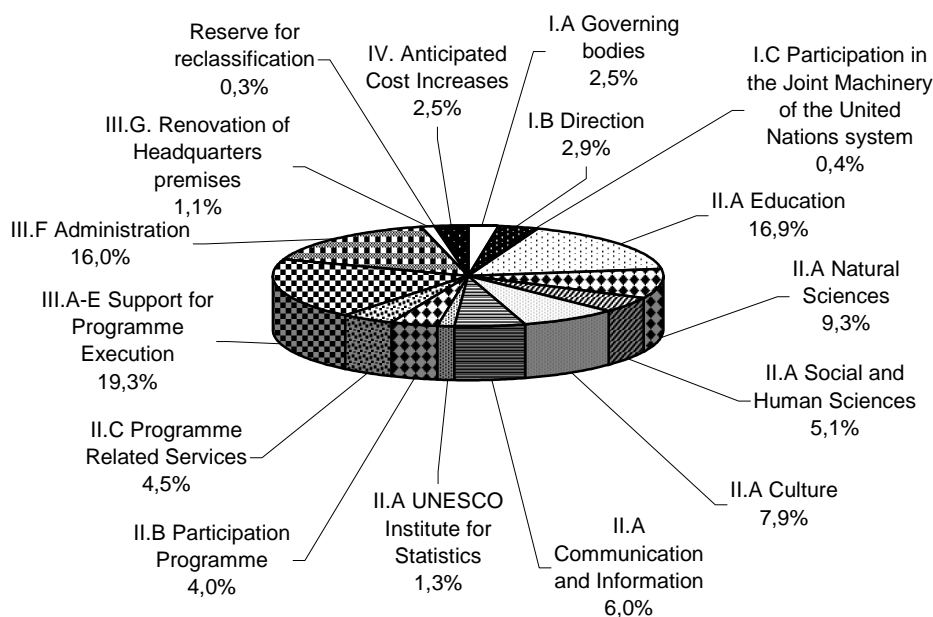


FIGURE 2

REPARTITION DES CREDITS DU BUDGET ORDINAIRE POUR 2002-2003

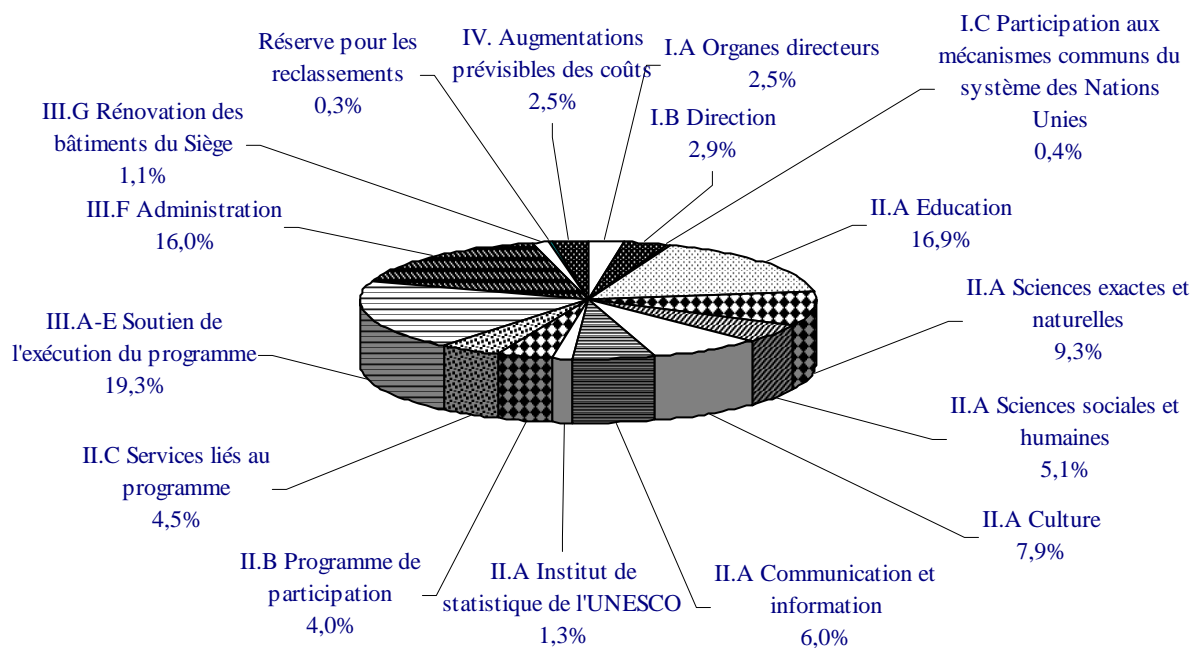
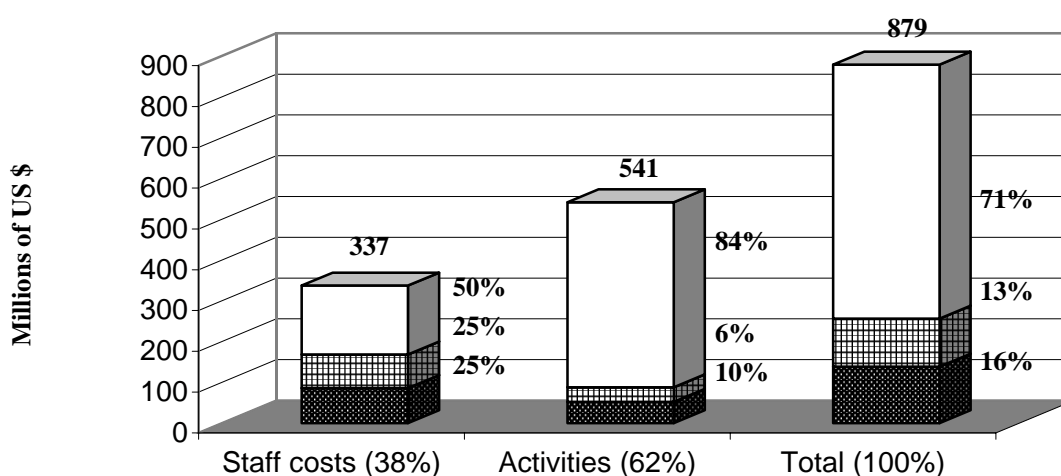


Диаграмма 2 показывает распределение средств обычного бюджета по частям бюджета в соответствии с Утвержденным документом 31 С/5 (см. стр. XXIII).

**ДИАГРАММА 3 - ОБЩИЙ БЮДЖЕТ НА 2002-2003 ГГ.
(ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ И ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА)
В РАЗБИВКЕ ПО РАСХОДАМ НА ПЕРСОНАЛ И НА
МЕРОПРИЯТИЯ, А ТАКЖЕ ПО РАСХОДАМ НА ПРОГРАММЫ,
ПОДДЕРЖКУ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И
УПРАВЛЕНИЕ/АДМИНИСТРАЦИЮ**

CHART 3

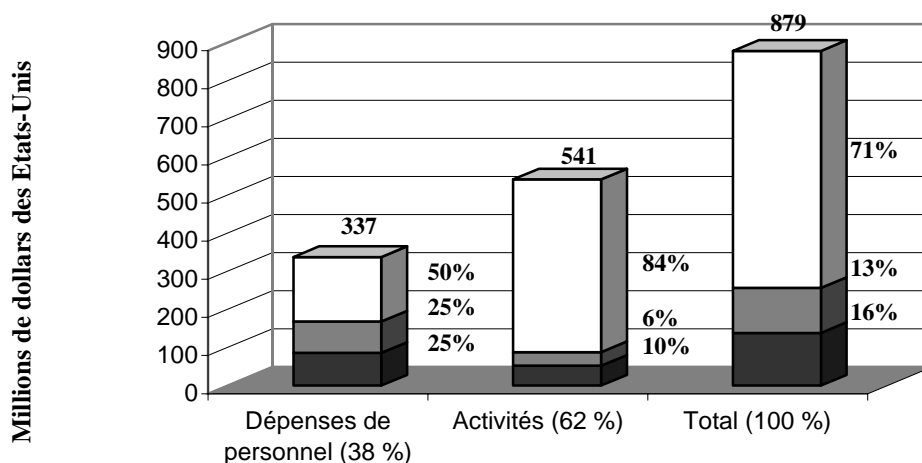
**TOTAL BUDGET 2002-2003
(REGULAR BUDGET AND EXTRABUDGETARY FUNDS)
BY STAFF COSTS AND ACTIVITIES AND BY PROGRAMME,
SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND
DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation Programme, C: Programme Related Services)
- ▣ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B: BB, C: BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of Headquarters premises)
- Direction and Administration (Part I: General Policy and Direction and Part III. F: ADM)

FIGURE 3

**REPARTITION DU BUDGET TOTAL POUR 2002-2003
(BUDGET ORDINAIRE ET FONDS EXTRABUDGETAIRES)
ENTRE LES DEPENSES DE PERSONNEL ET LES ACTIVITES
ET ENTRE LE PROGRAMME, LE SOUTIEN DE L'EXECUTION
DU PROGRAMME ET LA DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Titres II.A : Programmes, B : Programme de participation, C : Services liés au programme)
- Soutien de l'exécution du programme (Titres III.A : BSP, B : BB, C : BFC, D : ERC, E : HRM, G : Rénovation des bâtiments du Siège)
- Direction et administration (Titre I : Politique générale et Direction et Titre III.F : ADM)

Общий бюджет (обычный бюджет и внебюджетные средства) подразделяется на расходы на персонал и расходы на мероприятия, которые представлены первыми двумя колонками. Каждая из трех колонок подразделяется на «программу», «поддержку выполнения программы» и «управление/администрацию».

Этот анализ включает Часть IV бюджета и учитывает корректировку в размере 11 млн. долларов в рамках обычного бюджета (544,4 млн. долл.), решение о которой было принято Генеральной конференцией (резолюция 31 C/73). Что касается внебюджетных средств, то анализ основывается на предполагаемом уровне средств, приведенном в Утвержденном документе 31 C/5 (334,2 млн. долларов). По этим двум видам средств расходы на персонал включают только расходы на штатные должности.

Комментарии

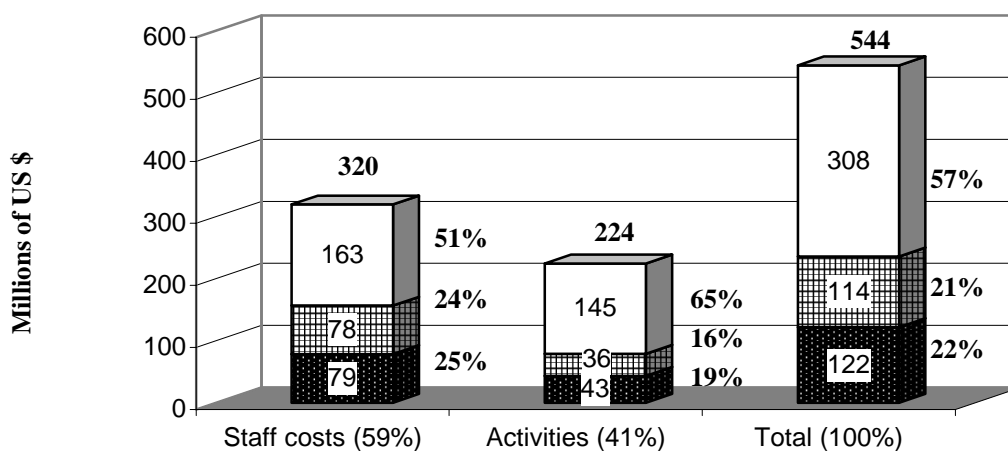
Диаграмма показывает, что относительная доля на штатные должности в общем бюджете (обычный бюджет плюс внебюджетные средства) составляет 38% по сравнению с 62% на мероприятия.

Относительная доля «управления/администрации» и «поддержки выполнения программы» в общем бюджете составляет 29%, тогда как относительная доля «управления/администрации», строго говоря, составляет 16% общего бюджета.

**ДИАГРАММА 4 - ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2002-2003 ГГ.
В РАЗБИВКЕ ПО РАСХОДАМ НА ПЕРСОНАЛ И НА
МЕРОПРИЯТИЯ, А ТАКЖЕ ПО РАСХОДАМ НА ПРОГРАММЫ,
ПОДДЕРЖКУ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И
УПРАВЛЕНИЕ/АДМИНИСТРАЦИЮ**

CHART 4

**REGULAR BUDGET 2002-2003
BY STAFF COSTS AND ACTIVITIES AND BY PROGRAMME,
SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND
DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation Programme, C: Programme Related Services)
- ▣ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B: BB, C: BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of Headquarters premises)
- Direction and Administration (Part I: General Policy and Direction and Part III. F: ADM)

FIGURE 4

**REPARTITION DU BUDGET ORDINAIRE POUR 2002-2003
ENTRE LES DEPENSES DE PERSONNEL ET LES ACTIVITES
ET ENTRE LE PROGRAMME, LE SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME
ET LA DIRECTION/ADMINISTRATION**

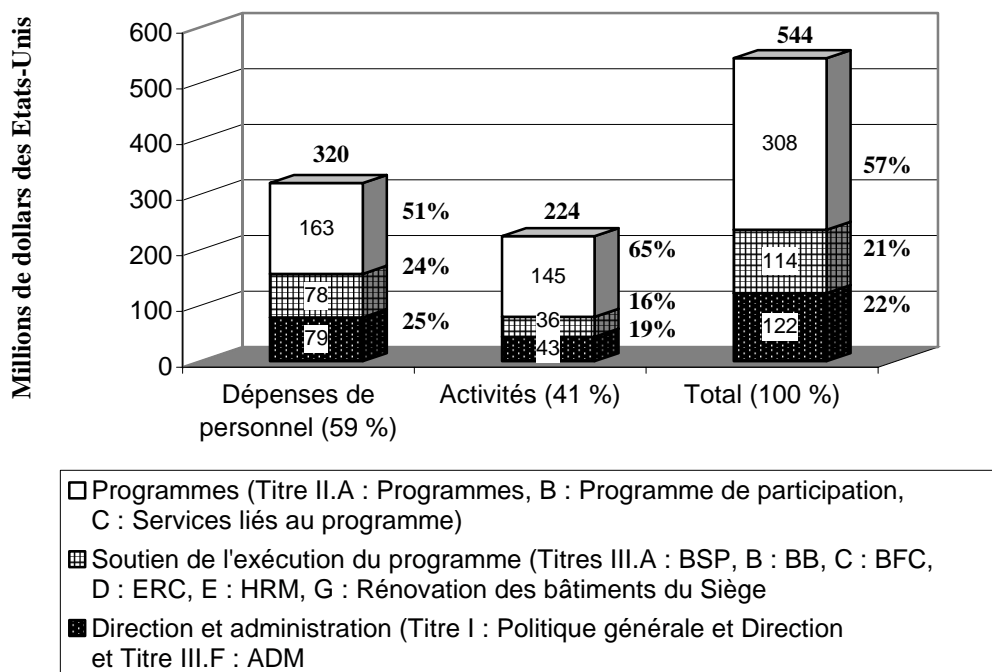


Диаграмма 4 касается только обычного бюджета. Обычный бюджет подразделяется на расходы на персонал и расходы на мероприятия, которые представлены первыми двумя колонками. Каждая из трех колонок подразделена на «программу», «поддержку выполнения программы» и «управление/администрацию».

Этот анализ включает Часть IV обычного бюджета и учитывает корректировку в размере 11 млн. долл. в рамках обычного бюджета (544,4 млн. долл.), решение о которой было принято Генеральной конференцией (резолюция 31 C/73). Расходы на персонал включают только расходы на штатные должности.

Комментарии

Доля «управления/администрации» и «поддержки выполнения программы» является относительно более высокой в обычном бюджете, где на нее приходится 43% (Диаграмма 4) по сравнению с 29% в общем бюджете (Диаграмма 3). Это обусловлено тем, что административные службы финансируются за счет обычного бюджета, но поддерживают выполнение мероприятий в рамках обычной программы, а также внебюджетных проектов. Тем не менее внебюджетные средства также используются для финансирования расходов на поддержку выполнения программы и на администрацию за счет средств, поступающих по статье «Вспомогательные расходы».

III. ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ

ТАБЛИЦА 1

ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ

**(Расходы, включая расходы на персонал и Программу участия,
по состоянию на 31 декабря 2003 г.)**

Таблица 1 показывает выполнение обычной программы в разбивке по основным статьям ассигнований.

Эта таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает те перечисления из этой части бюджета в другие, которые уже были утверждены Исполнительным советом.

Разница между колонками «Утвержденный документ 31 С/5» и «Ассигнования по плану работы» объясняется суммами, перечисленными из Части IV, и пожертвованиями, которые были добавлены к ассигнованиям до 31 декабря 2003 г.

Комментарии

Общий уровень выполнения по состоянию на 31 декабря 2003 г. составляет 99,6%. Этот всеобъемлющий уровень выполнения учитывает абсорбированные средства в сумме 11 млн. долларов, решение о которых было принято Генеральной конференцией (резолюция 31 С/73). Однако, поскольку абсорбированные средства в сумме 11 млн. долл. показаны в виде отдельной статьи и не вычтены из каждой статьи ассигнований, уровень выполнения, указанный по каждой статье, слегка занижен. Соответствующий общий уровень выполнения по состоянию на конец предыдущего двухлетнего периода составлял 98,6%.

TABLE 1
REGULAR PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE
 (Expenditures including staff costs and Participation Programme)
 as at 31 December 2003

Appropriation Line	31 C/5 Approved	Work plan* allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION				
A. Governing bodies				
1. General Conference	6 292 400	6 412 500	5 912 551	92.2
2. Executive Board	7 839 400	7 903 100	7 367 055	93.2
Total, Part I.A	14 131 800	14 315 600	13 279 606	92.8
B. Direction				
3. Directorate	2 282 100	2 329 000	2 040 184	87.6
4. Office of the Director-General	6 437 700	6 680 800	7 161 681	107.2
5. Internal oversight	4 671 600	4 772 700	3 771 122	79.0
6. International Standards and Legal Affairs	2 795 000	2 901 400	2 640 466	91.0
Total, Part I.B	16 186 400	16 683 900	15 613 453	93.6
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	2 153 000	2 489 300	2 502 657	100.5
TOTAL, PART I	32 471 200	33 488 800	31 395 716	93.7
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES				
A. Programmes				
I Education	94 091 700	99 321 471	94 948 217	95.6
II Natural sciences	51 867 600	53 812 083	50 933 932	94.7
III Social and human sciences	28 582 200	29 755 869	28 274 136	95.0
IV Culture	43 849 900	46 522 378	44 737 769	96.2
V Communication and information	33 064 600	34 570 654	32 639 907	94.4
UNESCO Institute for Statistics	7 320 000	7 320 000	7 317 753	100.0
Total, Part II.A	258 776 000	271 302 455	258 851 714	95.4
B. Participation Programme	22 000 000	22 000 000	21 934 789	99.7
C. Programme Related Services				
1. Coordination of action to benefit Africa	2 647 700	2 755 400	2 688 825	97.6
2. Fellowships Programme	1 962 400	2 002 700	1 913 106	95.5
3. Public Information	20 354 400	21 045 400	18 289 068	86.9
Total, Part II.C	24 964 500	25 803 500	22 890 999	88.7
TOTAL, PART II	305 740 500	319 105 955	303 677 503	95.2
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION				
A. Strategic planning and programme monitoring	6 128 000	6 723 142	5 974 041	88.9
B. Budget preparation and monitoring	4 244 900	4 360 700	3 650 939	83.7
C. Field management and coordination	48 954 500	52 309 331	51 062 124	97.6
D. External relations and cooperation	22 008 800	22 626 100	24 394 597	107.8
E. Human resources management	25 684 800	26 361 000	25 956 028	98.5
F. Administration	88 685 500	93 394 900	99 476 773	106.5
G. Renovation of Headquarters premises	6 292 500	8 182 500	8 342 500	102.0
TOTAL, PART III	201 999 000	213 957 673	218 857 000	102.3
TOTAL, PARTS I - III	540 210 700	566 552 428	553 930 220	97.8
Reserve for reclassifications	1 500 000	1 300	-	-
Absorption of expenditure relating to the previous biennium	-	-	101 532	-
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES	13 690 850	-	-	-
TOTAL, PARTS I - IV	555 401 550	566 553 728	554 031 752	97.8
**LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget	(11 034 300)	(10 412 050)	-	-
TOTAL	544 367 250	556 141 678	554 031 752	99.6

* "Work plan allocation" includes the carryover funds from 2000-2001, appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I - III as already reported to the Executive Board.

** The initial amount of absorption requirement of \$11,034,300 has been reduced to \$10,412,050 in accordance with the decision of the 167th session of the Executive Board to utilize the balance of \$622,250 under the Part IV of the Budget for this purpose.

TABLEAU 1

**EXECUTION DU PROGRAMME ORDINAIRE
PAR ARTICLE BUDGETAIRE PRINCIPAL**

**(Dépenses, y compris les dépenses de personnel et le Programme de participation)
au 31 décembre 2003**

Article budgétaire	31 C/5 approuvé	Crédits ouverts pour le plan de travail*	Dépenses (effectives/ engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE ET DIRECTION GENERALE				
A. Organes directeurs				
1. Conférence générale	6 292 400	6 412 500	5 912 551	92,2
2. Conseil exécutif	7 839 400	7 903 100	7 367 055	93,2
Total, Titre IA	14 131 800	14 315 600	13 279 606	92,8
B. Direction				
3. Direction générale	2 282 100	2 329 000	2 040 184	87,6
4. Cabinet du Directeur général	6 437 700	6 680 800	7 161 681	107,2
5. Contrôle interne (Evaluation et audit)	4 671 600	4 772 700	3 771 122	79,0
6. Normes internationales et affaires juridiques	2 795 000	2 901 400	2 640 466	91,0
Total, Titre IB	16 186 400	16 683 900	15 613 453	93,6
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	2 153 000	2 489 300	2 502 657	100,5
TOTAL, TITRE I	32 471 200	33 488 800	31 395 716	93,7
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME				
A. Programmes				
I Education	94 091 700	99 321 471	94 948 217	95,6
II Sciences exactes et naturelles	51 867 600	53 812 083	50 933 932	94,7
III Sciences sociales et humaines	28 582 200	29 755 869	28 274 136	95,0
IV Culture	43 849 900	46 522 378	44 737 769	96,2
V Communication et information	33 064 600	34 570 654	32 639 907	94,4
Institut de statistique de l'UNESCO	7 320 000	7 320 000	7 317 753	100,0
Total, Titre II.A	258 776 000	271 302 455	258 851 714	95,4
B. Programme de participation	22 000 000	22 000 000	21 934 789	99,7
C. Services liés au programme				
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	2 647 700	2 755 400	2 688 825	97,6
2. Programme de bourses	1 962 400	2 002 700	1 913 106	95,5
3. Information du public	20 354 400	21 045 400	18 289 068	86,9
Total, Titre II.C	24 964 500	25 803 500	22 890 999	88,7
TOTAL, TITRE II	305 740 500	319 105 955	303 677 503	95,2
TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION				
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	6 128 000	6 723 142	5 974 041	88,9
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	4 244 900	4 360 700	3 650 939	83,7
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	48 954 500	52 309 331	51 062 124	97,6
D. Relations extérieures et coopération	22 008 800	22 626 100	24 394 597	107,8
E. Gestion des ressources humaines	25 684 800	26 361 000	25 956 028	98,5
F. Administration	88 685 500	93 394 900	99 476 773	106,5
G. Rénovation des bâtiments du Siège	6 292 500	8 182 500	8 342 500	102,0
TOTAL, TITRE III	201 999 000	213 957 673	218 857 000	102,3
TOTAL, TITRES I-III	540 210 700	566 552 428	553 930 220	97,8
Réserve pour les reclassements	1 500 000	1 300	-	-
Absorption de dépenses relatives à l'exercice biennal précédent	-	-	101 532	-
TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS	13 690 850	-	-	-
TOTAL, TITRES I-IV	555 401 550	566 553 728	554 031 752	97,8
**MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé	(11 034 300)	(10 412 050)	-	-
TOTAL	544 367 250	556 141 678	554 031 752	99,6

* La colonne "Crédits ouverts pour le plan de travail" inclut le solde reporté de 2000-2001, l'affectation des dons reçus et les virements du Titre IV aux Titres I-III déjà approuvés par le Conseil exécutif.

** Le montant à absorber initialement (11.034.300 dollars) a été ramené à 10.412.050 dollars après que le Conseil exécutif eut décidé à sa 167e session d'utiliser à cet effet le solde de 622.250 dollars du Titre IV du budget.

ТАБЛИЦА 2

**ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ ПО СТАТЬЕ РАСХОДОВ
«СЛУЖЕБНЫЕ ПОЕЗДКИ» В 2002-2003 ГГ.**

(по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

Как поясняется во введении в отношении выполнения программ по статьям расходов, в настоящее время проведение всесторонней проверки и анализа на основе использования системы FABS связано с большими затратами времени. В силу весьма короткого периода времени между окончательным закрытием счетов и данной сессией Исполнительного совета было невозможно дать всеобъемлющую характеристику положения с выполнением программы по всем статьям расходов. Тем не менее, в Таблице 2 приводится подробная информация о расходах по статье «Служебные поездки».

Таблица 2 показывает фактические расходы на служебные поездки по основным статьям ассигнований и позволяет провести сравнение этих расходов как с бюджетом Утвержденного документа 31 С/5, так и с обновленной информацией об ассигнованиях по планам работы. В ней также приводятся подробные сведения по трем категориям поездок: поездки участников, поездки членов Исполнительного совета и поездки персонала, и показана относительная доля расходов на поездки по каждой основной статье ассигнований в общей сумме бюджетных средств на мероприятия в документе 31 С/5.

TABLE 2
EXPENDITURE ON MISSION TRAVEL BY SECTOR

AS AT 31 DECEMBER 2003

Regular budget 2002-2003						
Principal Appropriation Line	Participants' travel	Travel of the Members of the Executive Board	Staff travel	Total travel	Total work plan budget	% of travel expenditure vis-à-vis total budget
	\$	\$	\$			
PART I						
GENERAL POLICY AND DIRECTION						
A. Governing bodies						
31 C/5 Approved	-	2 181 700	-	2 181 700	14 131 800	
Work plans allocations	-	2 181 700	12 700	2 194 400	14 315 600	
Expenditure as at 31 December 2003	-	1 600 426	2 433	1 602 859	13 279 606	12.07%
B. Direction						
31 C/5 Approved	-	-	655 000	655 000	16 186 400	
Work plans allocations	-	-	467 000	467 000	16 683 900	
Expenditure as at 31 December 2003	59 640	-	484 182	543 822	15 613 453	3.48%
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System						
31 C/5 Approved	-	-	-	-	2 153 000	
Work plans allocations	-	-	-	-	2 489 300	
Expenditure as at 31 December 2003	-	-	-	-	2 502 657	-
TOTAL, PART I, 31 C/5 Approved		2 181 700	655 000	2 836 700	32 471 200	
TOTAL, PART I, Work plans allocations		2 181 700	479 700	2 661 400	33 488 800	
Expenditure as at 31 December 2003	59 640	1 600 426	486 615	2 146 681	31 395 716	6.84%
PART II						
PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES						
A. Programmes						
I. Education						
31 C/5 Approved	1 750 000	-	1 320 000	3 070 000	94 091 700	
Work plans allocations	3 000 000	-	2 500 000	5 500 000	99 321 471	
Expenditure as at 31 December 2003	3 841 969	-	3 056 710	6 898 679	94 948 217	7.27%
II. Natural sciences						
31 C/5 Approved	1 220 100	-	1 196 900	2 417 000	51 867 600	
Work plans allocations	2 686 928	-	1 683 248	4 370 176	53 812 083	
Expenditure as at 31 December 2003	2 482 906	-	1 905 012	4 387 917	50 933 932	8.61%
III. Social and human sciences						
31 C/5 Approved	898 400	-	393 300	1 291 700	28 582 200	
Work plans allocations	1 900 000	-	800 000	2 700 000	29 755 869	
Expenditure as at 31 December 2003	1 430 536	-	847 213	2 277 749	28 274 136	8.06%
IV. Culture						
31 C/5 Approved	800 000	-	675 000	1 475 000	43 849 900	
Work plans allocations	956 700	-	800 000	1 756 700	46 522 378	
Expenditure as at 31 December 2003	1 100 833	-	862 405	1 963 237	44 737 769	4.39%
V. Communication and information						
31 C/5 Approved	465 800	-	1 296 100	1 761 900	33 064 600	
Work plans allocations	1 510 000	-	1 270 000	2 780 000	34 570 654	
Expenditure as at 31 December 2003	1 192 039	-	1 145 743	2 337 782	32 639 907	7.16%
UNESCO Institute for Statistics						
31 C/5 Approved	100 000	-	25 000	125 000	7 320 000	
Work plans allocations	35 000	-	21 000	56 000	7 320 000	
Expenditure as at 31 December 2003	27 327	-	38 104	65 431	7 317 753	0.89%
Total, Part II.A as approved	5 234 300	-	4 906 300	10 140 600	258 776 000	
Total, Part II.A based on work plans	10 088 628	-	7 074 248	17 162 876	271 302 455	
Expenditure as at 31 December 2003	10 075 610	-	7 855 187	17 930 796	258 851 714	6.93%
B. Participation Programme						
31 C/5 Approved	-	-	-	-	22 000 000	
Work plans allocations	-	-	-	-	22 000 000	
Expenditure as at 31 December 2003	-	-	-	-	21 934 789	-
C. Programme Related Services						
1. Coordination of action to benefit Africa						
31 C/5 Approved	-	-	134 600	134 600	2 647 700	
Work plans allocations	700	-	123 580	124 280	2 755 400	
Expenditure as at 31 December 2003	663	-	81 316	81 979	2 688 825	3.05%
2. Fellowships Programme						
31 C/5 Approved	-	-	5 000	5 000	1 962 400	
Work plans allocations	-	-	1 373	1 373	2 002 700	
Expenditure as at 31 December 2003	2 133	-	1 318	3 451	1 913 106	0.18%
3. Public Information						
31 C/5 Approved	66 900	-	318 300	385 200	20 354 400	
Work plans allocations	31 400	-	207 100	238 500	21 045 400	
Expenditure as at 31 December 2003	27 338	-	183 787	211 125	18 289 068	1.15%
Total, Part II.C as approved	66 900	-	457 900	524 800	24 964 500	
Total, Part II.C based on the work plans	32 100	-	332 053	364 153	25 803 500	
Expenditure as at 31 December 2003	30 134	-	266 421	296 555	22 890 999	1.30%
TOTAL PART II 31 C/5 APPROVED	5 301 200	-	5 364 200	10 665 400	305 740 500	
TOTAL PART II Work plans allocations	10 120 728	-	7 406 301	17 527 029	319 105 955	
Expenditure as at 31 December 2003	10 105 744	-	8 121 608	18 227 351	303 677 503	6.00%

Regular budget 2002-2003

Regular budget 2002-2003						
Principal Appropriation Line	Participants' travel	Travel of the Members of the Executive Board	Staff travel	Total travel	Total work plan budget	% of travel expenditure vis-à-vis total budget
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION						
A. Strategic Planning and Programme Monitoring						
31 C/5 Approved	-	-	300 000	300 000	6 128 000	
Work plans allocations	18 000	-	241 358	259 358	6 723 142	
Expenditure as at 31 December 2003	72 902	-	178 189	251 092	5 974 041	4.20%
B. Budget Preparation and Monitoring						
31 C/5 Approved	-	-	5 300	5 300	4 244 900	
Work plans allocations	-	-	6 600	6 600	4 360 700	
Expenditure as at 31 December 2003			8 230	8 230	3 650 939	0.23%
C. Field Management and Coordination						
31 C/5 Approved	120 000	-	48 000	168 000	48 954 500	
Work plans allocations	7 900	-	219 000	226 900	52 309 331	
Expenditure as at 31 December 2003	349 670	-	1 164 915	1 514 585	51 062 124	2.97%
D. External Relations and Cooperation						
31 C/5 Approved	650 000	-	620 400	1 270 400	22 008 800	
Work plans allocations	1 106 571	-	665 065	1 771 636	22 626 100	
Expenditure as at 31 December 2003	910 845	-	571 468	1 482 312	24 394 597	6.08%
E. Human Resources Management						
31 C/5 Approved	-	-	101 800	101 800	25 684 800	
Work plans allocations	6 890	-	535 064	541 954	26 361 000	
Expenditure as at 31 December 2003	202 821	-	674 724	877 544	25 956 028	3.38%
F. Administration						
31 C/5 Approved	-	-	134 100	134 100	88 685 500	
Work plans allocations	-	-	80 000	80 000	93 394 900	
Expenditure as at 31 Decemeber 2003	14 651	-	71 121	85 773	99 476 773	0.09%
G. Renovation of Headquarters premises						
31 C/5 Approved	-	-	-	-	6 292 500	
Work plans allocations	-	-	-	-	8 182 500	
Expenditure as at 31 December 2003	-	-	-	-	8 342 500	-
TOTAL, PART III Approved	770 000	-	1 209 600	1 979 600	201 999 000	
TOTAL, PART III based on the work plans	1 139 361	-	1 747 087	2 886 448	213 957 673	
Expenditure as at 31 December 2003	1 550 889	-	2 668 647	4 219 536	218 857 000	1.93%
TOTAL, PARTS I - III Approved	8 252 900	-	7 228 800	15 481 700	540 210 700	
TOTAL, PARTS I - III based on the work plans	3 321 061	-	2 226 787	5 547 848	566 552 428	
Write off of expenditure of previous biennium	3 603	-	2 210	5 813	101 532	-
Expenditure as at 31 December 2003	11 719 876	1 600 426	11 279 080	24 599 382	554 031 752	4.44%

TABLEAU 2
DEPENSES RELATIVES AUX VOYAGES OFFICIELS, PAR SECTEUR
au 31 décembre 2003

Budget ordinaire 2002-2003						
Article budgétaire principal	Participants	Membres du Conseil exécutif	Personnel	Total	Budget total Plan de travail	% des dépenses de voyages vis-à-vis du budget total
	\$	\$	\$	\$	\$	
TITRE I						
POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION						
A. Organes directeurs						
31 C/5 approuvé	-	2 181 700	-	2 181 700	14 131 800	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	2 181 700	12 700	2 194 400	14 315 600	
Dépenses au 31 décembre 2003	-	1 600 426	2 433	1 602 859	13 279 606	12,07%
B. Direction						
31 C/5 approuvé	-	-	655 000	655 000	16 186 400	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	467 000	467 000	16 683 900	
Dépenses au 31 décembre 2003	59 640	-	484 182	543 822	15 613 453	3,48%
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies						
31 C/5 approuvé	-	-	-	-	2 153 000	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	-	-	2 489 300	
Dépenses au 31 décembre 2003	-	-	-	-	2 502 657	-
TOTAL, Titre I, 31 C/5 approuvé		2 181 700	655 000	2 836 700	32 471 200	
TOTAL, Titre I, Crédits ouverts/Plans de travail		2 181 700	479 700	2 661 400	33 488 800	
Dépenses au 31 décembre 2003	59 640	1 600 426	486 615	2 146 681	31 395 716	6,84%
TITRE II						
PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME						
A. Programmes						
I Education						
31 C/5 approuvé	1 750 000	-	1 320 000	3 070 000	94 091 700	
Crédits ouverts/Plans de travail	3 000 000	-	2 500 000	5 500 000	99 321 471	
Dépenses au 31 décembre 2003	3 841 969	-	3 056 710	6 898 679	94 948 217	7,27%
II Sciences exactes et naturelles						
31 C/5 approuvé	1 220 100	-	1 196 900	2 417 000	51 867 600	
Crédits ouverts/Plans de travail	2 686 928	-	1 683 248	4 370 176	53 812 083	
Dépenses au 31 décembre 2003	2 482 906	-	1 905 012	4 387 917	50 933 932	8,61%
III Sciences sociales et humaines						
31 C/5 approuvé	898 400	-	393 300	1 291 700	28 582 200	
Crédits ouverts/Plans de travail	1 900 000	-	800 000	2 700 000	29 755 869	
Dépenses au 31 décembre 2003	1 430 536	-	847 213	2 277 749	28 274 136	8,06%
IV Culture						
31 C/5 approuvé	800 000	-	675 000	1 475 000	43 849 900	
Crédits ouverts/Plans de travail	956 700	-	800 000	1 756 700	46 522 378	
Dépenses au 31 décembre 2003	1 100 833	-	862 405	1 963 237	44 737 769	4,39%
V Communication et information						
31 C/5 approuvé	465 800	-	1 296 100	1 761 900	33 064 600	
Crédits ouverts/Plans de travail	1 510 000	-	1 270 000	2 780 000	34 570 654	
Dépenses au 31 décembre 2003	1 192 039	-	1 145 743	2 337 782	32 639 907	7,16%
Institut de statistique de l'UNESCO						
31 C/5 approuvé	100 000	-	25 000	125 000	7 320 000	
Crédits ouverts/Plans de travail	35 000	-	21 000	56 000	7 320 000	
Dépenses au 31 décembre 2003	27 327	-	38 104	65 431	7 317 753	0,89%
Total, Titre II.A, tel qu'approuvé	5 234 300	-	4 906 300	10 140 600	258 776 000	
Total, Titre II.A, sur la base des plans de travail	10 088 628	-	7 074 248	17 162 876	271 302 455	
Dépenses au 31 décembre 2003	10 075 610	-	7 855 187	17 930 796	258 851 714	6,93%
B. Programme de participation						
31 C/5 approuvé	-	-	-	-	22 000 000	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	-	-	22 000 000	
Dépenses au 31 décembre 2003	-	-	-	-	21 934 789	-
C. Services liés au programme						
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique						
31 C/5 approuvé	-	-	134 600	134 600	2 647 700	
Crédits ouverts/Plans de travail	700	-	123 580	124 280	2 755 400	
Dépenses au 31 décembre 2003	663	-	81 316	81 979	2 688 825	3,05%
2. Programme de bourses						
31 C/5 approuvé	-	-	5 000	5 000	1 962 400	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	1 373	1 373	2 002 700	
Dépenses au 31 décembre 2003	2 133	-	1 318	3 451	1 913 106	0,18%
3. Information du public						
31 C/5 approuvé	66 900	-	318 300	385 200	20 354 400	
Crédits ouverts/Plans de travail	31 400	-	207 100	238 500	21 045 400	
Dépenses au 31 décembre 2003	27 338	-	183 787	211 125	18 289 068	1,15%
Total, Titre II.C, tel qu'approuvé	66 900	-	457 900	524 800	24 964 500	
Total, Titre II.C, sur la base des plans de travail	32 100	-	332 053	364 153	25 803 500	
Dépenses au 31 décembre 2003	30 134	-	266 421	296 555	22 890 999	1,30%
TOTAL, TITRE II, 31 C/5 APPROUVE	5 301 200	-	5 364 200	10 665 400	305 740 500	
TOTAL, TITRE II, Crédits ouverts/Plans de travail	10 120 728	-	7 406 301	17 527 029	319 105 955	
Dépenses au 31 décembre 2003	10 105 744	-	8 121 608	18 227 351	303 677 503	6,00%

Budget ordinaire 2002-2003

Budget ordinaire 2002-2003						
Article budgétaire principal	Participants	Membres du Conseil exécutif	Personnel	Total	Budget total Plan de travail	% des dépenses de voyages vis-a-vis du budget total
	\$	\$	\$	\$	\$	
TITRE III						
SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION						
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme						
31 C/5 approuvé	-	-	300 000	300 000	6 128 000	
Crédits ouverts/Plans de travail	18 000	-	241 358	259 358	6 723 142	
Dépenses au 31 décembre 2003	72 902	-	178 189	251 092	5 974 041	4,20%
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution						
31 C/5 approuvé	-	-	5 300	5 300	4 244 900	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	6 600	6 600	4 360 700	
Dépenses au 31 décembre 2003			8 230	8 230	3 650 939	0,23%
C. Gestion et coordination des unités hors Siège						
31 C/5 approuvé	120 000	-	48 000	168 000	48 954 500	
Crédits ouverts/Plans de travail	7 900	-	219 000	226 900	52 309 331	
Dépenses au 31 décembre 2003	349 670	-	1 164 915	1 514 585	51 062 124	2,97%
D. Relations extérieures et coopération						
31 C/5 approuvé	650 000	-	620 400	1 270 400	22 008 800	
Crédits ouverts/Plans de travail	1 106 571	-	665 065	1 771 636	22 626 100	
Dépenses au 31 décembre 2003	910 845	-	571 468	1 482 312	24 394 597	6,08%
E. Gestion des ressources humaines						
31 C/5 approuvé	-	-	101 800	101 800	25 684 800	
Crédits ouverts/Plans de travail	6 890	-	535 064	541 954	26 361 000	
Dépenses au 31 décembre 2003	202 821	-	674 724	877 544	25 956 028	3,38%
F. Administration						
31 C/5 approuvé	-	-	134 100	134 100	88 685 500	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	80 000	80 000	93 394 900	
Dépenses au 31 décembre 2003	14 651	-	71 121	85 773	99 476 773	0,09%
G. Rénovation des bâtiments du Siège						
31 C/5 approuvé	-	-	-	-	6 292 500	
Crédits ouverts/Plans de travail	-	-	-	-	8 182 500	
Dépenses au 31 décembre 2003	-	-	-	-	8 342 500	-
TOTAL, TITRE III APPROUVE	770 000	-	1 209 600	1 979 600	201 999 000	
TOTAL, TITRE III, sur la base des plans de travail	1 139 361	-	1 747 087	2 886 448	213 957 673	
Dépenses au 31 décembre 2003	1 550 889	-	2 668 647	4 219 536	218 857 000	1,93%
TOTAL, TITRES I-III APPROUVEES	8 252 900	-	7 228 800	15 481 700	540 210 700	
TOTAL, TITRES I-III, sur la base des plans de travail	3 321 061	-	2 226 787	5 547 848	566 552 428	
Pertes et profits de l'exercice précédent	3 603	-	2 210	5 813	101 532	-
Dépenses au 31 décembre 2003	11 719 876	1 600 426	11 279 080	24 599 382	554 031 752	4,44%

ТАБЛИЦА 3 А

**ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ
В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ**

**(Расходы, исключая расходы на персонал и Программу участия,
по состоянию на 31 декабря 2003 г.)**

Таблица 3 А показывает положение дел с выполнением **программных мероприятий** в разбивке по основным статьям ассигнований, исключая расходы на персонал и Программу участия.

Эта таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает перечисления из этой части бюджета в другие, которые уже были утверждены Исполнительным советом на его 164-й, 166-й и 167-й сессиях.

Комментарии

Общий уровень выполнения, составляющий 99,9%, выше общего уровня выполнения за предыдущий двухлетний период (97,3%).

TABLE 3 A

**PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE
(Expenditures excluding staff costs and Participation Programme)**

as at 31 December 2003

Appropriation Line	31 C/5 Approved	Work plan* allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION				
A. Governing bodies				
1. General Conference	5 491 200	5 594 700	5 139 188	91.9
2. Executive Board	6 531 800	6 531 800	5 976 586	91.5
Total, Part I.A	12 023 000	12 126 500	11 115 774	91.7
B. Direction				
3. Directorate	458 500	458 500	462 613	100.9
4. Office of the Director-General	399 500	399 500	397 662	99.5
5. Internal oversight	567 600	567 600	559 281	98.5
6. International standards and legal affairs	203 100	203 100	201 533	99.2
Total, Part I.B	1 628 700	1 628 700	1 621 089	99.5
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System				
	2 153 000	2 489 300	2 502 657	100.5
TOTAL, PART I	15 804 700	16 244 500	15 239 520	93.8
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES				
A. Programmes				
I Education	47 382 700	51 142 871	50 167 851	98.1
II Natural sciences	21 829 900	22 781 083	22 367 937	98.2
III Social and human sciences	11 426 600	12 060 769	11 969 837	99.2
IV Culture	12 312 900	13 924 978	13 666 551	98.1
V Communication and information	14 278 000	15 201 654	14 956 946	98.4
UNESCO Institute for Statistics	7 320 000	7 320 000	7 317 753	100.0
Total, Part II.A	114 550 100	122 431 355	120 446 876	98.4
C. Programme Related Services				
1. Coordination of action to benefit Africa	419 600	419 600	425 763	101.5
2. Fellowships Programme	1 018 600	1 018 600	957 633	94.0
3. Public Information	4 868 000	5 008 000	4 989 112	99.6
Total, Part II.C	6 306 200	6 446 200	6 372 507	98.9
TOTAL, PART II	120 856 300	128 877 555	126 819 383	98.4
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION				
A. Strategic planning and programme monitoring				
	984 100	1 399 442	1 373 737	98.2
B. Budget preparation and monitoring				
	70 000	70 000	65 818	94.0
C. Field management and coordination				
	12 638 700	15 103 631	15 617 107	103.4
D. External relations and cooperation				
	4 396 500	4 406 500	4 291 023	97.4
E. Human resources management				
	10 702 100	10 718 600	10 663 678	99.5
F. Administration				
	26 925 100	28 823 300	31 170 959	108.1
G. Renovation of Headquarters premises				
	6 292 500	8 182 500	8 342 500	102.0
TOTAL, PART III	62 009 000	68 703 973	71 524 821	104.1
TOTAL, PARTS I - III	198 670 000	213 826 028	213 583 723	99.9
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES				
	3 827 450	-	-	-
Absorption of expenditure relating to the previous biennium				
	-	-	101 532	-
TOTAL, PARTS I - IV	202 497 450	213 826 028	213 685 255	99.9
TOTAL	202 497 450	213 826 028	213 685 255	99.9

* "Work plan allocation" includes carryover funds from 2000-2001, appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I - III as already reported to the Executive Board.

TABLEAU 3 A

EXECUTION DU PROGRAMME PAR ARTICLE BUDGETAIRE PRINCIPAL

(Dépenses à l'exclusion des dépenses de personnel
et du Programme de participation)

au 31 décembre 2003

Article budgétaire	31 C/5 approuvé	Crédits ouverts pour le plan de travail*	Dépenses (effectives/ engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION				
A. Organes directeurs				
1. Conférence générale	5 491 200	5 594 700	5 139 188	91,9
2. Conseil exécutif	6 531 800	6 531 800	5 976 586	91,5
Total, Titre I.A	12 023 000	12 126 500	11 115 774	91,7
B. Direction				
3. Direction générale	458 500	458 500	462 613	100,9
4. Cabinet du Directeur général	399 500	399 500	397 662	99,5
5. Contrôle interne (Evaluation et audit)	567 600	567 600	559 281	98,5
6. Normes internationales et affaires juridiques	203 100	203 100	201 533	99,2
Total, Titre I.B	1 628 700	1 628 700	1 621 089	99,5
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	2 153 000	2 489 300	2 502 657	100,5
TOTAL, TITRE I	15 804 700	16 244 500	15 239 520	93,8
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME				
A. Programmes				
I Education	47 382 700	51 142 871	50 167 851	98,1
II Sciences exactes et naturelles	21 829 900	22 781 083	22 367 937	98,2
III Sciences sociales et humaines	11 426 600	12 060 769	11 969 837	99,2
IV Culture	12 312 900	13 924 978	13 666 551	98,1
V Communication et information	14 278 000	15 201 654	14 956 946	98,4
Institut de statistique de l'UNESCO	7 320 000	7 320 000	7 317 753	100,0
Total, Titre II.A	114 550 100	122 431 355	120 446 876	98,4
C. Services liés au programme				
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	419 600	419 600	425 763	101,5
2. Programme de bourses	1 018 600	1 018 600	957 633	94,0
3. Information du public	4 868 000	5 008 000	4 989 112	99,6
Total, Titre II.C	6 306 200	6 446 200	6 372 507	98,9
TOTAL, TITRE II	120 856 300	128 877 555	126 819 383	98,4
TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION				
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	984 100	1 399 442	1 373 737	98,2
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	70 000	70 000	65 818	94,0
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	12 638 700	15 103 631	15 617 107	103,4
D. Relations extérieures et coopération	4 396 500	4 406 500	4 291 023	97,4
E. Gestion des ressources humaines	10 702 100	10 718 600	10 663 678	99,5
F. Administration	26 925 100	28 823 300	31 170 959	108,1
G. Rénovation des bâtiments du Siège	6 292 500	8 182 500	8 342 500	102,0
TOTAL, TITRE III	62 009 000	68 703 973	71 524 821	104,1
TOTAL, TITRES I-III	198 670 000	213 826 028	213 583 723	99,9
TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS	3 827 450	-	-	-
Absorption des dépenses relatives à l'exercice biennal précédent	-	-	101 532	-
TOTAL, TITRES I-IV	202 497 450	213 826 028	213 685 255	99,9
TOTAL	202 497 450	213 826 028	213 685 255	99,9

* La colonne "Crédits ouverts pour le plan de travail" inclut le solde reporté de 2000-2001, l'affectation des dons reçus et les virements du Titre IV aux Titres I-III dont le Conseil exécutif a déjà été informé.

ТАБЛИЦА 3 В

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕНЕСЕННОГО ОСТАТКА СРЕДСТВ ЗА 2000-2001 ГГ.

(Расходы на мероприятия на местах по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

Как пояснялось во введении, в этой отдельной **Таблице 3 В** сообщается об использовании перенесенного с двухлетнего периода 2000-2001 гг. неизрасходованного остатка средств в сумме 8 005 346 долл.

Комментарии

Общий уровень выполнения для перенесенного остатка средств составляет 96,5%.

TABLE 3 B
EXECUTION OF THE 2000-2001 CARRY-OVER FUNDS
as at 31 December 2003

Principal Appropriation Line	Work plan allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION			
A. Governing bodies			
1. General Conference	-	-	-
2. Executive Board	-	-	-
Total, Part I.A	-	-	-
B. Direction			
3. Directorate	-	-	-
4. Office of the Director-General	-	-	-
5. Internal oversight	-	-	-
6. International standards and legal affairs	-	-	-
Total, Part I.B	-	-	-
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	-	-	-
TOTAL, PART I	-	-	-
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES			
A. Programmes			
I Education	2 414 306	2 317 232	96.0
II Natural sciences	326 150	318 149	97.5
III Social and human sciences	535 000	528 314	98.8
IV Culture	1 224 142	1 155 631	94.4
V Communication and information	695 000	694 390	99.9
UNESCO Institute for Statistics	-	-	-
Total, Part II.A	5 194 598	5 013 717	96.5
C. Programme Related Services			
1. Coordination of action to benefit Africa	-	-	-
2. Fellowships Programme	-	-	-
3. Public Information	140 000	139 998	100.0
Total, Part II.C	140 000	139 998	100.0
TOTAL, PART II	5 334 598	5 153 715	96.6
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION			
A. Strategic planning and programme monitoring	400 000	392 332	98.1
B. Budget preparation and monitoring	-	-	-
C. Field management and coordination	1 170 748	1 096 509	93.7
D. External relations and cooperation	-	-	-
E. Human resources management	-	-	-
F. Administration	1 100 000	1 083 205	98.5
G. Renovation of Headquarters premises	-	-	-
TOTAL, PART III	2 670 748	2 572 046	96.3
TOTAL	8 005 346	7 725 761	96.5

TABLEAU 3 B
UTILISATION DES FONDS REPORTES DE L'EXERCICE 2000-2001
au 31 décembre 2003

Article budgétaire principal	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION			
A. Organes directeurs			
1. Conférence générale	-	-	-
2. Conseil exécutif	-	-	-
Total, Titre I.A	-	-	-
B. Direction			
3. Direction générale	-	-	-
4. Cabinet du Directeur général	-	-	-
5. Contrôle interne (Evaluation et audit)	-	-	-
6. Normes internationales et affaires juridiques	-	-	-
Total, Titre I.B	-	-	-
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies			
	-	-	-
TOTAL, TITRE I	-	-	-
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME			
A. Programmes			
I Education	2 414 306	2 317 232	96,0
II Sciences exactes et naturelles	326 150	318 149	97,5
III Sciences sociales et humaines	535 000	528 314	98,8
IV Culture	1 224 142	1 155 631	94,4
V Communication et information	695 000	694 390	99,9
Institut de statistique de l'UNESCO	-	-	-
Total, Titre II.A	5 194 598	5 013 717	96,5
C. Services liés au programme			
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	-	-	-
2. Programme de bourses	-	-	-
3. Information du public	140 000	139 998	100,0
Total, Titre II.C	140 000	139 998	100,0
TOTAL, TITRE II	5 334 598	5 153 715	96,6
TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION			
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	400 000	392 332	98,1
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	-	-	-
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	1 170 748	1 096 509	93,7
D. Relations extérieures et coopération	-	-	-
E. Gestion des ressources humaines	-	-	-
F. Administration	1 100 000	1 083 205	98,5
G. Rénovation des bâtiments du Siège	-	-	-
TOTAL, TITRE III	2 670 748	2 572 046	96,3
TOTAL	8 005 346	7 725 761	96,5

ТАБЛИЦА 4

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ СРЕДСТВ

**(Расходы на персонал и на мероприятия в подразделениях на местах
по состоянию на 31 декабря 2003 г.)**

Таблица 4 показывает исполнение бюджета в подразделениях на местах по состоянию на 31 декабря 2003 г. по Части II (Программы и службы, связанные с программой) и Части III (Поддержка выполнения программы и администрация).

Комментарии

Общий уровень выполнения в случае использования децентрализованных средств составил 96,5% по сравнению с уровнем в 96,2%, достигнутым в предыдущий двухлетний период.

TABLE 4
EXECUTION OF DECENTRALIZED FUNDS

as at 31 December 2003

Principal Appropriation Line	Allocation for all field units	Expenditure (delivered/unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION			
A. Governing bodies			
1. General Conference	-	-	-
2. Executive Board	-	-	-
Total, Part I.A	-	-	-
B. Direction			
3. Directorate	-	-	-
4. Office of the Director-General	-	-	-
5. Internal oversight	-	-	-
6. International standards and legal affairs	-	-	-
Total, Part I.B	-	-	-
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	-	-	-
TOTAL, PART I	-	-	-
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES			
A. Programmes			
I Education*	53 571 528	50 777 492	94.8
II Natural sciences	17 110 919	14 920 443	87.2
III Social and human sciences	6 317 940	5 722 944	90.6
IV Culture	10 751 113	10 394 427	96.7
V Communication and information	11 271 524	10 436 358	92.6
UNESCO Institute for Statistics	7 315 600	7 313 353	100.0
Total, Part II.A	106 338 624	99 565 018	93.6
B. Participation Programme	22 000 000	21 934 789	99.7
C. Programme Related Services			
1. Coordination of action to benefit Africa	-	-	-
2. Fellowships Programme	-	-	-
3. Public Information	276 900	446 077	161.1
Total, Part II.C	276 900	446 077	161.1
TOTAL, PART II	128 615 524	121 945 885	94.8
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION			
A. Strategic planning and programme monitoring	38 205	38 205	100.0
B. Budget preparation and monitoring	-	6 903	-
C. Field management and coordination	47 653 366	46 852 082	98.3
D. External relations and cooperation	2 625 780	3 745 025	142.6
E. Human resources management	-	-	-
F. Administration	-	-	-
G. Renovation of Headquarters premises	-	-	-
TOTAL, PART III	50 317 351	50 642 215	100.6
TOTAL	178 932 875	172 588 100	96.5

* The figures for Education includes the UNESCO institutes as a part of decentralization. The rate of execution excluding the institutes is 94.9 %.

TABLEAU 4
UTILISATION DES FONDS DECENTRALISES
au 31 décembre 2003

Article budgétaire principal	Crédits alloués pour toutes les unités hors Siège	Dépenses (effectives/ engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION			
A. Organes directeurs			
1. Conférence générale	-	-	-
2. Conseil exécutif	-	-	-
Total, Titre IA	-	-	-
B. Direction			
3. Direction générale	-	-	-
4. Cabinet du Directeur général	-	-	-
5. Contrôle interne (Evaluation et audit)	-	-	-
6. Normes internationales et affaires juridiques	-	-	-
Total, Titre IB	-	-	-
C. Participation aux mécanismes communs du systèmes des Nations Unies	-	-	-
TOTAL, TITRE I	-	-	-
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME			
A. Programmes			
I Education*	53 571 528	50 777 492	94,8
II Sciences exactes et naturelles	17 110 919	14 920 443	87,2
III Sciences sociales et humaines	6 317 940	5 722 944	90,6
IV Culture	10 751 113	10 394 427	96,7
V Communication et information	11 271 524	10 436 358	92,6
Institut de statistique de l'UNESCO	7 315 600	7 313 353	100,0
Total, Titre IIA	106 338 624	99 565 018	93,6
B. Programme de participation	22 000 000	21 934 789	99,7
C. Services liés au programme			
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	-	-	-
2. Programme de bourses	-	-	-
3. Information du public	276 900	446 077	161,1
Total, Titre IIC	276 900	446 077	161,1
TOTAL, TITRE II	128 615 524	121 945 885	94,8
TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION			
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	38 205	38 205	100,0
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	-	6 903	-
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	47 653 366	46 852 082	98,3
D. Relations extérieures et coopération	2 625 780	3 745 025	142,6
E. Gestion des ressources humaines	-	-	-
F. Administration	-	-	-
G. Rénovation des bâtiments du Siège	-	-	-
TOTAL, TITRE III	50 317 351	50 642 215	100,6
TOTAL	178 932 875	172 588 100	96,5

* Les chiffres donnés pour l'éducation comprennent les instituts de l'UNESCO en tant qu'éléments de la décentralisation. Le taux d'exécution, à l'exclusion de ces instituts, s'établit à 94,9 %.

ТАБЛИЦА 5
ПРОГРАММА УЧАСТИЯ
(по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

ТАБЛИЦА 5 А. ВЫПОЛНЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО РЕГИОНАМ

Таблица 5 А показывает выполнение Программы участия в разбивке по регионам по состоянию на 31 декабря 2003 г. наряду с состоянием выполнения утвержденных заявок международных НПО и в рамках Программы оказания чрезвычайной помощи.

Комментарии

Общий уровень выполнения составляет 99,7%. Подробный доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и Программы оказания чрезвычайной помощи представлен в документе 169 EX/26. В двухлетний период 2002-2003 гг. к конечному сроку представления заявок (28 февраля 2002 г.) по Программе участия было получено 2 002 заявки на общую сумму в 77 576 022 долл., из которых по состоянию на 31 декабря 2003 г. было утверждено 1 311 заявок на сумму в 21 993 312 долл., включая 59 заявок, утвержденных в рамках Программы оказания чрезвычайной помощи (1 444 000 долл.).

TABLE 5 A
PARTICIPATION PROGRAMME
EXECUTION BY REGION
as at 31 December 2003

Region	Allotment issued	Expenditure (delivered / unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	%
AFRICA	5 658 950	5 656 032	99.9
ASIA AND THE PACIFIC	4 383 250	4 371 250	99.7
ARAB STATES	2 092 950	2 050 900	98.0
EUROPE 1 (Western Europe, United States, Canada)	920 150	918 852	99.9
EUROPE 2 (Eastern and Central Europe)	2 414 250	2 414 250	100.0
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	4 160 582	4 160 327	100.0
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS	919 180	919 178	100.0
EMERGENCY ASSISTANCE PROGRAMME	1 444 000	1 444 000	100.0
UNALLOTTED BALANCE	6 688	-	-
TOTAL	22 000 000	21 934 789	99.7

TABLEAU 5 A
PROGRAMME DE PARTICIPATION
EXECUTION PAR REGION
au 31 décembre 2003

Région	Crédits alloués	Dépenses (effectives/ engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	%
AFRIQUE	5 658 950	5 656 032	99,9
ASIE ET PACIFIQUE	4 383 250	4 371 250	99,7
ETATS ARABES	2 092 950	2 050 900	98,0
EUROPE 1 (Europe occidentale, Etats-Unis d'Amérique, Canada)	920 150	918 852	99,9
EUROPE 2 (Europe orientale et centrale)	2 414 250	2 414 250	100,0
AMERIQUE LATINE ET CARAIBES	4 160 582	4 160 327	100,0
ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES	919 180	919 178	100,0
PROGRAMME D'AIDE D'URGENCE	1 444 000	1 444 000	100,0
SOLDE NON ALLOUE	6 688	-	-
TOTAL	22 000 000	21 934 789	99,7

ТАБЛИЦА 5
ПРОГРАММА УЧАСТИЯ
(по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

ТАБЛИЦА 5 В. ВЫПОЛНЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО ХАРАКТЕРУ РАСХОДОВ

Таблица 5 В показывает выполнение Программы участия в разбивке на «финансовые взносы» и «материально-техническую помощь со стороны ЮНЕСКО».

Комментарии

На «Финансовые взносы» приходится 88,0% всех расходов по Программе участия. Большая часть выделенных сумм предназначалась для финансирования конференций и совещаний; второе место занимают расходы на приобретение материалов и оборудования.

Подробный доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и Программы оказания чрезвычайной помощи представлен в документе 169 EX/26.

TABLE 5 B
PARTICIPATION PROGRAMME
EXECUTION BY NATURE OF EXPENDITURE
as at 31 December 2003

Nature of expenditure	Allotment issued	Expenditure (delivered / unliquidated) as at 31 December 2003	Implementation rate
	\$	\$	%
A. FINANCIAL CONTRIBUTIONS			
Conferences, meetings	6 079 080	5 954 028	97.9
Consultants	2 409 991	2 410 691	100.0
Fellowships, study grants	503 046	555 046	110.3
Publications, translations, reproduction	2 057 983	2 085 933	101.4
Supplies and equipment	5 669 438	5 496 738	97.0
Training seminars or courses	2 601 624	2 804 024	107.8
Subtotal	19 321 162	19 306 460	99.9
B. MATERIAL AND/OR TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED DIRECTLY BY UNESCO			
Conferences, meetings	500 100	565 650	113.1
Consultants	435 400	365 184	83.9
Fellowships, study grants	212 450	272 242	128.1
Publications, translations, reproduction	153 715	137 215	89.3
Supplies and equipment	582 485	684 214	117.5
Training seminars or courses	788 000	603 824	76.6
Subtotal	2 672 150	2 628 329	98.4
UNALLOTTED BALANCE	6 688	-	-
GRAND TOTAL	22 000 000	21 934 789	99.7

TABLEAU 5 B
PROGRAMME DE PARTICIPATION
EXECUTION PAR NATURE DES DEPENSES
au 31 décembre 2003

Nature des dépenses	Crédits alloués	Dépenses (effectives/engagées) au 31 décembre 2003	Taux d'exécution
	\$	\$	%
A. CONTRIBUTIONS FINANCIERES			
Conférences, réunions	6 079 080	5 954 028	97,9
Consultants	2 409 991	2 410 691	100,0
Bourses, allocations d'études	503 046	555 046	110,3
Publications, traductions, reproduction	2 057 983	2 085 933	101,4
Fournitures et matériel	5 669 438	5 496 738	97,0
Séminaires ou cours de formation	2 601 624	2 804 024	107,8
Sous-total	19 321 162	19 306 460	99,9
B. ASSISTANCE MATERIELLE ET/OU TECHNIQUE FOURNIE DIRECTEMENT PAR L'UNESCO			
Conférences, réunions	500 100	565 650	113,1
Consultants	435 400	365 184	83,9
Bourses, allocations d'études	212 450	272 242	128,1
Publications, traductions, reproduction	153 715	137 215	89,3
Fournitures et matériel	582 485	684 214	117,5
Séminaires ou cours de formation	788 000	603 824	76,6
Sous-total	2 672 150	2 628 329	98,4
SOLDE NON ALLOUE	6 688	-	-
TOTAL	22 000 000	21 934 789	99,7

ТАБЛИЦА 6

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ДОЛЖНОСТЯМИ И РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ

(по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

Таблица 6 А показывает ежемесячную динамику чистой экономии средств по должностям в период с января 2002 г. по декабрь 2003 г. Должности, показанные в этой таблице, соответствуют должностям, которые являются вакантными с точки зрения бюджета, и тем самым обеспечивают экономию средств, после вычета должностей, ассигнования на которые используются для финансирования временных сотрудников. Поэтому ее нельзя непосредственно сравнивать с данными, которые могут быть опубликованы Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) и которые касаются вакантных должностей, открытых для набора.

Таблица 6 В содержит сводку общих расходов на персонал в разбивке на Штаб-квартиру и подразделения на местах по состоянию на 31 декабря 2003 г.

Комментарии

Бюджет составлен с учетом фактора задержки в замещении вакансий на уровне 3%. В период 2002-2003 гг. Бюро бюджета очень внимательно следило за положением с расходами на персонал с целью полностью обеспечить требуемое абсорбирование суммы в 11 млн. долл. в рамках общего бюджета по расходам на персонал. С 1 января 2002 г. по 31 декабря 2003 г. среднее число вакантных в бюджетном отношении должностей составляло 140. Фактические расходы на персонал по состоянию на 31 декабря 2003 г. составили 318 411 707 долл. По сравнению с общей суммой ассигнований для расходов на персонал в размере 330 727 700 долл. эти расходы представляют экономию в 12,3 млн. долл. Эти сэкономленные средства покрывают требуемую абсорбируемую сумму в 10,4 млн. долл.¹, в результате чего в рамках бюджета расходов на персонал образуется окончательный остаток в размере 1,9 млн. долларов.

¹ Требуемая абсорбируемая сумма была сокращена до 10 412 050 долл. в соответствии с решением Исполнительного совета, принятым на 167-й сессии (решение 167 EX/7.1) об использовании 622 250 долл. в рамках Части IV бюджета для целей такого абсорбирования.

TABLE 6
POSTS SITUATION AND STAFF COSTS

A. Monthly breakdown of posts budgetarily vacant from January 2002 to December 2003

YEAR/ MONTH	31 C/5 Approved Total number of posts	Filled posts			Vacant posts					Variation vis-à-vis the vacancy requirement of the lapse factor (3% = 60 posts)
		HQ	Field	TOTAL	HQ		Field		TOTAL	
					P	GS	P	L		
2002										
January	1 983	1 303	471	1 774	57	57	71	24	209	149
February	1 983	1 307	473	1 780	56	54	50	43	203	143
March	1 983	1 308	481	1 789	56	53	47	38	194	134
April	1 983	1 308	479	1 787	56	53	49	38	196	136
May	1 983	1 321	472	1 793	52	44	50	44	190	130
June	1 983	1 331	478	1 809	40	46	45	43	174	114
July	1 983	1 327	478	1 805	54	36	45	43	178	118
August	1 983	1 337	486	1 823	44	36	40	40	160	100
September	1 983	1 349	483	1 832	39	29	42	41	151	91
October	1 983	1 353	475	1 828	41	23	49	42	155	95
November	1 983	1 358	508	1 866	31	28	28	30	117	57
December	1 983	1 350	490	1 840	31	36	39	37	143	83
2003										
January	1 983	1 348	487	1 835	36	33	40	39	148	88
February	1 983	1 355	494	1 849	25	37	33	39	134	74
March	1 983	1 359	499	1 858	21	37	31	36	125	65
April	1 983	1 360	495	1 855	22	35	35	36	128	68
May	1 983	1 374	495	1 869	8	35	35	36	114	54
June	1 983	1 379	529	1 908	11	27	17	20	75	15
July	1 983	1 357	515	1 872	22	38	26	25	111	51
August	1 983	1 365	503	1 868	11	41	34	29	115	55
September	1 983	1 352	516	1 868	20	45	46	4	115	55
October	1 983	1 366	533	1 899	14	37	30	3	84	24
November	1 983	1 373	545	1 918	14	30	21	0	65	5
December	1 983	1 365	549	1 914	16	36	17	0	69	9
Average	1 983	1 346	497	1 843	32	39	39	30	140	80

B. Cumulative situation of staff costs as at 31 December 2003

	Allocation \$	Expenditure \$	%
HEADQUARTERS	253 282 300	248 460 276	98.1%
FIELD	77 444 100	69 951 432	90.3%
Reserve for reclassifications	1 300	-	-
TOTAL	330 727 700 *	318 411 707	96.3%

* The total allocation takes account of transfers from Part IV already approved by the Executive Board.

TABLEAU 6

ETAT DES EFFECTIFS ET DEPENSES DE PERSONNEL

A. Ventilation mensuelle des postes budgétairement vacants pendant la période janvier 2002 - décembre 2003

ANNEE/ MOIS	Nombre total de postes indiqués dans le document 31 C/5 approuvé	Postes pourvus			Postes vacants					Ecart par rapport aux exigences de l'ajustement pour mouvements de personnel et délais de recrutement ("lapse factor") (3 % = 60 postes)
		Siège	Hors Siège	TOTAL	Siège		Hors Siège		TOTAL	
					P	G	P	L		
2002										
Janvier	1 983	1 303	471	1 774	57	57	71	24	209	149
Février	1 983	1 307	473	1 780	56	54	50	43	203	143
Mars	1 983	1 308	481	1 789	56	53	47	38	194	134
Avril	1 983	1 308	479	1 787	56	53	49	38	196	136
Mai	1 983	1 321	472	1 793	52	44	50	44	190	130
Juin	1 983	1 331	478	1 809	40	46	45	43	174	114
Juillet	1 983	1 327	478	1 805	54	36	45	43	178	118
Août	1 983	1 337	486	1 823	44	36	40	40	160	100
Septembre	1 983	1 349	483	1 832	39	29	42	41	151	91
Octobre	1 983	1 353	475	1 828	41	23	49	42	155	95
Novembre	1 983	1 358	508	1 866	31	28	28	30	117	57
Décembre	1 983	1 350	490	1 840	31	36	39	37	143	83
2003										
Janvier	1 983	1 348	487	1 835	36	33	40	39	148	88
Février	1 983	1 355	494	1 849	25	37	33	39	134	74
Mars	1 983	1 359	499	1 858	21	37	31	36	125	65
Avril	1 983	1 360	495	1 855	22	35	35	36	128	68
Mai	1 983	1 374	495	1 869	8	35	35	36	114	54
Juin	1 983	1 379	529	1 908	11	27	17	20	75	15
Juillet	1 983	1 357	515	1 872	22	38	26	25	111	51
Août	1 983	1 365	503	1 868	11	41	34	29	115	55
Septembre	1 983	1 352	516	1 868	20	45	46	4	115	55
Octobre	1 983	1 366	533	1 899	14	37	30	3	84	24
Novembre	1 983	1 373	545	1 918	14	30	21	0	65	5
Décembre	1 983	1 365	549	1 914	16	36	17	0	69	9
Moyenne	1 983	1 346	497	1 843	32	39	39	30	140	80

B. Etat cumulé des dépenses de personnel au 31 décembre 2003

	Crédits \$	Dépenses \$	%
SIEGE	253 282 300	248 460 276	98,1%
HORS SIEGE	77 444 100	69 951 432	90,3%
Réserve pour les reclassements	1 300	-	-
TOTAL	330 727 700 *	318 411 707	96,3%

* Le montant total des crédits comprend les virements du Titre IV déjà approuvés par le Conseil exécutif.

IV. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

ДИАГРАММА 5 - ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ В 2002-2003 ГГ. В РАЗБИВКЕ ПО ИСТОЧНИКАМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И КРУПНЫМ ПРОГРАММАМ

(Ассигнования по состоянию на 31 декабря 2003 г.)

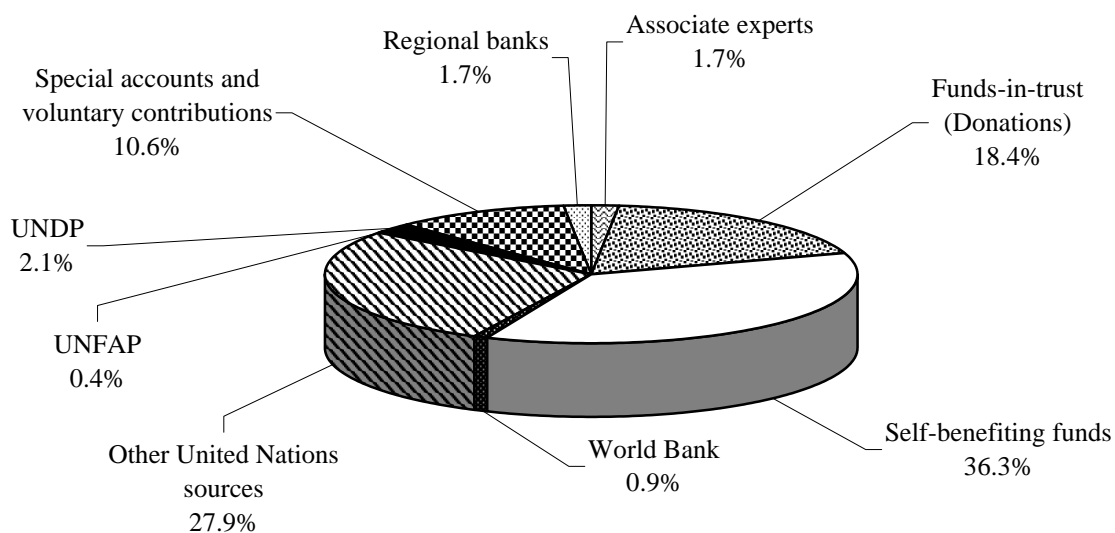
ОБЩАЯ СУММА: 676,4 МЛН. ДОЛЛ.

CHART 5

EXTRABUDGETARY OPERATIONAL PROGRAMMES FOR 2002-2003 BY FUNDING SOURCE AND BY MAJOR PROGRAMME

ALLOCATIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

TOTAL: us \$676.4 MILLION



Amounts in millions of US \$

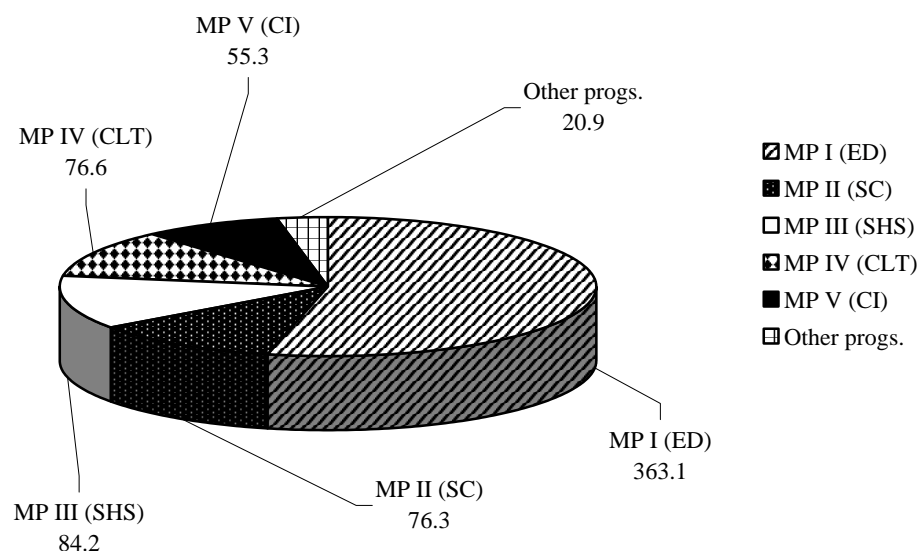
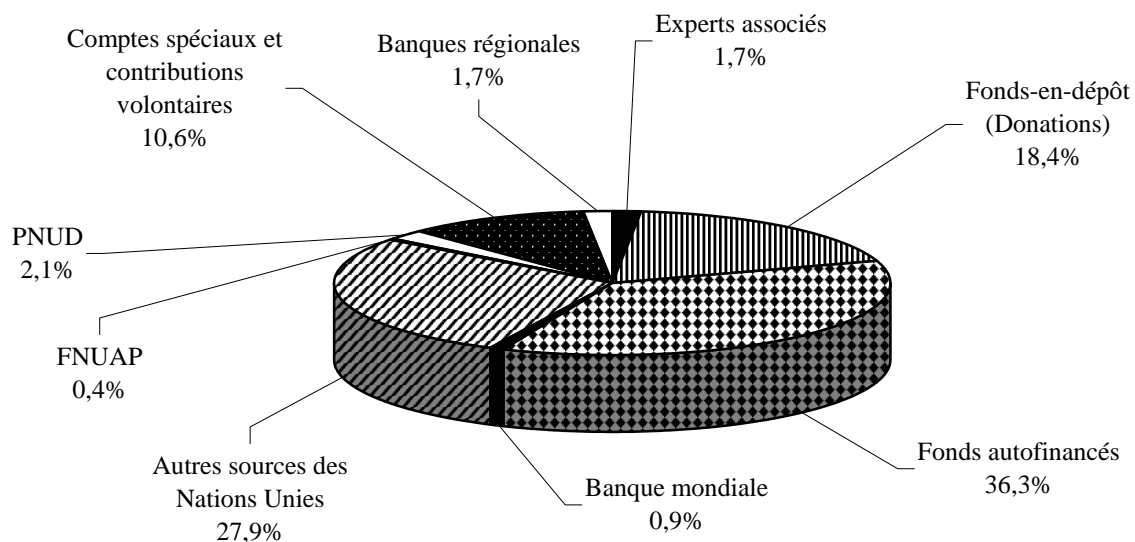


FIGURE 5

**PROGRAMMES OPERATIONNELS EXTRABUDGETAIRES POUR 2002-2003
PAR SOURCE DE FONDS ET PAR GRAND PROGRAMME**

ALLOCATIONS AU 31 DECEMBRE 2003

TOTAL : 676,4 MILLIONS DE DOLLARS DES ETATS-UNIS



Montants en millions de dollars des Etats-Unis

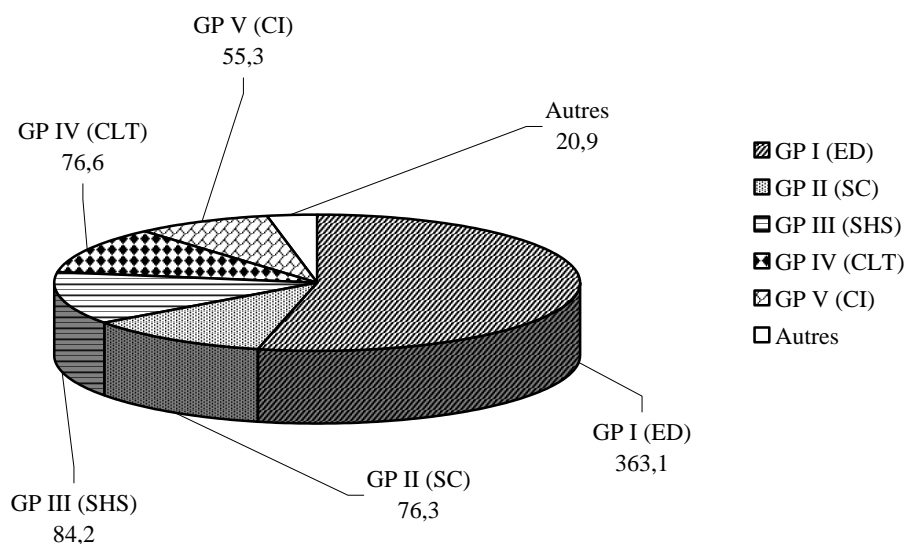


Диаграмма 5 показывает ассигнования на внебюджетные программы по состоянию на 31 декабря 2003 г. в разбивке по источникам финансирования и крупным программам.

Комментарии

Следует отметить, что основная часть средств приходится на другие источники Организации Объединенных Наций (27,9% ассигнований) и самофинансируемые фонды (36,3% ассигнований) с учетом широких масштабов, соответственно, программы «Нефть в обмен на продовольствие» для Ирака и проектов, осуществляемых в Бразилии. Наиболее значительная доля средств приходится на Сектор образования, на который выделяется **363,1 млн. долл.**, т.е. **53,7%** от общей суммы ассигнований в **676,4 млн. долл.** Вместе с тем, следует отметить, что **223,6 млн. долл.** из этой суммы в 363,1 млн. долл. поступают в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие» (**160,3 млн. долл.**) и программы сотрудничества с Бразилией (**63,3 млн. долл.**).

ДИАГРАММА 6 - ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ: АССИГНОВАНИЯ И РАСХОДЫ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2003 Г.

CHART 6

EXTRABUDGETARY OPERATIONAL PROGRAMMES ALLOCATIONS VS. EXPENDITURE AS AT 31 DECEMBER 2003

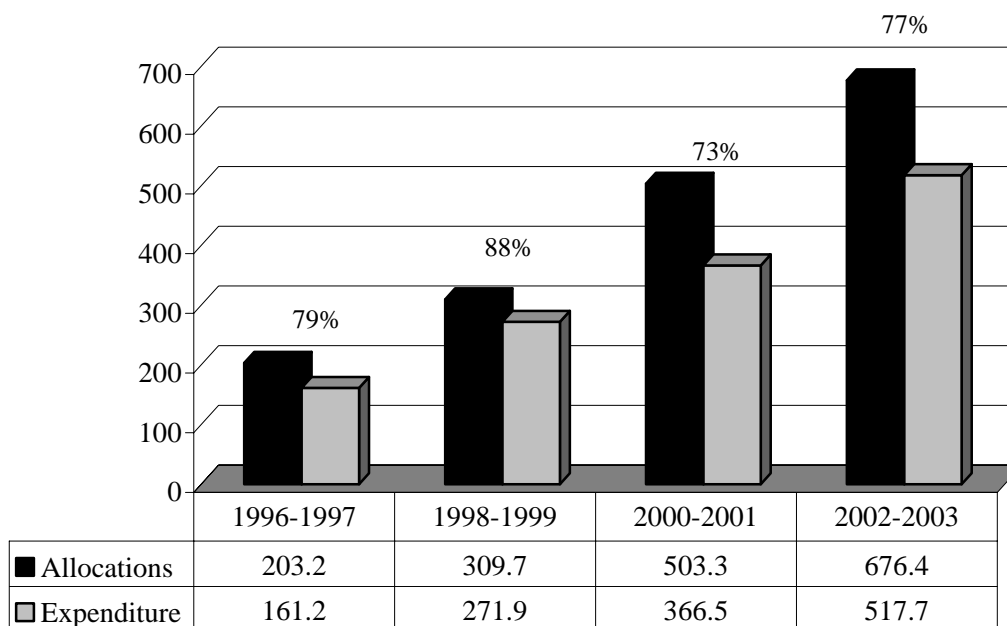
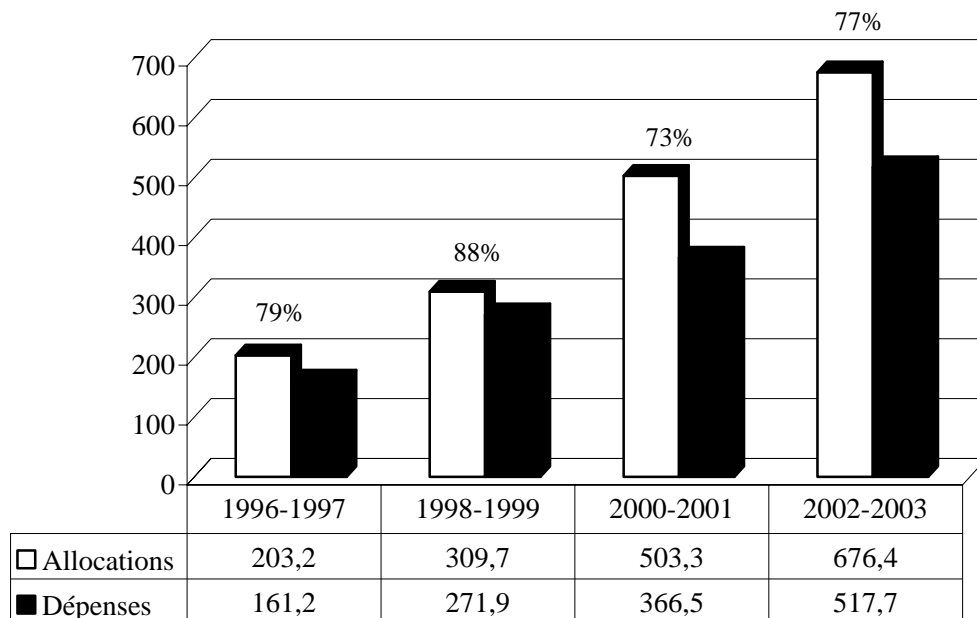


FIGURE 6

**PROGRAMMES OPERATIONNELS EXTRABUDGETAIRES POUR 2002-2003
ALLOCATIONS ET DEPENSES
AU 31 DECEMBRE 2003**



На **Диаграмме 6** представлена динамика ассигнований и расходов за последние четыре двухлетних периода. Следует особо отметить наблюдавшийся в 1996-2003 гг. значительный рост внебюджетных средств. Вместе с тем, следует напомнить, что программа «Нефть в обмен на продовольствие» завершается в 2003 г. и, следовательно, этого источника средств уже не будет.

V. ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

В **таблицах 7, 8 и 9** представлен более подробный анализ в разбивке по **источникам финансирования, секторам**, осуществляющим внебюджетные программы, и **регионам**, получающим эти ресурсы.

Япония, Италия, Нидерланды и Норвегия являются основными донорами, вносящими для целей программ ЮНЕСКО сумму в **80,8 млн. долл.** в виде целевых фондов.

TABLE 7
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY FUNDING SOURCE
1 JANUARY 2002 TO 31 DECEMBER 2003

(in millions of US \$)

SOURCE OF FUNDS	2002-2003			2000-2001		
	Allocations	Expenditure	Rate of expenditure %	Allocations	Expenditure	Rate of expenditure %
United Nations sources						
UNDP	14.0	11.9	85	26.1	16.5	63
UNFPA	3.0	2.3	77	6.6	5.8	88
Other United Nations sources						
UNOIP	160.3	110.5	69	71.2	38.7	54
UNFIP	9.5	7.6	80	6.6	3.6	55
WHO/UNAIDS	9.5	8.2	86	4.1	3.5	85
UNEP	4.9	4.7	96	0.8	0.5	63
UNICEF	0.7	0.5	71	0.4	0.2	50
UNHCR	0.5	0.4	80	0.8	0.8	100
WFP	0.6	0.6	100	0.9	0.7	78
Others	2.4	1.8	75	4.7	4.4	94
Subtotal United Nations sources	205.4	148.5	72	122.2	74.7	61
OTHER PROGRAMMES						
World Bank	6.1	4.6	75	2.0	1.5	75
Regional Banks and Funds	11.7	8.0	68	12.3	5.0	41
Donated funds-in-trust*						
Japan	46.8	37.6	80	10.1	6.4	63
Italy	18.8	13.4	71	6.2	5.1	82
Netherlands	8.0	7.1	89	7.4	6.2	84
Norway	7.2	6.0	83	9.1	8.9	98
Denmark	4.1	4.0	98	1.9	1.4	74
Flanders	3.4	3.1	91	2.2	2.0	91
Germany	3.8	2.4	63	2.4	1.4	58
Saudi Arabia	0.6	0.4	67	3.5	3.0	86
European Commission	6.1	5.1	84	5.4	4.4	81
Private funds	5.4	3.7	69	9.7	6.0	62
Others	20.2	16.3	81	30.4	23.4	77
Self-benefiting funds-in-trust						
Brazil	232.5	182.3	78	208.8	161.4	77
Others	13.2	9.0	68	9.6	6.7	70
Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions	83.1	66.2	80	60.1	49.0	82
Subtotal other programmes	471.0	369.2	78	381.1	291.8	77
Total	676.4	517.7	77	503.3	366.5	73

*The amount of the funds allocated under the heading "Donated funds-in-Trust" does not include the contribution of certain donors to Institutes (not covered by this report) and other UNESCO programmes which may be covered under other headings. For instance, Italy has contributed \$42.5 million to the Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics (ICTP) and \$1.3 million to the Third World Academy of Sciences (TWAS), the latter amount being taken into account under the heading "Associate experts, special accounts and voluntary contributions" in the same table. The Italian contribution for the period 2002-2003 under extrabudgetary funds amounts to \$65 million.

TABLEAU 7

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SOURCE DE FONDS

1er janvier 2002 - 30 juin 2003

(en millions de dollars des Etats-Unis)

Sources de fonds	2002-2003			2000-2001		
	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %
SOURCES DES NATIONS UNIES						
PNUD	14,0	11,9	85	26,1	16,5	63
FNUAP	3,0	2,3	77	6,6	5,8	88
Autres sources des Nations Unies						
UNOIP	160,3	110,5	69	71,2	38,7	54
FNUPI	9,5	7,6	80	6,6	3,6	55
OMS/ONUSIDA	9,5	8,2	86	4,1	3,5	85
PNUE	4,9	4,7	96	0,8	0,5	63
UNICEF	0,7	0,5	71	0,4	0,2	50
HCR	0,5	0,4	80	0,8	0,8	100
PAM	0,6	0,6	100	0,9	0,7	78
Autres	2,4	1,8	75	4,7	4,4	94
Sous-total, Sources des Nations Unies	205,4	148,5	72	122,2	74,7	61
AUTRES PROGRAMMES						
Banque mondiale	6,1	4,6	75	2,0	1,5	75
Banques régionales de développement et fonds régionaux	11,7	8,0	68	12,3	5,0	41
Fonds-en-dépôt sous forme de donations*						
Japon	46,8	37,6	80	10,1	6,4	63
Italie	18,8	13,4	71	6,2	5,1	82
Pays-Bas	8,0	7,1	89	7,4	6,2	84
Norvège	7,2	6,0	83	9,1	8,9	98
Danemark	4,1	4,0	98	1,9	1,4	74
Flandres (Belgique)	3,4	3,1	91	2,2	2,0	91
Allemagne	3,8	2,4	63	2,4	1,4	58
Arabie saoudite	0,6	0,4	67	3,5	3,0	86
Commission européenne	6,1	5,1	84	5,4	4,4	81
Fonds privés	5,4	3,7	69	9,7	6,0	62
Autres	20,2	16,3	81	30,4	23,4	77
Fonds-en-dépôt au profit des donateurs						
Brésil	232,5	182,3	78	208,8	161,4	77
Autres	13,2	9,0	68	9,6	6,7	70
Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	83,1	66,2	80	60,1	49,0	82
Sous-total, Autres programmes	471,0	369,2	78	381,1	291,8	77
Total	676,4	517,7	77	503,3	366,5	73

* Le montant des fonds alloués sous la rubrique "Fonds-en-dépôt sous forme de donations" n'inclut pas la contribution de certains donateurs aux Instituts (non traitée dans ce rapport) ainsi qu'à d'autres programmes de l'UNESCO qui peut être traitée sous d'autres rubriques. A titre d'exemple, l'Italie a contribué au Centre international de physique théorique (CIPT) pour 42,5 millions de dollars et à l'Académie des sciences pour du tiers monde (TWAS) pour 1,3 million de dollars, ce dernier montant étant pris en compte sous la rubrique "Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires" du même tableau. La contribution versée par l'Italie en 2002-2003 au titre des fonds extrabudgétaires s'élève à 65 millions de dollars.

TABLE 8
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY REGION
1 JANUARY 2002 TO 31 DECEMBER 2003
(in millions of US \$)

SOURCE OF FUNDS	Total	AFRICA	ARAB STATES	ASIA AND THE PACIFIC	EUROPE AND NORTH AMERICA	LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	INTERREGIONAL AND GLOBAL
United Nations sources							
UNDP	11.9	7.0	2.7	0.5	0.3	1.4	
UNFPA	2.3	0.1		0.4			1.8
Other United Nations sources							
UNOIP (Iraq)	110.5		110.5				
UNFIP	7.6	2.4		0.8		1.9	2.5
UNAIDS	8.2	0.5	0.1	0.8	0.1	0.5	6.2
UNEP	4.7	0.5					4.2
UNICEF	0.5	0.3		0.2			
UNHCR	0.4	0.4					
WFP	0.6						0.6
Others	1.8	0.5		0.7			0.6
Subtotal United Nations sources	148.5	11.7	113.3	3.4	0.4	3.8	15.9
OTHER PROGRAMMES							
World Bank	4.6	0.2	2.5	0.3		1.3	0.3
Regional Banks and Funds	8.0	5.3	0.4	1.2		1.1	
Donated funds-in-trust							
Japan	37.6	3.0	1.4	16.4	0.5	1.8	14.5
Italy	13.4	2.8	0.5	1.3	5.7	1.3	1.8
Netherlands	7.1	1.3				3.4	2.4
Norway	6.0	0.3	0.2	1.6			3.9
Denmark	4.0	1.2	0.1	0.6		0.1	2.0
Flanders	3.1	1.8	0.7		0.1	0.2	0.3
Germany	2.4	0.4		0.8	0.2		1.0
Saudi Arabia	0.4		0.3		0.1		
European Commission	5.1	2.2	0.3	0.1	0.6	0.4	1.5
Private funds	3.7	0.2	0.1	0.5	0.4	1.2	1.3
Others	16.3	2.6	7.3	1.9	0.3	0.8	3.4
Self-benefiting funds-in-trust							
Brazil	182.3					182.3	
Others	9.0		6.0			2.7	0.3
Associate Experts, Special Accounts and Voluntary contributions	66.2	3.6	3.4	3.5	10.7	1.0	44.0
Subtotal other programmes	369.2	24.9	23.2	28.2	18.6	197.6	76.7
Total	517.7	36.6	136.5	31.6	19.0	201.4	92.6

TABLEAU 8

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR REGION
1er janvier 2002 - 30 juin 2003

(en millions de dollars des Etats-Unis)

SOURCE DE FONDS	TOTAL	AFRIQUE	ETATS ARABES	ASIE ET PACIFIQUE	EUROPE ET AMERIQUE DU NORD	AMERIQUE LATINE ET CARAIBES	PROJETS INTERREGIONAUX ET MONDIAUX
SOURCES DES NATIONS UNIES							
PNUD	11,9	7,0	2,7	0,5	0,3	1,4	
FNUAP	2,3	0,1		0,4			1,8
Autres sources des Nations Unies							
UNOIP (IRAQ)	110,5		110,5				
FNUPI	7,6	2,4		0,8		1,9	2,5
ONUSIDA	8,2	0,5	0,1	0,8	0,1	0,5	6,2
PNUE	4,7	0,5					4,2
UNICEF	0,5	0,3		0,2			
HCR	0,4	0,4					
PAM	0,6						0,6
Autres	1,8	0,5		0,7			0,6
Sous-total, Sources des Nations Unies	148,5	11,7	113,3	3,4	0,4	3,8	15,9
AUTRES PROGRAMMES							
Banque mondiale	4,6	0,2	2,5	0,3		1,3	0,3
Banques régionales de développement et fonds régionaux	8,0	5,3	0,4	1,2		1,1	
Fonds-en-dépôt sous forme de donations							
Japon	37,6	3,0	1,4	16,4	0,5	1,8	14,5
Italie	13,4	2,8	0,5	1,3	5,7	1,3	1,8
Pays-Bas	7,1	1,3				3,4	2,4
Norvège	6,0	0,3	0,2	1,6			3,9
Danemark	4,0	1,2	0,1	0,6		0,1	2,0
Flandres (Belgique)	3,1	1,8	0,7		0,1	0,2	0,3
Allemagne	2,4	0,4		0,8	0,2		1,0
Arabie saoudite	0,4		0,3		0,1		
Commission européenne	5,1	2,2	0,3	0,1	0,6	0,4	1,5
Fonds privés	3,7	0,2	0,1	0,5	0,4	1,2	1,3
Autres	16,3	2,6	7,3	1,9	0,3	0,8	3,4
Fonds-en-dépôt au profit des donateurs							
Brésil	182,3					182,3	
Autres	9,0		6,0			2,7	0,3
Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	66,2	3,6	3,4	3,5	10,7	1,0	44,0
Sous-total, Autres programmes	369,2	24,9	23,2	28,2	18,6	197,6	76,7
Total	517,7	36,6	136,5	31,6	19,0	201,4	92,6

TABLE 9
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY SECTOR
1 JANUARY 2002 TO 31 DECEMBER 2003
(in millions of US \$)

Sector	2002-2003			2000-2001		
	Allocations	Expenditure	Rate of expenditure %	Allocations	Expenditure	Rate of expenditure %
ED	363.1	271.8	75	227.8	152.2	67
SC	76.3	61.8	81	53.1	42.3	80
SHS	84.2	68.5	81	117.7	97.5	83
CLT	76.6	62.0	81	57.5	43.4	75
CI	55.3	38.2	69	34.8	21.6	62
Others	20.9	15.4	74	12.4	9.5	77
Total	676.4	517.7	77	503.3	366.5	73

TABLEAU 9

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SECTEUR
1er janvier 2002 - 31 décembre 2003

(en millions de dollars des Etats-Unis)

Secteur	2002-2003			2000-2001		
	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %
ED	363,1	271,8	75	227,8	152,2	67
SC	76,3	61,8	81	53,1	42,3	80
SHS	84,2	68,5	81	117,7	97,5	83
CLT	76,6	62,0	81	57,5	43,4	75
CI	55,3	38,2	69	34,8	21,6	62
Autres	20,9	15,4	74	12,4	9,5	77
Total	676,4	517,7	77	503,3	366,5	73

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПОДРОБНЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2003 Г.

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ)

В настоящем **Приложении I** показано выполнение обычной программы в разбивке по главным направлениям деятельности, указанным в Приложении к Утвержденному документу 31 C/5.

На основе дискуссий на предыдущих сессиях Исполнительного совета относительно целесообразности анализа расходов на персонал в разбивке по главным направлениям деятельности был улучшен метод представления информации. Соответственно, после 166-й сессии Исполнительного совета ассигнования и расходы на персонал показываются на уровне основных статей ассигнований, а ассигнования и расходы на мероприятия показываются на уровне главных направлений деятельности. Настоящая таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает уже утвержденные Исполнительным советом перечисления из этой части бюджета в другие части.

ANNEX I
DETAILED STATUS REPORT ON THE REGULAR BUDGET
as at 31 December 2003

Appropriation Line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
PART I	GENERAL POLICY AND DIRECTION					
A. Governing bodies						
1. General Conference	5 594 700	5 139 188	91.9	817 800	773 363	94.6
2. Executive Board	6 531 800	5 976 586	91.5	1 371 300	1 390 469	101.4
Total, I.A	12 126 500	11 115 774	91.7	2 189 100	2 163 832	98.8
B. Direction						
3. Directorate	458 500	462 613	100.9	1 870 500	1 577 571	84.3
4. Office of the Director-General	399 500	397 662	99.5	6 281 300	6 764 019	107.7
5. Internal Oversight	567 600	559 281	98.5	4 205 100	3 211 842	76.4
6. International Standards and Legal Affairs	203 100	201 533	99.2	2 698 300	2 438 933	90.4
Total, I.B	1 628 700	1 621 089	99.5	15 055 200	13 992 364	92.9
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	2 489 300	2 502 657	100.5			
TOTAL, PART I	16 244 500	15 239 520	93.8	17 244 300	16 156 197	93.7
PART II	PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES					
A. Programmes						
I EDUCATION						
I.1 Basic education for all: meeting the commitments of the Dakar World Education Forum						
I.1.1 Coordinating the follow-up of the Dakar Framework for Action						
1 Policy research, monitoring and information dissemination in regard to Education for All	1 916 750	1 876 935	97.9			
2 National and regional education strategies and EFA action plan	6 054 699	5 856 895	96.7			
3 EFA activities in the E-9 countries	1 106 760	1 073 541	97.0			
4 Forging EFA partnerships and coordinating the EFA global initiative	797 270	772 709	96.9			
I.1.2 Strengthening inclusive approaches to education and diversifying delivery systems						
1 Strengthening formal education through inclusive and innovative approaches	5 737 227	5 573 174	97.1			
2 Promoting literacy and non-formal education through the diversification of delivery systems	5 728 789	5 518 925	96.3			
Total, I.1	21 341 495	20 672 178	96.9			
I.2 Building knowledge societies through quality education and a renewal of education systems						
I.2.1 Towards a new approach to quality education						
1 Education for a culture of peace and human right	2 137 460	2 069 954	96.8			
2 Education for a sustainable future	928 767	892 528	96.1			
3 Promoting science and technology education	596 200	585 088	98.1			
4 Preventive education in response to the HIV/AIDS pandemic	865 887	834 986	96.4			
5 Promoting the use of information and communication technologies for education	899 250	859 771	95.6			
I.2.2 Renewal of education systems						
1 Reorienting general secondary education	296 400	283 800	95.7			
2 Technical and vocational education and training for citizenship and the world of work	1 121 687	1 093 451	97.5			
3 Reform, innovation and internationalization in higher education	1 746 775	1 664 848	95.3			
4 Improving teacher education and the status of teacher	1 267 140	1 248 454	98.5			
5 Development of new norms and standards	272 160	266 945	98.1			
Total, I.2	10 131 726	9 799 825	96.7			
UNESCO education institutes						
UNESCO International Bureau of Education (IBE)	4 591 000	4 590 500	100.0			
UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)	5 100 000	5 100 000	100.0			
UNESCO Institute for Education (UIE)	1 900 000	1 900 000	100.0			
UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE)	1 100 000	1 099 999	100.0			
UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC)	2 200 000	2 199 999	100.0			
UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA)	1 500 000	1 457 233	97.1			
Total, UNESCO education institutes	16 391 000	16 347 731	99.7			
Projects relating to cross-cutting themes						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	595 000	600 333	100.9			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	1 281 776	1 265 566	98.7			
Total, Projects relating to cross-cutting themes	1 876 776	1 865 899	99.4			
General Operating Expenses						
A. ADG's Indirect Costs	636 600	634 346	99.6			
B. Programme support costs	134 474	132 664	98.7			
C. Common charges	630 800	715 210	113.4			
Total, General Operating Expenses	1 401 874	1 482 219	105.7			
Staff Costs						
Total, Major Programme I	51 142 871	50 167 852	98.1	48 178 600	44 780 366	92.9

Appropriation Line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
II NATURAL SCIENCES						
II.1 Science and technology: capacity-building and management						
II.1.1 Follow-up to the World Conference on Science: policy-making and science education	1 914 237	1 882 542	98.3			
II.1.2 Science and technology capacity-building:						
1 Capacity-building in mathematics, physics and chemistry	2 409 150	2 364 573	98.1			
2 Capacity-building in the biological sciences and biotechnology	1 128 250	1 087 341	96.4			
3 Capacity-building in engineering sciences and technological research and their applications to developmental issues	1 013 527	938 758	92.6			
Total, II.1	6 465 164	6 273 214	97.0			
II.2 Sciences, environment and sustainable development						
II.2.1 Water interactions: systems at risk and social challenge						
1 Water resources and related ecosystems: assessments and sustainable management at different scales	2 705 238	2 667 745	98.6			
2 Water interactions and security	955 383	948 940	99.3			
3 Land-water interactions: towards sustainable management	841 098	819 590	97.4			
4 Evaluation of the Fifth Phase of the IHP (1996-2001)	72 300	72 260	99.9			
II.2.2 Ecological sciences						
1 Biosphere reserves: the ecosystem approach in action	1 455 089	1 408 058	96.8			
2 Capacity-building in ecosystem science and management	1 173 954	1 137 515	96.9			
II.2.3 Cooperation in earth sciences and natural hazards reduction						
1 International cooperation in earth science:	927 669	927 536	100.0			
2 Natural disaster preparedness and prevention:	250 417	249 812	99.8			
II.2.4 Towards sustainable living in coastal regions and on small island						
1 Enhancing sustainable living in coastal regions and on small islands: mainstreaming integrated approaches and intersectoral cooperation	846 632	778 323	91.9			
2 Advance actions on priority areas of Small Island Developing States and effective contribution to implementing Barbados+5 and other multilateral agreements and action plans	178 750	177 951	99.6			
II.2.5 UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission						
1 Reducing scientific uncertainties about coastal and global ocean processes in the context of marine ecosystems	1 012 000	1 009 916	99.8			
2 To further develop, within the Global Ocean and Global Climate Observing Systems (GOOS and GCOS), the monitoring and forecasting capabilities needed for the management and sustainable development of the open and coastal ocean	1 062 000	1 086 727	102.3			
3 To further develop and strengthen the IODE (International Oceanographic Data and Information Exchange) system as a global mechanism to ensure open and full access to ocean data and management of relevant information for all	787 100	786 937	100.0			
Total, II.2	12 267 630	12 071 310	98.4			
Projects relating to cross-cutting themes						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 682 189	1 617 566	96.2			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	670 000	632 330	94.4			
Total, Projects relating to cross-cutting themes	2 352 189	2 249 896	95.7			
General Operating Expenses						
A. ADG's Indirect Costs	251 500	251 275	99.9			
B. Programme support costs	600 500	600 500	100.0			
C. Common charges	844 100	921 742	109.2			
Total, General Operating Expenses	1 696 100	1 773 517	104.6			
Staff Cost				31 031 000	28 565 995	92.1
Total, Major Programme II	22 781 083	22 367 937	98.2	31 031 000	28 565 995	92.1
III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES						
III.1 Ethics of science and technology						
1 Ethics of science and technology and bioethic	2 212 600	2 221 205	100.4			
2 Human sciences and philosophy						
Total, III.1	2 212 600	2 221 205	100.4			
III.2 Promotion of human rights, peace and democratic principles						
1 Promotion of human rights and struggle against discrimination	2 860 649	2 771 245	96.9			
2 Promotion of peace and democratic principle						
Total, III.2	2 860 649	2 771 245	96.9			
III.3 Improvement of policies relating to social transformations and promotion of anticipation and prospective studies						
1 Social transformations and development	3 801 720	3 762 402	99.0			
2 Social science research, training and knowledge sharing						
3 Promotion of UNESCO's role as a forum of anticipation and future-oriented thinking						
Total, III.3	3 801 720	3 762 402	99.0			
Projects relating to cross-cutting themes						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 785 000	1 770 745	99.2			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	795 000	794 941	100.0			
Total, Projects relating to cross-cutting themes	2 580 000	2 565 686	99.4			
General Operating Expenses						
A. ADG's Indirect Costs	145 100	145 057	100.0			
B. Programme support costs	22 000	22 000	100.0			
C. Common charges	438 700	482 242	109.9			
Total, General operating expenses	605 800	649 299	107.2			
Staff Cost				17 695 100	16 304 299	92.1
Total, Major Programme III	12 060 769	11 969 838	99.2	17 695 100	16 304 299	92.1

Appropriation Line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
IV CULTURE						
IV.1 Reinforcing normative action in the field of culture						
IV.1.1 Promotion of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage	1 068 900	1 078 035	100.9			
IV.1.2 Meeting new demands in the area of standard-setting:						
1 Draft convention concerning the protection of the underwater cultural heritage	162 600	158 306	97.4			
2 Preparatory work for the implementation of the Second Protocol to the Hague Convention and follow-up of the implementation of the UNESCO and UNIDROIT Conventions (1970 and 1954)	703 896	654 287	93.0			
3 Establishment of a conceptual and legal framework for a normative instrument on the intangible heritage	158 860	156 379	98.4			
4 UNESCO conventions and recommendations in the field of copyright and neighbouring rights: follow-up of the implementation of the Florence Agreement and adaptation of the concept of "fair use" to the digital environment	284 350	274 061	96.4			
Total, IV.1	2 378 606	2 321 067	97.6			
IV.2 Protecting cultural diversity and promoting cultural pluralism and intercultural dialogue						
IV.2.1 Safeguarding and revitalization of the tangible and intangible cultural heritage						
1 Safeguarding of the tangible cultural heritage	2 162 142	2 223 633	102.8			
2 Safeguarding and revitalization of the intangible cultural heritage	1 151 368	1 118 178	97.1			
IV.2.2 Promotion of cultural pluralism and intercultural dialogue						
1 Construction of cultural pluralism and strengthening of action in favour of indigenous peoples	669 486	661 818	98.9			
2 Encouraging intercultural dialogue for the promotion of universal value	1 896 825	1 857 501	97.9			
3 Promotion of cultural diversity in cultural goods and services and support of cultural industries	675 200	675 149	100.0			
Total, IV.2	6 555 021	6 536 279	99.7			
IV.3 Strengthening links between culture and development						
1 Assistance to Member States for the formulation of their cultural policies	997 635	973 084	97.5			
2 Promotion of arts and crafts	1 251 378	1 217 951	97.3			
3 Contribution of culture to the implementation of the Dakar Plan of Action: promotion of reading and art education	94 500	104 625	110.7			
Total, IV.3	2 343 513	2 295 660	98.0			
Projects relating to cross-cutting themes						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 472 393	1 309 206	88.9			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	-	-	-			
Total, Projects relating to cross-cutting themes	1 472 393	1 309 206	88.9			
General Operating Expenses						
A. ADG's indirect costs	215 700	209 273	97.0			
B. Programme support costs	507 545	543 198	107.0			
C. Common charges	452 200	451 867	99.9			
Total, General operating expenses	1 175 445	1 204 338	102.5			
Staff Costs				32 597 400	31 071 218	95.3
Total, Major Programme IV	13 924 978	13 666 550	98.1	32 597 400	31 071 218	95.3
V COMMUNICATION AND INFORMATION						
V.1 Promoting equitable access to information and knowledge, especially in the public domain						
V.1.1 Formulating principles, policies and strategies to widen access to information and knowledge						
1 Establishing an international framework for narrowing the digital divide through the "Information for All" programme	214 993	214 132	99.6			
2 Addressing ethical and societal challenges of the information society	623 235	612 117	98.2			
3 Global portals and tools	742 029	718 203	96.8			
V.1.2 Development of infrastructure and building capabilities for increased participation in the knowledge society						
1 Promoting wider access to information in the public domain and Memory of the World	1 245 632	1 211 785	97.3			
2 Strengthening public broadcasting	238 837	237 061	99.3			
3 Reinforcing the role of libraries, archives, information services and networks and community multimedia centre	831 285	799 365	96.2			
4 Developing human resources and capabilities	1 062 389	1 038 229	97.7			
Total, V.1	4 958 400	4 830 891	97.4			
V.2 Promoting freedom of expression and strengthening communication capacities						
V.2.1 Freedom of expression, democracy and peace						
1 Freedom of expression, media and democracy	1 258 093	1 247 581	99.2			
2 Media for peace and tolerance	386 757	377 756	97.7			
V.2.2 Strengthening communication capacities						
1 Strategies and projects for the development of communication and information and promotion of endogenous production	2 253 293	2 211 363	98.1			
2 Improving professional training in communication and in information technologies	810 805	785 513	96.9			
Total, V.2	4 708 948	4 622 212	98.2			
Projects relating to cross-cutting themes						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	400 000	400 654	100.2			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	2 913 486	2 847 149	97.7			
Total, Projects relating to cross-cutting themes	3 313 486	3 247 803	98.0			
Funds earmarked for other direct programme purposes ^a						
Mobilization of extrabudgetary resources	323 364	313 506	97.0			
Total	323 364	313 506	97.0			
General Operating Expenses						
A. ADG's Indirect Costs	209 200	208 615	99.7			
B. Programme support costs	1 103 056	1 148 728	104.1			
C. Common charges	585 200	585 191	100.0			
Total, General operating expenses	1 897 456	1 942 534	102.4			
Staff Cost				19 369 000	17 682 960	91.3
Total, Major Programme V	15 201 654	14 956 946	98.4	19 369 000	17 682 960	91.3

Appropriation Line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
UNESCO Institute for Statistics	6 820 000	6 820 000	100.0			
Project relating to cross-cutting theme	500 000	497 753	99.6			
Total, UNESCO Institute for Statistics	7 320 000	7 317 753	100.0			
Total, IIA	122 431 355	120 446 876	98.4	148 871 100	138 404 839	93.0
B. Participation Programme	22 000 000	21 934 789	99.7			
C. Programme Related Services						
1. Coordination of action to benefit Africa	419 600	425 763	101.5	2 335 800	2 263 062	96.9
2. Fellowships Programme	1 018 600	957 633	94.0	984 100	955 474	97.1
3. Public Information	5 008 000	4 989 112	99.6	16 037 400	13 299 956	82.9
Total, IIC	6 446 200	6 372 507	98.9	19 357 300	16 518 492	
TOTAL, PART II	150 877 555	148 754 172	98.6	168 228 400	154 923 331	92.1
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION						
A. Strategic Planning and Programme Monitoring	1 399 442	1 373 737	98.2	5 323 700	4 600 304	86.4
B. Budget Preparation and Monitoring	70 000	65 818	94.0	4 290 700	3 585 121	83.6
C. Field Management and Coordination	15 103 631	15 617 107	103.4	37 205 700	35 445 016	95.3
D. External Relations and Cooperation	4 406 500	4 291 023	97.4	18 219 600	20 103 575	110.3
E. Human Resources Management	10 718 600	10 663 678	99.5	15 642 400	15 292 350	97.8
F. Administration						
1. Administrative coordination and support	7 211 300	7 243 236	100.4	3 181 018	2 741 144	86.2
2. Accounting and financial control	1 712 200	1 711 854	100.0	7 852 162	9 763 067	124.3
3. Information systems and telecommunication	3 741 300	3 753 408	100.3	8 862 770	9 269 351	104.6
4. Procurement	72 500	69 576	96.0	2 802 850	2 398 266	85.6
5. Conferences, languages and document	3 686 000	3 836 544	104.1	25 563 600	25 900 510	101.3
6. Common services, maintenance and security	12 400 000	14 556 347	117.4	16 309 200	18 233 478	111.8
Total, IIIF	28 823 300	31 170 959	108.1	64 571 600	68 305 814	105.8
G. Renovation of Headquarters premises	8 182 500	8 342 500	102.0			
TOTAL, PART III	68 703 973	71 524 821	104.1	145 253 700	147 332 180	101.4
TOTAL, PARTS I - III	235 826 028	235 518 513	99.9	330 726 400	318 411 707	96.3
Reserve for reclassifications	-	-	-	1 300	-	-
Absorption of expenditure relating to the previous biennium	-	101 532	-	-	-	-
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES	-	-	-	-	-	-
TOTAL, PARTS I - IV	235 826 028	235 620 045	99.9	330 727 700	318 411 707	96.3
LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget *	-	-	-	(10 412 050)	-	-
TOTAL	235 826 028	235 620 045	99.9	320 315 650	318 411 707	99.4

* The entire amount of the revised absorption requirement of \$10,412,050 (\$11,034,300 - Transfer of \$622,250 from Part IV approved by the 167th session of the Executive Board) is shown here under the staff cost budget.

ANNEXE I
TABLEAU DETAILLEE DE LA SITUATION DU BUDGET ORDINAIRE
au 31 décembre 2003

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
TITRE I	POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION					
A. Organes directeurs						
1. Conférence générale	5 594 700	5 139 188	91,9	817 800	773 363	94,6
2. Conseil exécutif	6 531 800	5 976 586	91,5	1 371 300	1 390 469	101,4
Total, IA	12 126 500	11 115 774	91,7	2 189 100	2 163 832	98,8
B. Direction						
3. Direction générale	458 500	462 613	100,9	1 870 500	1 577 571	84,3
4. Cabinet du Directeur général	399 500	397 662	99,5	6 281 300	6 764 019	107,7
5. Contrôle interne (Evaluation et audit)	567 600	559 281	98,5	4 205 100	3 211 842	76,4
6. Normes internationales et affaires juridiques	203 100	201 533	99,2	2 698 300	2 438 933	90,4
Total, IB	1 628 700	1 621 089	99,5	15 055 200	13 992 364	92,9
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	2 489 300	2 502 657	100,5			
TOTAL, TITRE I	16 244 500	15 239 520	93,8	17 244 300	16 156 197	93,7
TITRE II	PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME					
A. Programmes						
I	EDUCATION					
I.1	L'éducation de base pour tous : tenir les engagements du Forum mondial de Dakar sur l'éducation					
I.1.1	Coordonner le suivi du Cadre d'action de Dakar					
1 Recherches, actions de suivi et diffusion de l'information concernant l'éducation pour tous	1 916 750	1 876 935	97,9			
2 Stratégies nationales et régionales en matière d'éducation et plans d'action pour l'EPT	6 054 699	5 856 895	96,7			
3 Activités en faveur de l'éducation pour tous dans les pays de l'E-9	1 106 760	1 073 541	97,0			
4 Constitution de partenariats pour l'EPT et coordination de l'Initiative mondiale en faveur de l'EPT	797 270	772 709	96,9			
I.1.2	Renforcer les approches intégratrices et diversifier les modalités éducatives					
1 Renforcer l'éducation formelle par des approches intégratrices et novatrices	5 737 227	5 573 174	97,1			
2 Promouvoir l'alphabétisation et l'éducation non formelle par la diversification des modalités éducatives	5 728 789	5 518 925	96,3			
Total, I.1	21 341 495	20 672 178	96,9			
I.2	Edifier des sociétés du savoir par une éducation de qualité et la rénovation des systèmes éducatifs					
I.2.1	Vers une nouvelle approche de l'éducation de qualité					
1 Education pour une culture de la paix et les droits de l'homme	2 137 460	2 069 954	96,8			
2 Education pour un avenir viable	928 767	892 528	96,1			
3 Promotion de l'enseignement scientifique et technologique	596 200	585 088	98,1			
4 Education préventive face à la pandémie de VIH/sida	865 887	834 986	96,4			
5 Promotion de l'application des technologies de l'information et de la communication dans l'éducation	899 250	859 771	95,6			
I.2.2	Rénovation des systèmes éducatifs					
1 Réorientation de l'enseignement secondaire général	296 400	283 800	95,7			
2 Enseignement et formation techniques et professionnels comme préparation à la citoyenneté et au monde du travail	1 121 687	1 093 451	97,5			
3 Réforme, innovation et internationalisation dans l'enseignement supérieur	1 746 775	1 664 848	95,3			
4 Amélioration de la formation et de la condition des enseignants	1 267 140	1 248 454	98,5			
5 Elaboration de règles et de normes nouvelles	272 160	266 945	98,1			
Total, I.2	10 131 726	9 799 825	96,7			
Instituts de l'UNESCO pour l'éducation						
Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE)	4 591 000	4 590 500	100,0			
Institut international de planification de l'éducation de l'UNESCO (IIPÉ)	5 100 000	5 100 000	100,0			
Institut de l'UNESCO pour l'éducation (IUE)	1 900 000	1 900 000	100,0			
Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (ITIE)	1 100 000	1 099 999	100,0			
Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC)	2 200 000	2 199 999	100,0			
Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (IIRCA)	1 500 000	1 457 233	97,1			
Total, Instituts de l'UNESCO pour l'éducation	16 391 000	16 347 731	99,7			
Projets relatifs aux thèmes transversaux						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	595 000	600 333	100,9			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	1 281 776	1 265 566	98,7			
Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux	1 876 776	1 865 899	99,4			
Dépenses générales de fonctionnement						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	636 600	634 346	99,6			
B. Dépenses d'appui du programme	134 474	132 664	98,7			
C. Charges communes	630 800	715 210	113,4			
Total, Dépenses générales de fonctionnement	1 401 874	1 482 219	105,7			
Dépenses de personnel						
Total, Grand programme I	51 142 871	50 167 852	98,1	48 178 600	44 780 366	92,9

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
II SCIENCES EXACTES ET NATURELLES						
II.1 Science et technologie : renforcement des capacités et gestion						
II.1.1 Suivi de la Conférence mondiale sur la science : formulation de politiques et enseignement scientifique	1 914 237	1 882 542	98,3			
II.1.2 Renforcement des capacités dans le domaine de la science et de la technologie						
1 Renforcement des capacités en mathématiques, physique et chimie	2 409 150	2 364 573	98,1			
2 Renforcement des capacités dans le domaine des sciences biologiques et des biotechnologies	1 128 250	1 087 341	96,4			
3 Renforcement des capacités de recherche en sciences de l'ingénieur et en technologie et application de celles-ci aux questions de développement	1 013 527	938 758	92,6			
Total, II.1	6 465 164	6 273 214	97,0			
II.2 Sciences, environnement et développement durable						
II.2.1 L'eau - phénomènes d'interaction : systèmes menacés et défis sociaux						
1 Ressources en eau et écosystèmes : évaluation et gestion durable à différentes échelles	2 705 238	2 667 745	98,6			
2 L'eau - interactions et sécurité	955 383	948 940	99,3			
3 Pour une gestion durable des interactions terre-eau	841 098	819 590	97,4			
4 Evaluation de la cinquième phase du PHI (1996-2001)	72 300	72 260	99,9			
II.2.2 Les sciences de l'environnement						
1 Réserves de biosphère : l'approche écosystémique en pratique	1 455 089	1 408 058	96,8			
2 Renforcement des capacités en matière de science et de gestion des écosystèmes	1 173 954	1 137 515	96,9			
II.2.3 Coopération en sciences de la terre et atténuation des risques naturels						
1 Coopération internationale en sciences de la terre	927 669	927 536	100,0			
2 Prévention des catastrophes naturelles et capacité d'y faire face	250 417	249 812	99,8			
II.2.4 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles						
1 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles : associer approches intégrées et coopération intersectorielle	846 632	778 323	91,9			
2 Promouvoir l'action dans les domaines prioritaires des petits Etats insulaires en développement et contribuer efficacement à la mise en oeuvre de Barbade + 5 et d'autres accords et plans d'action multilatéraux	178 750	177 951	99,6			
II.2.5 Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO						
1 Réduire les incertitudes scientifiques ayant trait aux processus océaniques dans les zones côtières et à l'échelle mondiale dans le contexte des écosystèmes marins	1 012 000	1 009 916	99,8			
2 Poursuivre, dans le cadre des systèmes mondiaux d'observation des océans et du climat (GOOS et SMOC), le développement des capacités de surveillance continue et de prévision nécessaires à la gestion et à la mise en valeur durable de la haute mer et des mers bordières	1 062 000	1 086 727	102,3			
3 Continuer à développer et à renforcer le système de l'IODE (Echange international des données et de l'information océanographiques), mécanisme mondial permettant à tous d'accéder librement à des données océanographiques et de gérer l'information correspondante	787 100	786 937	100,0			
Total, II.2	12 267 630	12 071 310	98,4			
Projets relatifs aux thèmes transversaux						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 682 189	1 617 566	96,2			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	670 000	632 330	94,4			
Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux	2 352 189	2 249 896	95,7			
Dépenses générales de fonctionnement						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	251 500	251 275	99,9			
B. Dépenses d'appui du programme	600 500	600 500	100,0			
C. Charges communes	844 100	921 742	109,2			
Total, Dépenses générales de fonctionnement	1 696 100	1 773 517	104,6			
Dépenses de personnel				31 031 000	28 565 995	92,1
Total, Grand programme II	22 781 083	22 367 937	98,2	31 031 000	28 565 995	92,1
III SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES						
III.1 Ethique des sciences et des technologies						
1 Ethique des sciences et des technologies et bioéthique	2 212 600	2 221 205	100,4			
2 Sciences humaines et philosophie						
Total, III.1	2 212 600	2 221 205	100,4			
III.2 Promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques						
1 Promotion des droits de l'homme et lutte contre la discrimination	2 860 649	2 771 245	96,9			
2 Promotion de la paix et des principes démocratiques						
Total, III.2	2 860 649	2 771 245	96,9			
III.3 Amélioration des politiques relatives aux transformations sociales et promotion de l'anticipation et des études prospectives						
1 Transformations sociales et développement	3 801 720	3 762 402	99,0			
2 Recherche, formation et partage des connaissances en sciences sociales						
3 Promotion de la fonction de forum d'anticipation et du débat prospectif						
Total, III.3	3 801 720	3 762 402	99,0			
Projets relatifs aux thèmes transversaux						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 785 000	1 770 745	99,2			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	795 000	794 941	100,0			
Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux	2 580 000	2 565 686	99,4			
Dépenses générales de fonctionnement						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	145 100	145 057	100,0			
B. Dépenses d'appui du programme	22 000	22 000	100,0			
C. Charges communes	438 700	482 242	109,9			
Total, Dépenses générales de fonctionnement	605 800	649 299	107,2			
Dépenses de personnel				17 695 100	16 304 299	92,1
Total, Grand programme III	12 060 769	11 969 838	99,2	17 695 100	16 304 299	92,1

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
IV CULTURE						
IV.1 Renforcer l'action normative dans le domaine de la culture						
IV.1.1 Promotion de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel	1 068 900	1 078 035	100,9			
IV.1.2 Réponses aux exigences nouvelles dans le domaine normatif						
1 Projet de Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique	162 600	158 306	97,4			
2 Travaux préparatoires pour l'application du deuxième Protocole de la Convention de La Haye et suivi de l'application des Conventions UNESCO et UNIDROIT (1970 et 1954)	703 896	654 287	93,0			
3 Etablissement d'un cadre conceptuel et juridique en vue d'un instrument normatif pour le patrimoine immatériel	158 860	156 379	98,4			
4 Conventions et recommandations UNESCO dans le domaine du droit d'auteur et des droits voisins, suivi de l'application de l'Accord de Florence et adaptation de la notion d'"usage loyal" à l'environnement numérique	284 350	274 061	96,4			
Total, IV.1	2 378 606	2 321 067	97,6			
IV.2 Protéger la diversité culturelle et promouvoir le pluralisme culturel et le dialogue interculturel						
IV.2.1 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel						
1 Sauvegarde du patrimoine culturel matériel	2 162 142	2 223 633	102,8			
2 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel immatériel	1 151 368	1 118 178	97,1			
IV.2.2 Promotion du pluralisme culturel et du dialogue interculturel						
1 Construction du pluralisme culturel et renforcement de l'action en faveur des populations autochtones	669 486	661 818	98,9			
2 Encouragement au dialogue interculturel pour la promotion de valeurs universelle	1 896 825	1 857 501	97,9			
3 Promotion de la diversité culturelle dans les biens et services culturels et appui aux industries culturelles	675 200	675 149	100,0			
Total, IV.2	6 555 021	6 536 279	99,7			
IV.3 Renforcer les liens entre culture et développement						
1 Assistance aux Etats membres dans l'élaboration de leurs politiques culturelles	997 635	973 084	97,5			
2 Promotion des arts et de l'artisanat	1 251 378	1 217 951	97,3			
3 Contribution de la culture à la mise en oeuvre de Plan d'action de Dakar : promotion de la lecture et de l'éducation artistique	94 500	104 625	110,7			
Total, IV.3	2 343 513	2 295 660	98,0			
Projets relatifs aux thèmes transversaux						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 472 393	1 309 206	88,9			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	-	-	-			
Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux	1 472 393	1 309 206	88,9			
Dépenses générales de fonctionnement						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	215 700	209 273	97,0			
B. Dépenses d'appui du programme	507 545	543 198	107,0			
C. Charges communes	452 200	451 867	99,9			
Total, Dépenses générales de fonctionnement	1 175 445	1 204 338	102,5			
Dépenses de personnel				32 597 400	31 071 218	95,3
Total, Grand programme IV	13 924 978	13 666 550	98,1	32 597 400	31 071 218	95,3
V COMMUNICATION ET INFORMATION						
V.1 Promouvoir un accès équitable à l'information et au savoir, en particulier dans le domaine public						
V.1.1 Formuler des principes, des politiques et des stratégies propres à élargir l'accès à l'information et au savoir						
1 Etablissement d'un cadre international propre à réduire la fracture numérique par le biais du programme "Information pour tous"	214 993	214 132	99,6			
2 Relever les défis éthiques et sociétaux de la société de l'information	623 235	612 117	98,2			
3 Portails et outils mondiaux	742 029	718 203	96,8			
V.1.2 Développement de l'infrastructure et renforcement des capacités en vue d'une participation accrue à la société du savoir						
1 Elargir l'accès à l'information du domaine public et Mémoire du monde	1 245 632	1 211 785	97,3			
2 Renforcement de la radiotélévision publique	238 837	237 061	99,3			
3 Renforcer le rôle des bibliothèques et archives, des services et réseaux d'information et des centres communautaires multimédias	831 285	799 365	96,2			
4 Mise en valeur des ressources humaines et développement des capacités	1 062 389	1 038 229	97,7			
Total, V.1	4 958 400	4 830 891	97,4			
V.2 Promouvoir la liberté d'expression et renforcer les capacités de communication						
V.2.1 Liberté d'expression, démocratie et paix						
1 Liberté d'expression, médias et démocratie	1 258 093	1 247 581	99,2			
2 Médias pour la paix et la tolérance	386 757	377 756	97,7			
V.2.2 Renforcer les capacités de communication						
1 Stratégies et projets de développement de la communication et de l'information et promotion d'une production endogène	2 253 293	2 211 363	98,1			
2 Améliorer la formation professionnelle dans le domaine de la communication et des technologies de l'information	810 805	785 513	96,9			
Total, V.2	4 708 948	4 622 212	98,2			
Projets relatifs aux thèmes transversaux						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	400 000	400 654	100,2			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	2 913 486	2 847 149	97,7			
Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux	3 313 486	3 247 803	98,0			
Fonds affectés à d'autres fins directement liées à l'exécution du programme*						
Mobilisation de ressources extrabudgétaires	323 364	313 506	97,0			
Total	323 364	313 506	97,0			
Dépenses générales de fonctionnement						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	209 200	208 615	99,7			
B. Dépenses d'appui du programme	1 103 056	1 148 728	104,1			
C. Charges communes	585 200	585 191	100,0			
Total, Dépenses générales de fonctionnement	1 897 456	1 942 534	102,4			
Dépenses de personnel				19 369 000	17 682 960	91,3
Total, Grand programme V	15 201 654	14 956 946	98,4	19 369 000	17 682 960	91,3

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
Institut de statistique de l'UNESCO	6 820 000	6 820 000	100,0			
Projet relatif à un thème transversal	500 000	497 753	99,6			
Total, Institut de statistique de l'UNESCO	7 320 000	7 317 753	100,0			
Total, IIA	122 431 355	120 446 876	98,4	148 871 100	138 404 839	93,0
B. Programme de participation	22 000 000	21 934 789	99,7			
C. Services liés au programme						
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	419 600	425 763	101,5	2 335 800	2 263 062	96,9
2. Programme de bourses	1 018 600	957 633	94,0	984 100	955 474	97,1
3. Information du public	5 008 000	4 989 112	99,6	16 037 400	13 299 956	82,9
Total, IIC	6 446 200	6 372 507	98,9	19 357 300	16 518 492	
TOTAL, TITRE II	150 877 555	148 754 172	98,6	168 228 400	154 923 331	92,1
TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET						
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	1 399 442	1 373 737	98,2	5 323 700	4 600 304	86,4
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	70 000	65 818	94,0	4 290 700	3 585 121	83,6
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	15 103 631	15 617 107	103,4	37 205 700	35 445 016	95,3
D. Relations extérieures et coopération	4 406 500	4 291 023	97,4	18 219 600	20 103 575	110,3
E. Gestion des ressources humaines	10 718 600	10 663 678	99,5	15 642 400	15 292 350	97,8
F. Administration						
1. Coordination et soutien administratifs	7 211 300	7 243 236	100,4	3 181 018	2 741 144	86,2
2. Comptabilité et contrôle financier	1 712 200	1 711 854	100,0	7 852 162	9 763 067	124,3
3. Systèmes informatiques et télécommunications	3 741 300	3 753 408	100,3	8 862 770	9 269 351	104,6
4. Achats	72 500	69 576	96,0	2 802 850	2 398 266	85,6
5. Conférences, langues et documents	3 686 000	3 836 544	104,1	25 563 600	25 900 510	101,3
6. Services communs, entretien et sécurité	12 400 000	14 556 347	117,4	16 309 200	18 233 478	111,8
Total, IIIF	28 823 300	31 170 959	108,1	64 571 600	68 305 814	105,8
G. Rénovation des bâtiments du Siège	8 182 500	8 342 500	102,0			
TOTAL, TITRE III	68 703 973	71 524 821	104,1	145 253 700	147 332 180	101,4
TOTAL, TITRES I-III	235 826 028	235 518 513	99,9	330 726 400	318 411 707	96,3
Réserve pour les reclassements	-	-	-	1 300	-	-
Absorption des dépenses concernant l'exercice biennal précédent	-	101 532	-	-	-	-
TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS	-	-	-	-	-	-
TOTAL, TITRES I-IV	235 826 028	235 620 045	99,9	330 727 700	318 411 707	96,3
MOINS :						
Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé*	-	-	-	(10 412 050)	-	-
TOTAL	235 826 028	235 620 045	99,9	320 315 650	318 411 707	99,4

* La totalité du montant révisé à absorber, soit 10.412.050 dollars (11.034.300 dollars - virement de 622.250 dollars du Titre IV approuvé par le Conseil exécutif à sa 167e session) est indiquée ici dans la colonne Dépenses de personnel.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКЛАД О ТЕКУЩИХ РАСХОДАХ В РАЗБИВКЕ ПО СТАТЬЯМ РАСХОДОВ
32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И СЕССИЙ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА В 2003 Г.

Приводимая ниже информация была подготовлена в соответствии с пунктом 12 решения 166 EX/5.2, в котором Генеральному директору предлагается:

- «(a) представить Исполнительному совету на его первой сессии в году, следующем за проведением Генеральной конференции, доклад о текущих расходах Конференции в разбивке по статьям расходов;
- (b) представлять первой сессии Исполнительного совета в каждом году доклад о текущих расходах Совета за предшествующий год в разбивке по статьям расходов».

ТЕКУЩИЕ РАСХОДЫ 32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Бюджет

На двухлетний период 2002-2003 гг. для текущих расходов Генеральной конференции была выделена общая сумма в 5 594 700 долл.

Статья расходов	Скорректированный утвержденный документ 31 C/5	
	долл.	%
Оплата услуг ревизора со стороны	653 500	11,7
Услуги по синхронному и письменному переводу и документация	4 822 200	86,2
Другие расходы, связанные с функционированием Конференции	119 000	2,1
Итого	5 594 700	100,0

Расходы за 2002-2003 гг.

Статья расходов	Сумма в долл.
А. Оплата услуг ревизора со стороны	653 500
В. Конференции, переводы, документация и другие услуги	
Временные сотрудники (включая заработную плату, путевые расходы и суточные временных сотрудников в ходе и вне сессий)	2 832 849
Сверхурочная работа	447 920

Статья расходов	Сумма в долл.
Контракты (<i>печатание официальных документов</i>)	210 783
Принадлежности, оборудование, аренда и эксплуатационное обслуживание	727 976
Коммуникация и грузоперевозки	40 667
Представительские расходы	73 756
Покупка служебного автотранспортного средства для Председателя Генеральной конференции	43 853
Итого В	4 377 804
С. Председатель Генеральной конференции	
Официальные поездки	22 888
Контракты	690
Сверхурочная работа	14 770
Общие текущие расходы	30 764
Итого С	69 112
Д. Секретариат Генеральной конференции (SCG)	
Общие текущие расходы	11 341
Временные сотрудники	9 736
Сверхурочная работа	4 252
Контракты	53
Миссии	2 433
Оборудование и принадлежности	10 957
Итого D	38 772
Итого, расходы за 2002-2003 гг. (A+B+C+D)	5 139 188

ТЕКУЩИЕ РАСХОДЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА В 2003 Г.

Бюджет

На своей 31-й сессии Генеральная конференция утвердила бюджетную смету в размере 6 531 800 долл. для покрытия текущих расходов Исполнительного совета в течение 2002-2003 гг. Разбивка этой суммы по статьям расходов выглядит следующим образом:

Статья расходов	Утвержденный документ 31 C/5	
	долл.	%
Путевые расходы и суточные представителей	2 181 700	33,4
Текущие расходы	660 000	10,1
Услуги по переводу и документация	3 690 100	56,5
Итого	6 531 800	100,0

Хотя в таблице выше указаны ассигнования за весь двухлетний период, в соответствии с решением 166 EX/5.2 приводимая ниже разбивка по статьям расходов представляет подробные сведения о расходах, понесенных **только в 2003 г.** Следует иметь в виду, что расхо-

ды во втором году двухлетнего периода обычно несколько выше, чем расходы в первый год, поскольку во втором году проводится три сессии Совета.

Расходы в 2003 г.

Статья расходов	Сумма в долл.
А. Путевые расходы и суточные представителей <i>(36 представителей, не проживающих в Париже, – 22 представителя, проживающих в Париже)</i>	
Путевые расходы для участия в работе сессий представителей, не проживающих в Париже <i>(36 представителей)</i>	211 500
Суточные в ходе сессий для представителей, не проживающих в Париже <i>(36 представителей)</i>	332 600
Суточные в ходе сессий Генеральной конференции для представителей, не проживающих в Париже <i>(36 представителей)</i>	180 000
Путевые расходы в связи с проведением консультаций представителей, проживающих в Париже	35 500
Суточные в ходе сессий для представителей, проживающих в Париже <i>(из расчета 22 представителя, в среднем 11 из которых отдают свои суточные в качестве пожертвований на программы по своему выбору)</i>	119 400
Миссии информационного характера, с которыми представители посещают бюро ЮНЕСКО	0
Другие служебные поездки от имени Исполнительного совета	5 500
Путевые расходы и суточные, связанные с заседаниями Группы экспертов по финансовым и административным вопросам (решение 140 EX/7.1, пункт 6)	38 500
Итого А	923 000
В. Другие текущие расходы	
Представительские расходы Председателя <i>(Статья 63 Правил процедуры Исполнительного совета)</i>	22 500
Страхование представителей <i>(Пункт 4 Приложения к Правилам процедуры Исполнительного совета)</i>	13 331
Канцелярские расходы 58 представителей <i>(Статья 62 Правил процедуры Исполнительного совета)</i>	5 664
Представительские расходы <i>(вода, чай, кофе и кондитерские изделия, потребляемые в ходе сессий)</i>	34 968
Цветочные украшения интерьера в ходе сессий <i>(стойка приема делегатов возле зала X и коммутационный узел, а также фойе)</i>	1 800
Временные сотрудники <i>(персонал, набираемый секретариатом Совета на период сессий (дежурные, звукооператоры и перевозчики мебели))</i>	96 613

Статья расходов	Сумма в долл.
Сверхурочная работа (<i>сверхурочная работа, выполненная сотрудниками секретариата Совета, водителем Председателя, звукооператорами, электриками, техниками по системам отопления и медицинским персоналом</i>)	111 489
Телефон и телефакс	2 160
Почтовые расходы (<i>DHL, пакетная рассылка и другие почтовые расходы</i>)	3 279
Фотокопирование (<i>аренда фотокопировальных машин</i>)	15 493
Канторское оборудование и принадлежности	8 631
Компьютерное оборудование	7 720
Покупка председательского молотка, медалей, публикации и т.д.	4 057
Другие расходы	2 063
Закупка служебного автотранспортного средства для Председателя Исполнительного совета	8 746
Итого В	338 514
С. Услуги по переводу и документация	
Синхронный перевод	661 322
Письменный перевод	650 789
Документация	348 364
Другие контракты	2 244
Сверхурочная работа	141 452
Оборудование, принадлежности, стоимость проката	280 165
Подготовка персонала	3 107
Другие расходы	947
Микрофильмирование	14 250
Итого С	2 102 640
Итого, расходы за 2003 г. (А+В+С)	3 364 154

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ СО ВЗНОСАМИ И КАССОВОЙ НАЛИЧНОСТЬЮ (по состоянию на 29 февраля 2004 г. и 31 декабря 2003 г.)

Приложение III показывает положение дел со взносами на 29 февраля 2004 г. (Таблица 1); подробную картину положения дел со взносами по состоянию на 31 декабря 2003 г. (Таблица 2) и ежемесячную ситуацию с кассовой наличностью Организации с января 2002 г. по февраль 2004 г. (Таблица 3).

Комментарии

После 164-й сессии Исполнительного совета Генеральный директор продолжил свои усилия по обеспечению сбора взносов государств-членов. Многие государства-члены предприняли значительные усилия для выплаты своей задолженности по взносам, с тем чтобы избежать необходимости просить о предоставлении права голоса на Генеральной конференции. Тем не менее, 24 государства-члена направили Генеральной конференции сообщения со ссылкой на пункт 8 (с) Статьи IV.C Устава с целью получения разрешения участвовать в голосовании на 32-й сессии. Право участвовать в голосовании было предоставлено всем этим государствам-членам, и было утверждено 18 новых планов выплат. Сумма, причитающихся взносов, перенесенных на последующие годы в соответствии с планами выплат, более чем утроилась с 8 887 031 долл. на 31 декабря 2003 г. до 30 491 438 долл. на 29 декабря 2004 г.

Положение с кассовой наличностью улучшилось, в результате чего с января 2000 г. не было необходимости прибегать к внешним займам, и такая потребность не возникнет в течение этого двухлетнего периода, если государства-члены будут выплачивать свои взносы, как и в предыдущий двухлетний период. Вместе с тем, по состоянию на 31 декабря 2003 г. сумма причитающихся взносов составила 92,2 млн. долл., что более чем втрое превышает уровень Фонда оборотных средств. Из этой суммы 8,5 млн. долл. соответствовали платежам, причитающимся по планам выплат за 2004 г. и предыдущие годы, и 15,8 млн. долл. причитались с новых государств-членов. В феврале 2004 г. всем государствам-членам, для которых были утверждены планы выплат в соответствии с резолюцией 30 C/82 были направлены специальные письма с напоминанием о тех обязательствах, которые они взяли на себя, обратившись к Генеральной конференции с просьбой принять такие планы, и о возможных последствиях несоблюдения этих обязательств.

SCHEDULE I

STATUS OF CONTRIBUTIONS AT 29 FEBRUARY 2004

Compared with 28 February 2002 and 29 February 2000

	Contributions due	Total due as a percentage of amount assessed for first year of biennium
	\$	
Status at 29 February 2004 (a)		
Contributions for 2004 (b)	220 253 644	72.21
Contributions for previous years	50 014 806	16.40
Instalments for 2004 and previous years under payment plans	8 350 516	2.74
Instalments deferred to future years	30 491 438	10.00
	309 110 404	101.35
Status at 28 February 2002 (a)		
Contributions for 2002	214 474 166	78.80
Contributions for previous years	44 194 118	16.24
Instalments for 2002 and previous years under payment plans	9 115 096	3.35
Instalments deferred to future years	14 249 051	5.24
	282 032 431	103.63
Status at 29 February 2000 (a)		
Contributions for 2000	200 689 366	73.73
Contributions for previous years	46 528 175	17.09
Instalments for 2000 and previous years under payment plans	8 213 149	3.02
Instalments deferred to future years	26 788 838	9.84
	282 219 528	103.68

Notes:

- (a) Contributions due in euro are converted into dollars at the constant rate of exchange of US \$1 = €0.869.
- (b) Including Associate Members.

ETAT I

ETAT DES CONTRIBUTIONS AU 29 FEVRIER 2004

Comparé à ceux des 28 février 2002 et 29 février 2000

	Contributions dues (voir notes (a), (b) et (c))	Total dû en pourcentage des contributions mises en recouvrement pour la première année de l'exercice
	\$	
Etat au 29 février 2004 (a)		
Contributions pour 2004 (b)	220 253 644	72,21
Contributions pour les années antérieures	50 014 806	16,40
Annuités pour 2004 et des années antérieures à payer au titre de plans de paiement	8 350 516	2,74
Versements annuels différés à des années ultérieures	30 491 438	10,00
Total dû au 29 février 2004 (b)	309 110 404	101,35
Etat au 28 février 2002 (a)		
Contributions pour 2002	214 474 166	78,80
Contributions pour les années antérieures	44 194 118	16,24
Annuités pour 2002 et des années antérieures à payer au titre de plans de paiement	9 115 096	3,35
Versements annuels différés à des années ultérieures	14 249 051	5,24
Total dû au 28 février 2002 (b)	282 032 431	103,63
Etat au 29 février 2000 (a)		
Contributions pour 2000	200 689 366	73,73
Contributions pour les années antérieures	46 528 175	17,09
Annuités pour 2000 et des années antérieures à payer au titre de plans de paiement	8 213 149	3,02
Versements annuels différés à des années ultérieures	26 788 838	9,84
Total dû au 29 février 2000 (b)	282 219 528	103,68

Notes :

(a) Les contributions dues en euros sont converties en dollars au taux de change constant de 0,869 euro pour un dollar des Etats-Unis.

(b) Y compris les Membres associés.

NOTE : POUR DES RAISONS TECHNIQUES, L'ETAT II A ETE REPRODUIT EN ANGLAIS SEULEMENT.

**SCHEDULE II
STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003**

Member States	Rate for 2003 %	Contributions due as at 31.12.01 plus		Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03	UNPAID CONTRIBUTIONS				Date of last payment	
		2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$		Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$		TOTAL DUE \$
Afghanistan	0.01183	314 684	56 695	3 489	141 569	169 626	24 496	32 199	367 890	September 2003
Albania	0.00394	206	21 611	21 817				0	0	July 2003
Algeria	0.09205		506 398	506 398			0	0	0	February 2003
Andorra	0.00526		27 926	27 926				0	0	April 2003
Angola	0.00263		15 324	15 324			0	0	0	April 2003
Antigua and Barbuda	0.00263	401 979	15 325	93	248 869	153 017	8 166	7 159	417 211	October 1987
Argentina	1.51089	8 206 335	8 271 361	3 028	8 203 307		4 158 965	4 112 396	16 474 668	September 2001
Armenia	0.00263	1 097 604	15 325	75 823	562 469	459 312	8 166	7 159	1 037 106	December 2002
Australia	2.13945		11 707 869	11 707 869			0		0	January 2003
Austria	1.24527		6 813 517	6 813 517				0	0	November 2003
Azerbaijan	0.00526	2 467 666	27 926	656 435	347 260	1 463 971	13 609	14 316	1 839 156	August 2003
Bahamas	0.01578		86 500	86 500				0	0	July 2003
Bahrain	0.02367		129 750	129 750					0	March 2003
Bangladesh	0.01315	29 769	71 176	100 945				0	0	July 2003
Barbados	0.01183		64 861	64 861				0	0	May 2003
Belarus	0.02498	277 627	136 037	376 035				37 629	37 629	October 2003
Belgium	1.48459		8 123 565	8 118 051				5 514	5 514	June 2003
Belize	0.00100	2 677	5 444	8 121					0	August 2003
Benin	0.00263		15 324	15 163			0	162	162	October 2003
Bhutan	0.00100	77	5 444	5 521			0	0	0	July 2003
Bolivia	0.01052	30 697	58 574	58 359			2 278	28 634	30 912	August 2003
Bosnia and Herzegovina	0.00526	108 143	27 926	136 069					0	June 2003
Botswana	0.01315		71 176	33 114			2 269	35 793	38 062	January 2003
Brazil	3.14276	13 415 930	16 063 624	13 415 930			7 509 545	8 554 079	16 063 624	October 2003
Bulgaria	0.01709		92 787	92 787					0	June 2003
Burkina Faso	0.00263		15 324	15 324					0	June 2003
Burundi	0.00100	271	5 444	5 715					0	September 2003
Cambodia	0.00263		15 324	15 324			0	0	0	July 2003
Cameroon	0.01183	41 217	64 861	59 324			14 555	32 199	46 754	September 2003

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate	2002-2003	Contributions	Payments & misc.	Prior	Annual	2002	2003	TOTAL DUE	
	for	instalments on	assessed for	credits received						
	2003	payments plans	2002/2003	and 31 December 03	periods	for 2003 and				
%	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Canada	3.36368		18 409 629	18 409 629			0	0	0	December 2002
Cape Verde	0.00100		5 445	5 445			0	0	0	July 2003
Central African Republic	0.00100	222 320	5 445	17 423		204 897	2 723	2 722	210 342	October 2003
Chad	0.00100	265 006	5 445		5 445	259 561	2 723	2 722	270 451	October 1999
Chile	0.27877	707 771	1 431 060	1 523 645				615 186	615 186	July 2003
China	2.01452		11 027 574	11 027 574					0	August 2003
Colombia	0.26431		1 331 822	313 652			298 761	719 410	1 018 171	December 2003
Comoros	0.00100	306 725	5 445	3 029	5 445	298 251	2 722	2 723	309 141	October 2003
Congo	0.00100		5 445	5 445					0	October 2003
Cook Islands	0.00100		5 445	5 445					0	April 2003
Costa Rica	0.02630	59 418	142 352	66 682			63 504	71 584	135 088	April 2003
Côte d'Ivoire	0.01183		64 861	32 765				32 097	32 097	March 2002
Croatia	0.05128	250 408	278 390	528 797			0	0	0	April 2003
Cuba	0.03945		216 249	216 249					0	August 2003
Cyprus	0.04997		272 102	272 102			0	0	0	February 2003
Czech Republic	0.26694		1 344 424	1 344 424			0	0	0	October 2003
Dem. People's Rep. of Korea	0.01183	275 122	64 861	339 983			0	0	0	November 2003
Dem. Republic of the Congo	0.00526	69 279	27 926	82 821			67	14 316	14 383	September 2003
Denmark	0.98491		5 388 991	5 388 991				0	0	February 2003
Djibouti	0.00100	236 689	5 445	10 143	5 445	221 101	2 722	2 723	231 991	March 2002
Dominica	0.00100		5 445	3 046				2 399	2 399	March 2003
Dominican Republic	0.03024	252 029	163 964	227 137	24 892		81 655	82 309	188 856	October 2003
Ecuador	0.03287		179 288	79 673			10 147	89 467	99 614	August 2003
Egypt	0.10651		581 139	581 139					0	August 2003
El Salvador	0.02367		129 750	129 750					0	August 2003
Equatorial Guinea	0.00100	57 487	5 444	62 931			0		0	January 2002

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate for 2003 %	2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$	Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03 \$	Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$	TOTAL DUE \$	
Eritrea	0.00100		5 444	5 444					0	May 2003
Estonia	0.01315	236 642	71 176	307 819					0	January 2003
Ethiopia	0.00526		27 926	27 926					0	January 2003
Fiji	0.00526		27 926	27 926					0	May 2003
Finland	0.68641		3 754 529	3 754 529			0		0	January 2003
France	8.50255		46 525 870	46 525 870				0	0	October 2003
Gabon	0.01841	171 623	99 102	135 314	36 309		48 993	50 109	135 411	September 2003
Gambia	0.00100	75 814	5 444	10 975		64 839	2 723	2 722	70 284	August 2003
Georgia	0.00657	2 028 374	36 935	85 906	43 550	1 898 918	19 053	17 882	1 979 403	September 2003
Germany	12.84588		70 291 121	70 291 121			0		0	June 2003
Ghana	0.00657	31 677	36 935	68 612					0	August 2003
Greece	0.70877		3 877 991	3 877 991			0		0	June 2003
Grenada	0.00100	43 681	5 444	45 929			475	2 723	3 198	September 2003
Guatemala	0.03550	102 507	194 611	102 507	0		97 986	96 626	194 612	September 2003
Guinea	0.00394	84 357	21 611	15	43 464	40 878	10 887	10 725	105 954	August 2001
Guinea-Bissau	0.00100	238 965	5 445		5 445	233 520	2 723	2 722	244 410	February 1996
Guyana	0.00100		5 445	5 445			0		0	June 2001
Haiti	0.00263	6 884	15 324	15 150			0	7 059	7 059	June 2002
Honduras	0.00657		31 491	31 491					0	May 2003
Hungary	0.15780		865 000	865 000			0	0	0	February 2003
Iceland	0.04339		237 861	237 861			0		0	January 2003
India	0.44840	20 162	2 456 185	2 251 406				224 941	224 941	December 2003
Indonesia	0.26299	946 982	1 437 103	1 668 812				715 273	715 273	November 2002
Iran, Islamic Republic of	0.35767	1 407 490	1 820 010	3 227 500					0	December 2003
Iraq	0.17884	4 615 472	851 499		4 615 472		364 725	486 774	5 466 971	March 1993
Ireland	0.38660		2 119 222	2 119 223			0	0	0	March 2003
Israel	0.54571		2 985 065	2 985 065			0	0	0	July 2003
Italy	6.65996		36 442 557	36 442 556				0	0	April 2003
Jamaica	0.00526		27 926	27 925				0	0	March 2003
Japan	22.00000		119 760 796	119 760 796			0	0	0	May 2003

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate for 2003 %	2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$	Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03 \$	Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$	TOTAL DUE \$	
Jordan	0.01052		58 574	58 573					0	August 2003
Kazakhstan	0.03682	612 799	203 648	612 799			103 430	100 218	203 648	February 2003
Kenya	0.01052		58 574	56 758				1 816	1 816	October 2003
Kiribati	0.00100		5 445	5 445					0	September 2003
Kuwait	0.19330	596	1 056 889	1 057 486			0	0	0	March 2003
Kyrgyzstan	0.00100	593 690	5 445	81 525	24 498	487 667	2 722	2 723	517 610	August 2003
Lao People's Democratic Rep.	0.00100		5 444	5 445			0	0	0	February 2003
Latvia	0.01315		71 176	71 176			0	0	0	July 2003
Lebanon	0.01578		86 500	85 382				1 118	1 118	October 2003
Lesotho	0.00100		5 445	5 445			0		0	September 1997
Liberia	0.00100	104 703	5 445		2 723	101 980	2 723	2 722	110 148	October 2001
Libyan Arab Jamahiriya	0.08810	420 879	479 316	586 468			73 933	239 794	313 727	May 2002
Lithuania	0.02235		120 713	120 713					0	June 2003
Luxembourg	0.10520	135 770	572 130	707 900					0	December 2003
Madagascar	0.00394		21 611	21 611					0	August 2003
Malawi	0.00263	463	15 324	15 788					0	December 2003
Malaysia	0.30902	90 668	1 690 315	1 780 983			0	0	0	December 2003
Maldives	0.00100		5 444	5 444			0		0	February 1997
Mali	0.00263		15 324	15 324				0	0	November 2003
Malta	0.01972		108 112	108 112			0	0	0	August 2003
Marshall Islands	0.00100	3 009	5 444	5 413			318	2 723	3 041	October 2003
Mauritania	0.00100	3 340	5 444	8 785					0	June 2003
Mauritius	0.01446		80 186	80 186			0		0	January 2003
Mexico	1.42805	6 787	7 817 250	7 824 037				0	0	December 2003
Micronesia	0.00100	2 058	5 444	4 532			247	2 723	2 970	September 2003
Monaco	0.00526		27 926	27 926			0	0	0	January 2003
Mongolia	0.00100		5 445	2 722				2 723	2 723	August 2003
Morocco	0.05786		318 073	318 074				0	0	October 2003
Mozambique	0.00100		5 444	5 444			0	0	0	September 2003
Myanmar	0.01315	29 941	71 176	47 506			17 818	35 793	53 611	September 2003

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate for 2003 %	2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$	Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03 \$	Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$	TOTAL DUE \$	
Namibia	0.00920		49 538	49 538			0	0	0	July 2003
Nauru	0.00100	3 622	5 445			3 622	2 722	2 723	9 067	October 1999
Nepal	0.00526		27 926	11 215			2 395	14 316	16 711	May 2003
Netherlands	2.28541		12 502 536	12 502 536			0		0	January 2003
New Zealand	0.31691		1 733 565	1 733 565			0	0	0	July 2003
Nicaragua	0.00100		5 445	5 445				0	0	December 2002
Niger	0.00100	179 723	5 445	83 965	10 887	84 871	2 723	2 722	101 203	February 2002
Nigeria	0.08942		444 803	444 803			0	0	0	September 2003
Niue	0.00100	2 723	5 445	8 168					0	October 2003
Norway	0.84947		4 650 175	4 650 175			0		0	January 2003
Oman	0.08021		441 509	441 509			0	0	0	March 2003
Pakistan	0.08021	34 240	436 067	226 678			25 309	218 320	243 629	June 2003
Palau	0.00100	1 942	5 444	6 371				1 015	1 015	October 2002
Panama	0.02367	68 408	129 750	190 058				8 099	8 099	October 2003
Papua New Guinea	0.00789		43 250	12 029			9 745	21 475	31 220	September 2003
Paraguay	0.02104	140 000	114 427			140 000	57 159	57 268	254 427	March 2001
Peru	0.15517	930 681	849 675	930 681			427 327	422 348	849 675	September 2003
Philippines	0.13150	275 133	719 925	367 760			269 376	357 922	627 298	May 2003
Poland	0.49706	1 265 653	2 498 809	2 121 015			290 531	1 352 916	1 643 447	December 2003
Portugal	0.60751		3 324 750	3 324 750				0	0	May 2003
Qatar	0.04471		244 176	244 176				0	0	August 2003
Republic of Korea	2.43400	6 197 621	13 317 944	19 515 565				0	0	July 2003
Republic of Moldova	0.00263	1 428 329	15 325	93	46 270	1 381 966	8 166	7 159	1 443 561	October 2001
Romania	0.07627		419 897	212 995				206 903	206 903	October 2002
Russian Federation	1.57796		8 598 198	8 598 198			0		0	January 2003
Rwanda	0.00100		5 445	5 445			0	0	0	July 2003
Saint Kitts and Nevis	0.00100		5 444	5 444			0		0	March 1997
Saint Lucia	0.00263	8 165	15 324	23 490			0	0	0	September 2003
St Vincent and the Grenadines	0.00100	2 686	5 445	6 186			0	1 945	1 945	February 2003
Samoa	0.00100	60	5 445	5 504			0	0	0	February 2003

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate	2002-2003	Contributions	Payments & misc.	Prior	Annual	2002	2003	TOTAL DUE	
	for	instalments on	assessed for	credits received						
	2003	payments plans	2002/2003	between 1 Jan.02 and 31 December 03	periods	for 2003 and prior years				
%	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
San Marino	0.00263		15 325	15 325			0	0	0	May 2003
Sao Tome and Principe	0.00100	226 436	5 445		10 867	215 569	2 722	2 723	231 881	October 1997
Saudi Arabia	0.72849		3 988 823	3 988 823				0	0	March 2003
Senegal	0.00657	1 373	36 935	38 308			0	0	0	October 2003
Serbia and Montenegro	0.02630	87 967	142 353	166 564			0	63 756	63 756	October 2002
Seychelles	0.00263		15 324	15 324			0	0	0	August 2003
Sierra Leone	0.00100	93 663	5 445	16 936	76 727		2 723	2 722	82 172	December 2003
Slovakia	0.05654		309 038	309 038			0	0	0	February 2003
Slovenia	0.10651	352 222	581 139	829 409				103 952	103 952	February 2003
Solomon Islands	0.00100	5 445	5 445		5 445		2 722	2 723	10 890	December 1999
Somalia	0.00100	330 431	5 445		330 431		2 723	2 722	335 876	December 1989
South Africa	0.53651		2 932 805	2 932 805				0	0	February 2003
Spain	3.31206		18 127 619	18 127 619			0	0	0	April 2003
Sri Lanka	0.02104	58 528	114 426	172 955					0	December 2003
Sudan	0.00789	71 551	43 250	101 725				13 076	13 076	September 2003
Suriname	0.00263	21 773	15 325	93	21 680		8 166	7 159	37 005	October 1999
Swaziland	0.00263		15 325	11 500			0	3 825	3 825	March 2003
Sweden	1.35014		7 387 445	7 387 445			0	0	0	January 2003
Switzerland	1.67526		9 132 468	9 132 468			0	0	0	May 2003
Syrian Arab Republic	0.10520		577 573	577 573				0	0	May 2003
Tajikistan	0.00100	462 047	5 445	49 500	412 547		2 722	2 723	417 992	December 2003
Thailand	0.38660		1 964 077	1 964 077				0	0	August 2003
The form.Yug.Rep.of Macedonia	0.00789	16 414	43 250	38 161	0		27	21 475	21 502	September 2003
Togo	0.00100		5 444	5 444			0	0	0	October 1999
Tonga	0.00100		5 444	5 444			0	0	0	July 2003
Trinidad and Tobago	0.02104		114 425	112 011			0	2 414	2 414	September 2003
Tunisia	0.03945	200 976	218 972	208 137			104 434	107 377	211 811	February 2003
Turkey	0.57858	67 699	3 167 074	3 234 774					0	December 2003
Turkmenistan	0.00394	722 557	21 612	53 207	32 662	636 688	10 887	10 725	690 962	September 2003
Tuvalu	0.00100		5 444	5 444			0		0	May 2003

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS					Date of last payment
	Rate for 2003 %	2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$	Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03 \$	Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$	TOTAL DUE \$	
Uganda	0.00657	677	36 936	36 992				621	621	September 2003
Ukraine	0.06969	985 773	377 492	1 363 264			0	0	0	June 2003
United Arab Emirates	0.26562		1 457 870	1 457 870					0	August 2003
United Kingdom	7.27964		39 835 841	39 835 841				0	0	March 2003
United Republic of Tanzania	0.00526		27 926	27 926				0	0	March 2003
Uruguay	0.10520	446 380	577 574	146 380	300 000		291 236	286 338	877 574	October 2003
Uzbekistan	0.01446	127 450	80 184	127 450			40 827	39 357	80 184	September 2003
Vanuatu	0.00100		5 444	5 444					0	September 2003
Venezuela	0.27351	1 268 427	1 498 399	1 268 427			753 948	744 451	1 498 399	October 2003
Viet Nam	0.02104		103 538	103 538			0	0	0	April 2001
Yemen	0.00789	62 591	45 972	108 563					0	September 2003
Yugoslavia, SFRY		2 766 483			2 766 483				2 766 483	
Yugoslavia, Former FRY		3 669 816			3 669 816				3 669 816	
Zambia	0.00263	8 530	15 324	23 854			0	0	0	August 2003
Zimbabwe	0.01052	29 646	58 574	69 824				18 396	18 396	December 2003
	100.00000	63 736 310	544 367 264	541 682 485	21 999 977	8 520 254	15 274 421	20 626 473	66 421 125	

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2003

Member States	Contributions due as at 31.12.01 plus				UNPAID CONTRIBUTIONS				Date of last payment	
	Rate for 2003 %	2002-2003 instalments on payments plans \$	Contributions assessed for 2002/2003 \$	Payments & misc. credits received between 1 Jan.02 and 31 December 03 \$	Prior financial periods \$	Annual instalments for 2003 and prior years \$	2002 assessment \$	2003 Assessment \$		TOTAL DUE \$
Associate Members										
Aruba	.0006		3 268	3 268			0	0	0	November 2002
British Virgin Islands	.0006		3 268	1 645			0	1 623	1 623	October 2002
Cayman Islands	.0006		3 268	3 268			0	0	0	February 2003
Macao	.0006		3 268	3 268			0	0	0	March 2003
Netherlands Antilles	.0006		3 268	3 268			0	0	0	September 2003
Tokelau	.0006	345	3 268	3 613			0	0	0	October 2003
		345	19 608	14 717	0	0	0	1 623	1 623	
New Member States										
Timor-Leste**	0.00100		1 559					1 559	1 559	
United States of America***	22.00000		15 093 141					15 093 141	15 093 141	
			15 094 700					15 094 700	15 094 700	
TOTAL ALL CONTRIBUTORS		63 736 655	559 481 572	541 697 202	21 999 977	8 520 254	15 274 421	35 722 796	81 517 448	
Add:										
Instalments on payments plans deferred to future years									8 887 031	
TOTAL DUE									90 404 479	

*Contributions due in euros are translated at the constant rate of exchange of US\$ 1= €0869.

** UNESCO Member State as from 5 June 2003.

*** UNESCO Member State as from 1 October 2003

SCHEDULE III
CASH POSITION OF THE ORGANIZATION
(expressed in thousands of US dollars)

Year	End of month	Cash surplus (deficit) of regular budget	Cash balance available in Working Capital Fund	Cash surplus (deficit)
		\$	\$	\$
2002	January	503	24 895	25 398
	February	-4 115	24 894	20 779
	March	23 785	24 905	48 690
	April	26 727	24 906	51 633
	May	4 737	24 906	29 643
	June	55 101	24 908	80 009
	July	47 106	24 914	72 020
	August	60 950	24 917	85 867
	September	47 139	24 918	72 057
	October	33 947	24 918	58 865
	November	13 851	24 918	38 769
	December	5 832	24 918	30 750
2003	January	26 621	24 739	51 360
	February	26 063	24 740	50 803
	March	44 260	24 740	69 000
	April	34 284	24 748	59 032
	May	95 060	24 757	119 817
	June	96 530	24 758	121 288
	July	86 096	24 758	110 854
	August	77 112	24 780	101 892
	September	63 245	24 786	88 031
	October	49 715	24 956	74 671
	November	35 610	24 956	60 566
	December	34 968	24 966	59 934
2004	January*	37 160	21 514	58 674
	February*	55 254	21 521	76 775

* Provisional figures

ETAT III

SITUATION DE TRESORERIE DE L'ORGANISATION

(en milliers de dollars des Etats-Unis)

Année	Fin du mois de	Surplus/déficit de trésorerie du budget ordinaire	Solde disponible au Fonds de roulement	Surplus/déficit de trésorerie
		\$	\$	\$
2002	Janvier	503	24 895	25 398
	Février	-4 115	24 894	20 779
	Mars	23 785	24 905	48 690
	Avril	26 727	24 906	51 633
	Mai	4 737	24 906	29 643
	Juin	55 101	24 908	80 009
	Juillet	47 106	24 914	72 020
	Août	60 950	24 917	85 867
	Septembre	47 139	24 918	72 057
	Octobre	33 947	24 918	58 865
	Novembre	13 851	24 918	38 769
	Décembre	5 832	24 918	30 750
2003	Janvier	26 621	24 739	51 360
	Février	26 063	24 740	50 803
	Mars	44 260	24 740	69 000
	Avril	34 284	24 748	59 032
	Mai	95 060	24 757	119 817
	Juin	96 530	24 758	121 288
	Juillet	86 096	24 758	110 854
	Août	77 112	24 780	101 892
	Septembre	63 245	24 786	88 031
	Octobre	49 715	24 956	74 671
	Novembre	35 610	24 956	60 566
	Décembre	34 968	24 966	59 934
2004	Janvier*	37 160	21 514	58 674
	Février*	55 254	21 521	76 775

* Chiffres provisoires